IKKYU

HISASHI SAKAGUCHI

1

Glénat

Big Manga

IKKYU

1

HISASHI SAKAGUCHI

Glénat

IKKYU

HISASHI SAKAGUCHI

1

Glénat

Introducción

Ikkyû Sôjun (1394-1481), una de las figuras más pintorescas del budismo japonés, famoso en el Japón moderno también por ser el protagonista de una serie animada, fue un excéntrico maestro zen, un poeta y un calígrafo de renombre que menospreciaba las convenciones mundanas y los gozan ("cinco montañas" o "cinco templos") que la escuela Rinzai estableció en su época. Aunque muchos de los detalles de su vida permanecen inciertos y han sido embellecidos por la leyenda, sabemos que Ikkyû fue hijo ilegítimo del emperador Gokomatsu (1382-1412) y que, jovencísimo, fue enviado al templo zen Ankokuji de Kioto para formarse como monje. Con el tiempo, Ikkyû aprendió a odiar las enseñanzas del zen, pudiendo practicar sólo con dos maestros inconformistas de su época. Bajo su estricta tutela consiguió la experiencia del satori ("iluminación"). Ikkyû pasó muchos años en la ciudad portuaria de Sakai, donde frecuentó tabernas y burdeles exhibiendo excentricidad y locura, paseándose con una larga espada de madera en la cintura o caminando con una calavera humana entre las manos.

Se cree que Ikkyû aceptó el cargo del abad del Daitokuji, uno de los complejos templísticos principales de la ciudad de Kioto y que, de alguna manera, consiguió restaurar los destrozos causados por la guerra. Pero tampoco tardaría demasiado en abandonar el templo. A forma de legado, escribió un poema: "Si vuelves otro día y preguntas por mí / pruébalo en la pescadería, en la taberna o en el burdel". Muchos de sus poemas nos sugieren que el monje pasaba una parte considerable de su tiempo en los distritos de entretenimiento de las zonas urbanas de Kioto y Sakai, aunque también mantenía una ermita en

el campo, en Yuzuhira, en las montañas que hay entre las dos ciudades, y más tarde en Takigi, entre Kioto y Nara. Muy conocida fue la escandalosa relación sentimental que mantuvo con la cantante invidente Mori, que posteriormente fue la inspiración de numerosos y desgarradores poemas, como por ejemplo el número 533 de la colección Kyôunshô ("Antología de la nube loca"), que dice;

La señora Mori arrastra un carro
En este carro de fénix, la chica ciega sale a menudo de excursión en primavera
Cuando tengo angustia en el corazón, ella sacia mi nostalgia.
Y no obstante, muchos se mofan de nosotros.
Me encanta ver a Mori, su belleza inmaculada.

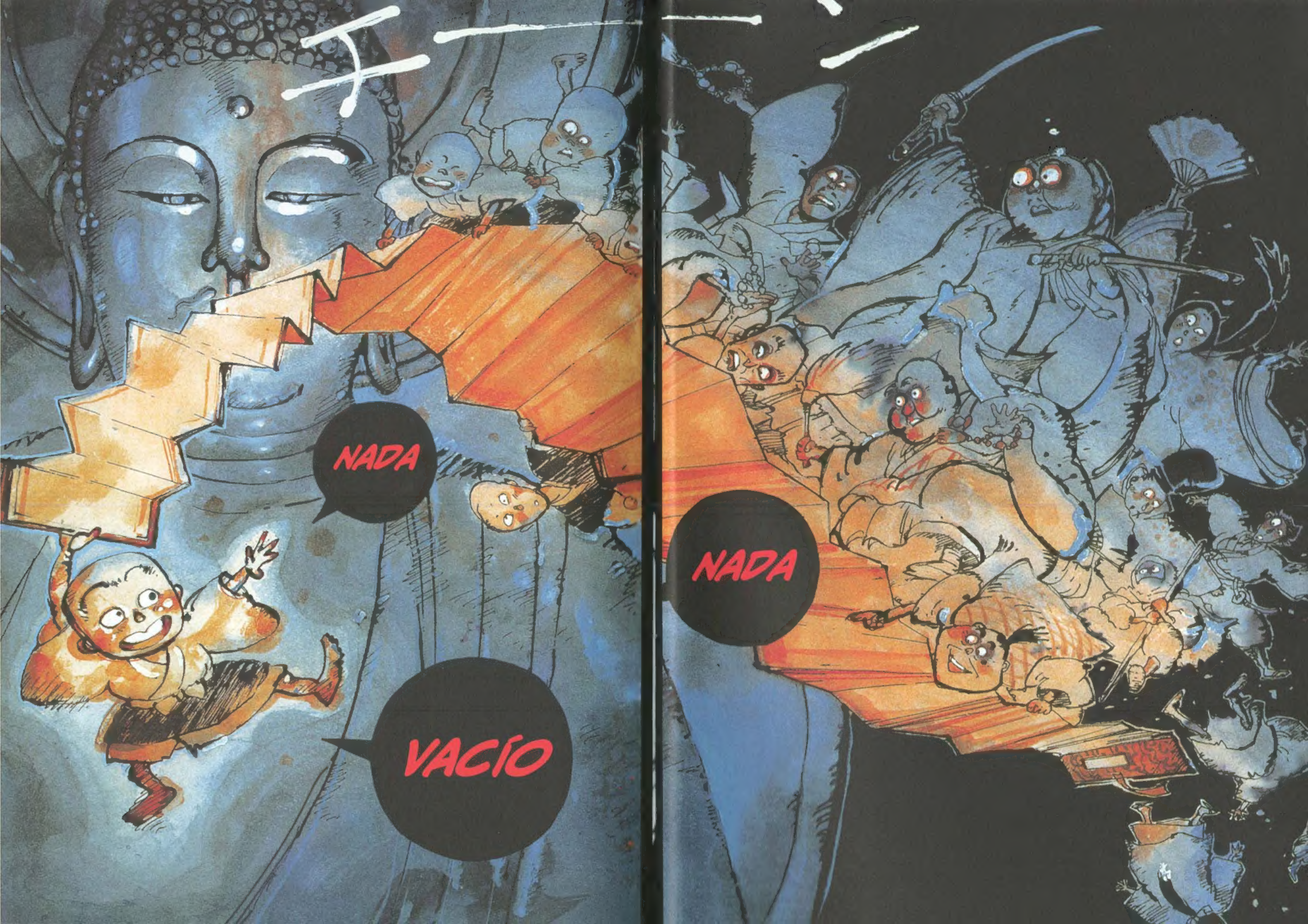
Los poemas de amor podían llegar a ser muy explícitos:

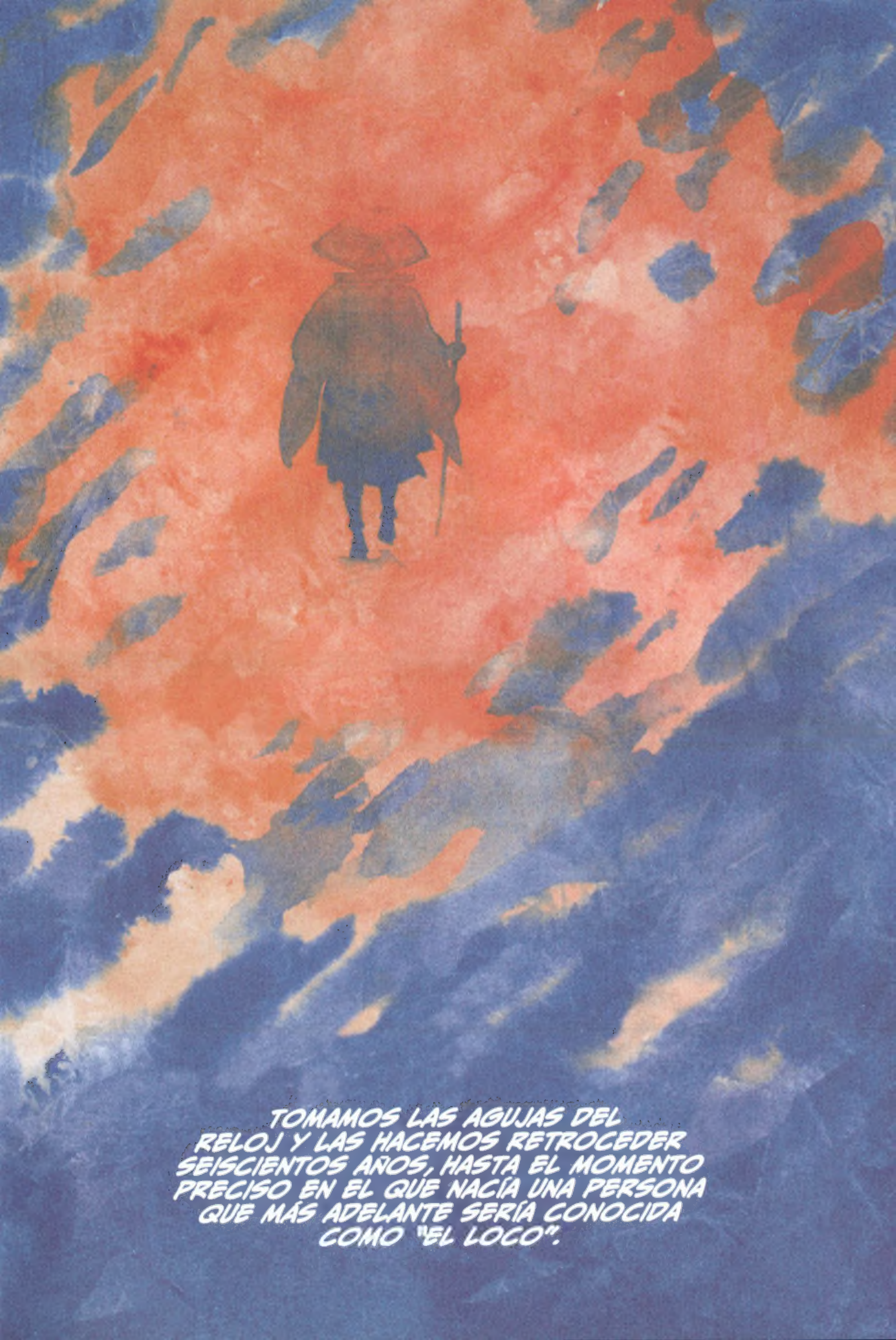
La mano de Mori llama a mi mano
Mi mano, tan parecida a la suya.
Creo que la mujer es la señora del arte de amar;
Si caigo enfermo, puede guarecer mi precioso tallo.
Y más tarde alegrar a los monjes que se reúnen conmigo.

Aunque la tradición zen ha conocido a muchos iconoclastas y excéntricos, quizá lo que hace único a Ikkyû sea su expresión abierta y sentimental de un lío amoroso que tuvo ya de mayor. De hecho, escribió muchos de sus poemas cuando pasaba de los setenta años. Ikkyû también fue conocido por su papel de protagonista en una serie de dibujos animados japonesa: un monje adolescente, novel y simpático que desconcierta a sus superiores con salidas inteligentes e ingeniosas. Su recuerdo se mantiene vivo también en la leyenda, que lo presenta como un ejemplo de bonzo menos convencional. Su excentricidad pone de manifiesto la vanidad de las pretensiones mundanas.

Paul L. Swanson
Director del instituto de Religión y
Cultura de Nanzan, Nagoya, Japón

"LAS DECORACIONES DE AÑO NUEVO SON SEÑALES EN EL CAMINO HACIA EL MÁS ALLÁ. MOMENTOS FELICES, MOMENTOS NO TAN FELICES."
ANDAD CON CUIDADO
ANDAD CON CUIDADO


NADA
NADA
VACÍO


TOMAMOS LAS AGUJAS DEL RELOJ Y LAS HACEMOS RETROCEDER SEISCIENTOS AÑOS, HASTA EL MOMENTO PRECISO EN EL QUE NACÍA UNA PERSONA QUE MÁS ADELANTE SERÍA CONOCIDA COMO "EL LOCO".

釈迦(しゃか)といふいたづらものが世にいでて
おほくの人をまよはするかな
仏法(ぶつほう)はなべのさかやき石の髭(ひげ)
絵にかく竹のともずれの声

Un hombre travieso llamado Sakya
nació y se dedicó a confundirnos.

El dharma es como una barba de piedra, como el
crujir de las hojas de bambú dentro de una pintura.

CANCIÓN DE MARCHA DE IKKYŪ

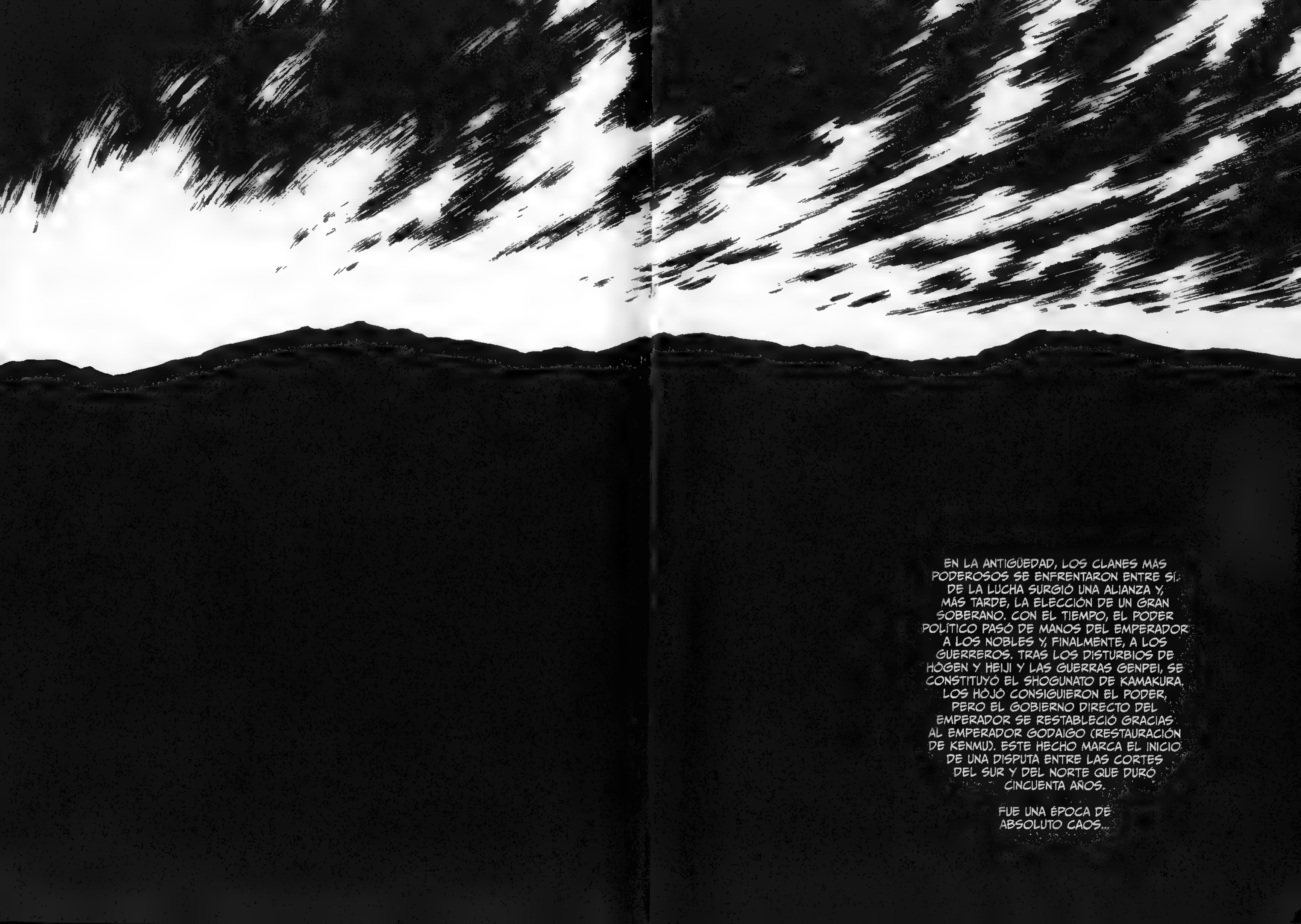
* EL POEMA Y EL DIBUJO DE LOS ESQUELETOS HAN SIDO EXTRAÍDOS DE LA RECOPILACIÓN DE ENSEÑANZAS SIMPLIFICADAS GAIKOTSU (ESQUELETOS), DE IKKYÛ.

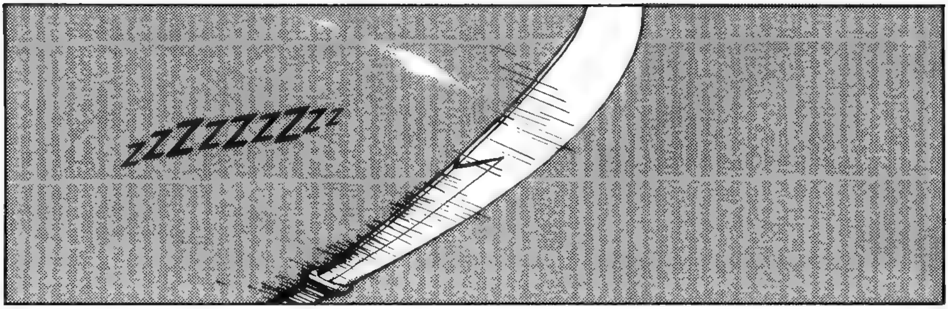
¡HIIIIP!
FLOP
¡UPS!
JE, JE, JE.
¿QUIÉN ES ESE MONJE PORDIOSERO QUE SALE DE LA CASA DE LAS GEI-SHAS?
¡HIP!
IKKYŪ, ¿¡QUIÉN SI NO!?

PUFFFF.
BEEEEH
ME... ¡MENUDO SINVER-GÜENZA!
ES INDIGNO DE SER BONZO...
¡LA LUJURIA ES NA-TURAL!

¡UGH!
¡LA LUJURIA ES NA-TURAL!
JI-JIIII.
FRUS! FRUS! FRUS! FRUS!

Capítulo 1:
“Un chaval espabilado”
IKKYU
Primera Parte


EN LA ANTIGÜEDAD, LOS CLANES MÁS PODEROSOS SE ENFRENTARON ENTRE SÍ. DE LA LUCHA SURGIÓ UNA ALIANZA Y, MÁS TARDE, LA ELECCIÓN DE UN GRAN SOBERANO. CON EL TIEMPO, EL PODER POLÍTICO PASÓ DE MANOS DEL EMPERADOR A LOS NOBLES Y, FINALMENTE, A LOS GUERREROS. TRAS LOS DISTURBIOS DE HÔGEN Y HEIJI Y LAS GUERRAS GENPEI, SE CONSTITUYÓ EL SHOGUNATO DE KAMAKURA. LOS HÔJÔ CONSIGUIERON EL PODER, PERO EL GOBIERNO DIRECTO DEL EMPERADOR SE RESTABLECIÓ GRACIAS AL EMPERADOR GODAIGO (RESTAURACIÓN DE KENMU). ESTE HECHO MARCA EL INICIO DE UNA DISPUTA ENTRE LAS CORTES DEL SUR Y DEL NORTE QUE DURÓ CINCUENTA AÑOS.
FUE UNA ÉPOCA DE ABSOLUTO CAOS...


zZZZZZZZzz

¡UAAAAHHH!
TSAK

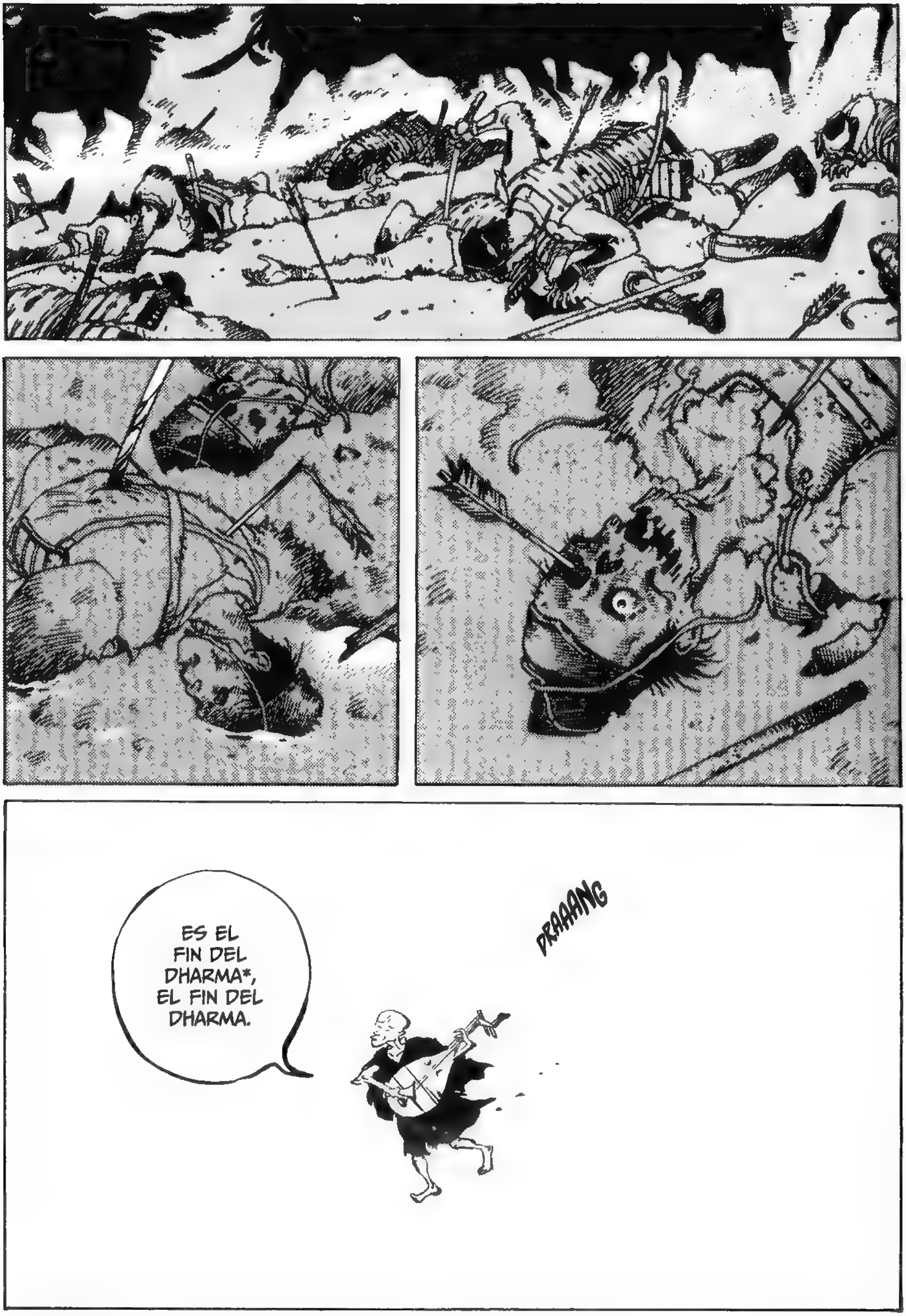
¡¡DIOSES Y BUDAS, PROTEGED-NOS!!
TUSH
DUMP

¡NOOOO!
¡AAAHH!
TSAKK
¡AAAY!
CRUSH
CRASH

MUERTE,
MUERTE...
MUERTE
POR
DOQUIER.

DÍA TRAS DÍA,
LA GENTE VIVÍA
CON EL CORAZÓN
EN UN PUÑO,
ENTRE GRITOS
Y LAMENTOS,
EN UN MUNDO
INESTABLE
EN EL QUE LA
MUERTE ERA
OMNIPRESENTE.

*N DEL T: ORACIÓN POLIVALENTE DEL CULTO AL BUDA AMITABHA (AMIDA). SIMILAR A NUESTRO "DESCANSE EN PAZ".

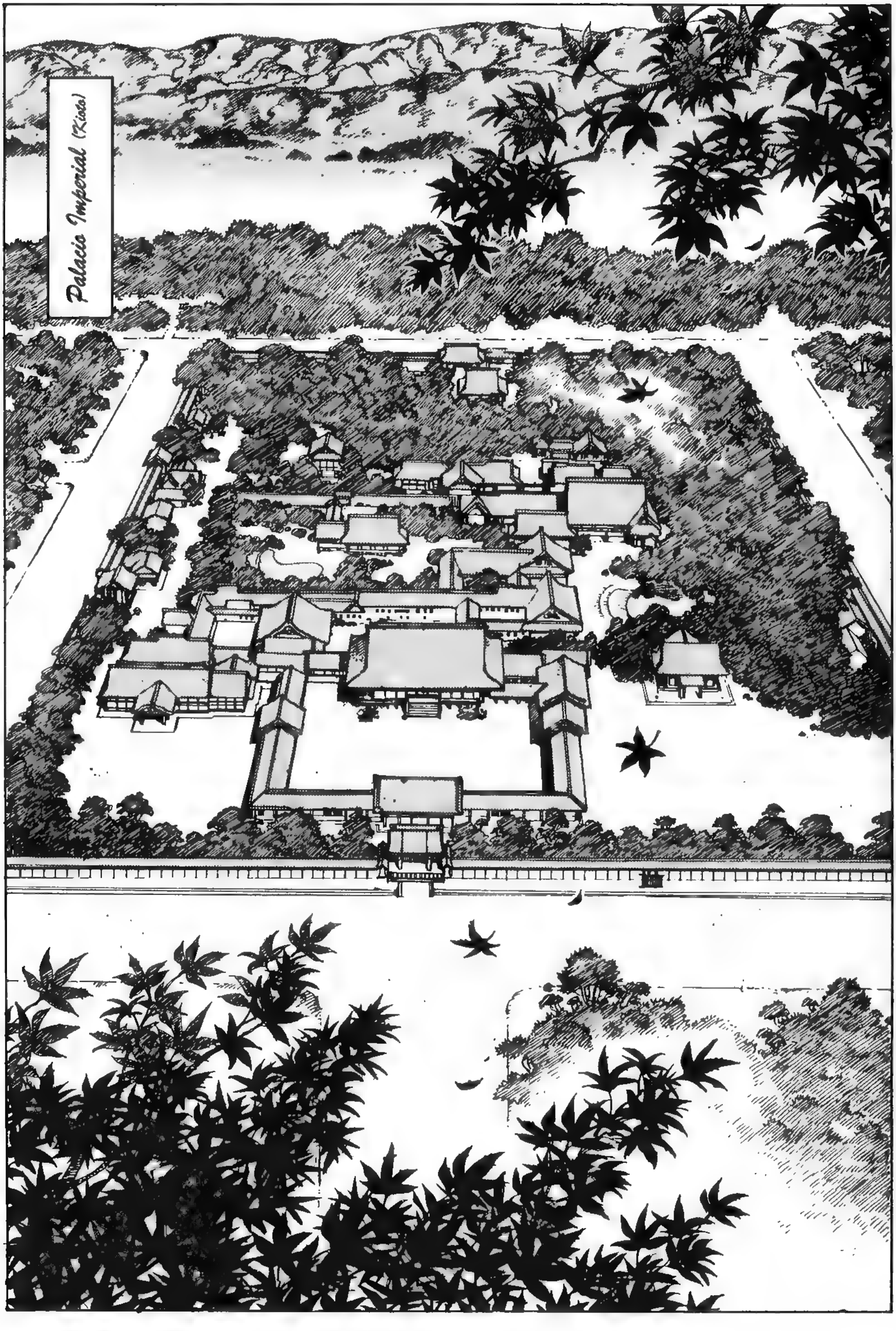


* FIN DEL DHARMA O "ENSEÑANZAS BUDISTAS" (MAPPÔ): EN JAPÓN SE CREÍA QUE, DESPUES DE LA MUERTE DE SAKYA (SAKYAMUNI, EL BUDA ORIGINAL), ACAECERÍAN 1000 AÑOS DE DHARMA CORRECTO (SHÔHÔ) Y 1000 AÑOS DE DHARMA FÚTIL (ZÔHÔ) ANTES DEL FIN DE LAS ENSEÑANZAS BUDISTAS. SE CREÍA QUE, A PARTIR DEL AÑO 7 DE EISHÔ (1052), EL DHARMA POCO A POCO PERDERÍA SU ESENCIA Y SE PRECIPITARÍA HACIA SU DESTRUCCIÓN. (TAMBIÉN HAY TEORÍAS QUE DICEN QUE EL DHARMA CORRECTO Y EL FÚTIL DURAN 500 AÑOS CADA UNO).

EL MUNDO SE HUNDE... GRANDES DESASTRES SIN FIIIIIN.
CUANDO TAKAUJI ASHIKAGA INSTAURÓ EL SHOGUNATO MUROMACHI EN KIOTO, LA FAMILIA IMPERIAL SE DIVIDIÓ EN DOS FACCIONES ENFRENTADAS: LA DEL SUR (EMPERADOR GODAIGO) Y LA DEL NORTE (EMPERADOR KÔMYÔ, AL QUE ENTRONÓ TAKAUJI).
ES EL FIN DEL DHARMA, EL FIN DEL DHARMA...
DRAAAANG
DRAAAANG

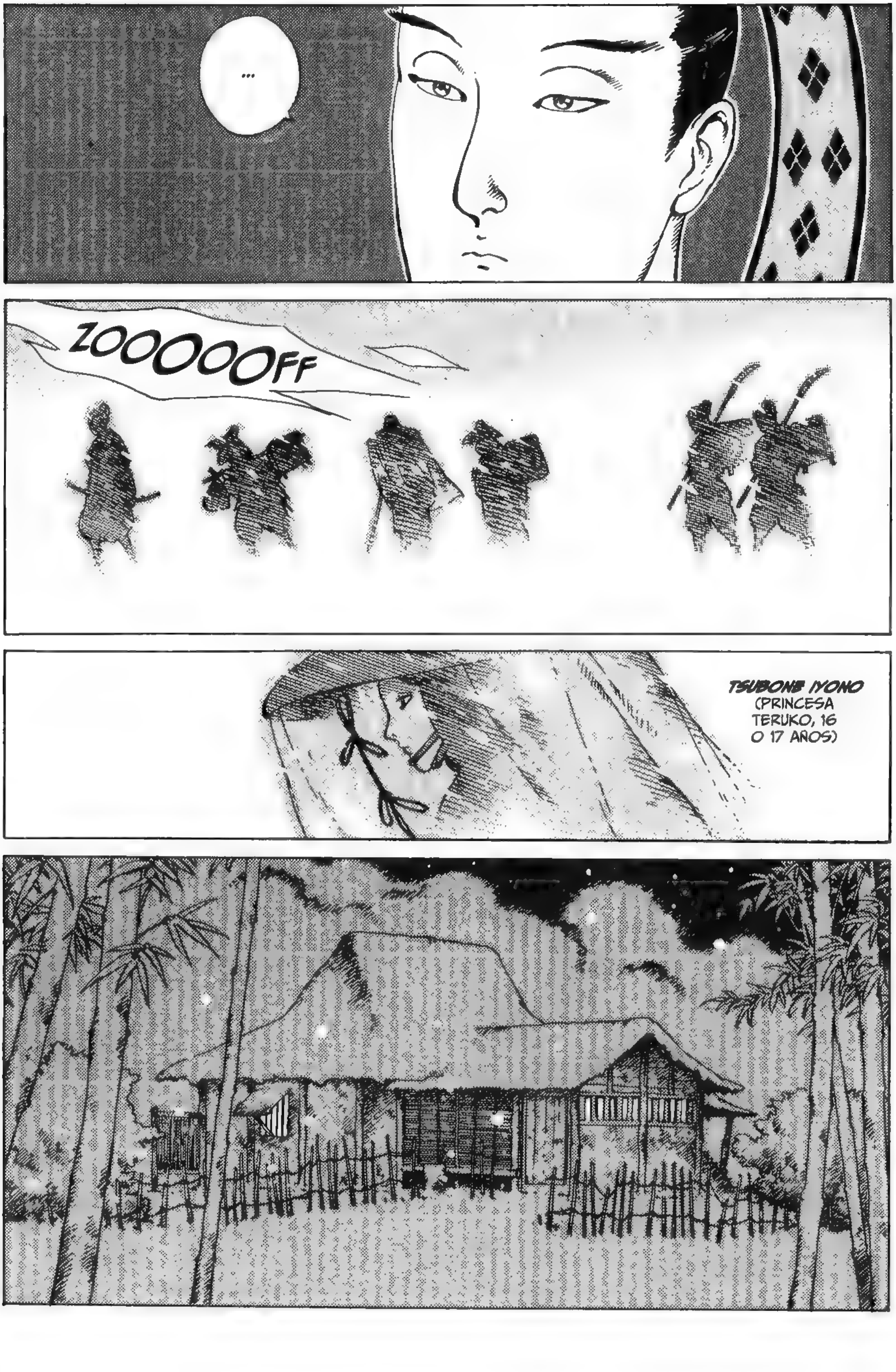
EN EL AÑO 1392, YOSHIMITSU ASHIKAGA, NIETO DE TAKAUJI, PROPUSO QUE LOS EMPERADORES DEL SUR Y DEL NORTE REINASEN ALTERNATIVAMENTE, DE MODO QUE LA CORTE DEL SUR (EL EMPERADOR GOKAMEYAMA) CEDIERA LOS TRES INSTRUMENTOS DIVINOS (EL SÍMBOLO DEL PODER IMPERIAL) AL EMPERADOR GOKOMATSU. TAL COSA PERMITIÓ REUNIFICAR LAS CORTES DEL SUR Y LAS DEL NORTE.
CON EL TIEMPO, EL PODER DE LA CORTE DEL SUR SE DEBILITÓ...
PERO LA LLAMA DE LAS DISPUTAS INTERNAS ENTRE AMBOS LINAJES NO ESTABA EXTINGUIDA...

PONG


Palacio Imperial (Kioto)

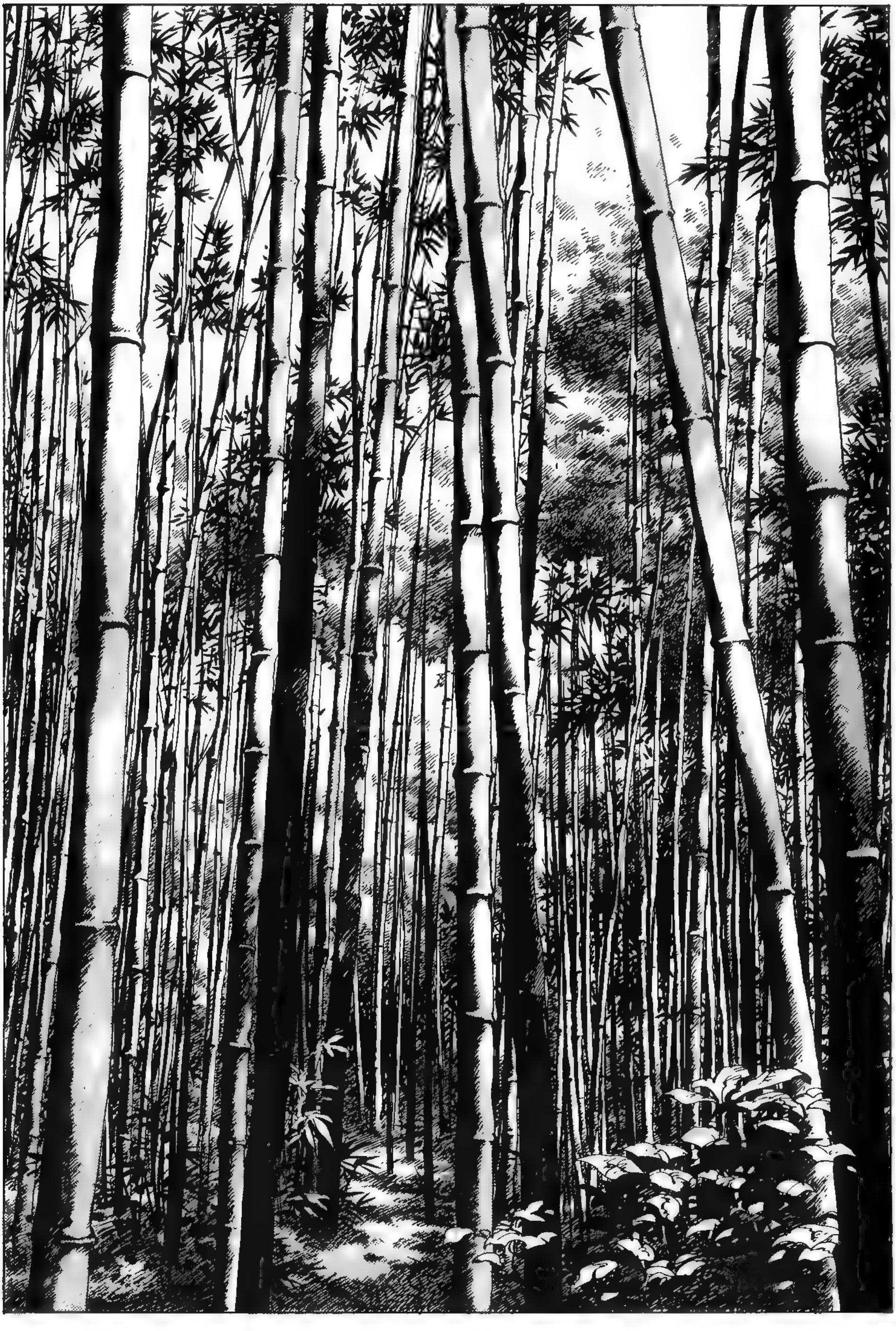
¡TOMA!
¡HAALAA!
JO, JO, JO...
Pabellón Seirô.

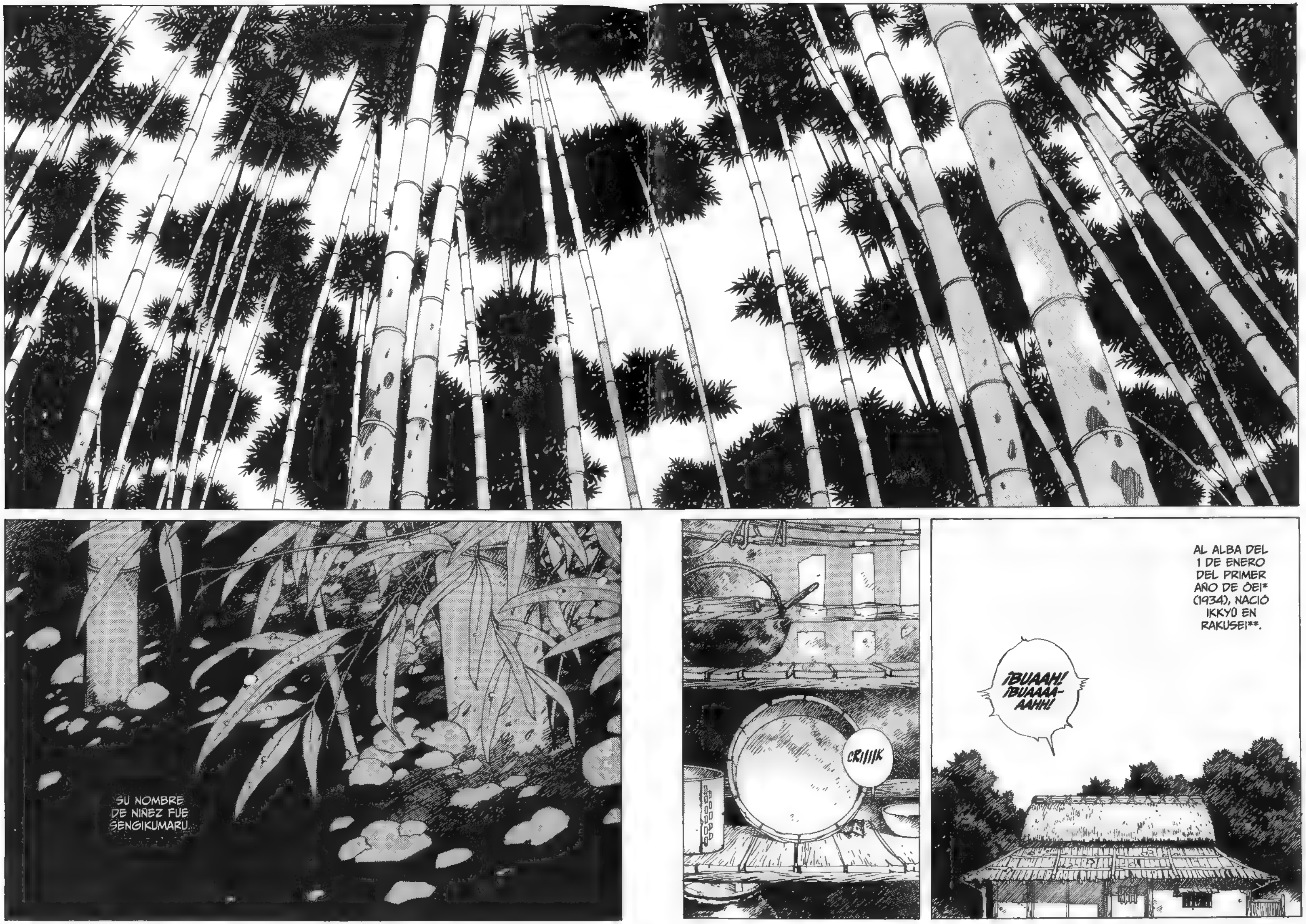
*TSUBONE IYONO: EXISTE LA TEORÍA DE QUE PODRÍA SER JIJÚ, HIJA DE AKIZUMI FUJIWARA UMANOKAMI.


...
ZOOOOOFF
TSUBONE IYONO
(PRINCESA TERUKO, 16 O 17 AÑOS)

¡ES TERRIBLE, NO ME LO PUEDO CREER! ¿OS HAN ECHADO POR CULPA DE LAS CALUMNIAS DE LAS CORTESANAS, SEÑORITA TSUBONE?
¿Y... Y SABIENDO QUE ESTÁIS EMBARAZADA...?
DE TODOS MODOS, ES TAN TRISTE PENSAR QUE UN PRÍNCIPE IMPERIAL TENDRÁ QUE NACER EN UN LUGAR COMO ÉSTE...
EL EMPERADOR TENDRÁ RAZONES DE PESO...
DÉJALO, TAMAE.
TAC
¡AH!

...
CLAC
¿QUÉ PASA?
ME HA PARECIDO QUE...
TSAK TSAKK
ZIP

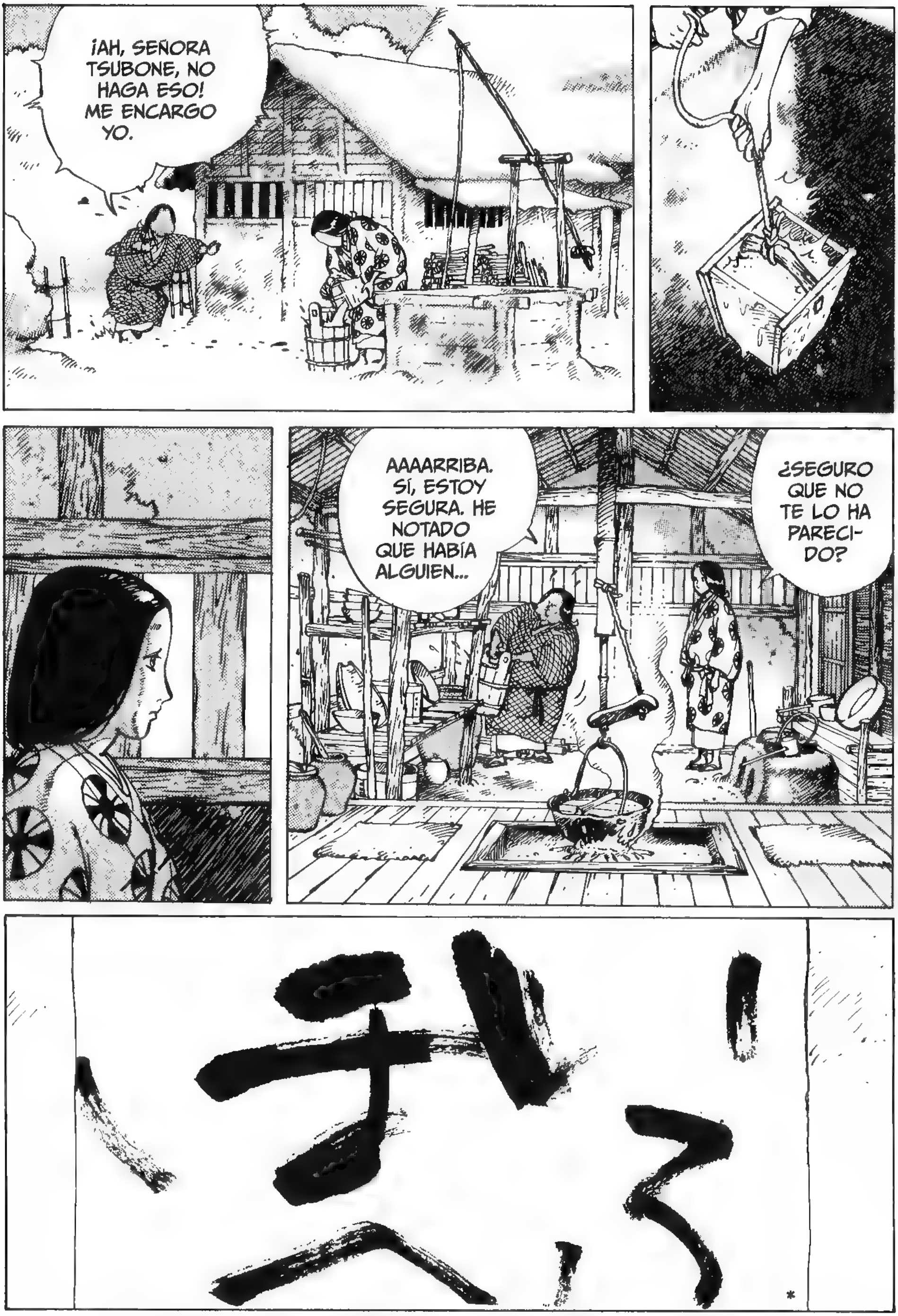




* ESTRICTAMENTE, ERA EL AÑO 5 DE MEITOKU. LA NOMENCLATURA DE LA ERA CAMBIÓ EL 5 DE JULIO.
** EN LA ZONA DE SAGANO, CONCRETAMENTE.

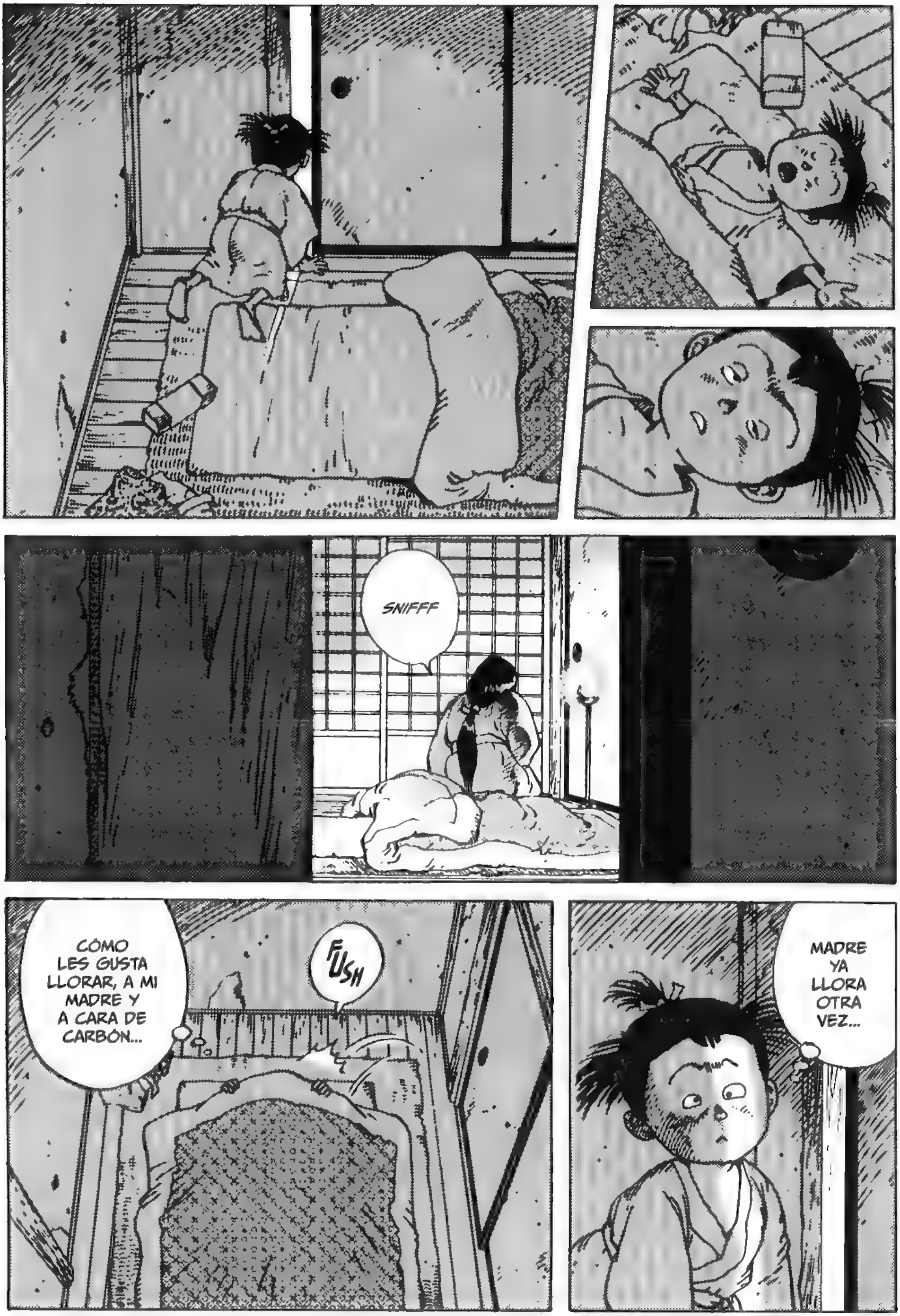
¡UBBBBH! ¡ESTOY AQUÍ, ¿A QUE NO ME PILLAS?!
¡SEÑORITO SENGI-KUMARU! ¡VOLVED A CASA, QUE OS RES-FRIARÉIS!
¡¡SE-ÑORI-TO!!
¡YEE!!!
JAAA, JA, JA, JA... TU CARETO OSCURO SE HA VUELTO BLANCO, CARA CARBÓN!

¡AH!
...
¡ENTRA Y PONTE A HACER CALIGRAFÍA!
¿CÓMO TE ATREVES A LLAMAR A LA POBRE TAMAE "CARA CARBÓN"? ¡TE RECUERDO QUE TIENE UN NOMBRE!
...
¡SENGI-KUMARU!
MADRE...



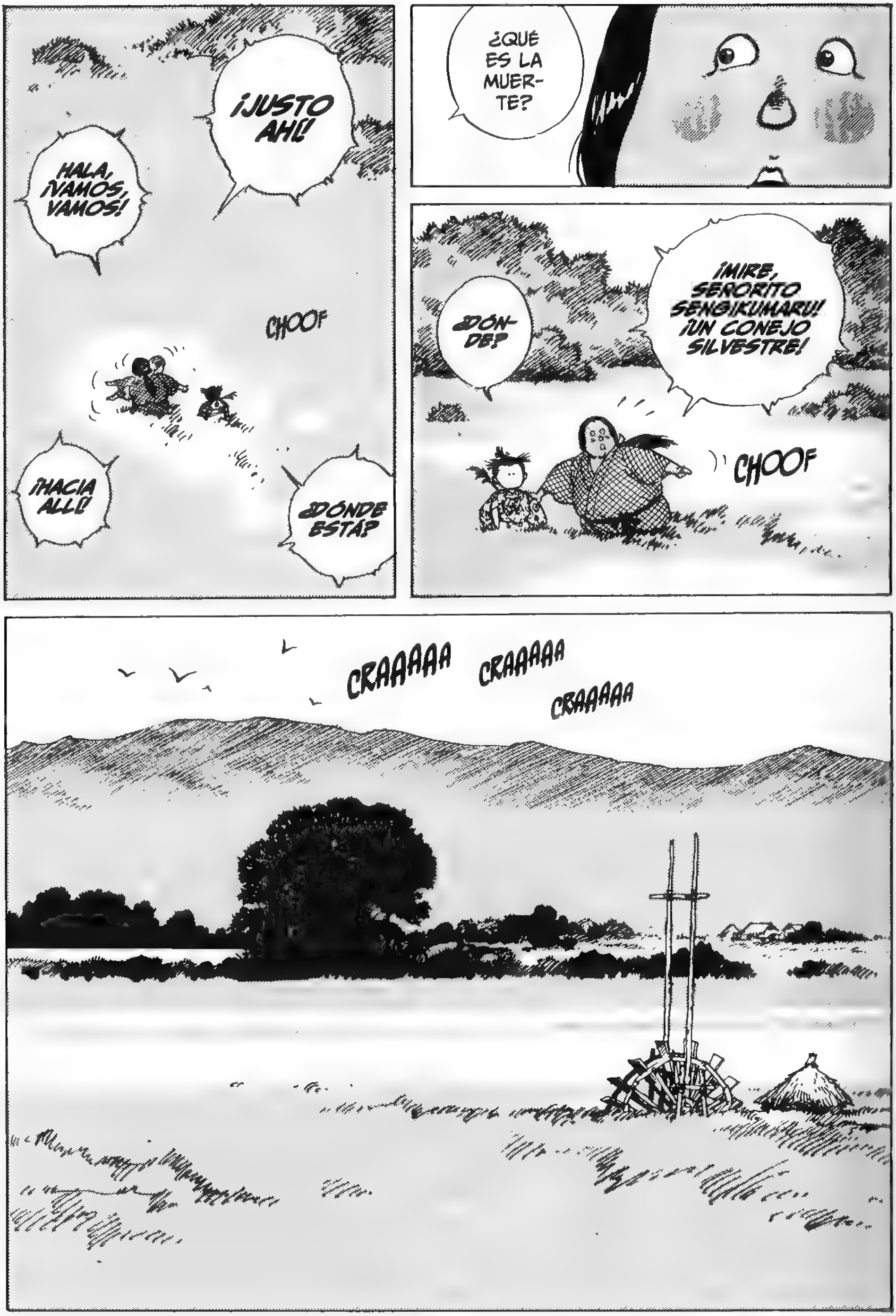
*N DEL T: LAS LETRAS ESCRITAS (EN MUY MALA CALIGRAFÍA) SON SÍMBOLOS DEL IROHA, UN POEMA CLÁSICO QUE CONTIENE TODOS LOS SÍMBOLOS SILÁBICOS DE LA LENGUA JAPONESA Y QUE SE UTILIZABA ANTIGUAMENTE PARA PRACTICAR LA ESCRITURA.

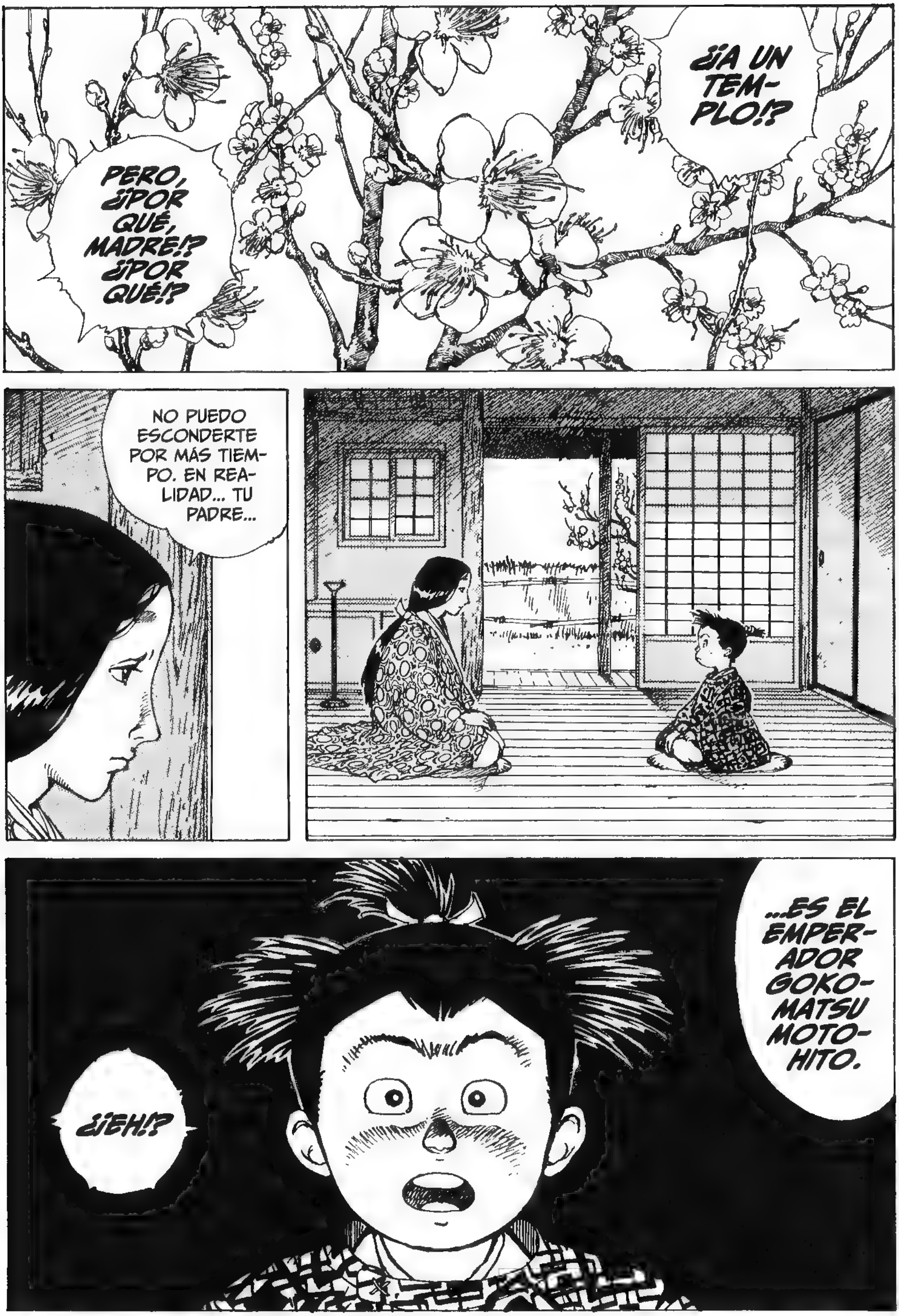
¡¡MECA-AAAA-CHIS!!
JA, JA, JA...
¡¡GRRRR!!
SEÑO-RITO SENGI-KUMARU-UUU!!
¡MIRA, TA-MAE!
"SI LOS COPOS DE NIEVE FUERAN POLVOS BLAN-QUEADORES, QUISIERA TOMAR UN BUEN PUÑADO Y LANZARLOS CONTRA TU CARA DE CARBÓN".
LA... LA CALIGRAFÍA NO ES VUESTRO FUERTE AÚN, PERO YA SOIS TODO UN POETA...
SNIFFF
¿DE VERDAD ESTÁS ENFADA-DA?
¡AYY!
FLOP


SNIFFF
CÓMO LES GUSTA LLORAR, A MI MADRE Y A CARA DE CARBÓN...
FUSH
MADRE YA LLORA OTRA VEZ...

PÍO.
¿QUÉ ES ESTO?
AFH, ARF...
FRUS FRUS
PÍO PÍO PIIIIO...
ESTOS PÁJAROS CLAVAN INSECTOS O SAPOS EN LAS RAMAS PARA COMÉRSELOS DESPUÉS.
SUELEN HACERLO LOS ALCAUDONES.

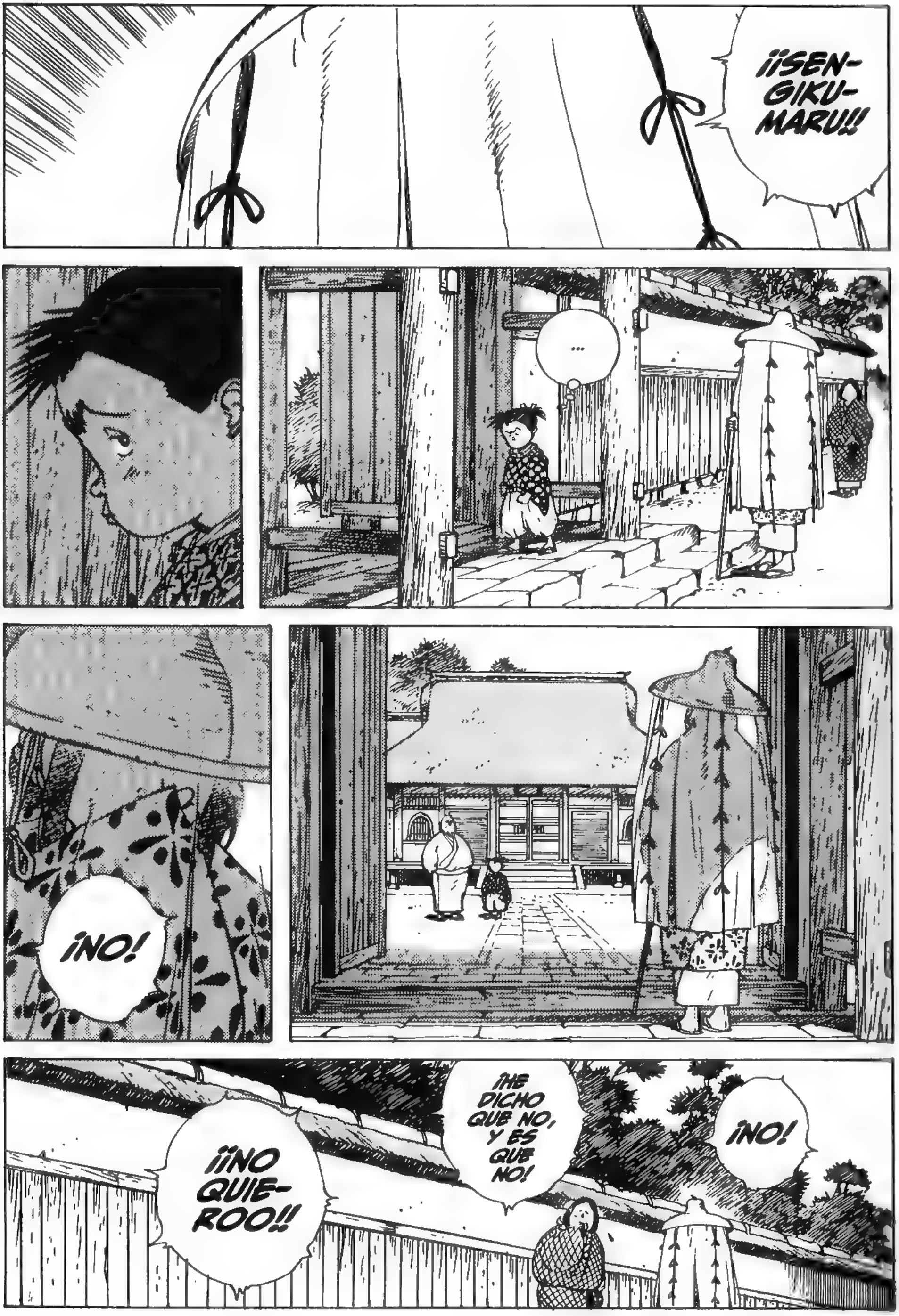
NO LO SÉ... DEBEN DE TENER SUS MOTIVOS PARA HACERLO ASÍ, SUPONGO...
¿Y ESO? SE LOS PODRÍAN COMER ANTES Y ASÍ NO LOS HARÍAN SUFRIR TANTO...
JA, JA, JA...
UGH, QUE SITIO TAN IN-QUIE-TANTE.
ES EL CEMENTE-RIO DE LA CAPITAL.
¿POR QUÉ NO TENGO PADRE?
MADRE NO ME LO CUENTA...
AQUÍ HAY ALMAS DE MUERTOS POR DOQUIER. ES TAN TRISTE VIVIR EN UN SITIO COMO ÉSTE... SNIFFF...

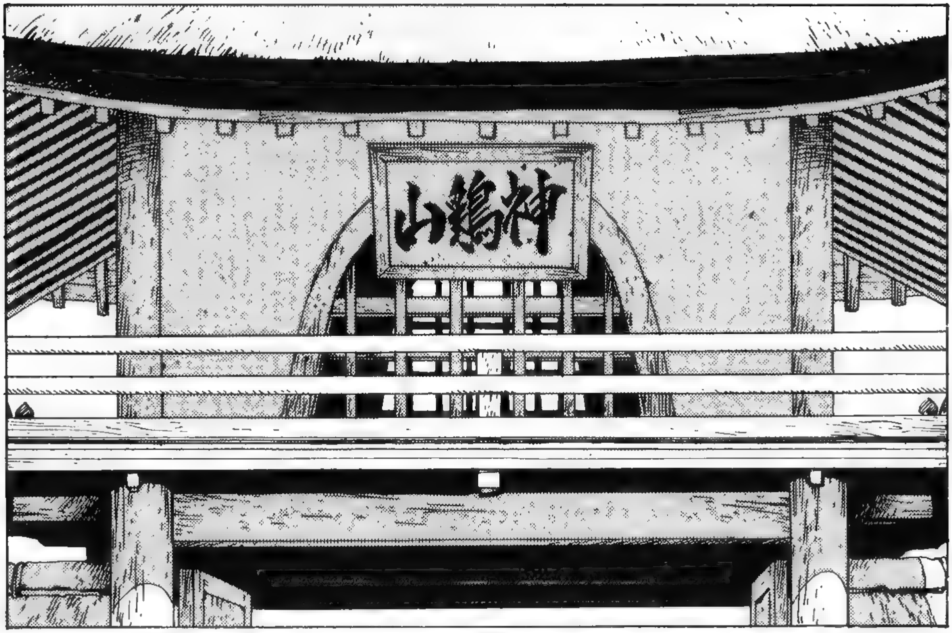

¿QUÉ ES LA MUER-TE?
¡MIRE, SEÑORITO SENGIKUMARU! ¡UN CONEJO SILVESTRE!
¿DÓN-DE?
CHOOF
¡JUSTO AHÍ!
HALA, ¡VAMOS, VAMOS!
CHOOF
¿DÓNDE ESTÁ?
¡HACIA ALLÍ!
CRAAAAA
CRAAAAA
CRAAAAA

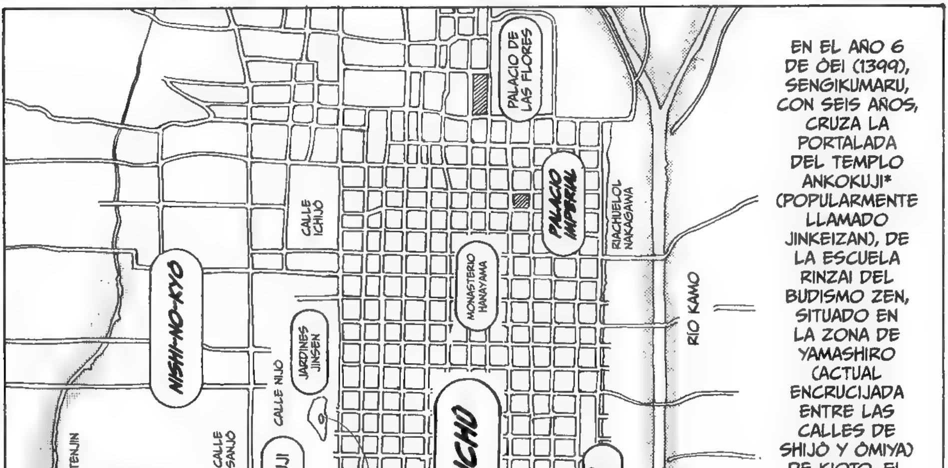

¿¡A UN TEMPLO!?
PERO, ¿¡POR QUÉ, MADRE!? ¿¡POR QUÉ!?
NO PUEDO ESCONDERTE POR MÁS TIEMPO. EN REALIDAD... TU PADRE...
...ES EL EMPERADOR GOKOMATSU MOTOHITO.
¿¡EH!?

PUES SE LO PODRÍAIS CONTAR A PADRE Y...
CREO QUE EL ENTORNO DEL SHÔGUN TEME QUE, CON EL TIEMPO, HEREDES LAS AMBICIONES DE LA DINASTÍA DEL SUR. DE HECHO, TAMAE HA NOTADO LA PRESENCIA DE PRESUNTOS ESPÍAS.
YO PERTENEZCO A LA DINASTÍA DEL SUR; AHORA ES LA DEL NORTE LA QUE OSTENTA EL PODER.
AHORA ES IMPORTANTE QUE INGRESES EN UN TEMPLO Y...
NI TÚ NI YO PODEMOS VER A TU PADRE... PERO NO LE ODIES, ES NUESTRO SOBERANO. PUEDE QUE AHORA NO LO HAGAS, PERO ESTOY SEGURA DE QUE LLEGARÁ EL DÍA EN QUE LO COMPRENDERÁS.
UGGGH... POBRE SEÑORITO SENGIKUMARU...
...NO PODRÍA CONTINUAR VIVIENDO.
HAZ EL FAVOR DE ESCUCHARME, SENGIKUMARU... SI TE MATARAN, YO...
¡NO QUIERO SEPARARME NI DE VOS NI DE TAMAE!

SENGIKUMARU, APRENDE MUCHO Y CONVIÉRTETE EN UN DIGNO BONZO. CUANDO LO SEAS, NOS VOLVEREMOS A VER, HIJO.
PIO
PIO
PIO
N... NO QUIERO...
¡NO QUIE-RO!
RECUERDA QUE SIEMPRE ESTARÉ A TU LADO... VAMOS, VETE.


¡¡SEN-GIKU-MARU!!
...
¡NO!
¡NO!
¡HE DICHO QUE NO, Y ES QUE NO!
¡¡NO QUIE-ROO!!



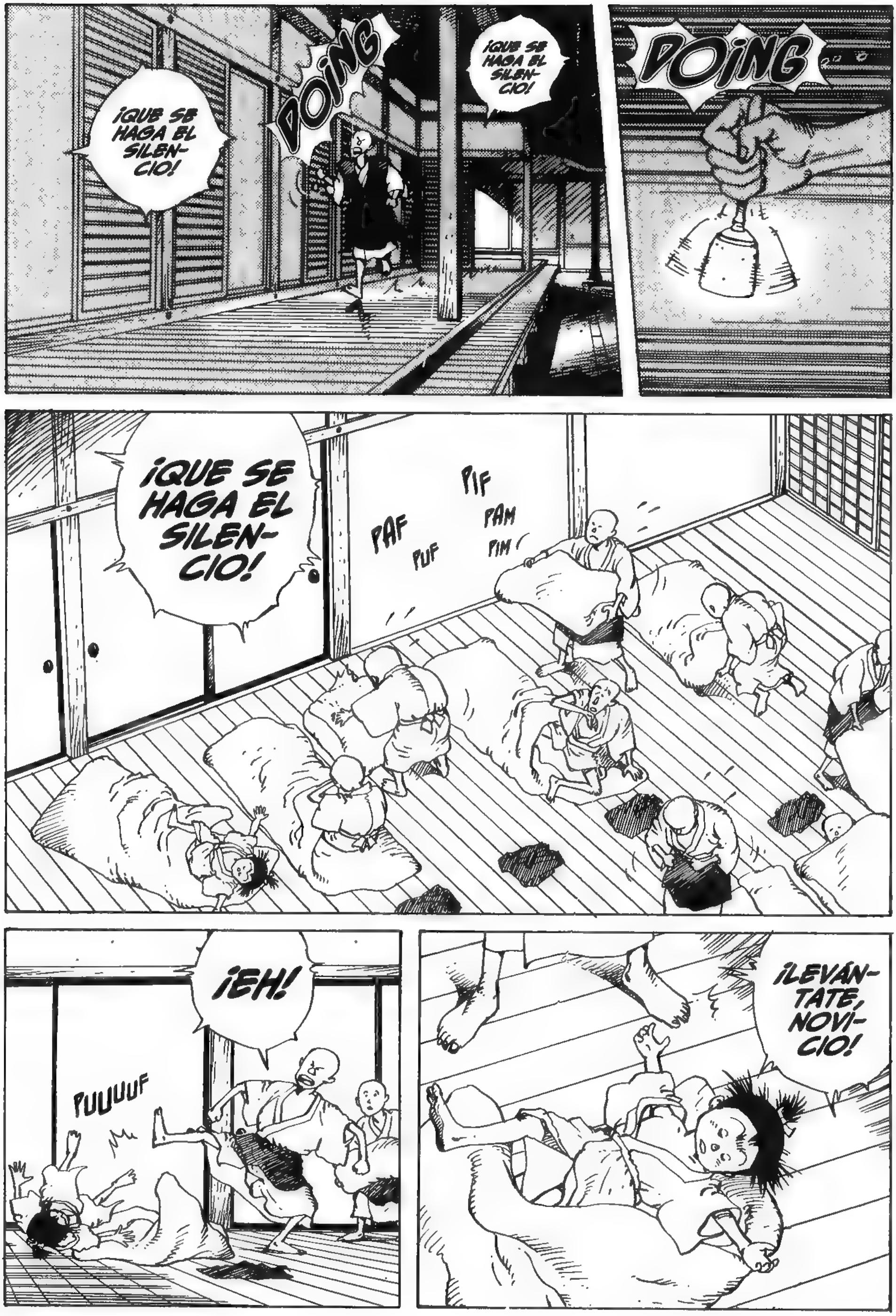


* JINKEIZAN (MONTE DEL GALLO DIVINO).

** SHÛKAN ZÔGE: DISCÍPULO DIRECTO DEL MAESTRO ZEN TESSHÔ TOKUSAI, DEL MONASTERIO RYÔKOIN DE NISHIYAMA. TESSHÔ FUE DISCÍPULO DIRECTO DEL HONORABLE MONJE MUSÔ.

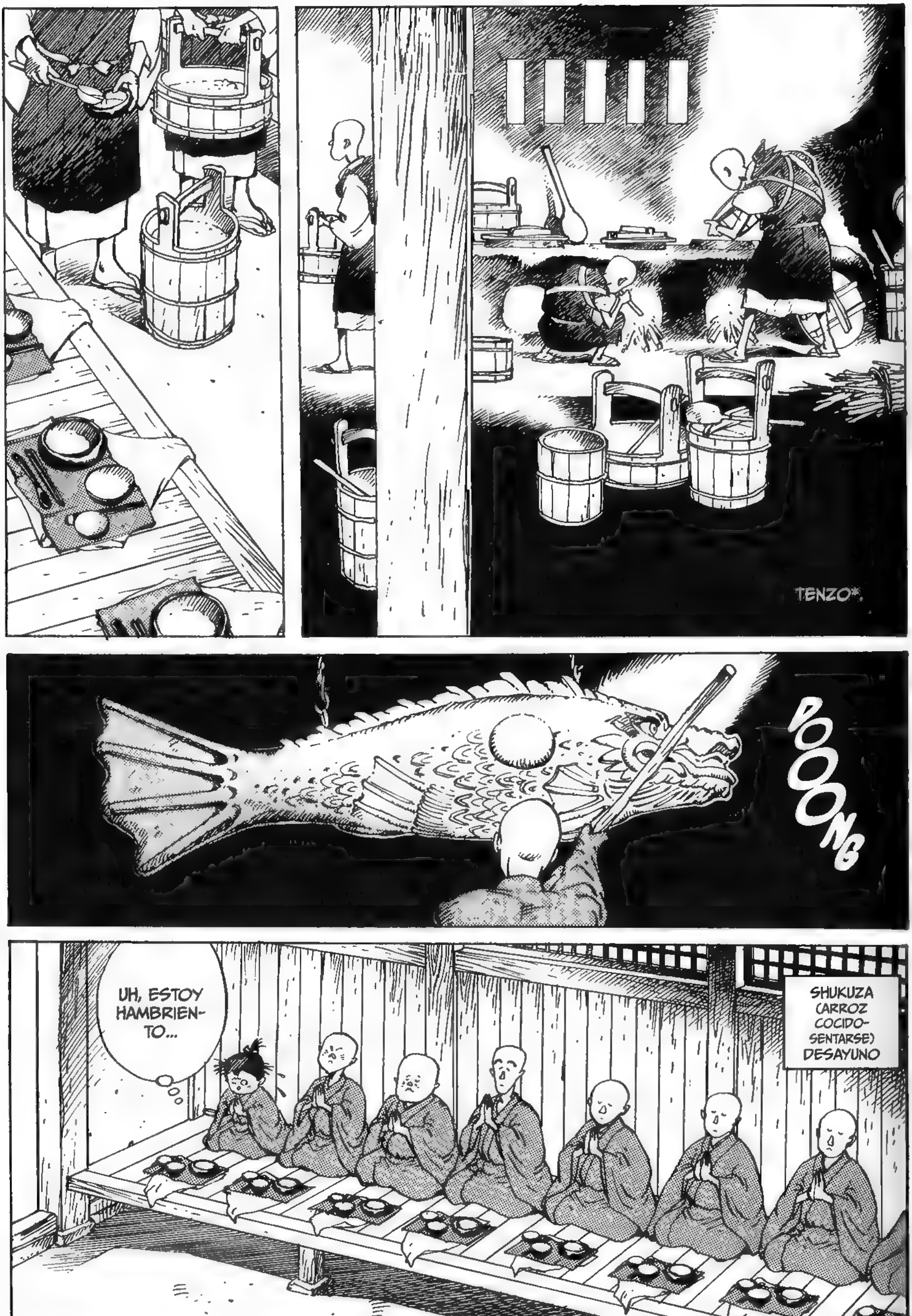
* ANKOKUJI: POR RECOMENDACIÓN DEL HONORABLE MONJE MUSÔ (LLAMADO SOSEKI), LOS SHÔGUN TAKAUJI Y TADAYOSHI ASHIKAGA ORDENARON CONSTRUIR UN TEMPLO (ANKOKUJI) Y UNA PAGODA (PAGODA RISHÔ) EN CADA UNA DE LAS 66 PROVINCIAS DE JAPÓN PARA HONRAR A LOS MUERTOS EN LA GUERRA ENTRE LAS CORTES DEL SUR Y DEL NORTE Y ROGAR POR LA ESTABILIDAD Y LA PAZ DEL PAÍS. ANKOKUJI SIGNIFICA LITERALMENTE "TEMPLO DEL PAÍS PACÍFICO".

¡QUE SE HAGA EL SILENCIO!
(DESPERTAD)


¡QUE SE HAGA EL SILEN-CIO!
DOING
¡QUE SE HAGA EL SILEN-CIO!
DOING
¡QUE SE HAGA EL SILEN-CIO!
PAF
PUF
PIF
PAM
PIM
¡EH!
PUUUUF
¡LEVÁN-TATE, NOVI-CIO!

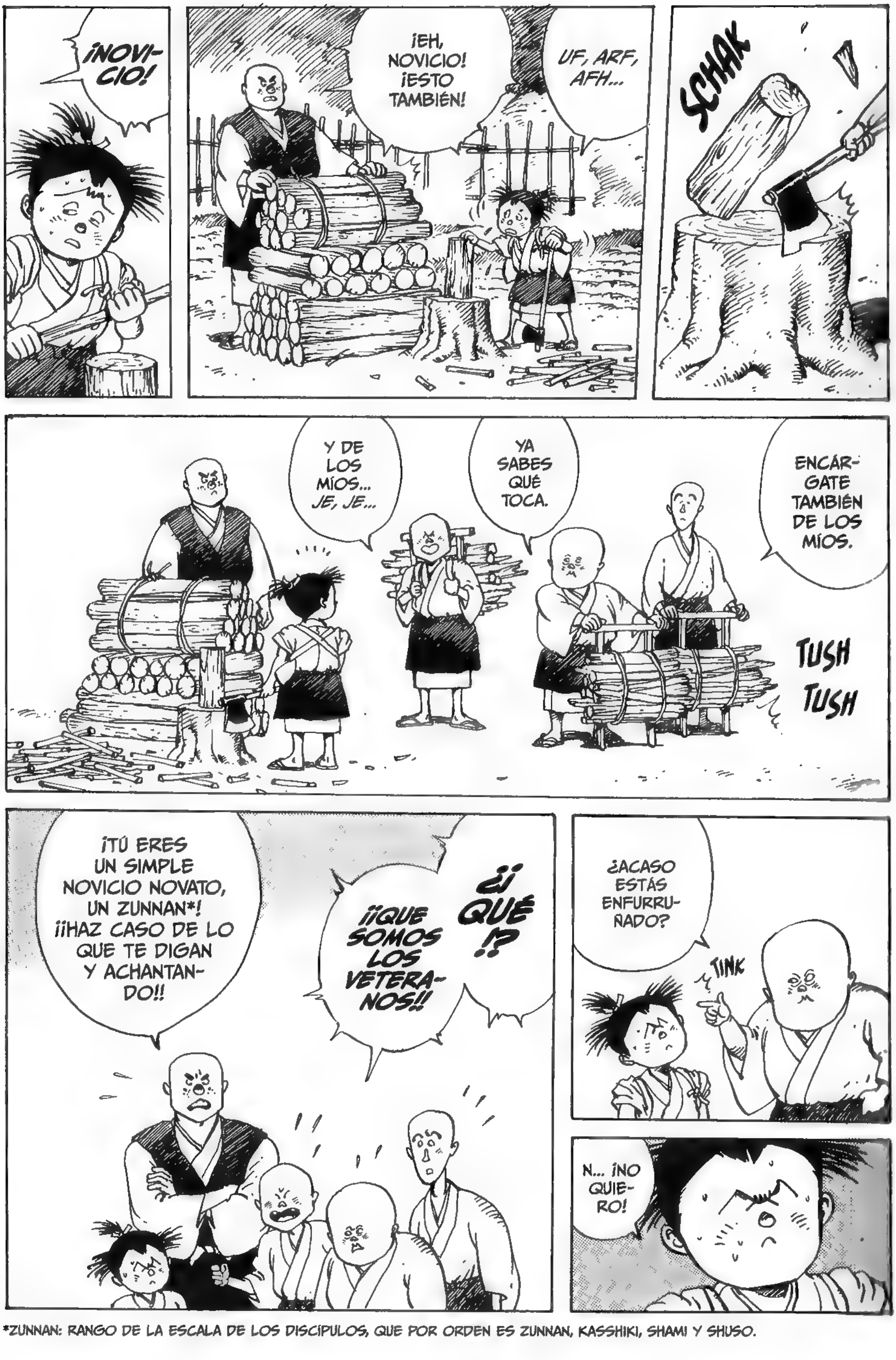
* N DEL T: FRAGMENTO DEL DENOMINADO "SUTRA DEL CORAZÓN".

TAP TAP
PLOF
¡QUE TE TIEMBLAN LAS PIERNAS, CHAVAL!
ARF ARG
PAOF
HAZ EL FAVOR DE ESPABILAR, ¡CARAJO!
¡DIEZ VUELTAS MÁS!
DOING



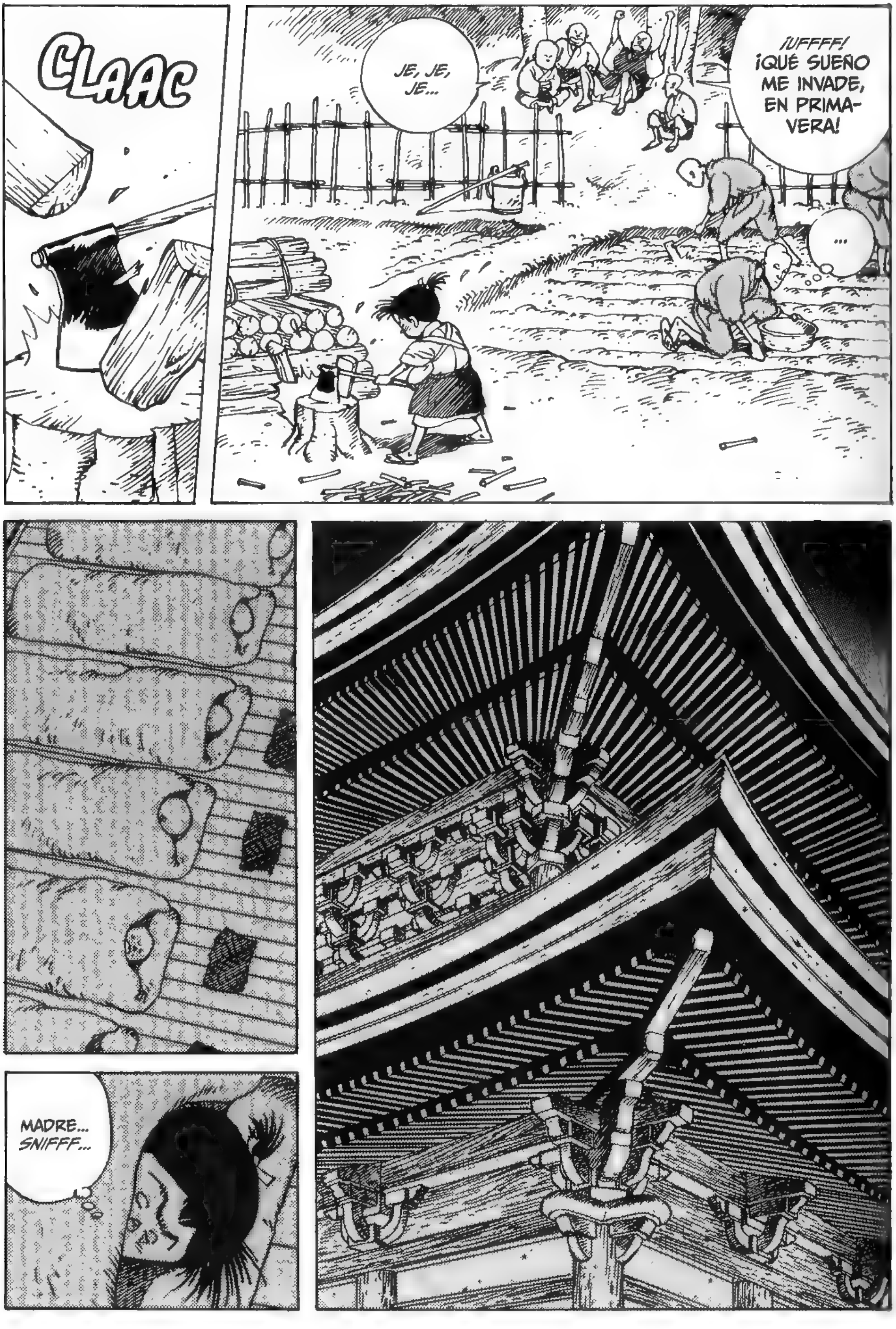
*TENZO: LOS ENCARGADOS DE PREPARAR LA COMIDA. EN LOS TEMPLOS ZEN, ES UN CARGO MUY IMPORTANTE QUE DENOTA VETERANÍA, PUES SE TRATA DE MANIPULAR LA FUENTE DE VIDA DE LOS COMPAÑEROS Y DE PRESTAR UN SERVICIO QUE REQUIERE CIERTA FUERZA FÍSICA.

ME PODRÍA REFLEJAR EN ESTA SOPA DE ARROZ...
SRRP
PFFF...
¡NO PUEDES HACER RUIDO!
¡NO PUEDES SORBER LA SOPA, NO DEBES MASTICAR LOS ENCURTIDOS, NO DEJES REPOSAR LOS BASTONCILLOS!
¡NO DEBES HACER RUIDO!
SAMU (TRABAJO FÍSICO)
¡NO CHARLES, NO RÍAS, NO DESPARRAMES EL ARROZ, NO DERRAMES LA SOPA! ¡EL ZEN SE BASA EN LOS PRECEPTOS!



*ZUNNAN: RANGO DE LA ESCALA DE LOS DISCÍPULOS, QUE POR ORDEN ES ZUNNAN, KASSHIKI, SHAMI Y SHUSO.

¡¡QUE NOOOOoOOOO!!
¿EL EMPE-RA-DOR?
¡BASTA! EL EM... EL EM-PERA-DOR ES...
¡DEJADME EN PAZ, MERLUZOS! ¡DEJAD-ME!
¡¡DADLE UNOS CARIÑI-TOS!!
PUM PAM
¿¡CON QUIÉN TE CREES QUE HA-BLAS!?
¡TOMA, MOCO-SO!
PAM PAM
¡JI, JI, JI!
¡ESPA-BILA, COME-MIER-DA!
S... ¡SOY EL HIJO DE SU MA-JESTAD...!
UGH...
¡JI, JI, JI!
¡JE, JE, JE!
¿QUÉ EMPERADOR NI QUE CHORRADAS? ¡PEDAZO DE ZOQUETE!
¡JIA, JIA!


CLAAC
¡UFFFF! ¡QUÉ SUEÑO ME INVADE, EN PRIMAVERA!
...
JE, JE, JE...
MADRE... SNIFFF...

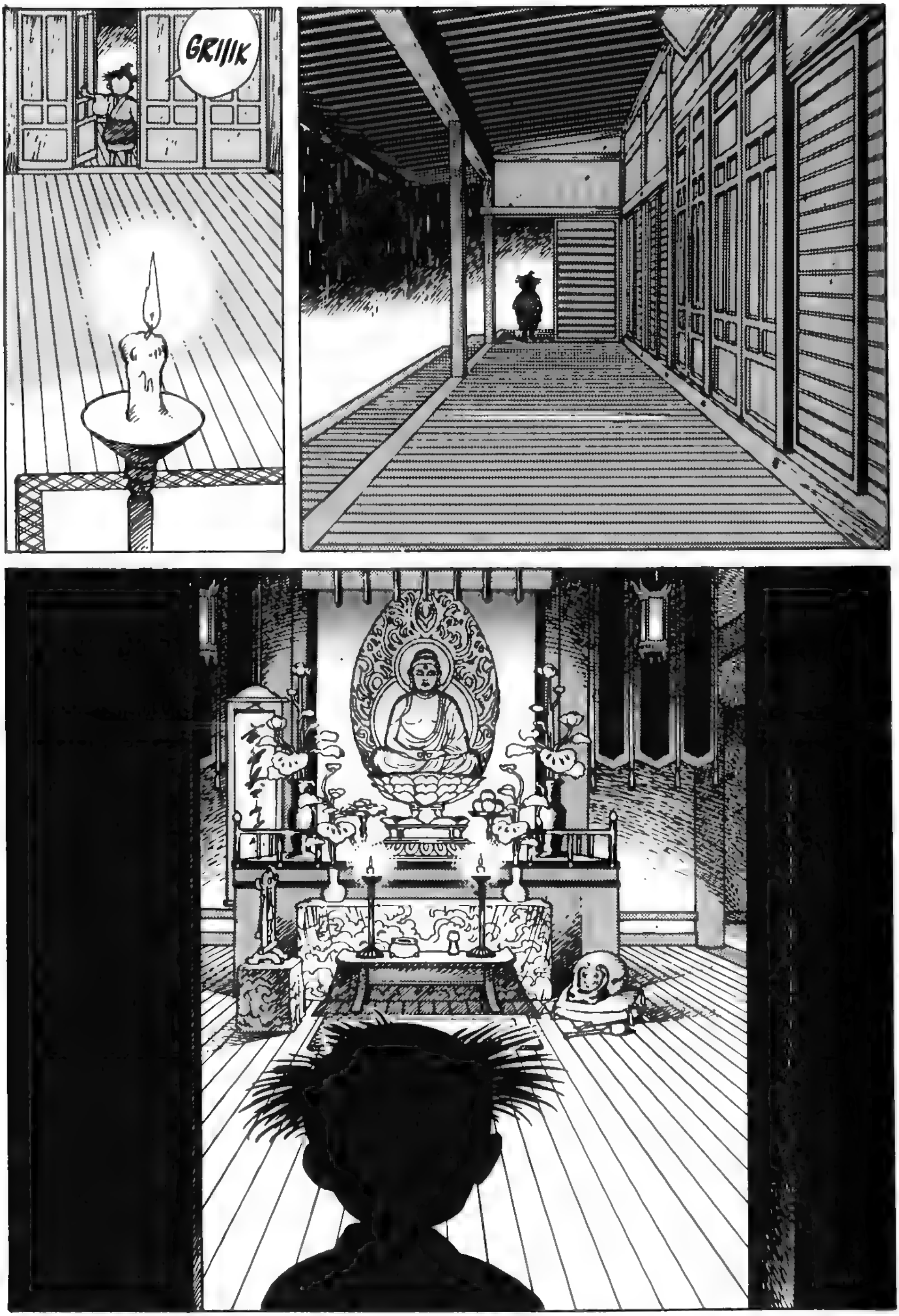
¡¡QUE SE HAGA EL SILEN-CIO!!
¡¡QUE SE HAGA EL SILEN-CIO!!
CLING CLING
Y LA ESCOBA TAMBIÉN.
¡DALE, NOVI-CIO!
FLOC FLOC
¡NOVI-CIO!
¡TRAE AGUA, NOVI-CIO!
¡NOVI-CIO!
POUM
¡AH!
POF
¡¡PONLE MÁS GANAS!!
POUM
ARF AGH ARF...

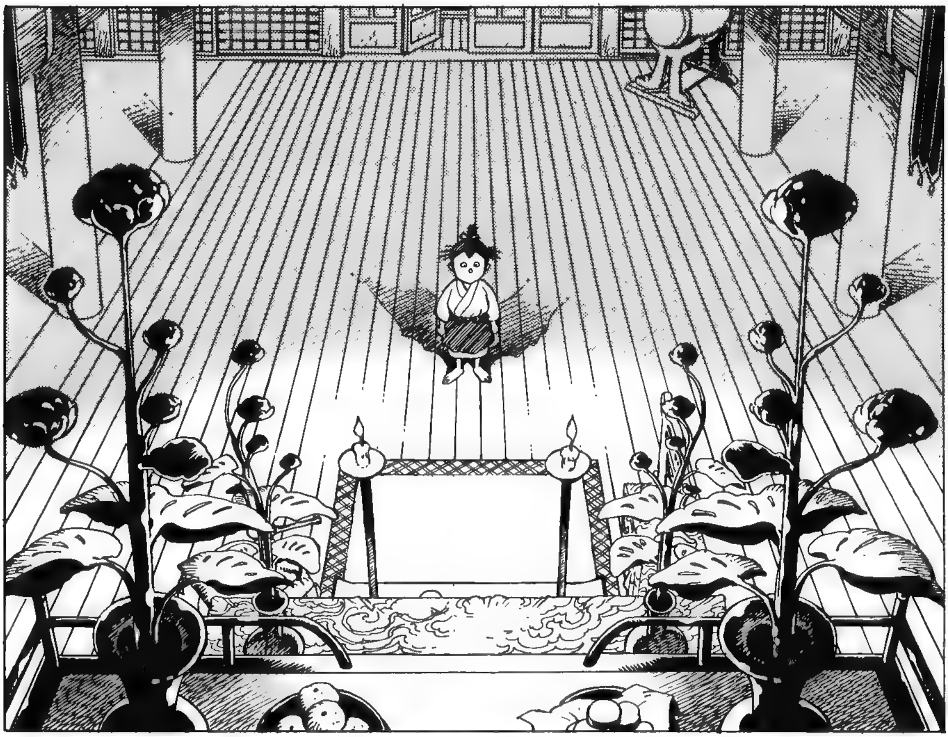
CLAC
¡VENGA, MÉTE-LE!
JE, JE.
¡GROHH! ¡FIIUU!
ZIU
¡INNGH!
¡UGH!
SCHAK
¡AUGH!
QU... ¿QUIÉN HA HECHO ESTO? ¿QUIÉN?

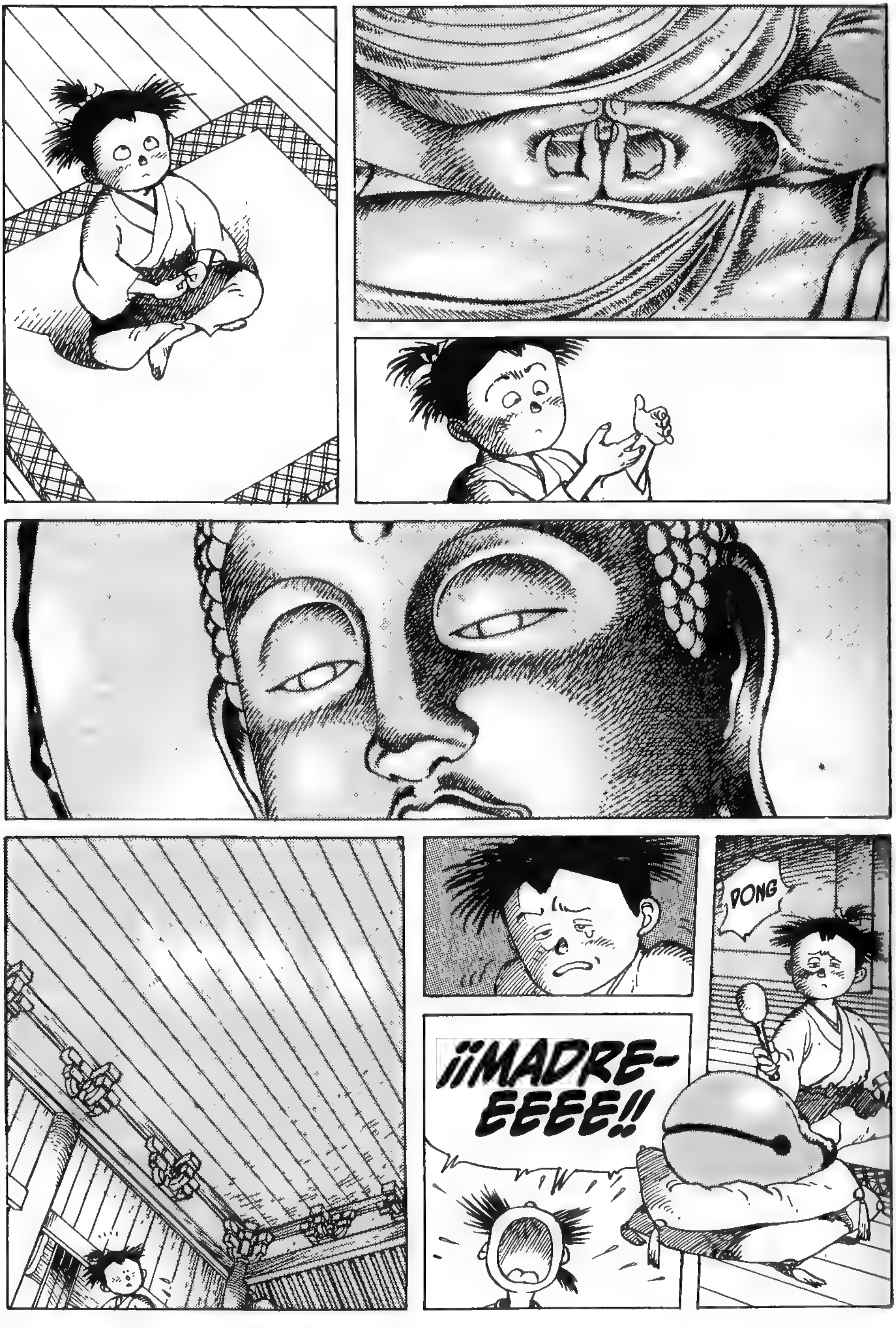
AH, SHÛKEN, HAS SIDO TÚ... MUY BIEN...
DEBES ESFORZARTE EN TODOS LOS ASPECTOS DE TU APRENDIZAJE.
...
EL ABAD ES MUY CONDESCENDIENTE CON SHÛKEN...
DOOOOONG
JO, TENGO LA ESPALDA ENTUMECIDA. TETSUBAI, ¡DAME UN MASAJE!
...
¡EH, CHIKUAN! ¡DALE UN MASAJITO AL SEÑOR MOKUNEN, VENGA!
¡EH, CHINNEN! EL MASAJE, ¡CORRE!
¡TU, SHÛKEN! DALE UN...
SHÛKEN ESTÁ EN LAS LETRINAS.

UGH...
SNIFF...
EL COME-MIERDA DE SHŪKEN YA ESTARÁ SOLLOZANDO, JE, JE, JE...
DICEN QUE VIENE DE UNA FAMILIA IMPORTANTE.
POR ESO ES TAN ARROGANTE...
CLAC
SENGIKUMARU... CONVIÉRTETE EN UN DIGNO BONZO. ENTONCES NOS VOLVEREMOS A VER, HIJO...
HAS TENIDO UN MAL DÍA, ¿VERDAD?
¡HARYŌ!
QUÉ MANOS TAN BONITAS...
TUSH

* N DEL T: UN KAN EQUIVALÍA A MIL MONEDAS DE BRONCE MON. / UN SHÔ ES UNA MEDIDA DE VOLUMEN QUE EQUIVALE A 1,8 LITROS.


GRIIIK




DONG
¡¡MADRE-
EEEE!!

PUES SOPLANDO.
BIEN HECHO. DIME, ¿CÓMO LOS HAS APAGADO?
UME-YA, UN KAN... CARAY, TAMPOCO ES TANTO...
YA LOS HE APAGADO.
VA... VAYA, VAYA...
EL ALIENTO HUMANO ES IMPURO Y NO DEBEMOS DIRIGIRLO HACIA LOS BUDAS, ¿ME OYES?
A PARTIR DE AHORA, LOS APAGAS CON LAS MANOS O AVENTÁNDOLOS CON UN ABANICO.
DE ACUERDO.
HM.
TOONG
HAN-NYAAA HARAAAAA...
JU, JU.
JE, JE, JE...
POM POM

PERO ABAD, ¡USTED ME DIJO QUE NO DEBÍAMOS RESPIRAR SOBRE LOS BUDAS!
¡SHŪKEN! ¿CUÁNDO SE HA VISTO A ALGUIEN QUE RECE UN SUTRA DE ESPALDAS?
MIT-TAAAA...
¿HM?
JU, JU.
AH... UGH...
JI, JI, JI.
¡...REALIZARÉ MI TAREA DE ESPAL-DAS!
POR ESO, A PARTIR DE HOY...
¡ESTE SHŪKEN APRENDE RÁPIDO!
JE, JE, JE.
¡SE HA PITORREADO DEL ABAD, EL CHAVAL!
JI, JI.

¡BUENA IDEA! CUANDO EL SEÑOR NIHEIL Y EL ABAD JUEGAN UNA PARTIDA DE GO, NO ACABAN NUNCA.
¡TENEMOS QUE LLEVARLES TÉ SIN PARAR!
Y, EVIDENTEMENTE, NO PODEMOS RETIRARNOS A DORMIR.
ES UN PATROCINADOR IMPORTANTE DEL TEMPLO, ¡PERO NO AGUANTO QUE VENGA DE VISITA!
¡TENGO UNA IDEA! ¿¡POR QUÉ NO LE TOMAS EL PELO AL SEÑOR NIHEIL!?
EL ABAD NO SABÍA QUÉ CONTESTAR.
ERES ESPABILADO, SHŪKEN.
BAH.
¡AH! MIRA, YA VIENE.
EL ABAD ME COMENTÓ QUE TIENE UN CHAVALÍN ESPABILADO COMO DISCÍPULO. YO, EL ASTUTO NIHEI DE LA BENI-YA, ME OCUPARÉ DE PONERLE A PRUEBA CON UNAS POCAS PREGUNTAS-TRAMPA, JU, JU, JU...
HOY HACE MUY BUEN DÍA. PODRÍA PASAR POR EL TEMPLO A HACER UNA VISITA...

¿HM?
ESTA CALIGRAFÍA TAN LAMENTABLE NO PUEDE SER DEL ABAD... O SEA QUE... AJÁAA...
El cuero está prohibido en este templo. Se castigará a quien entre con alguna pieza de este material.
OIGA, SEÑOR NIHEI DE LA BENI-YA. ESTOS PANTALONES HAKAMA QUE LLEVÁIS SON DE CUERO, ¿VERDAD? ¿ACASO NO HABÉIS LEÍDO EL CARTEL?
AH, TÚ DEBES DE SER SHUKEN, ¿NO ES ASÍ? TE HAN SOPLADO QUE SIEMPRE VISTO UN HAKAMA DE CUERO, ¿VERDAD?
JU, JU... ¿SABÍAS QUE EL TAMBOR QUE HAY EN EL PABELLÓN PRINCIPAL TAMBIÉN ES DE CUERO?
JUAAA, JA, JA, JA... ¡JIIII, JI, JI! ¡JIAAA, JIA...!
POR SUPUESTO, POR ESO "SE LE CASTIGA" CADA MAÑANA Y CADA ATARDECER, SEÑOR.
¿QUIERE QUE LE CASTIGUEMOS A USTED, SEÑOR NIHEI?
M... ME HAS PILLADO, JA, JA, JA...

¡VALE, VALE! ¡ME ENCARGARÉ DE TODOS!
JI, JI!
¡Y TAMBIÉN AL HIJO DEL JEFE DE LA TANGOYA!
¡EH, SHÛKEN! LA PRÓXIMA VEZ ZURRA AL DE LA CASA DE PRENDAS KAWAUCHIYA!
¡Y AL VIEJO DE LA YAMATOYA!
¡HURRA! ¡HURRA!
¡YA VOLVERÉ PARA VENGARME!
...
NO SÉ QUÉ DEMONIOS SE HA CREÍDO ESTE SHÛKEN...
¡FRUS! ¡FRUS! ¡FRUS!

BIEN, HE PASADO POR EL ANKOKUJI Y PODÉIS ESTAR TRANQUILAS, QUE ESTÁ PERFECTAMENTE.
¿CÓMO LO HABÉIS VISTO, ABUELO?
PERO NO SE QUEJA EN ABSOLUTO. AUNQUE LE GUSTARÍA SABER SI SU MADRE SE ENCUENTRA BIEN...
SUPONGO QUE SÍ.
PERO EN EL TEMPLO LA VIDA ES MUY DURA, ¿VERDAD?
S... SÍ, POR SUPUESTO...
SENGIKUMARU YA NO ESTÁ ENTRE NOSOTROS. RECUERDA QUE EMPRENDIÓ EL CAMINO DEL BUDA.
AH, EL SEÑORITO SENGIKUMARU... ¡QUÉ VALIENTE!...
CARAY...

* YODONOTSU: ACTUAL DISTRITO DE FUSHIMI, EN LA CIUDAD DE KIOTO.

** IROHA (VER PÁG. 36)

*UN MILLÓN DE KAN: EQUIVALE A MÁS DE CIEN MILLONES DE KILOS DE ARROZ. EN TÉRMINOS ACTUALES, LA CIFRA SUPERARÍA LOS 10.000 MILLONES DE YENES (CASI 13.000 MILLONES DE PESETAS –77 MILLONES DE EUROS– DE 1993, CUANDO FUE PUBLICADO ESTE MANGA).

Capítulo 1-Fin

* IROHA (VER PAG. 36)

Capítulo 2:
"Las cinco montañas y los bosques frondosos"

¡APARTAOS! ¡ABRID PASO!
TOCOTOCTOCOTOC
¿QUÉ OCURRE?
TOCOTOCTOCOTOCTOCOTOC
¡AUH!
YAAAAAA
YAAAAAAA
YAAAAAA

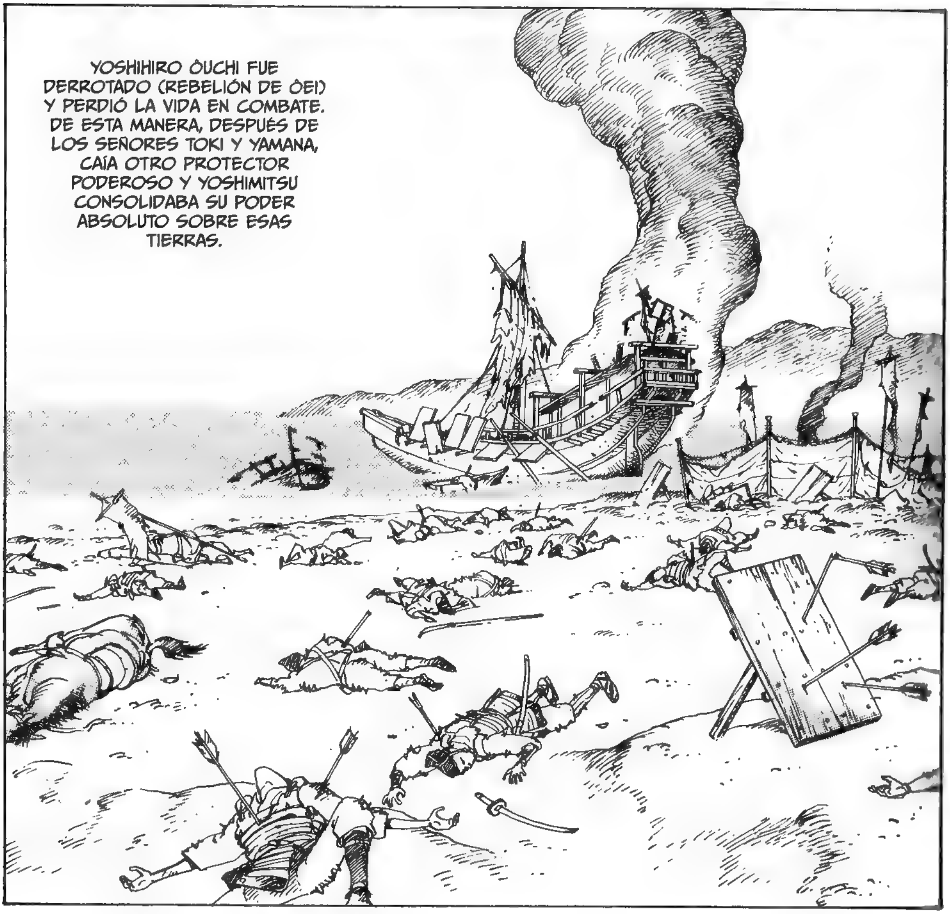
* SUÔ: ZONA SURESTE DE LA PREFECTURA DE YAMAGUCHI, EN EL EXTREMO ORIENTAL DE LA ISLA PRINCIPAL DE JAPÓN.

YOSHIMITSU ASHIKAGA Y SUS TROPAS SALIERON DEL PALACIO DE KITAYAMA.
¡UOOOOHHHHH!
YAAAAAA
ENVIO LAS TROPAS DE LOS PROTECTORES HOSOKAWA, KYOGOKU Y AKAMATSU A LA CIUDAD PORTUARIA DE SAKAI, MIENTRAS EL PERMANECIA AL FRENTE DE SUS DOS MIL CABALLEROS, DE LAS FUERZAS DEL ALTO OFICIAL MOTOKUNI HATAKEYAMA, Y DE LOS PROTECTORES YOSHIMASA SHIBA, ISSHIKI Y TOGASHI, QUE JUNTOS SUMABAN TREINTA MIL CABALLEROS MAS. AUNQUE LOS SEÑORES FEUDALES (PROTECTORES) GOBERNABAN LAS DISTINTAS PROVINCIAS INDEPENDIENTES QUE CONFORMABAN EL PAIS, EL SHOGUNATO MUROMACHI SOBRESALIA POR ENCIMA DE TODOS ELLOS. PARA PROTEGER LA ESTABILIDAD DEL SHOGUNATO, DE VEZ EN CUANDO SE TENIA QUE DEMOSTRAR DE ALGUN MODO LA AUTORIDAD DEL SHÒGUN O DERROTAR A ALGUN PROTECTOR IMPORTANTE.

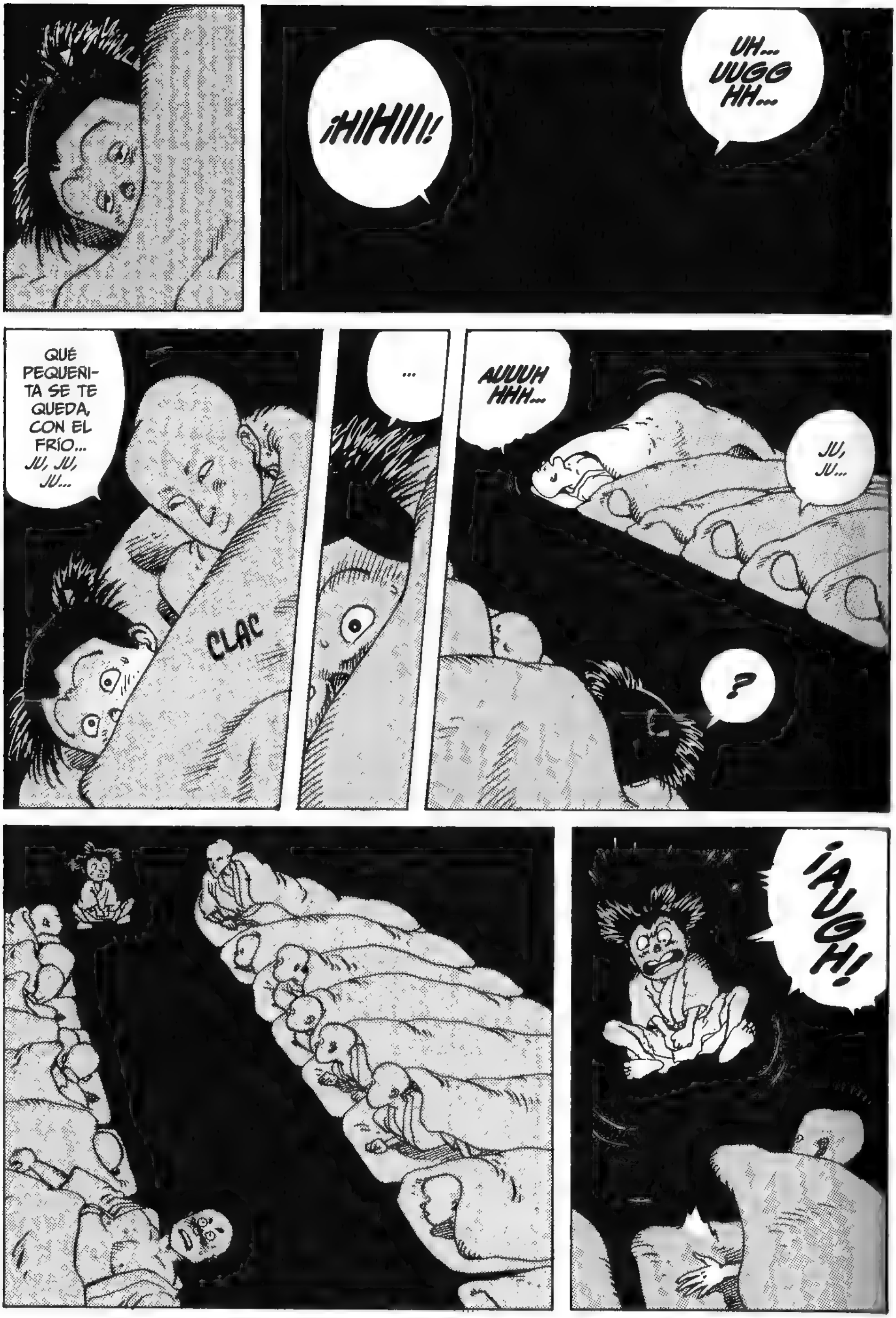
¡NOOO HHH!
TXAAAC
¡KIAA HH!
¡¡HIHIII HHH!!
FRUS! FRUS!

TINK
SCHAK
¡AAAHH!
¡NOO!
¡YAHH!
CLAC
CLAC

LA BATALLA SE PROLONGÓ DURANTE UN MES ENTERO.


YOSHIHIRO ÔUCHI FUE DERROTADO (REBELIÓN DE ÔEI) Y PERDIÓ LA VIDA EN COMBATE. DE ESTA MANERA, DESPUÉS DE LOS SEÑORES TOKI Y YAMANA, CAÍA OTRO PROTECTOR PODEROSO Y YOSHIMITSU CONSOLIDABA SU PODER ABSOLUTO SOBRE ESAS TIERRAS.

* TE LO ROGAMOS FERVIENTEMENTE, BUDA AMIDA.

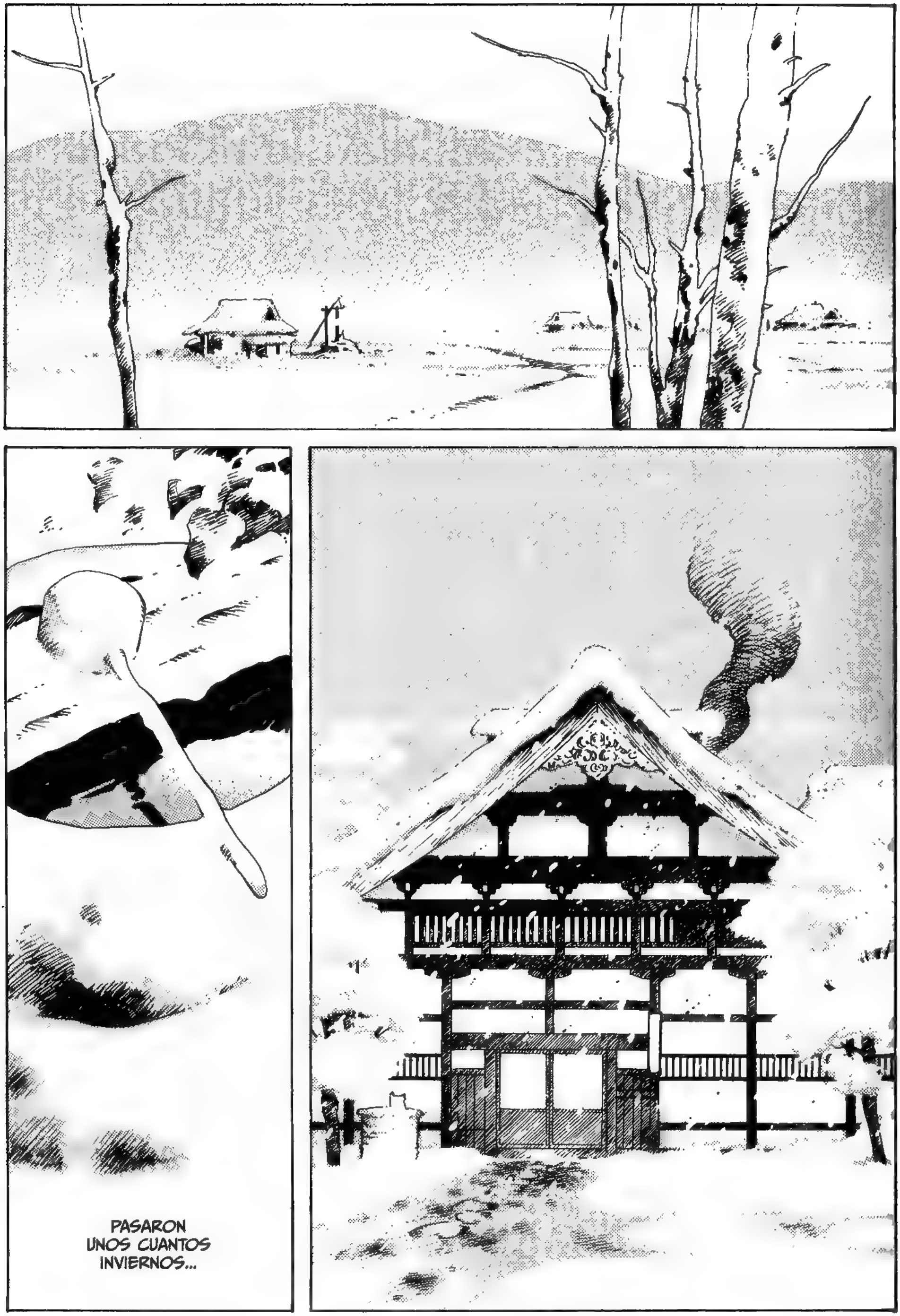


¡HIHIII!
UH... UUGG HH...
QUÉ PEQUEÑITA SE TE QUEDA, CON EL FRÍO... JU, JU, JU...
CLAC
...
AUUUH HHH...
JU, JU...
?
¡AUGH!

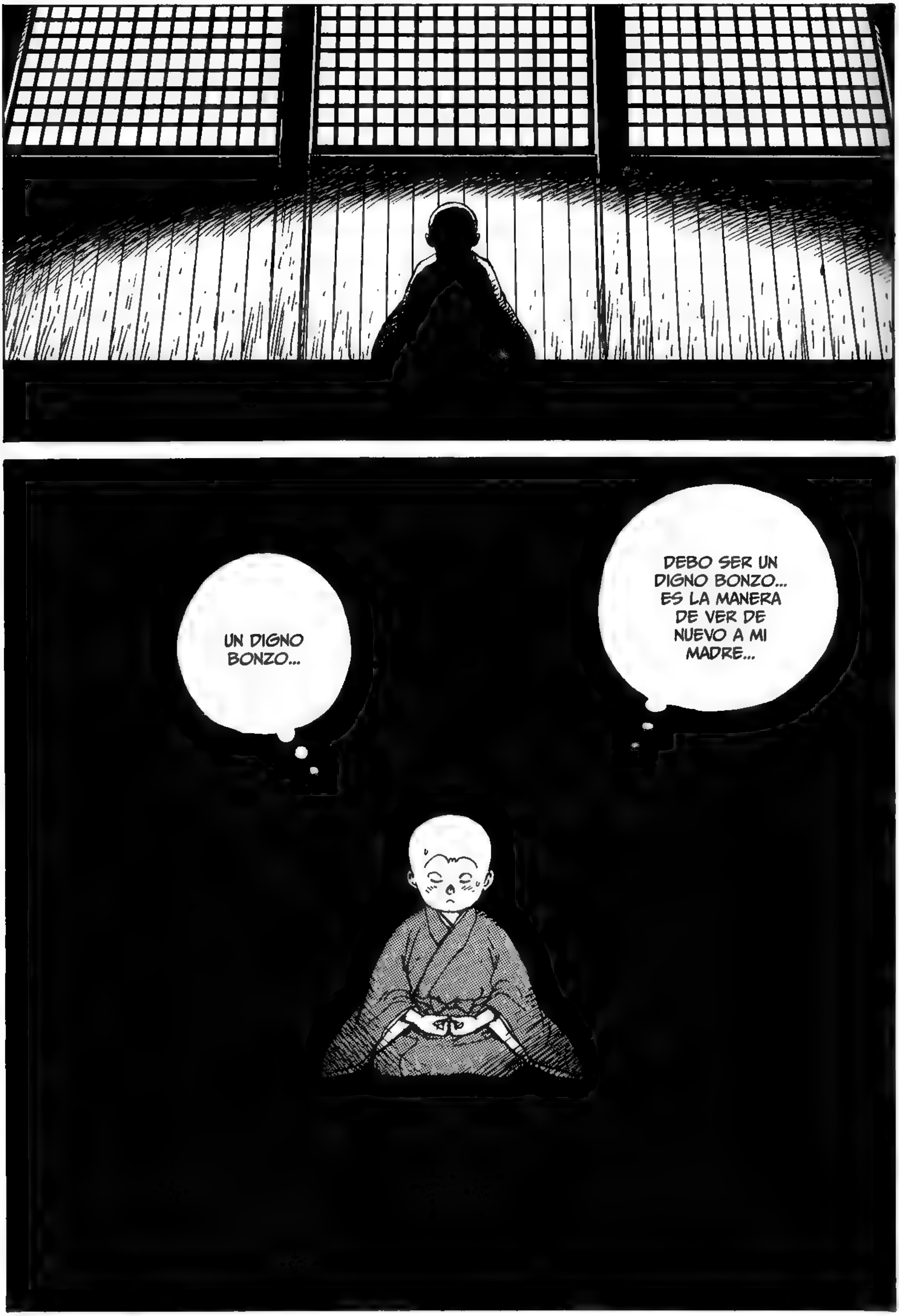
PODRÁS SOÑAR ACOSTADO EN EL REGAZO DEL SEÑOR MOKUNEN. ¡JI, JI, JI!
¿EH?
¡PASARÁS LA NOCHE CONMIGO, CHAVAL!
ARF AFH
E... ¡EH, SHŪKEN! ACÉRCATE, ¡TE ENSEÑARÉ LAS COSTUMBRES DE ESTE SITIO!
AGH AFH ARF
¡BASTA! ¡DÉJAME!
PE... ¿¡PERO QUÉ HACÉIS!?
SÉ TAN DILIGENTE Y OBEDIENTE COMO EN LOS SERVICIOS RELIGIOSOS Y LAS TAREAS, PEQUEÑO... ¡JUAAA, JA, JA, JA...!
FLAP
POUM

¡QUÉ FRÍO!
CLING CLING
NO TE PREOCUPES. IMAGÍNATE QUE LAVAS UNA ZANAHORIA Y YA ESTÁ.
¿TAMBIÉN PIENSAS MEDITAR ESTA NOCHE?
ESPERAS A QUE LOS OTROS ESTÉN DURMIENDO, ¿VERDAD ...?
NO, EN VERDAD... ¡ME ABAN-DONA-RON!
YO NACÍ EN UNA ESTIRPE DE GUERREROS... PERO COMO LAS ARMAS ME DESAGRADAN, VINE AQUÍ.

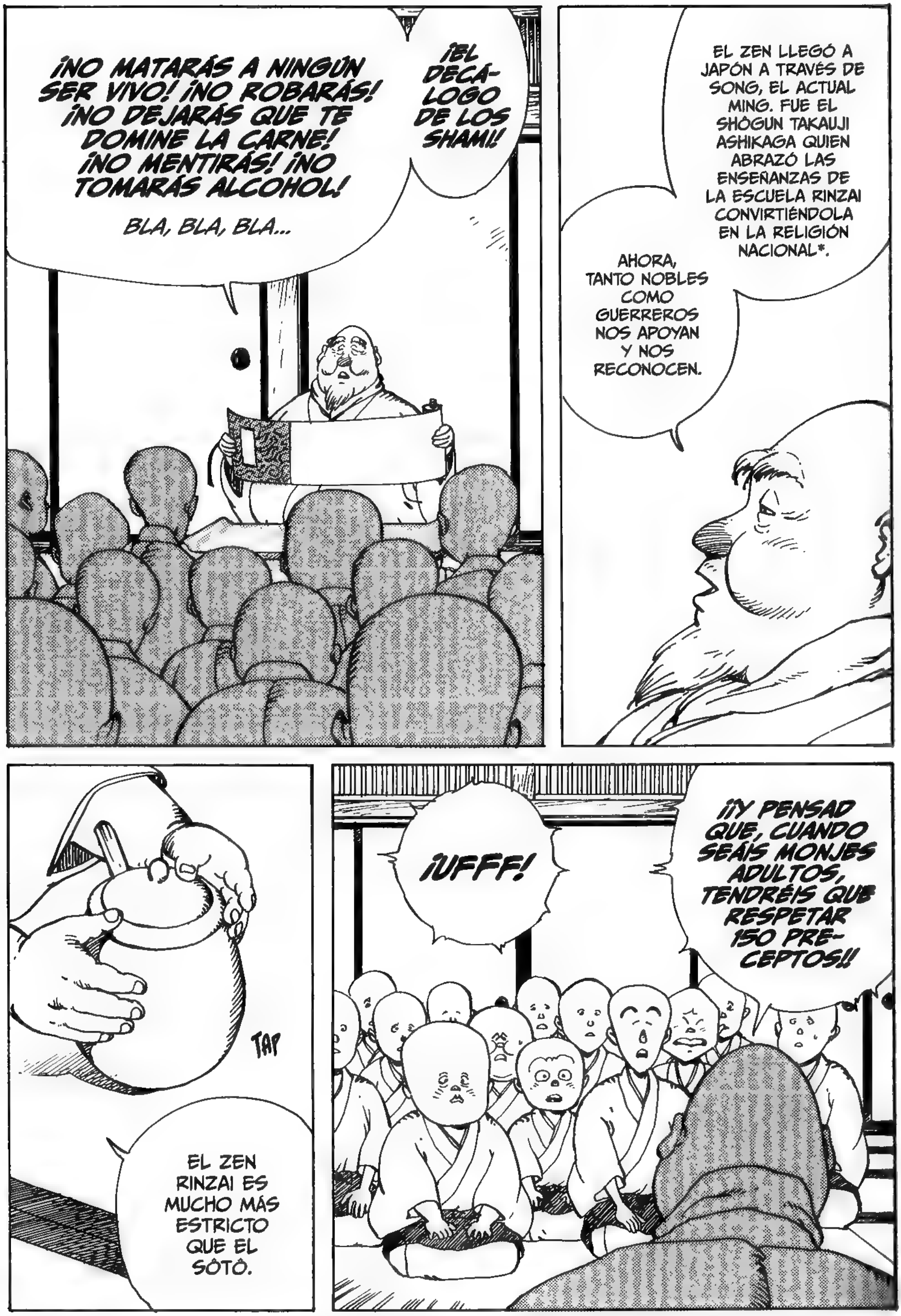
¡HÔGE-JAKU! ¡HÔGE-JAKU!
ENGAÑAR A LOS PARIENTES, MATAR A MUJERES Y NIÑOS, MATARSE ENTRE CLANES... ESO ES SER UN GUERRERO...
ju, ju.
¡QUE LO DEJES TODO; QUE LO ABANDONES TODO!
¿QUÉ QUIERES DECIR CON ESTO, HARYÔ?
BRRR, QUÉ FRÍO.
¡ME ABANDONÓ! SNIFF...
A MÍ... MI PADRE... ME ABANDONÓ...
HÔGE-JAKU...


PASARON
UNOS CUANTOS
INVIERNOS...

* TONSURA (TOKUDO): ACTO DE RAPAR LA CABEZA, LO QUE SIMBOLIZA LA ENTRADA EN EL BUDISMO.
** SHAMI: MONJE JOVEN QUE HA RECIBIDO EL DECÁLOGO Y SE HA CONSAGRADO A SU VOCACIÓN.


DEBO SER UN DIGNO BONZO... ES LA MANERA DE VER DE NUEVO A MI MADRE...
UN DIGNO BONZO...

*SAKYA: EL FUNDADOR DEL BUDISMO, TAMBIÉN CONOCIDO COMO SIDDHARTHA GAUTAMA O SAKYAMUNI, NACIÓ EN EL SENO DEL CLAN SAKYA EN LA INDIA DEL SIGLO V AC. TAMBIÉN SE LE LLAMA "EL BUDA" (EL ILUMINADO). A SU MUERTE, SUS DISCÍPULOS SE ORGANIZARON PARA TRANSMITIR ORALMENTE SUS CONOCIMIENTOS (LLAMADOS AGAMA). MÁS TARDE, SE REDACTARON LOS DISTINTOS SUTRAS.



*RELIGIÓN NACIONAL: TAKAUJI ORDENÓ CONSTRUIR EL TEMPLO TENRYŪJI COMO HOMENAJE AL EMPERADOR GODAIGO Y NOMBRÓ AL HONORABLE MONJE MUSŌ (SOSEKI) SU PRINCIPAL RESPONSABLE. HE AQUÍ EL ORIGEN DEL SISTEMA DE LOS CINCO GRANDES TEMPLOS, PENSADO PARA PROMOVER EL ENFRENTAMIENTO ENTRE LAS DIFERENTES RAMAS DEL BUDISMO.

* NYORAI: TRANSCRIPCIÓN JAPONESA DE LA PALABRA SÁNSCRITA "TATHAGATA", QUE ORIGINALMENTE SIGNIFICABA "PERSONA VENIDA DE ESA MANERA".

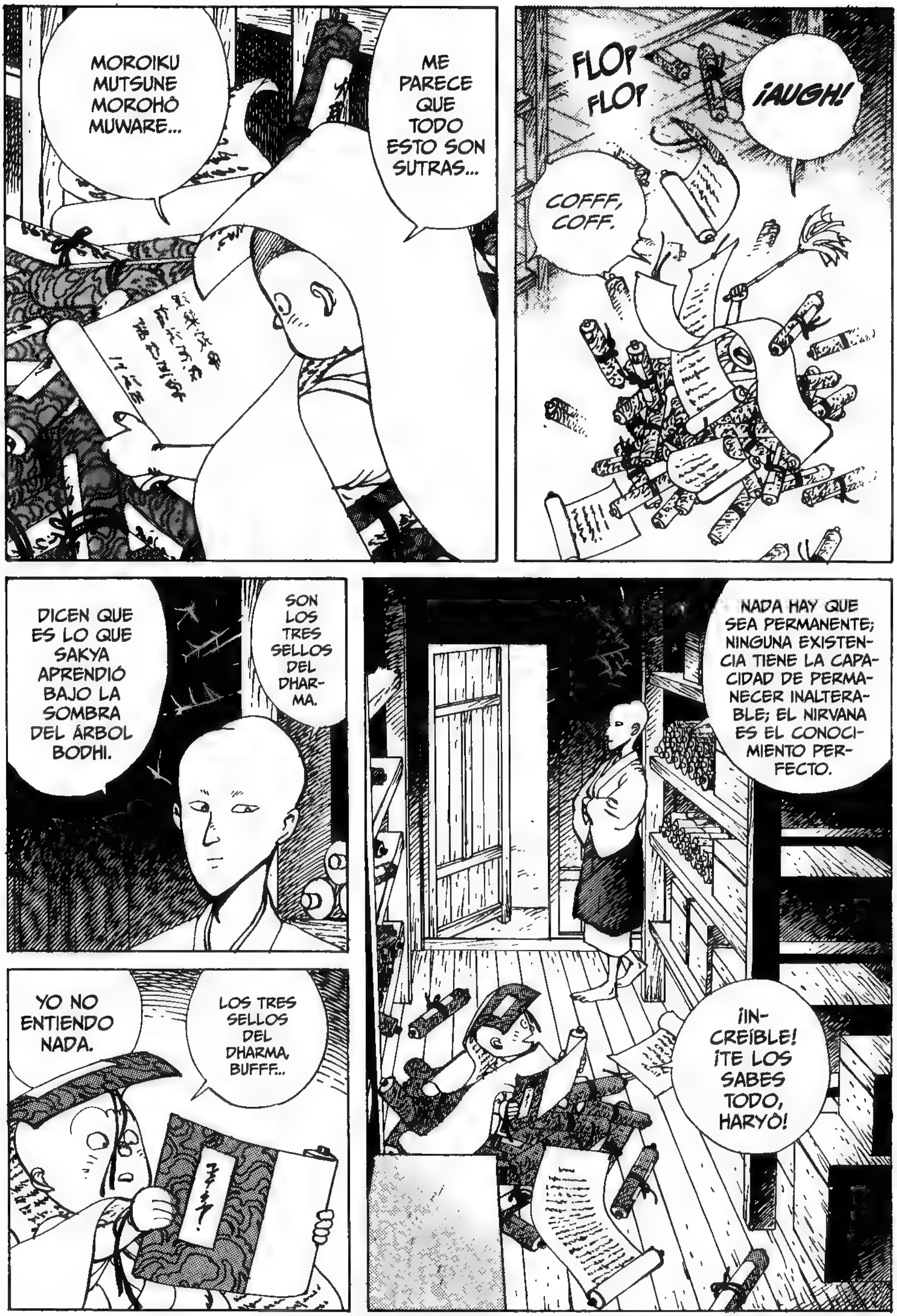
¡SHO-KEN!
¡SHO-KEN!
¡PERO SI SON SUTRAS! ¿TÚ YA SABES LEER?
BOUM
AH, ¡ESTÁS AQUÍ! OYE, ¡ESTO ES MUY GORDO!
EL ABAD APRECIABA MUCHO ESTA TAZA. DICE QUE SE LA REGALÓ UN NOBLE.

NIHEI INTENTÓ VARIAS VECES TOMARLE EL PELO A SHŪKEN, PERO NUNCA LO CONSEGUÍA Y TENÍA QUE HUIR CON EL RABO ENTRE LAS PIERNAS. ÚLTIMAMENTE YA NO SE ACERCA POR EL TEMPLO, QUÉ TRANQUILIDAD... JE, JE, JE...
HA IDO A CASA DE NIHEI A JUGAR AL GO.
¿DÓNDE ESTÁ EL ABAD?
¿QUÉ HACEMOS, SHŪKEN?
¡QUIZÁ AHORA NO DEBERÍAS ESTAR HABLANDO DE ESTO!
¡TÚ, SHŪKEN! ¡FUERA!
¡VAMOS, LARGO!
¿¡POR QUÉ NO ME AVISÁIS A MÍ DE BUENAS A PRIMERAS!? ¡POR ALGO TENGO EL RANGO DE SHUSO!
NO SE LO CREE NI ÉL.
¿ACASO TIENE UNA BUENA IDEA?
HMMM...
DÍGANOS QUÉ PODEMOS HACER.
NOS... NOS SABE MUY MAL, SEÑOR MOKUNEN.

¡SILENCIO! ¡ESTOY PENSANDO!
CRAAASH
¿QUIERES HACERTE RESPONSABLE Y MORIR?
¿¡MORIR!?
DIREMOS QUE LA HE ROTO YO.
¿¡EH!?
¡EH, EH! ¡SHŪKEN PRETENDE GANAR PUNTOS HACIÉNDOSE LA VÍCTIMA!
PE... PER... PERO ESTO ES...

* LA ENSEÑANZA ZEN ARROPARÁ EL MUNDO.

LA CULPA ES DEL ABAD, POR MENTIRNOS. JE, JE, JE...
JU, JU, ¡PERO SI ERA CARAMELO LÍQUIDO DE LO MÁS DULCE!
...
AUA UAUAU ...
AY... AY, QUE SE ME PARA EL CORAZÓN... AY...
UFA UFA
¡¡MALDITA SEAS, SHŪKEN COMEMIERDA!!
CLONC
GRRRRR
FRUS FRUS FRUS


MOROIKU MUTSUNE MOROHÔ MUWARE...
ME PARECE QUE TODO ESTO SON SUTRAS...
FLOP FLOP
¡AUGH!
COFFF, COFF.
DICEN QUE ES LO QUE SAKYA APRENDIÓ BAJO LA SOMBRA DEL ÁRBOL BODHI.
SON LOS TRES SELLOS DEL DHARMA.
NADA HAY QUE SEA PERMANENTE; NINGUNA EXISTENCIA TIENE LA CAPACIDAD DE PERMANECER INALTERABLE; EL NIRVANA ES EL CONOCIMIENTO PERFECTO.
YO NO ENTIENDO NADA.
LOS TRES SELLOS DEL DHARMA, BUFFF...
¡INCREÍBLE! ¡TE LOS SABES TODO, HARYÔ!

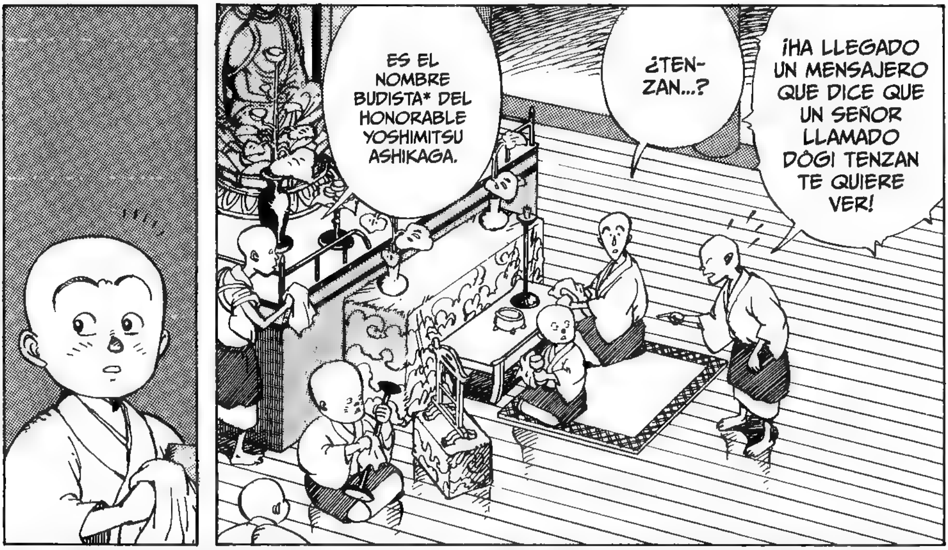
MUCHOS FIELES LOS HAN IDO REUNIENDO DURANTE MIL AÑOS; CRUZARON EL CONTINENTE Y LLEGARON A JAPÓN.
MIL AÑOS... 84.000...
COF COFF, CARAY, PERO ESTÁN LLENOS DE POLVO...
DICEN QUE LOS SUTRAS CONTIENEN 84.000 PRECEPTOS, QUE CORRESPONDEN A LAS 84.000 ENSEÑANZAS DE BUDA. PERO AQUÍ SÓLO HAY UNOS CUANTOS.
OOOOH.
HÔGEJAKU... HARYÔ LO ABANDONÓ TODO PARA ENTRAR EN EL TEMPLO, PERO...
84.000 ENSEÑANZAS...
EN MENUDO LUGAR HE ACABADO, MADRE MÍA...
SARVASAMSKARA ANITYAH (SHOGYÔ MUJÔ)
NADA HAY QUE SEA PERMANENTE SARVADHARMA ANATMANAH (SHOHÔ MUGA)
NINGUNA EXISTENCIA TIENE LA CAPACIDAD DE PERMANECER INALTERABLE SANTAM NIRVANAM (NEHAN JAKUJÔ)
EL NIRVANA ES EL CONOCIMIENTO PERFECTO

Kioto.
¡COMPREN, COMPREN! ¡LA MEJOR CALIDAD!
¡VENGAN Y COMPREN! ¡ESTÁ TODO DE OFERTA!
¡VENGAN Y COM-PREN!
¿EN ESA MANSIÓN TAN GRANDE VIVEN SAMURÁIS?
YA ESTAMOS EN LA CAPITAL.
MMMMH
¡AYY!

¿NOSOTROS?
¡EH, VOSOTROS! ¡CAMPESINOS!
CLONK
CLONK
¡EEY!
¡IAAH!
¡ES UN PRODUCTO MILAGROSO! ¡¡SI NO LO COMPRÁIS COMO UN RECUERDO DE KIOTO, OS ARREPENTIRÉIS!!
OBSERVAD ESTA MEDICINA TODOPODEROSA QUE HE ELABORADO CON MIS PODERES SOBRENATURALES, ACEITE DE SAPO Y POLVOS DE LOMBRIZ SECA.
¡NECESITO UNA ARMADURA! ¡QUIERO SER SAMURAI!
¡UOBEEEEH!

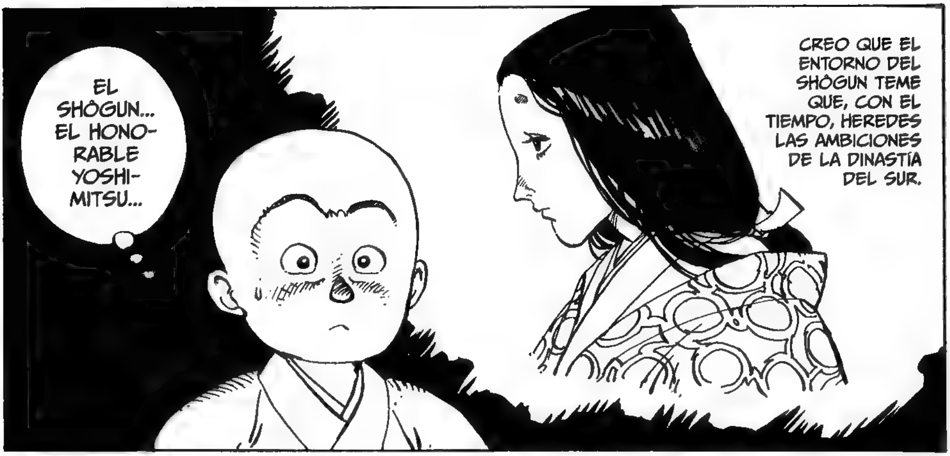
¡AH! ¡ME HA MANGADO LA BOLSA!
¡SINVERGÜENZA!
CLONK CLONK
TUMP
COMPREN MI PRODUCTO...
¡¡LADRÓN!!
¡MIRAD!

OH, DEBE DE SER AQUÍ...
¡SOOO!
OH, ¿ES ESTE EL TEMPLO DONDE ESTÁ EL CHAVAL ESPABILADO?
TAP TAP
OS... OS RUEGO QUE OS ESPERÉIS.
¡SOY EL MENSAJERO DEL SEÑOR DOGI TENZAN!
BUFFF.
¡¡SHO-KEN!!
CLAC



*NOMBRE BUDISTA (HÔMEI): NOMBRE QUE RECIBE UNA PERSONA QUE DECIDE SER MONJE, POR PARTE DE LA DOCTRINA QUE LO ACOGE.

*HABÍA TRES RANGOS DE IMPORTANCIA: GOZAN (CINCO MONTAÑAS), JISSETSU (DIEZ PILARES) Y SHOZAN (OTRAS MONTAÑAS). DENTRO DE LOS GOZAN, ESTABAN LOS DE KIOTO Y LOS DE KAMAKURA. POR ENCIMA DE LOS GOZAN ESTABA EL TEMPLO NANZENJI, MIENTRAS QUE LOS CINCO DE KIOTO SON: 1 ... SHÔKOKUJI (DE 1401 A 1409); 2 ... TENRYÛJI, 3 ... KENNINJI; 4 ... TÔFUKUJI; 5 ... MANJUJI.


CREO QUE EL ENTORNO DEL SHÔGUN TEME QUE, CON EL TIEMPO, HEREDES LAS AMBICIONES DE LA DINASTÍA DEL SUR.
EL SHÔGUN... EL HONORABLE YOSHIMITSU...

Residencia de Kitayama.

*RELICARIO (SHARIDEN): PABELLÓN CONSTRUIDO PARA ALBERGAR RESTOS MORTALES (RELIQUIAS - SHARI O SARIRA) DE BUDAS O SANTOS, O BIEN OBJETOS QUE SIMBOLIZAN ESTAS RELIQUIAS.

* N DEL T: BODHISATTVA MUY VENERADO EN JAPÓN, SUELE REPRESENTARSE EN CUERPO DE MUJER. (NOMBRE SÁNSCRITO: AVALOKITESVARA).

LA INSCRIPCIÓN "KUKKYÔCHÔ" QUE HAY ENMARCADA EN EL PISO DE ARRIBA LA ESCRIBIÓ SU MAJESTAD EL EMPERADOR.
N-NO, EN ABSOLUTO. ES UNA MANERA ÓPTIMA DE SIMBOLIZAR VUESTRA INFLUENCIA SOBRE EL BUDISMO, TANTO EL ANTIGUO COMO EL MODERNO...
¿TE PARECE UNA MEZCLA DEMASIADO ECLÉCTICA?
SEGÚN HE ESCUCHADO, UNOS MENSAJEROS DE MING OS LLEVARON UNA CARTA DE SU EMPERADOR EN LA QUE SE OS LLAMABA "REY DE JAPÓN", ¿VERDAD QUE SÍ?
VA... VAYA, VAYA... KUKKYÔ SIGNIFICA "EL MÁS EXCELSO", MIENTRAS QUE CHÔ INDICA LA CIMA, ¿VERDAD?
¡MI PADRE!
PU... PUES UN POBRE IGNORANTE COMO YO NO OS LO SABRÍA DECIR...
¿CREE QUE CUANDO MUERA PODRÉ ACCEDER A LA TIERRA PURA?
DIGA, MAESTRO ZEN.
JU, JU, JU...

*KUKKYÔCHÔ.

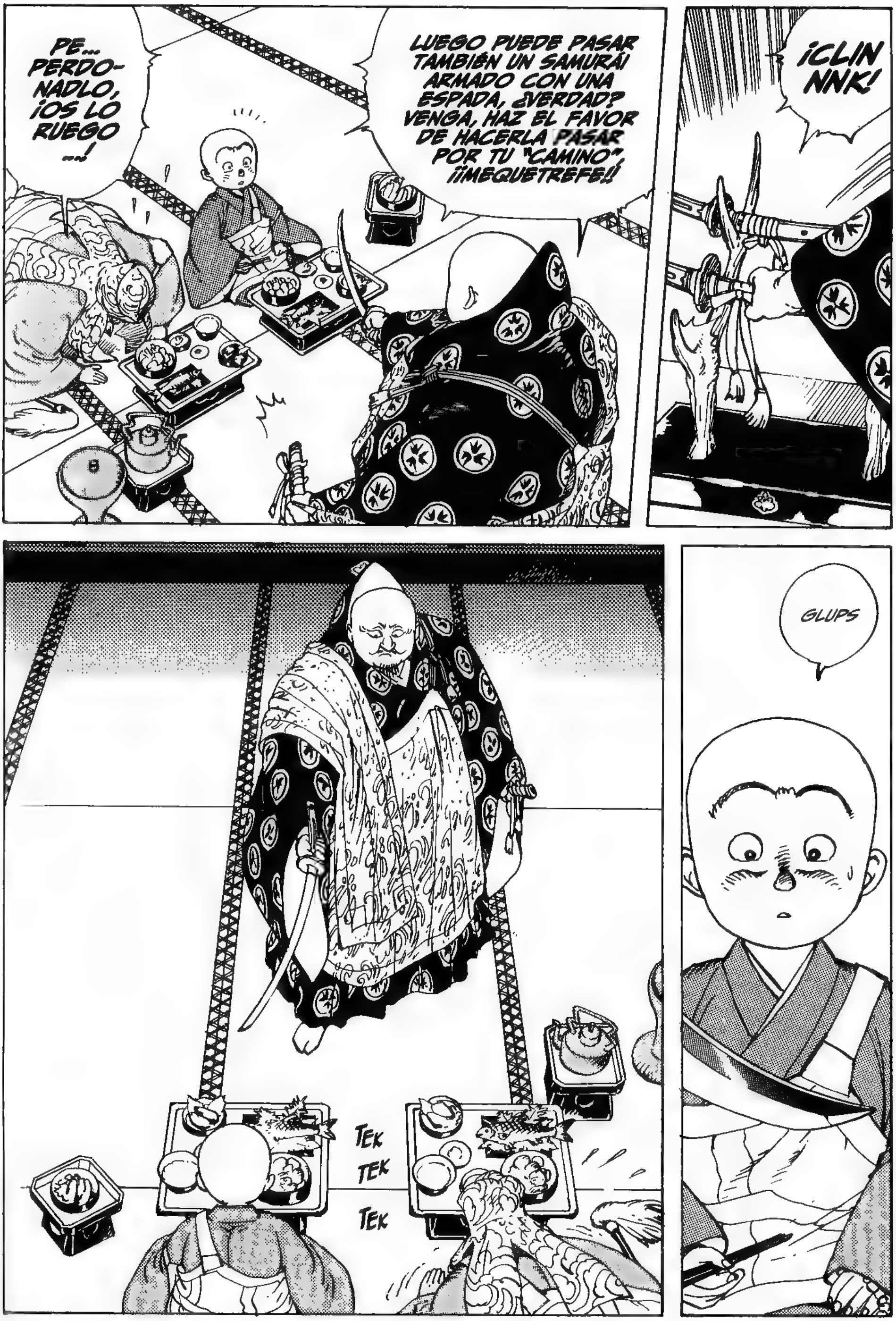
N. DEL T: LA IDEA DE LA "TIERRA PURA" COMO PARAÍSO DONDE REINA EL BUDA AMIDA ES DE LA ESCUELA BUDISTA JODO (TIERRA PURA).

EL TIGRE QUE HAY PINTADO EN ESA MAMPARA SALE DE NOCHE Y SE DEDICA A DESTROZARLO TODO. DIME, ¿LO PODRÍAS ENCERRAR PARA QUE NO CAUSE MÁS PROBLEMAS? JU, JU, JU...
¡DE ACUERDO! PERO DEBERÍAIS DEJARME UNA CUERDA.
SE-SEÑOR, ES DEMASIADO COMPLICADO PARA...

...
SHO-KEN...
¡YA LO TENGO TODO LISTO! AHORA NECESITO QUE ALGUIEN LO AHUYENTE, ¡YA VERÉIS COMO LO ATO EN SEGUIDA!
¿EH?
TUFS
¡QUÉ ASTUTO, EL CHAVAL! ¡TE MERECES UN PREMIO! ¡TRAED LA COMIDA!
JU, JA, JA, JA...
JU.

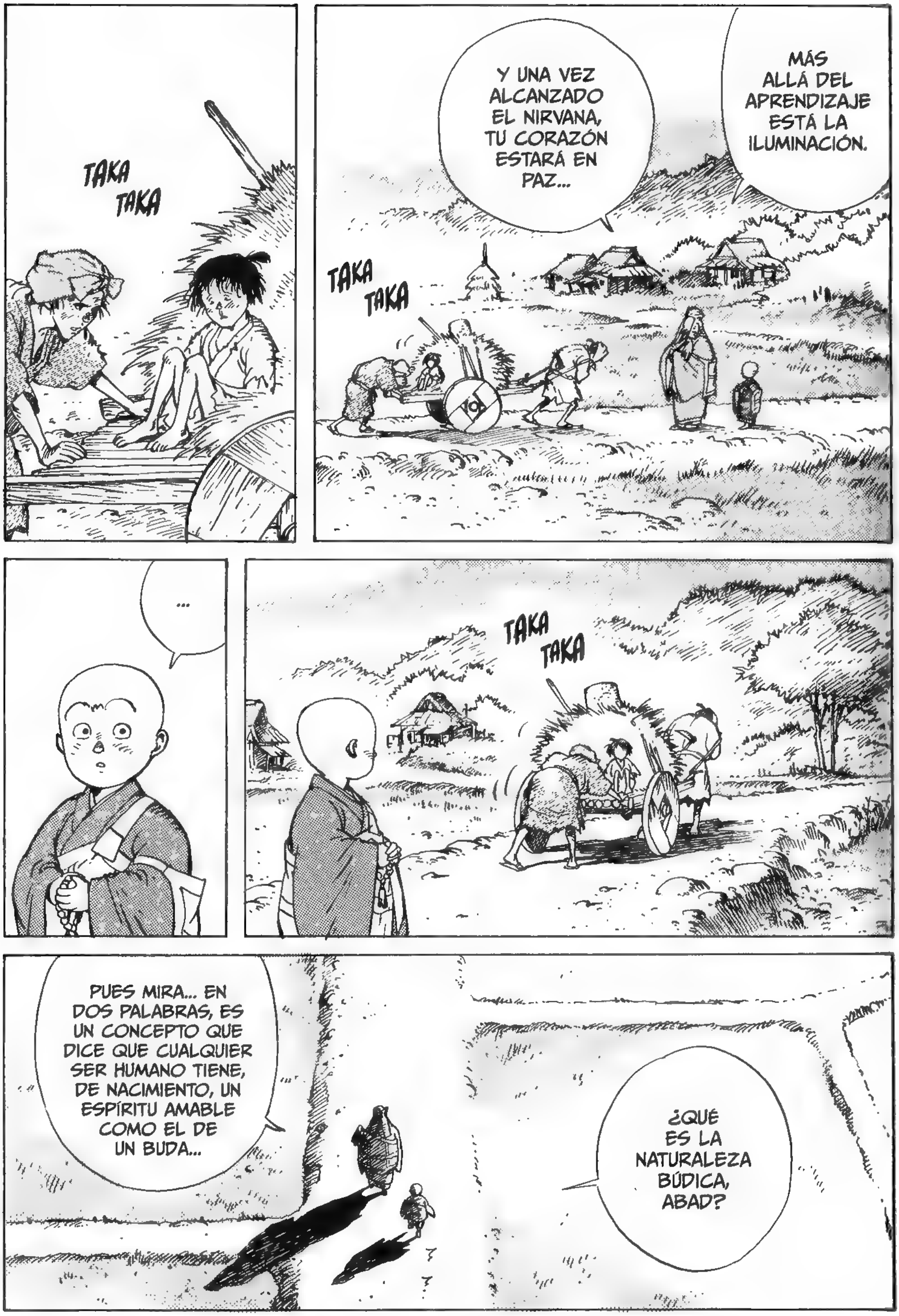
ASÍ QUE ÉSTE ES EL HIJO DE TSUBONE IYONO, LA EX CONCUBINA DEL EMPERADOR... TENGO AL PEQUEÑO RETOÑO DE LA CORTE DEL SUR BAJO MI PUÑO. LO PUEDO APLASTAR O BIEN DEJARLO VIVIR...
AY, AY, AY...
¡MADRE MÍA! ¡EN EL TEMPLO NO HACEMOS MÁS QUE COMER SOPA DE ARROZ Y ENCURTIDOS!
¡LA CARPA Y EL PATO PARECEN DELICIOSOS! ¡AY, BUDA, PERDÓNAME!
¡VALE!
SIN REPAROS, CHAVALÍN.
TANTO LA CARPA COMO LAS BERENJENAS COMO LAS PATATAS ESTÁN MUERTAS, YA. YO NO HE HECHO NADA.
TIE... TIENES QUE COMER SÓLO LAS VERDURAS.
ÑAM ÑAM
¡EH! ¡NO TE PUEDES COMER ESTO!

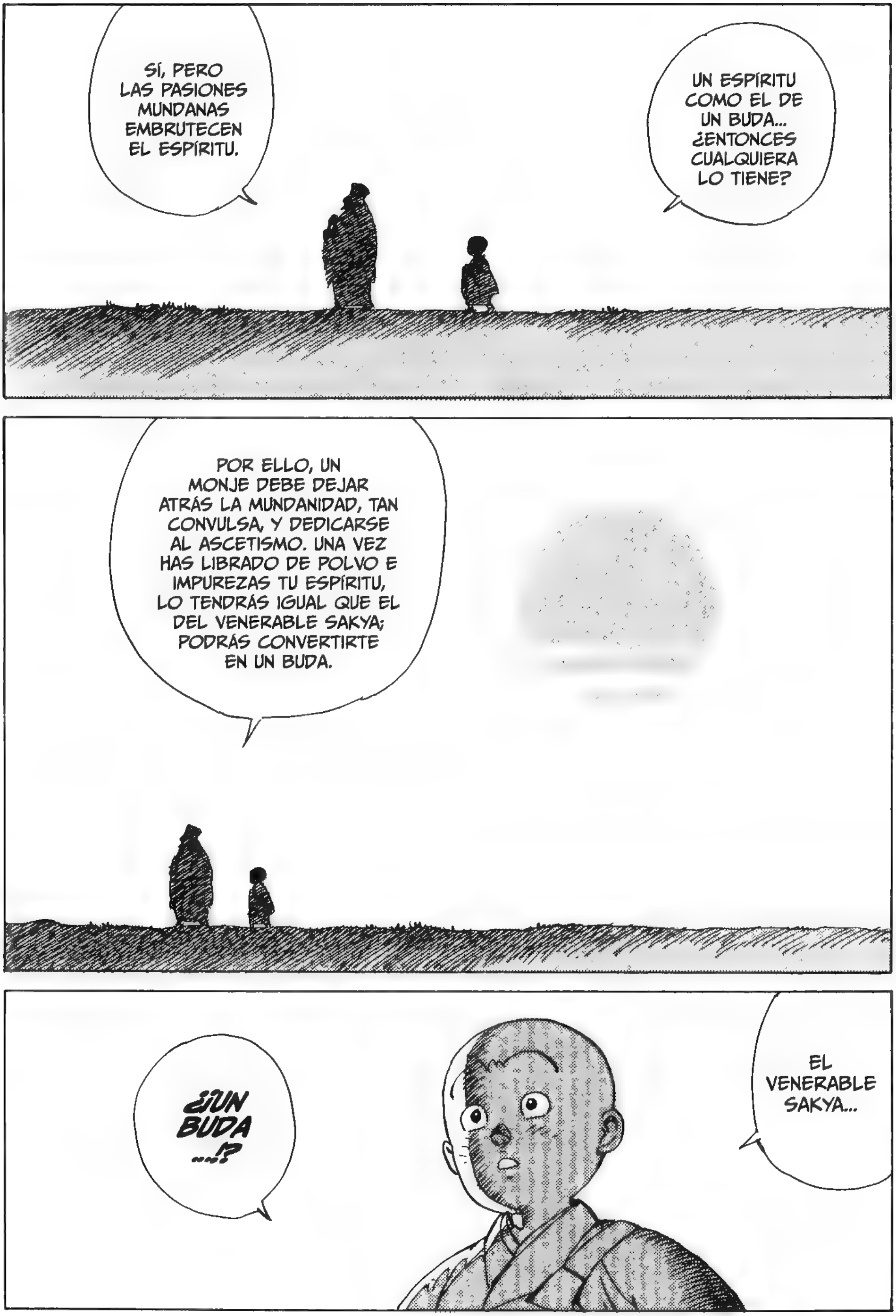
¡SHO-KEN!
¿¡HABRASE VISTO QUE UN SERVIDOR DEL BUDISMO COMA CARNE Y PESCADO!?
OS... OS RUEGO QUE LO PERDONÉIS... TODAVÍA ES JOVEN E IGNORANTE...
!
¡MI GARGANTA ES EL CAMINO!
¿¡PERO QUÉ DICES!? ¡¡HAZ EL FAVOR DE DISCULPARTE!!
COMO ES UN CAMINO, ¡TODO EL MUNDO PUEDE PASAR POR ÉL!
PUEDE PASAR EL PESCADERO Y EL VERDULERO.
¡OYE!
HMMM, TIENE SENTIDO...
¡EY!
TOK


¡CLIN NNK!
LUEGO PUEDE PASAR TAMBIÉN UN SAMURÁI ARMADO CON UNA ESPADA, ¿VERDAD? VENGA, HAZ EL FAVOR DE HACERLA PASAR POR TU "CAMINO" ¡¡MEQUETREFE!!
PE... PERDONADLO, ¡OS LO RUEGO ...!
GLUPS
TEK
TEK
TEK

COMO OS HE DICHO... POR EL CAMINO DE MI GARGANTA PUEDE PASAR CUALQUIER COSA.
¡AHORA BIEN! EL "CONTROL" DE MI BOCA NO DEJA PASAR COSAS PELIGROSAS. ¡TENED PRESENTE QUE YO HE DECIDIDO DEDICAR MI VIDA AL BUDISMO Y A ORAR POR LA PAZ!
UGH...
HNNMM... ES UN INSOLENTE...
CLINK
VALE, TÚ GANAS...
JUA, JA, JA...

LOS SAMURÁIS VIVEN LUJOSAMENTE, ¿VERDAD, ABAD?
¡SHHHHH! NO LEVANTES TANTO LA VOZ, HOMBRE...
QUÉ SUSTO ME HAS PEGADO, CHICO... ERES UN CASO PERDIDO...
SEÑOR ABAD, ¿TAMBIÉN VIVEN ASÍ EN EL PALACIO IMPERIAL?
¿POR QUÉ TIENE QUE SUFRIR TANTO MI MADRE...?
SHÛKEN, EN REALIDAD TU MADRE TENDRÍA QUE... NO, MEJOR QUE CALLE, QUE TÚ ABANDONASTE TU FAMILIA PARA INGRESAR EN LA DOCTRINA BUDISTA.
LO QUE TIENES QUE HACER AHORA ES APRENDER.


MÁS ALLÁ DEL APRENDIZAJE ESTÁ LA ILUMINACIÓN.
Y UNA VEZ ALCANZADO EL NIRVANA, TU CORAZÓN ESTARÁ EN PAZ...
TAKA TAKA
TAKA TAKA
TAKA TAKA
...
¿QUÉ ES LA NATURALEZA BÚDICA, ABAD?
PUES MIRA... EN DOS PALABRAS, ES UN CONCEPTO QUE DICE QUE CUALQUIER SER HUMANO TIENE, DE NACIMIENTO, UN ESPÍRITU AMABLE COMO EL DE UN BUDA...


UN ESPÍRITU COMO EL DE UN BUDA... ¿ENTONCES CUALQUIERA LO TIENE?
SÍ, PERO LAS PASIONES MUNDANAS EMBRUTECEN EL ESPÍRITU.
POR ELLO, UN MONJE DEBE DEJAR ATRÁS LA MUNDANIDAD, TAN CONVULSA, Y DEDICARSE AL ASCETISMO. UNA VEZ HAS LIBRADO DE POLVO E IMPUREZAS TU ESPÍRITU, LO TENDRÁS IGUAL QUE EL DEL VENERABLE SAKYA; PODRÁS CONVERTIRTE EN UN BUDA.
EL VENERABLE SAKYA...
¿¡UN BUDA ...!?

EL "REY DE JAPÓN"...
EL TÍTULO DE "REY DE JAPÓN" HA SIDO OTORGADO POR EL EMPERADOR MING... TENGO ENTENDIDO QUE LAS MALAS LENGUAS AFIRMAN QUE ESO SIGNIFICA QUE SOY UN SIRVIENTE...
FIEL ZEAMI.

¡HE DECIDIDO ACEPTAR EL TÍTULO DE REY DE JAPÓN QUE ME OTORGA EL EMPERADOR MING Y ABRIR EL COMERCIO CON EL CONTINENTE!
ESTO PODRÍA HACER CAMBIAR EL MODO EN QUE SE HAN VENIDO HACIENDO LAS COSAS; ES DECIR, EL SISTEMA SEGÚN EL CUAL EL EMPERADOR, EL MIKADO, NOMBRA A UN SHŌGUN, QUE A SU VEZ INSTAURA SU SHOGUNATO.
COMO QUERÁIS.
ES LA NUEVA "LEY". ES DECIR, VOS, HONORABLE.

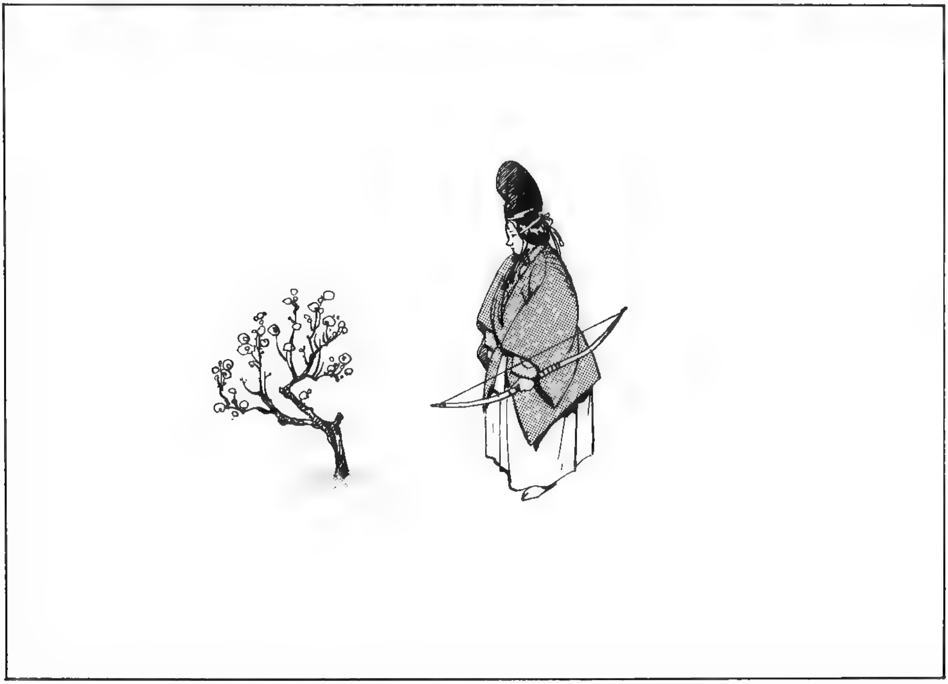
* SARUGAKU: REPRESENTACIÓN TEATRAL DERIVADA DEL "SANGAKU" (SANYUE) CHINO, LLEGADA A JAPÓN EN EL PERÍODO NARA (710-794). SE REPRESENTÓ EN LA CEREMONIA DE INAUGURACIÓN -"APERTURA DE OJOS"- DEL GRAN BUDA DEL TEMPLO TÓDAIJI, EN EL AÑO 752, Y DE INMEDIATO PASÓ A LLAMARSE SARUGAKU. A PARTIR DEL PERÍODO MEIJI (1868-1912), SE LLAMÓ NÓGAKU O SIMPLEMENTE "TEATRO NÓ".

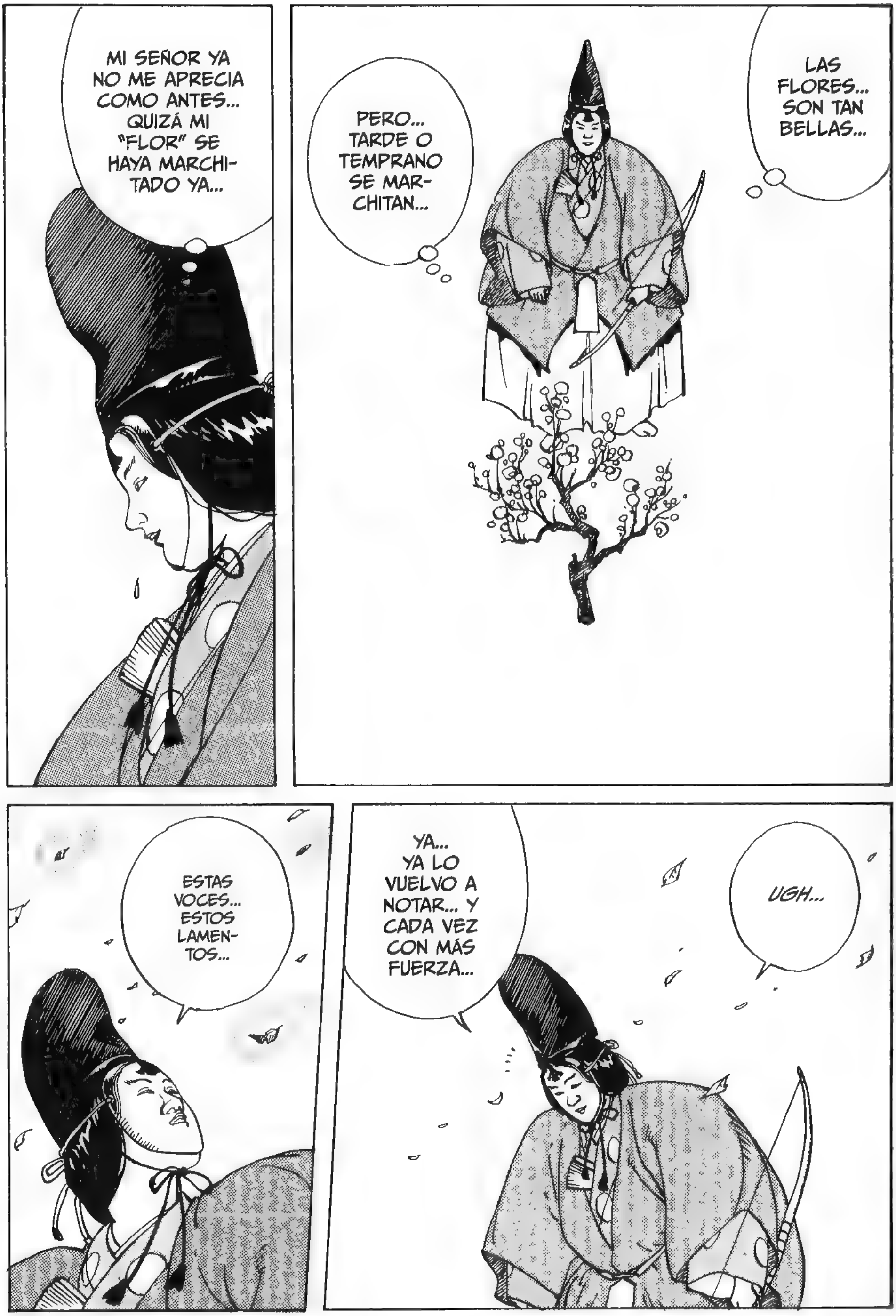
* SARUGAKU DE YAMATO: EL SARUGAKU CONSISTÍA EN REPRESENTACIONES ACROBÁTICAS Y DE MAGIA Y TAMBIÉN TENÍA NÚMEROS CÓMICOS PARA HACER REÍR AL PÚBLICO, PERO KAN'AMI INTRODUJO EL REALISMO Y EL DRAMATISMO. YAMATO ES UN ANTIGUO TOPÓNIMO QUE DESIGNABA A LA NACIÓN JAPONESA.

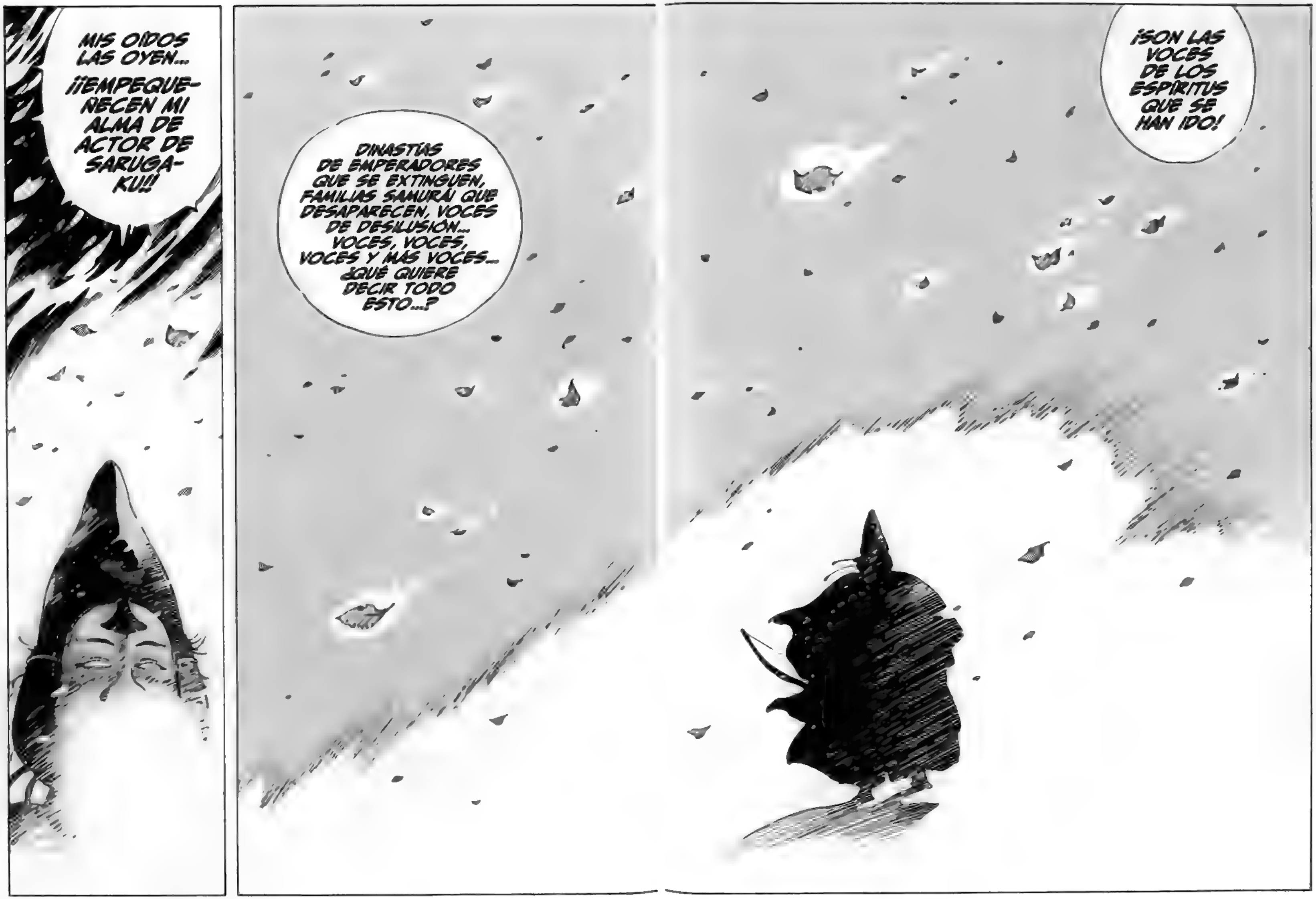
FIEL ZEAMI, ¿QUÉ ME DICES DE DÔA INUÔ? ¡MENUDA ELEGANCIA!
ES QUIEN MEJOR REPRESENTA A LA DONCELLA CELESTIAL.
S-SÍ, ES VERDADERAMENTE BELLO...
HMM, LO ES, ¡MUY BELLO! ¡PARA MI GUSTO, EL SARUGAKU DE ÔMI ES EL MEJOR!
ESCUCHA, ¿Y POR QUÉ NO APRENDES UNAS CUANTAS ARTES DE DÔA?

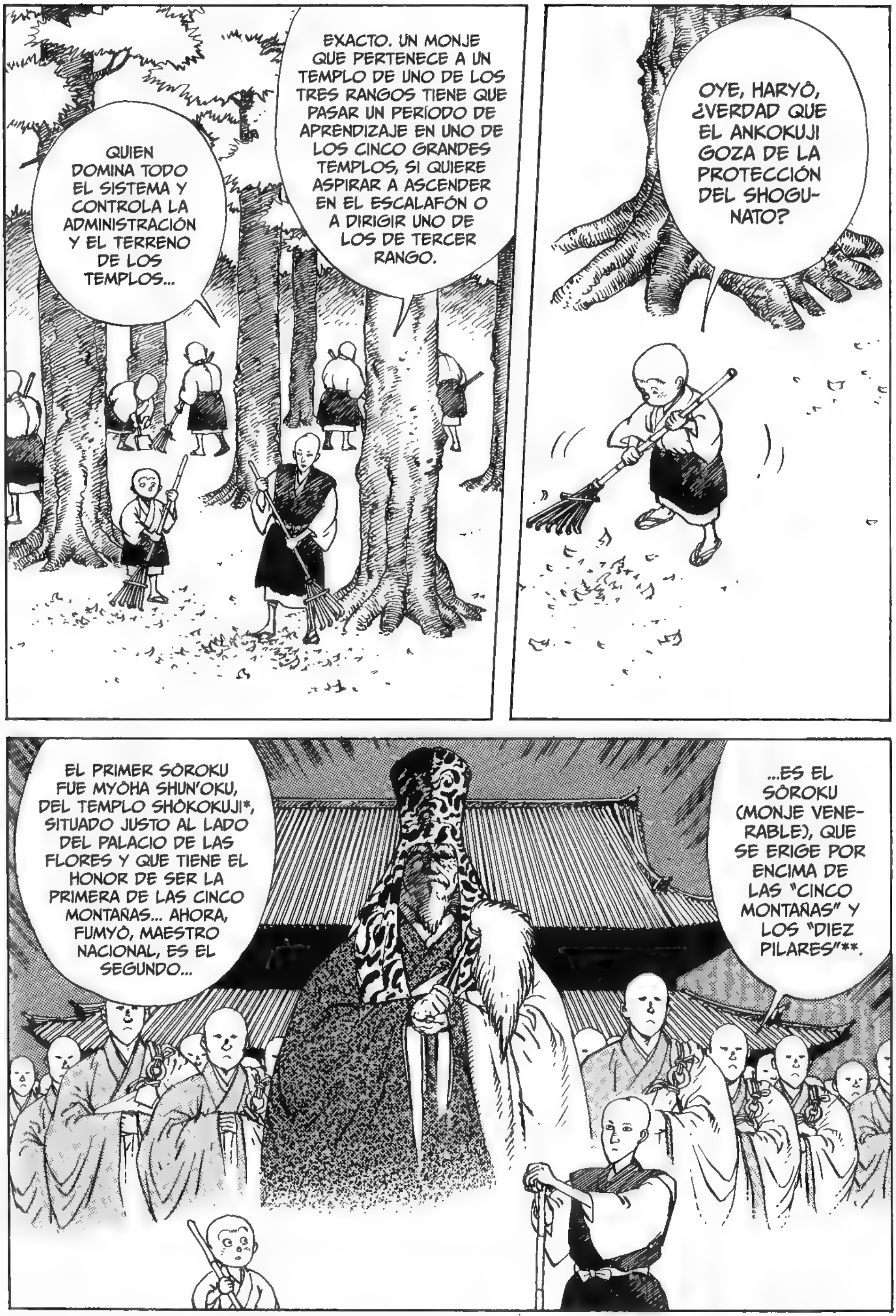
MIRA, FIEL ZEAMI. EL GOBERNANTE DE UN PAÍS NECESITA LA ASTUCIA DE UN ZORRO Y LA FUERZA DE UN LEÓN.
PERO ADEMÁS YO DESEO GOZAR DE OTRA COSA: ¡EL SENTIDO DE LA ESTÉTICA Y LA ELEGANCIA DE LOS NOBLES! QUIERO SER UN HITO DEL BUEN GUSTO... JU, JU, JU... Y SI, GRACIAS AL COMERCIO, PUEDO CONTRIBUIR A INTRODUCIR MÁS CULTURA DE LOS TANG Y DE LOS MING, ¡MI PRESTIGIO AUMENTARÁ!

¡¡PIENSA QUE SOY EL REY DE JAPÓN!! *JUAAA, JA, JA, JA...*




MI SEÑOR YA NO ME APRECIA COMO ANTES... QUIZÁ MI "FLOR" SE HAYA MARCHITADO YA...
LAS FLORES... SON TAN BELLAS...
PERO... TARDE O TEMPRANO SE MARCHITAN...
ESTAS VOCES... ESTOS LAMENTOS...
YA... YA LO VUELVO A NOTAR... Y CADA VEZ CON MÁS FUERZA...
UGH...

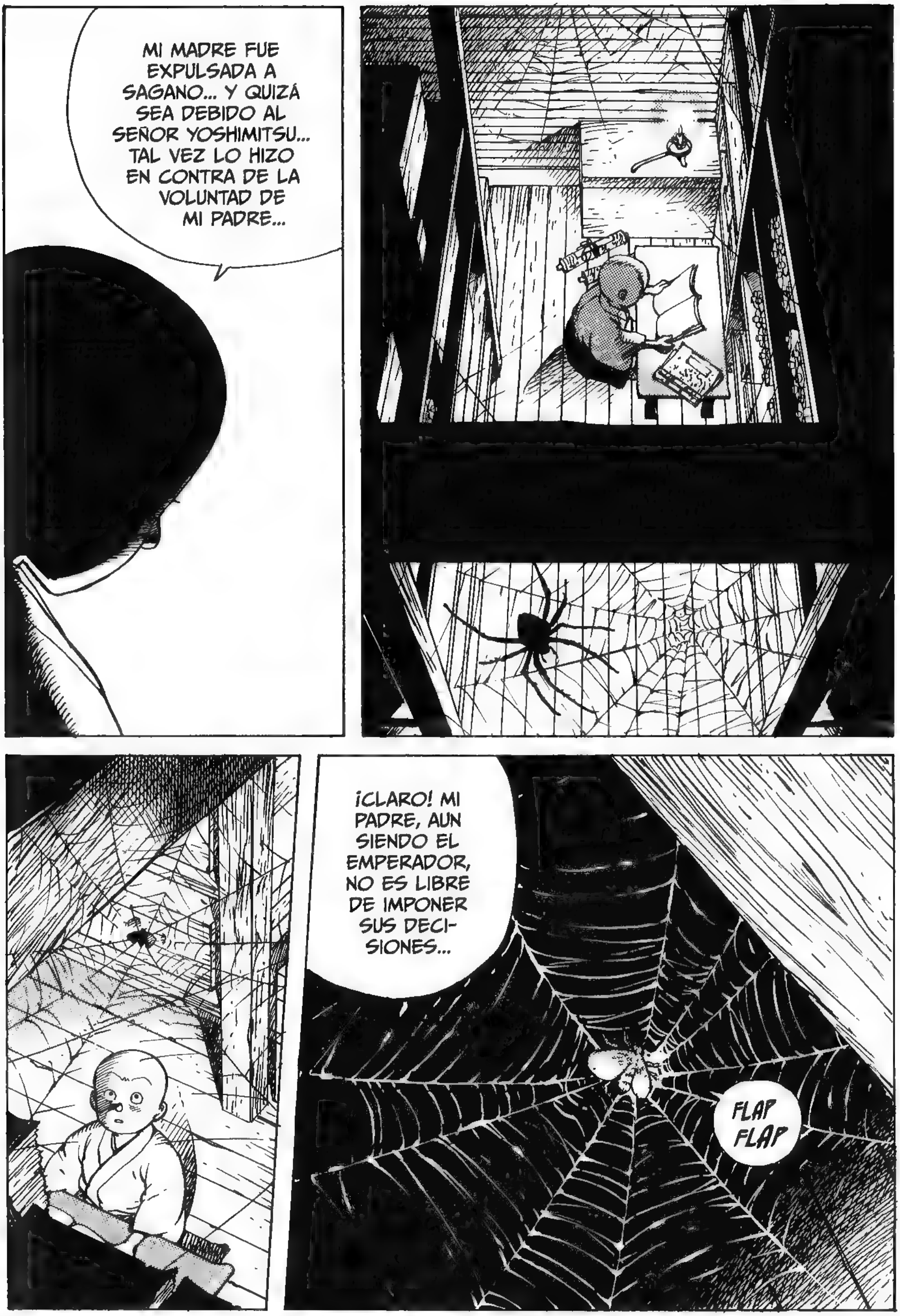

¡SON LAS VOCES DE LOS ESPÍRITUS QUE SE HAN IDO!
DINASTÍAS DE EMPERADORES QUE SE EXTINGUEN, FAMILIAS SAMURÁI QUE DESAPARECEN, VOCES DE DESILUSIÓN... VOCES, VOCES, VOCES Y MÁS VOCES... ¿QUÉ QUIERE DECIR TODO ESTO...?
MIS OÍDOS LAS OYEN... ¡¡EMPEQUEÑECEN MI ALMA DE ACTOR DE SARUGAKU!!



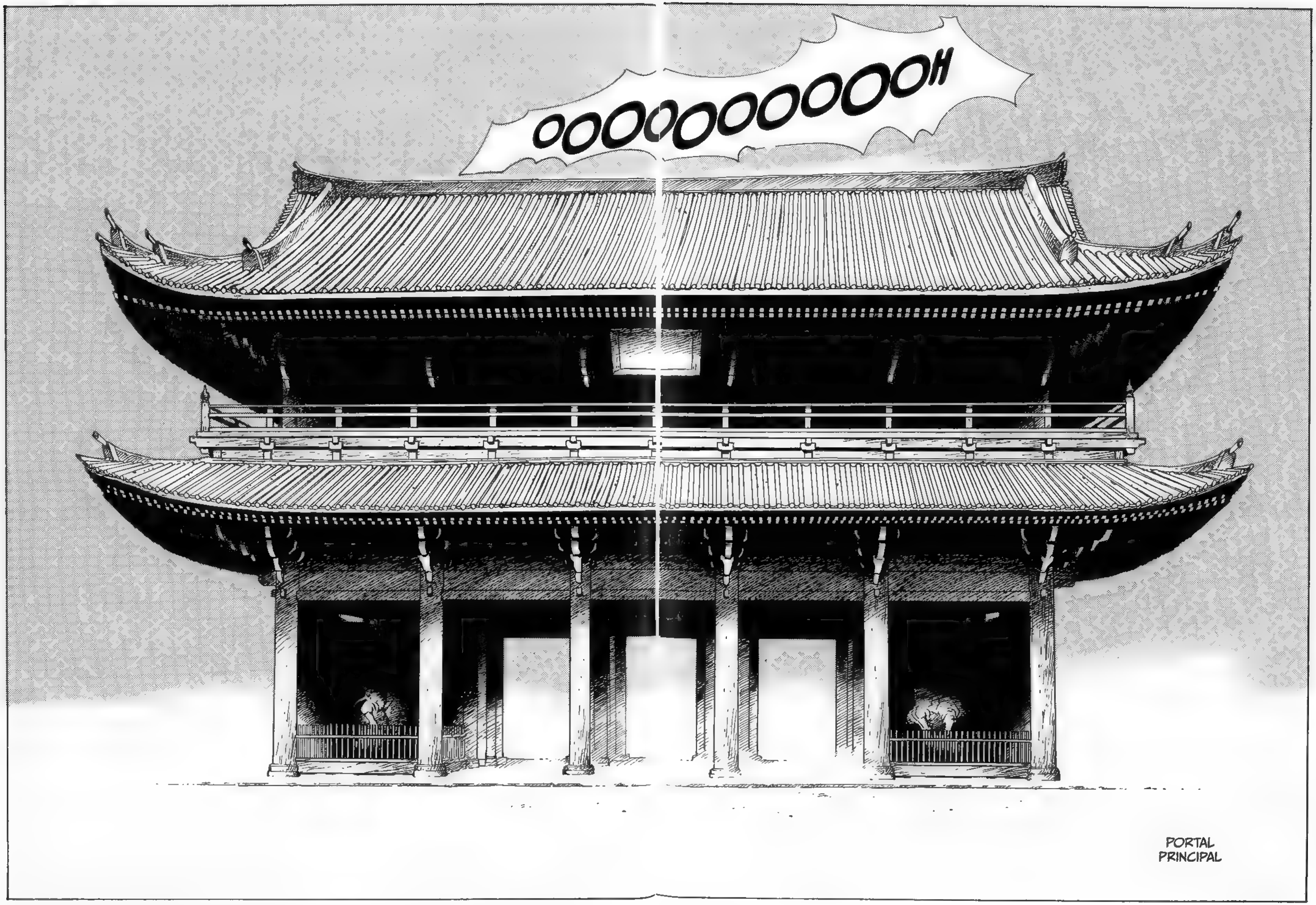
* SHÔKOKUJI: FUE CONSTRUIDO POR YOSHIMITSU Y FUE INAUGURADO POR SOSEKI MUSÔ (1275-1351). MYÔHA (1311-1388) ERA YERNO DE SOSEKI.

** N DEL T: LEED NOTA DE LA PÁGINA 104.

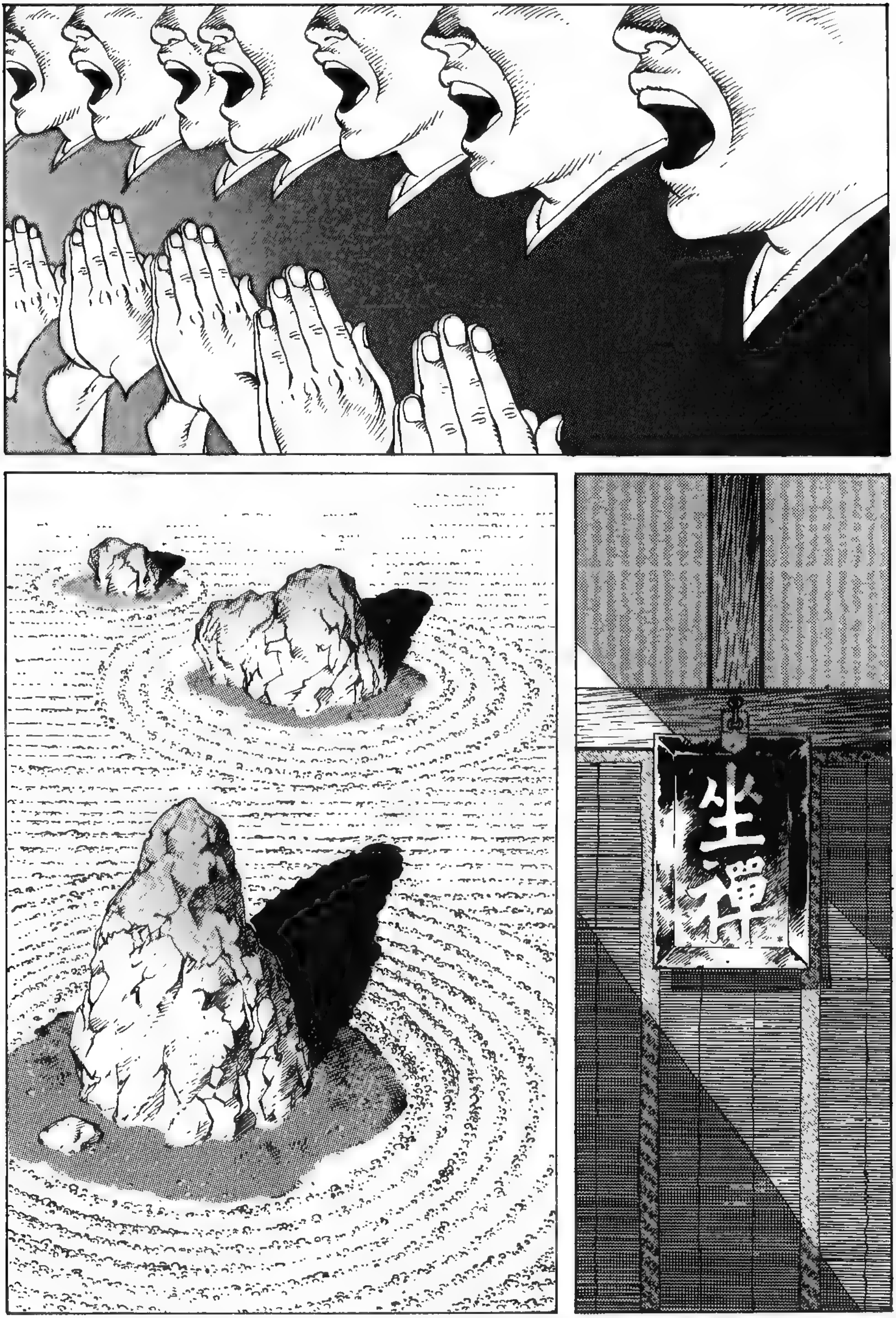
...
AAAUFFF... Y YO QUE ESCOGÍ LA VIDA MONÁSTICA PRECISAMENTE PARA OLVIDARME DE TODO ESTO...
FRUSH
FRUSH
LOS SAMURÁIS, ¡VAYA!
PERO QUIEN NOMBRA AL SÔROKU ES EL SHOGUNATO.
¿POR QUÉ ME LO PREGUNTABAS...?


MI MADRE FUE EXPULSADA A SAGANO... Y QUIZÁ SEA DEBIDO AL SEÑOR YOSHIMITSU... TAL VEZ LO HIZO EN CONTRA DE LA VOLUNTAD DE MI PADRE...
¡CLARO! MI PADRE, AUN SIENDO EL EMPERADOR, NO ES LIBRE DE IMPONER SUS DECI-SIONES...
FLAP FLAP

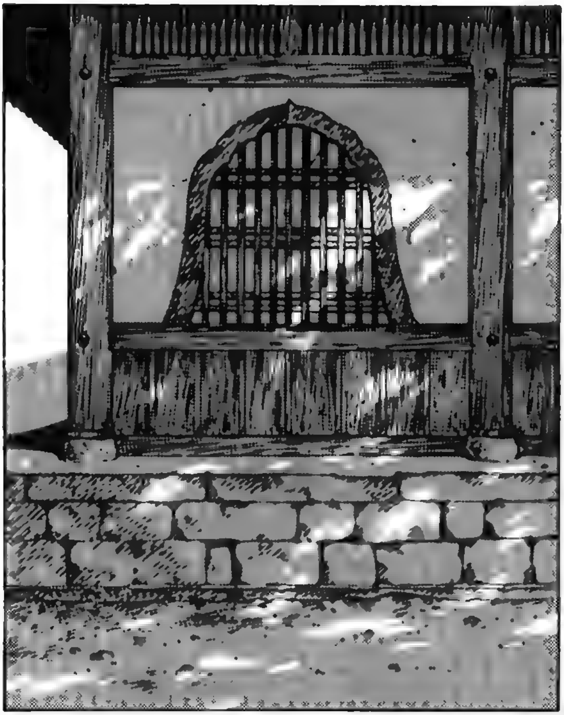
PERO... PERO...
YO SIGO ODIANDO A MI PADRE.
LO ODIO...

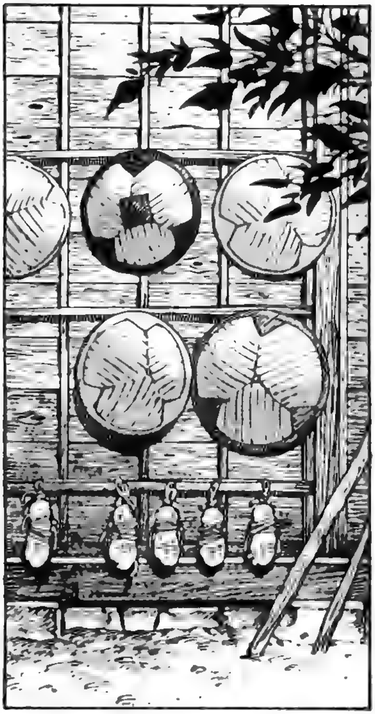


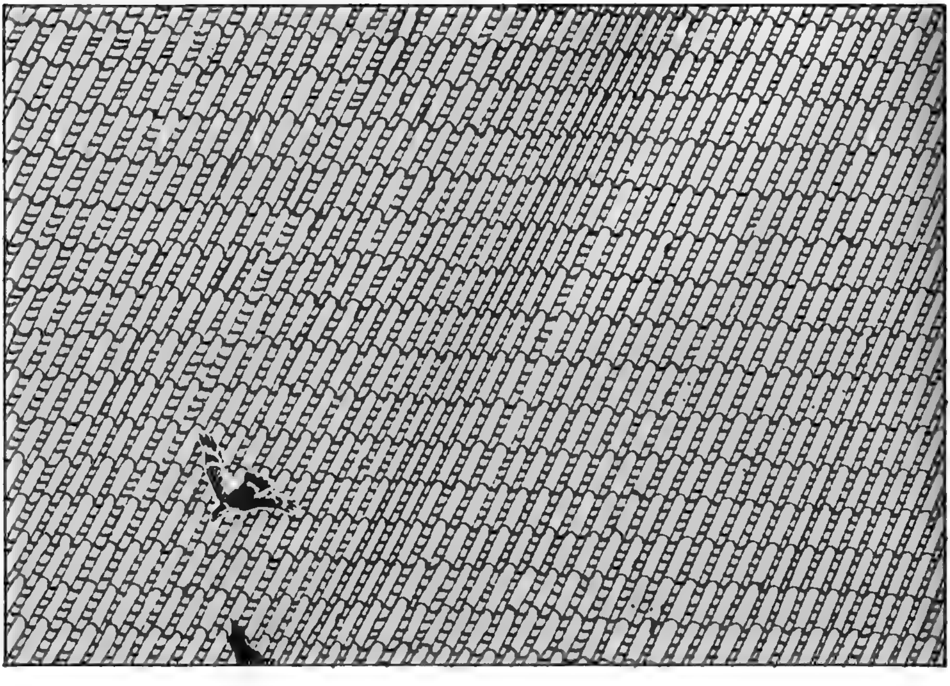
*PORTAL (SANMON – PUERTA DE LA MONTAÑA): SI CONSIDERAMOS QUE EL RECINTO DEL TEMPLO ES TERRITORIO SUPREMO DEL NIRVANA (LA LIBERACIÓN DE TODO SUFRIMIENTO), EL PORTAL REPRESENTA LA LIBERACIÓN DEL ESPÍRITU Y LA ENTRADA AL NIRVANA. POR ELLO, HAY TRES NORMAS (LAS ENSEÑANZAS, LA LEY Y EL ZEN).

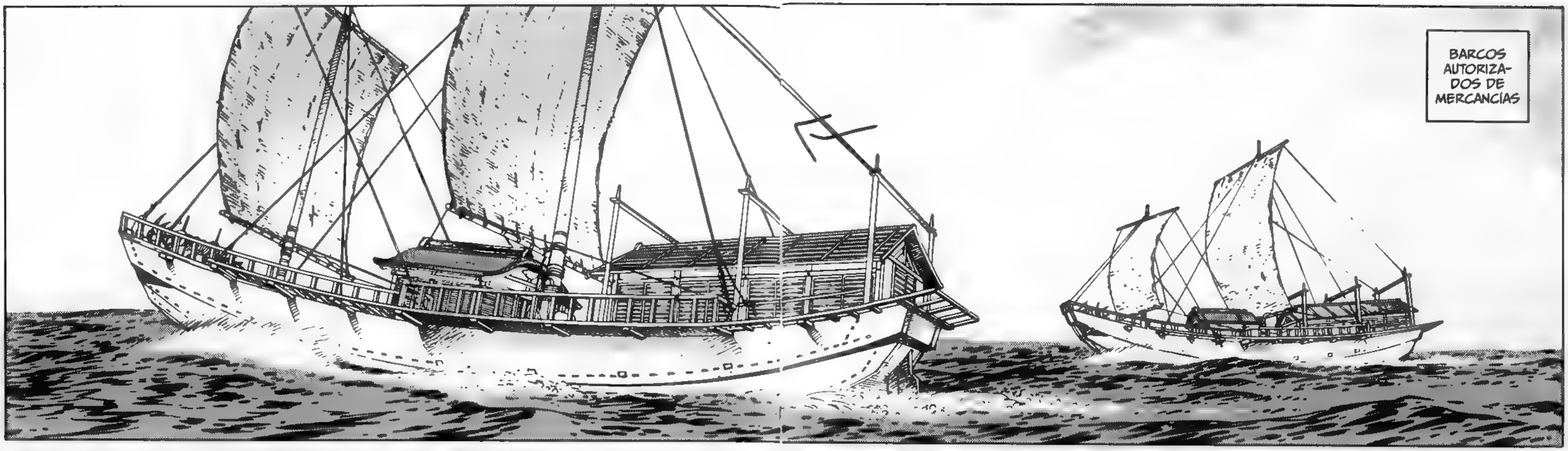


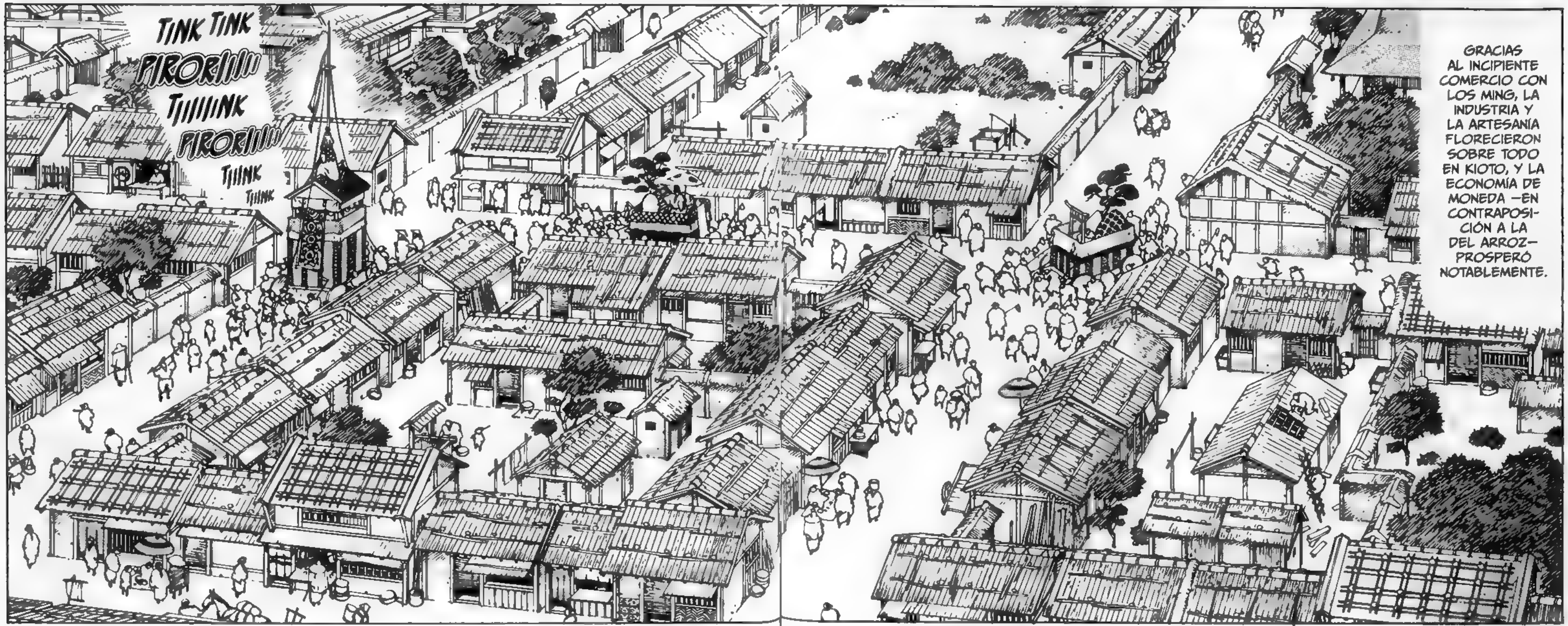
* PORTAL (SANMON – PUERTA DE LA MONTAÑA): SI CONSIDERAMOS QUE EL RECINTO DEL TEMPLO ES TERRITORIO SUPREMO DEL NIRVANA (LA LIBERACIÓN DE TODO SUFRIMIENTO), EL PORTAL REPRESENTA LA LIBERACIÓN DEL ESPÍRITU Y LA ENTRADA AL NIRVANA. POR ELLO, HAY TRES NORMAS (LAS ENSEÑANZAS, LA LEY Y EL ZEN).



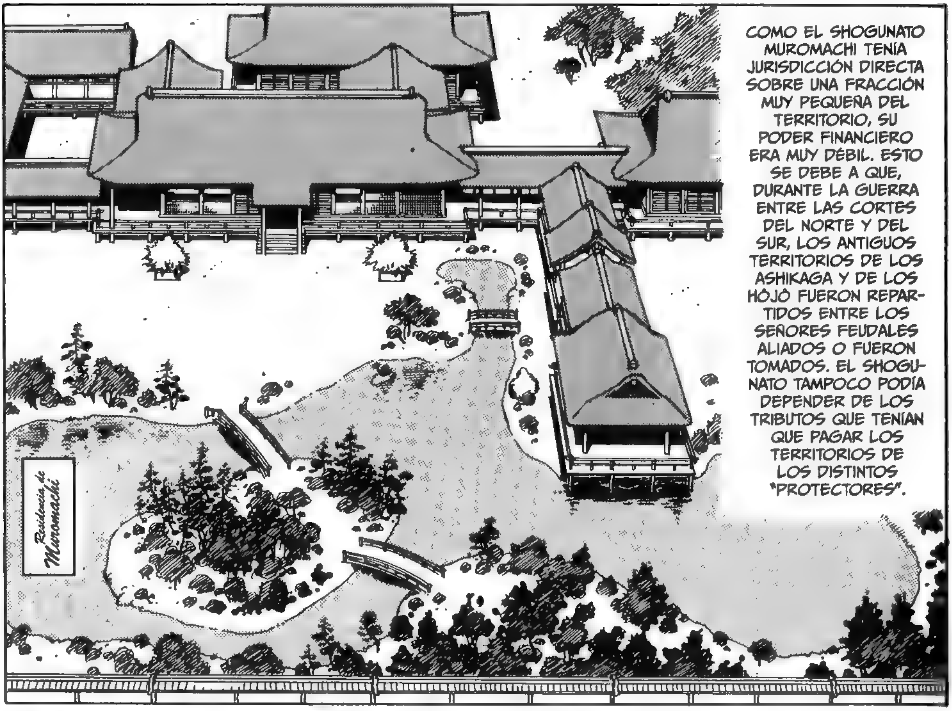





BARCOS AUTORIZADOS DE MERCANCÍAS


GRACIAS AL INCIPIENTE COMERCIO CON LOS MING, LA INDUSTRIA Y LA ARTESANÍA FLORECIERON SOBRE TODO EN KIOTO, Y LA ECONOMÍA DE MONEDA —EN CONTRAPOSICIÓN A LA DEL ARROZ— PROSPERÓ NOTABLEMENTE.
TINK TINK
PIRORIIIII
TIIIIIINK
PIRORIIIII
TIIINK
TIIINK

* REUNIÓN DE GION (GION-E): COMENZÓ DURANTE EL PERÍODO HEIAN (794-1192) COMO UN RITO PARA ROGAR A LOS DIOSES SINTOÍSTAS PROTECCIÓN CONTRA LOS DESASTRES Y EPIDEMIAS, PERO EN LA ÉPOCA DE IKKYŪ YA SE HABÍA CONVERTIDO EN UNA ESPECIE DE FESTIVAL PARA REUNIR A LOS ARTESANOS Y MERCADERES DE LOS BARRIOS POPULARES DE KIOTO.

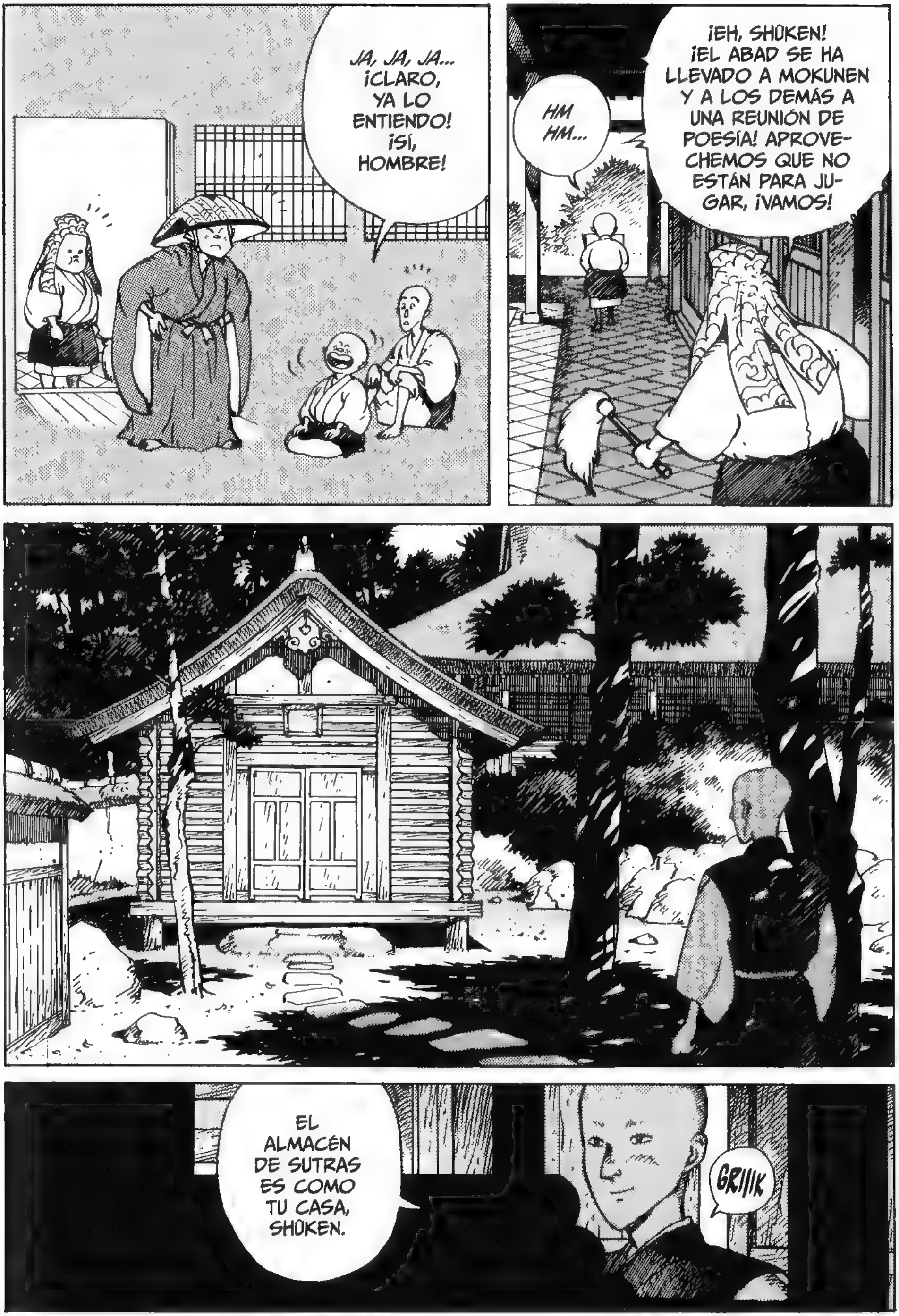


*IMPUESTOS: EL IMPUESTO SOBRE EL TERRENO AGRARIO (TANSEN) SE GRAVABA SOBRE TODOS LOS ARROZALES Y CAMPOS DE CULTIVO DEL PAÍS, FUERAN PRIVADOS (DE LOS PUEBLOS) O PÚBLICOS (DE LA CORTE IMPERIAL), MIENTRAS QUE EL IMPORTE SOBRE LA VIVIENDA (MUNABETSUSEN) SE GRAVABA SOBRE LA CANTIDAD DE CASAS QUE SE POSEÍA. LA RECAUDACIÓN DE AMBOS IMPUESTOS REPERCUTÍA SOBRE LA CORTE IMPERIAL, MUY DEBILITADA EN ESA ÉPOCA.

**ALMACÉN DE ARCILLA / COMERCIANTES DE SAKE: LOS USUREROS, QUE PRESTABAN DINERO A UN INTERÉS MUY ELEVADO, GUARDABAN LAS PRENDAS EN ALMACENES HECHOS DE ARCILLA ENDURECIDA, LO QUE LES HIZO GANARSE ESTE APODO. POR OTRA PARTE, LOS COMERCIANTES Y FABRICANTES DE SAKE ENTRARON EN EL MERCADO FINANCIERO CON LOS BENEFICIOS QUE OBTENÍAN. ERAN LOS DOS OFICIOS MÁS REPRESENTATIVOS DE LAS CLASES RICAS DE LA ÉPOCA.

AÑO 12 DE ÔEI (1405). SHUKEN CUMPLE 12 AÑOS.
¡SO-MOSAN!
(¡PREGUNTA!)
¡SEPPA!
(¡RESPONDO!)
ZHIP

¡HAY MIL, CUATRO, Y OCHO!
TAK
¿EH?
¿¡CUÁNTOS SUTRAS NOS LEGÓ EL PRIMER SAKYAMUNI!?
RESPONDE. ¿¡CUÁNTOS!?
UGGH...
TAMP
¿HARYO ESTÁ POR AQUÍ?
PUES NO SÉ...
???
¡MERLUZO! ¡HAY MIL, CUATRO, Y OCHO AL REVÉS! ¡ESO QUIERE DECIR QUE HAY 84.000! ¿¡LO HAS ENTENDIDO, NOVATO!!?
¿HM?
SNAP

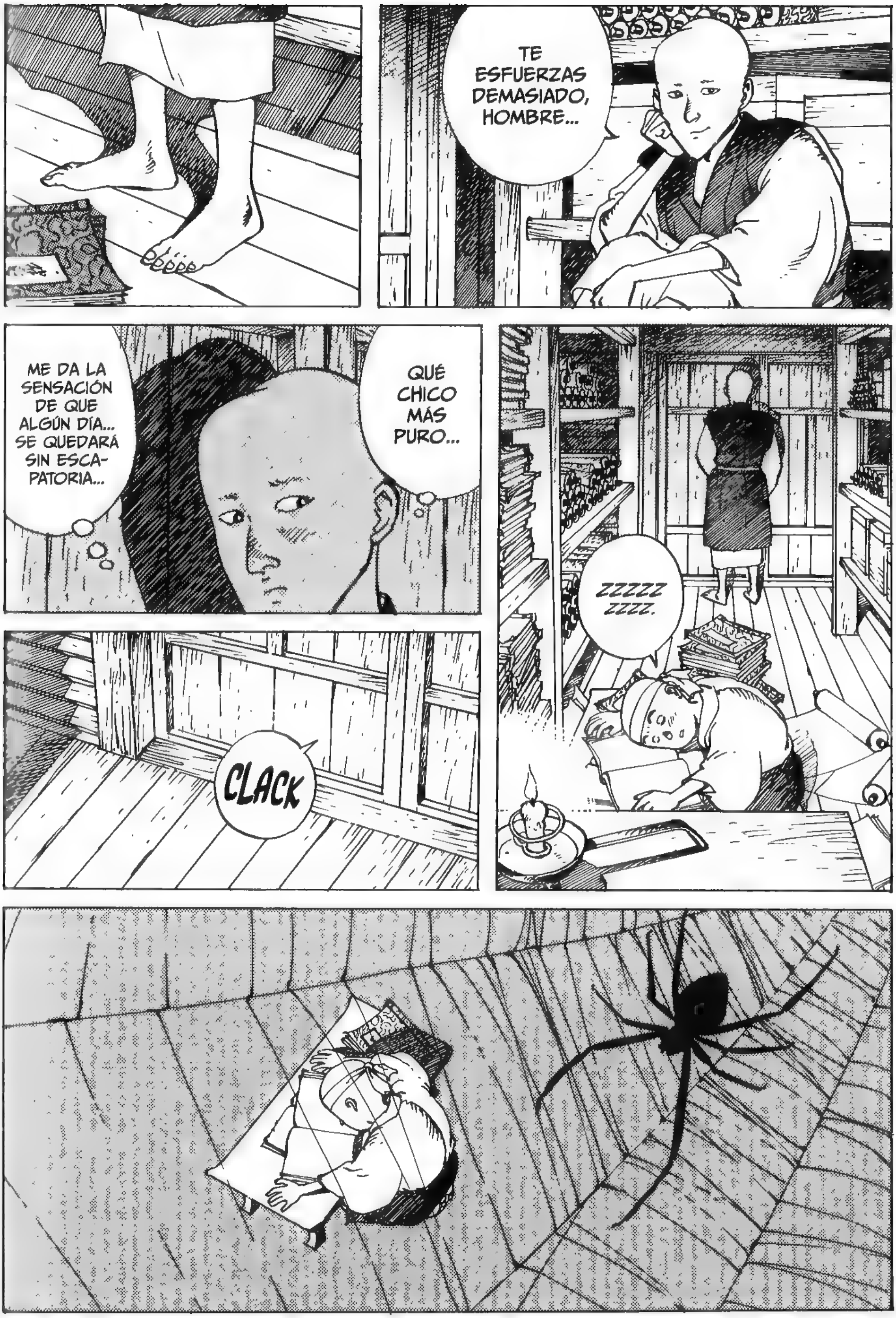


JA, JA, JA... ¡CLARO, YA LO ENTIENDO! ¡SÍ, HOMBRE!
HM HM...
¡EH, SHŪKEN! ¡EL ABAD SE HA LLEVADO A MOKUNEN Y A LOS DEMÁS A UNA REUNIÓN DE POESÍA! APROVECHEMOS QUE NO ESTÁN PARA JUGAR, ¡VAMOS!
EL ALMACÉN DE SUTRAS ES COMO TU CASA, SHŪKEN.
GRIIIK

¿Y ESTE OTRO...? A VER...
BOSATSU, ES DECIR, BODHISATTVA. ES ALGUIEN QUE PRACTICA EL ASCETISMO PARA ALCANZAR LA ILUMINACIÓN.
¡HARYÔ!
¿CÓMO SE LEE ESTE CARÁCTER?
Y EL ABAD SE HA IDO OTRA VEZ A UNA REUNIÓN DE POESÍA...
HMMM, ¡CARAY! ¡CUÁNTA ENERGÍA, ES ADMIRABLE!
HM HM...
DIME... ¿TE HAS LEÍDO TODO ESTO?
SÍ, PERO ME HE SALTADO LAS LETRAS QUE NO SABÍA LEER.
LAS FAMILIAS DE SAMURÁIS Y DE NOBLES INVITAN A LOS MONJES DE LOS GRANDES TEMPLOS ZEN Y BEBEN, CANTAN Y SE LO PASAN EN GRANDE... A ESTAS HORAS DEBEN DE ESTAR AGASAJANDO DE LO LINDO AL ABAD...

*CERDOS DEL ESTE: LA GENTE DE KIOTO SE MOFABA DE LA GENTE QUE VIVÍA AL ESTE DE LA CAPITAL, ESPECIALMENTE DE LOS SAMURÁIS, POR SU FALTA DE REFINAMIENTO Y SU GROSERÍA.

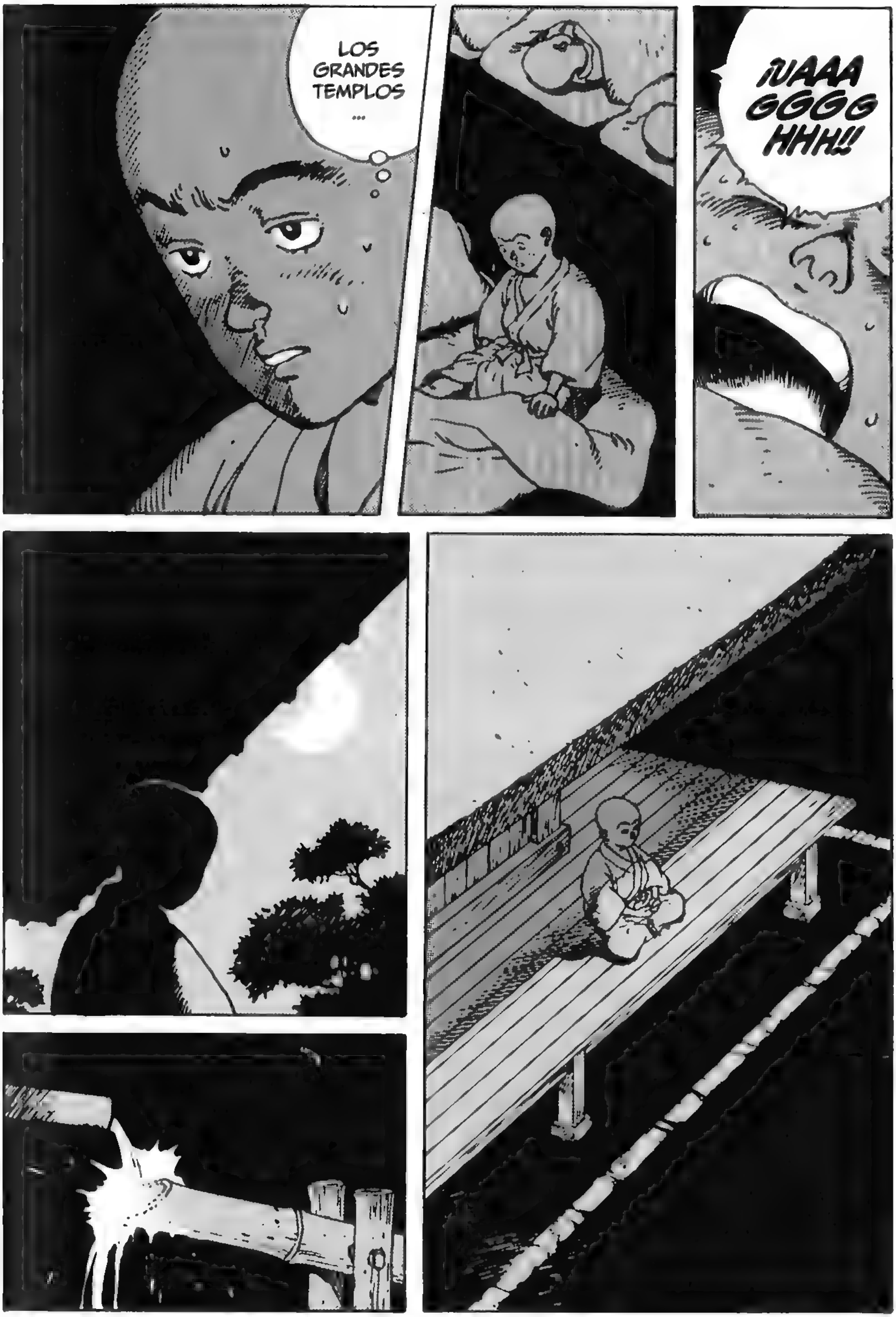
* SHIDÔ (SHIDÔSEN): DINERO QUE SE DONA A LOS TEMPLOS Y MONASTERIOS PARA EL MANTENIMIENTO DE LAS LÁPIDAS Y LOS SERVICIOS FUNERARIOS DE LOS ANTEPASADOS.


TE ESFUERZAS DEMASIADO, HOMBRE...
ME DA LA SENSACIÓN DE QUE ALGÚN DÍA... SE QUEDARÁ SIN ESCAPATORIA...
QUÉ CHICO MÁS PURO...
ZZZZZ ZZZZ.
CLACK

* SELLO: DOCUMENTO QUE EXTIENDE UN MAESTRO QUE INDICA QUE UN DISCÍPULO HA ALCANZADO LA ILUMINACIÓN.

* LAICO (KOJI): HOMBRE QUE, PERMANECIENDO EN SU CASA Y SIN HACERSE MONJE, RECORRÍA EL CAMINO DEL APRENDIZAJE BUDISTA.

¿QUIÉN DE VOSOTROS DOS ME ACOMPAÑARÁ ESTA NOCHE? ¿TÚ, ZUNNAN? ¿QUIZÁ TÚ, KASSHIKI?
DIFÍCIL DECISIÓN...
¡AH!
NO ES NECESARIO QUE TE PONGAS MAQUILLAJE; TIENES LA PIEL SUAVE COMO UNA MUJER... ES DELICIOSO, DELICIOSO...
OOOOHH
JI, JI, JI...


LOS GRANDES TEMPLOS ...
¡UAAA GGGG HHH!!

** GUARDIÁN DE LOS SUTRAS (ZOSHU): ENCARGADO DE ADMINISTRAR EL ALMACÉN DE SUTRAS DE UN TEMPLE ZEN.

*HŌTŌJI: HAY DOS TEORÍAS SOBRE LOS DOMINIOS DE ESTE TEMPLO: UNA DICE QUE ESTABA EN MIBU Y LA OTRA, EN KITAHORIKAWA, EN SAGANO. EL TEMPLO, QUINTO DE LOS "DIEZ PILARES" DE KIOTO, FUE CONSTRUIDO POR YOSHIMITSU EN EL AÑO 2 DE KŌRYAKU (1380), PERO FUE DESTRUIDO DURANTE LA REVUELTA DE ŌNIN. ACTUALMENTE, DE TODOS LOS EDIFICIOS DE QUE CONSTABA EL COMPLEJO, SÓLO QUEDA EN PIE EL ROKUŌ-IN.

DICEN QUE VUELAN POR LOS AIRES Y QUE TIENEN UNA VISTA DE MIL LEGUAS.
FRUUUSH
¡OOOH!
¡ESTO VA CONTRA LOS PRECEPTOS DEL ZEN! ¡YO CREO QUE LOS PODERES QUE NOMBRA SON FRUTO DE LA SABIDURÍA!
SLAP
¡CÓMO ME GUSTARÍA TENER ESOS PODERES!
¡POR EL BIEN DEL MUNDO! ¡POR EL BIEN DE LA GENTE!
BLA BLA

* EL VERDADERO CONOCIMIENTO NO SE APRENDE.

QUÉ BATERÍA DE DISPARATES, EL "VIMALAKIRTI"...
¡OH! ¡SHOKEN ESTÁ ANDANDO DORMIDO!
SAKYA ERA UNA PERSONA EXTRAORDINARIA, NO COMO NOSOTROS. SEA COMO SEA, ME HA COSTADO UNA BARBARIDAD DISIMULAR LOS BOSTEZOS DURANTE LA DISERTACIÓN.
¡LA FORMA ES EL VACÍO; CUANDO LA FORMA DECAE, NO SE CONVIERTE EN VACÍO NECESARIAMENTE!
TODO EL RATO REPETÍA KU, KU, KU: "EL VACÍO, EL VACÍO, EL VACÍO".
¡AH!
¿Y TÚ LO ENTIENDES, SHUKEN?
NI MUCHO MENOS.
¡EL KU, EL VACÍO, APARECE POR TODAS PARTES!
¡AH, SÍ! ¡SE PARECE AL SUTRA QUE ENTONAMOS CADA MAÑANA EN EL ANKOKUJI!
¡"MAKA HANNYA, KU KU KUYAKUBU KU"! ¡TIIING!

¿LE PEDISTE AL ABAD IR A ESTUDIAR AL TEMPLO KENNINJI, SHÛKEN? LA IDEA NO ME CONVENCE DEMASIADO...
MAKA HANNYAAAA MU MU MYÔYAKU MU MU MYÔJIN BLA BLA BLA... ADELANTE, COMPRADNOS "VACÍOS" (KÛ) Y "NADAS" (MU), ¡QUE TENEMOS UN MONTÓN! ¡Y A BUEN PRECIO!
JOOO JOOO.
¡A MÍ LOS DULCES ME ENCANTAN!
EH, ¿VAMOS A COMER SHIRUKO, SOPA DE JUDÍAS DULCES, EN ESE LOCAL?
LA NADA, LA NADA, VACÍO, VACÍO, VACÍO... VAYA, EMPIEZO A ESTAR HAMBRIENTO...
JOOOOOO JOOOO.
¡YO ME ENCARGO!
AH, ESO ES CIERTO.
PERO ¿¡QUÉ DICES, UNCHIBÔ!? ¡NINGUNO DE NOSOTROS LLEVA DINERO!

JOOOO JOOO.
FRUIX FRUIX
SHI-RUKO... JOOOO JOOO.
VOSOTROS SOIS NOVICIOS DEL ANKOKUJI, ¿VERDAD?
¡SÍ!
¡NO TENGO NADA PARA VOSOTROS!
DAR LIMOSNA ES UN ACTO IRRELEVANTE; TAMBIÉN LO ES ACEPTARLA; INCLUSO LA MISMA LIMOSNA LO ES. SUPERAR LAS BARRERAS DE LA CODICIA: ¡ÉSTE ES EL RUEGO Y EL ACTO DE OFRENDAR!
¡TÚ SÍ QUE SABES, SHŪKEN! CLARO, COMO QUE A LOS SHAMI DEL ANKOKUJI NO NOS HACEN PEDIR LIMOSNA...
¡TIENES TODA LA RAZÓN, MOCOSO! ¡¡PERO DEBERÍAS SABER QUE ES "IRRELEVANTE" PEDIR A LOS POBRES, SINVERGÜENZA!!
¡PANDA DE PROYECTOS DE MONJES ASQUEROSOS DE LOS GRANDES TEMPLOS! ¡LARGO! ¡LARGO!
¡AAAGGH!

AFH, AGH... NOS LA HA JUGADO...
¡¡NIÑATOS ASQUEROSOS!!
¡BONZOS DE MIERDA! ¡BEEEH! ¡BEEEH!
EL RINZAI PARA EL SHOGUN, ¡PANDA DE CREÍDOS! ¡EL SÔTÔ DEL PUEBLO ES PARA ECHAR LA SIESTA!
¡UAAAHHH!
¿QUÉ HA QUERIDO DECIR CON ESO DE QUE EL ZEN DE LA ESCUELA SÔTÔ ES PARA ECHAR LA SIESTA...?
¡QUÉ FRASE MÁS INGENIOSA! ¡JA, JA, JA!

EN CAMBIO, EN LA ESCUELA RINZAI NOS SENTAMOS PARA ENCONTRAR LA RESPUESTA A LOS PROBLEMAS KÔAN QUE NOS PLANTEA EL MAESTRO EN LOS DIFERENTES ESTADIOS DE NUESTRO APRENDIZAJE.
ELLOS CONSIDERAN EL ACTO DEL ZAZEN, SENTARSE A MEDITAR, COMO UN OBJETIVO, NUNCA COMO UN MEDIO.
¿CUÁNDO ME PLANTEARÁN UN KÔAN A MÍ...?
NO LO SÉ. YO TAMPOCO LO HE EXPERIMENTADO TODAVÍA.
JOOOOO JOOO.

PERO PEREGRINA SOLO, CON DETERMINACIÓN, PARA ALCANZAR EL NIVEL QUE LE EXIGE SU MAESTRO.
¡JOOOO JOOO!
QUÉ ROPA MÁS ANDRAJOSA Y QUÉ SUCIO VA ESE POR-DIOSERO.
¡EL SÔTÔ DEL PUEBLO ES PARA ECHAR LA SIESTA! ¡A SOBAR!
EL RINZAI PARA EL SHÔGUN, ¡PANDA DE CREÍDOS!
¡¡AHORA VERÉIS!!
¡UOAAH!

* GRAN TEMPLO DE LA ESCUELA RINZAI.

* LA ILUMINACIÓN ESTÁ MÁS ALLÁ DE LAS ESCRITURAS.

** N DEL T: NORMALMENTE LLAMADO "EISAI".

* ACTUALMENTE, SÓLO QUEDAN EN PIE CATORCE.

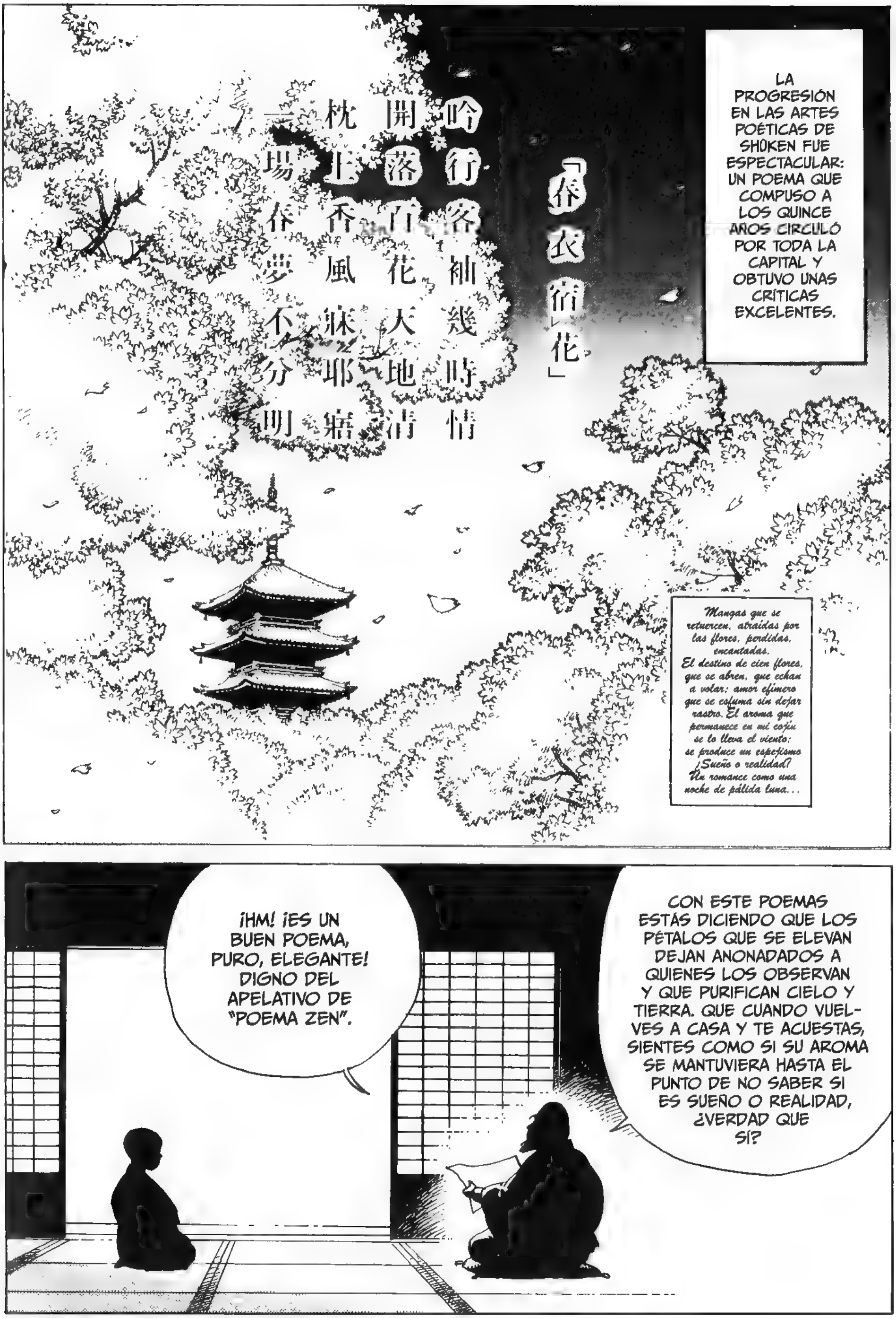
EL MAESTRO YÔSAI VIAJÓ A SONG EN DOS OCASIONES PARA ESTUDIAR. SE LLEVÓ SEMILLAS DE LA PLANTA DEL TÉ Y POPULARIZÓ DICHA BEBIDA EN JAPÓN.
HACE MÁS DE DOSCIENTOS AÑOS QUE FUE ESTABLECIDO, DURANTE EL PERÍODO KAMAKURA (1192-1333)...
DURANTE EL PERÍODO HEIAN, SAICHÔ Y KÛKAI VISITARON EL CONTINENTE, Y DÔGEN EN EL PERÍODO KAMAKURA. Y, RESPECTIVAMENTE, FUNDARON LAS ESCUELAS TENDAI, SHINGON Y SÔTÔ...
A SONG... AHORA LO LLAMAN MING, A ESE PAÍS. ¿QUÉ ASPECTO TENDRÁ?
CON EL TIEMPO FUERON SURGIENDO NUEVAS ESCUELAS: HÔNEN FUNDÓ LA JÔDO; SHINRAN, LA JÔDO SHINSHÛ; IPPEN, LA JISHÛ; Y NICHIREN LA QUE LLEVA SU MISMO NOMBRE...
EN CONSECUENCIA, EL DHARMA SE EXTENDIÓ POR JAPÓN.

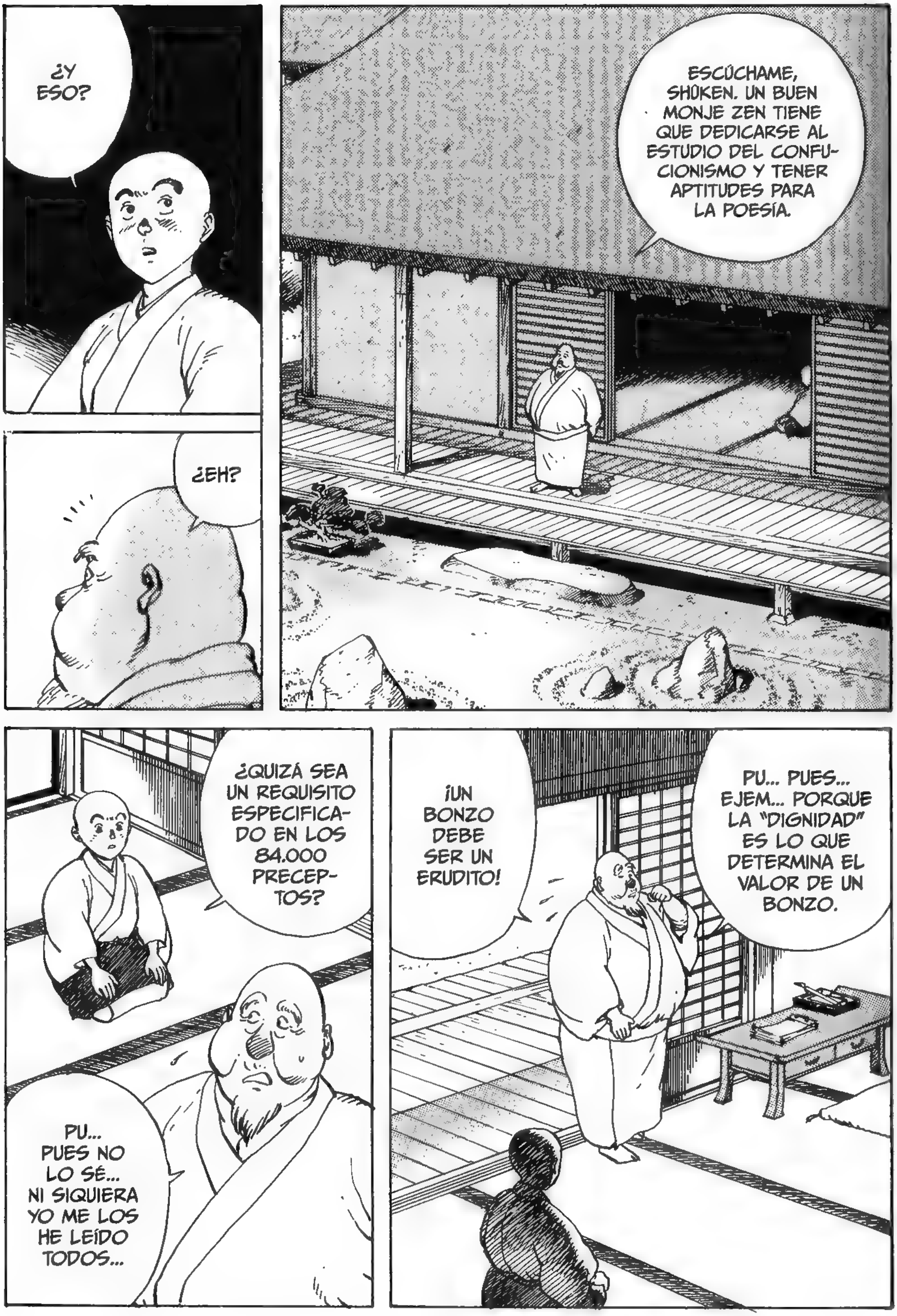
¿EH? ¿¡QUÉ HAS DICHO!?
PUES A MÍ ME GUSTARÍA VIAJAR EN EL TIEMPO Y VISITAR LA INDIA EN LA ÉPOCA EN LA QUE VIVIÓ SAKYA...!
TROMP TROMP TROMP
¡ME HAN ENTRADO GANAS DE VISITAR SONG!
QUIQUIRIQUIIIIC
¿¡QUÈ-EEE!?
¡¡QUISIERA CONOCER AL BUDA!!

SRRRP
DICEN QUE EL EMPERADOR VISITÓ LA RESIDENCIA DE KITAYAMA EN MARZO.
YA ES PRIMAVERA... Y A MÍ ME DA LA SENSACIÓN QUE EL AÑO 15 DE ÔEI EMPEZÓ AYER...
CLITX
LOS TIEMPOS CAMBIAN...
CLITX
CELE-BRARON UNA REPRESENTACIÓN DE SARUGAKUNÔ ANTE SU MAJESTAD. ¿CÓMO SE ATREVEN A RE-PRESENTAR TAL INDIGNIDAD ANTE EL MIKADO?
DICEN QUE SUS MOVI-MIENTOS EVOCADORES TUVIERON MUCHO ÉXITO...
NO LO PODRÍA ASEGURAR, AUNQUE CREO QUE EL ARTISTA PRINCIPAL ERA DÔA INUÔ...
SUPONGO QUE ACTUABA ZEAMI...
SRRRP

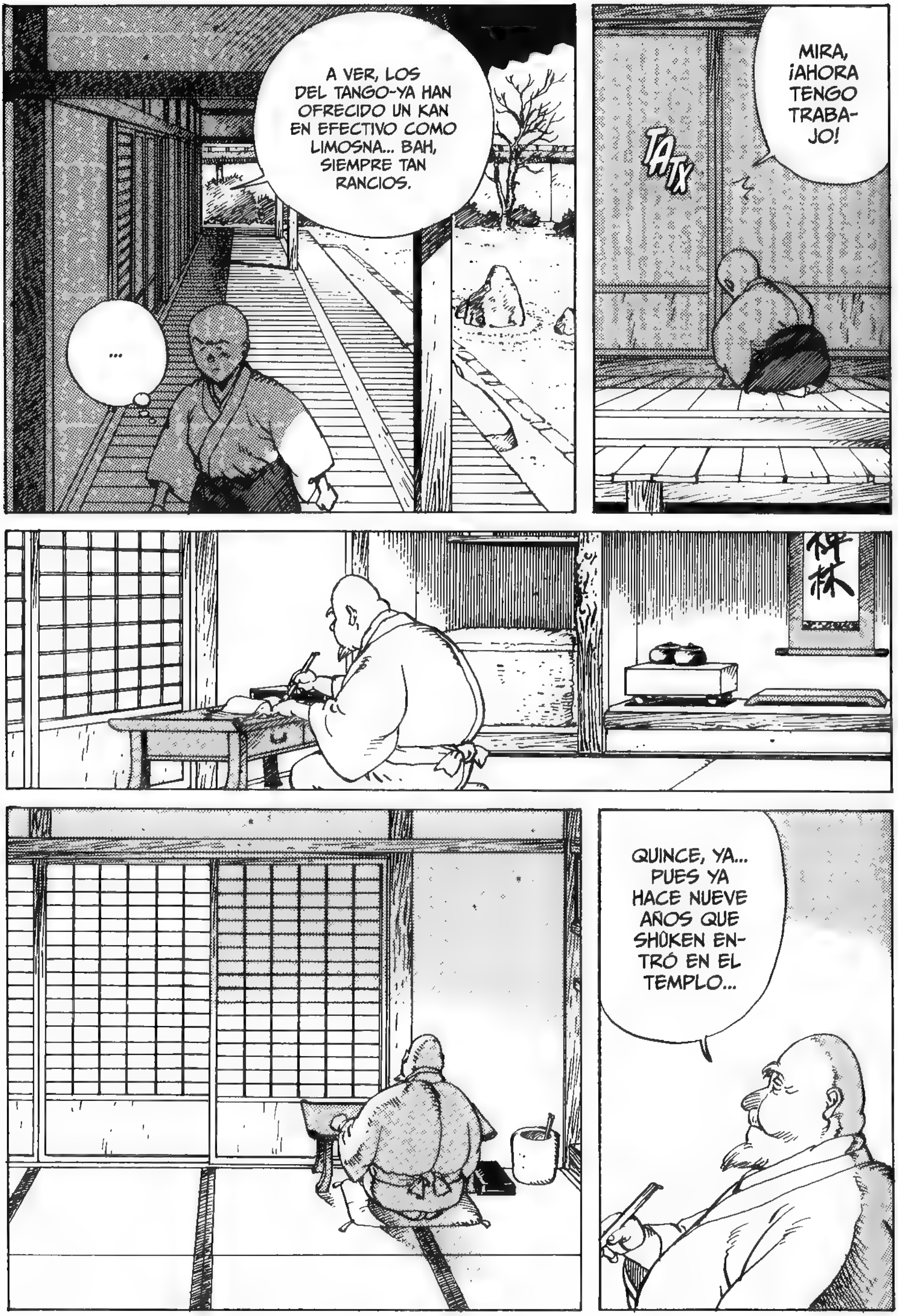
TE HE RETADO A UN MONTÓN DE JUEGOS INTELEC-TUALES Y AÚN NO ME HE PODIDO COBRAR VENGANZA...
JA, JA, JA... ¡HOMBRE, SHŪKEN, CUÁNTO TIEMPO!
HE TRAÍDO LOS PASTELITOS FAVORITOS DEL SEÑOR NIHEI.
¿OS SENTÍS MAL?
PERO YO, NIHEI DE BENI-YA, NO ME RINDO TAN FÁCILMENTE. JA, JA, JA...
JU, JO, JO...
MI PADRE FUE A KITAYA-MA...
MIRAD, YO PREFIERO EL DENGAKU Y EL KYŌGEN, ANTES QUE EL SARUGAKU. ¿Y USTED, ABAD?

¡NO!
¡NO TENGO NADA QUE VER CON ÉL...!
LO SIENTO TAN LEJOS Y A LA VEZ TAN CERCA... ¿CÓMO SERÁ...?
TAP
TAP
¡NADA DE NADA!


LA PROGRESIÓN EN LAS ARTES POÉTICAS DE SHOKEN FUE ESPECTACULAR: UN POEMA QUE COMPUSO A LOS QUINCE AÑOS CIRCULÓ POR TODA LA CAPITAL Y OBTUVO UNAS CRÍTICAS EXCELENTES.
「春衣宿花」
吟行客袖幾時情
開落百花天地清
枕上香風寐耶寤
一場春夢不分明
Mangas que se retuercen, atraídas por las flores, perdidas, encantadas. El destino de cien flores, que se abren, que echan a volar; amor efímero que se esfuma sin dejar rastro. El aroma que permanece en mi cojín se lo lleva el viento; se produce un espejismo ¿Sueño o realidad? Un romance como una noche de pálida luna...
CON ESTE POEMAS ESTÁS DICIENDO QUE LOS PÉTALOS QUE SE ELEVAN DEJAN ANONADADOS A QUIENES LOS OBSERVAN Y QUE PURIFICAN CIELO Y TIERRA. QUE CUANDO VUELVES A CASA Y TE ACUESTAS, SIENTES COMO SI SU AROMA SE MANTUVIERA HASTA EL PUNTO DE NO SABER SI ES SUEÑO O REALIDAD, ¿VERDAD QUE SÍ?
¡HM! ¡ES UN BUEN POEMA, PURO, ELEGANTE! DIGNO DEL APELATIVO DE "POEMA ZEN".

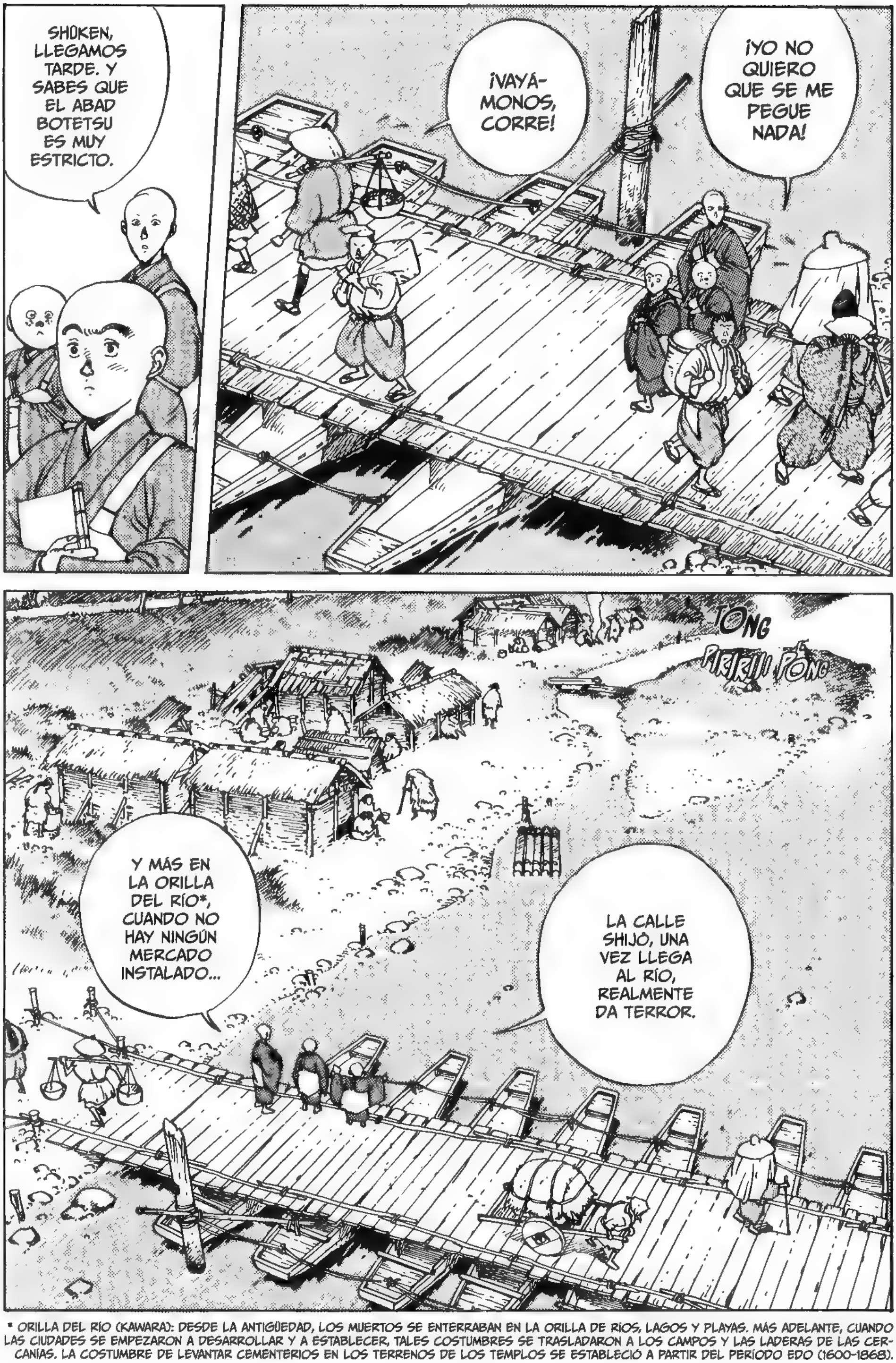

¿Y ESO?
¿EH?
ESCÚCHAME, SHŪKEN. UN BUEN MONJE ZEN TIENE QUE DEDICARSE AL ESTUDIO DEL CONFUCIONISMO Y TENER APTITUDES PARA LA POESÍA.
¿QUIZÁ SEA UN REQUISITO ESPECIFICADO EN LOS 84.000 PRECEPTOS?
PU... PUES NO LO SÉ... NI SIQUIERA YO ME LOS HE LEÍDO TODOS...
¡UN BONZO DEBE SER UN ERUDITO!
PU... PUES... EJEM... PORQUE LA "DIGNIDAD" ES LO QUE DETERMINA EL VALOR DE UN BONZO.

* LA ENSEÑANZA ZEN ARROPARÁ EL MUNDO.


A VER, LOS DEL TANGO-YA HAN OFRECIDO UN KAN EN EFECTIVO COMO LIMOSNA... BAH, SIEMPRE TAN RANCIOS.
...
MIRA, ¡AHORA TENGO TRABA-JO!
TATX
QUINCE, YA... PUES YA HACE NUEVE AÑOS QUE SHŪKEN EN-TRÓ EN EL TEMPLO...

POOOM TIRIRIIIII
POM POOOM

* INUJININ (LITERALMENTE PERRO-DIOS-PERSONA; "DIVINIDAD CANINA"): PERTENECÍAN AL SANTUARIO Y SE ENCARGABAN DE PURIFICAR EL CAMINO POR EL QUE PASARÍAN LOS DIOSES EN LA PROCESIÓN DE LA REUNIÓN DE GION.

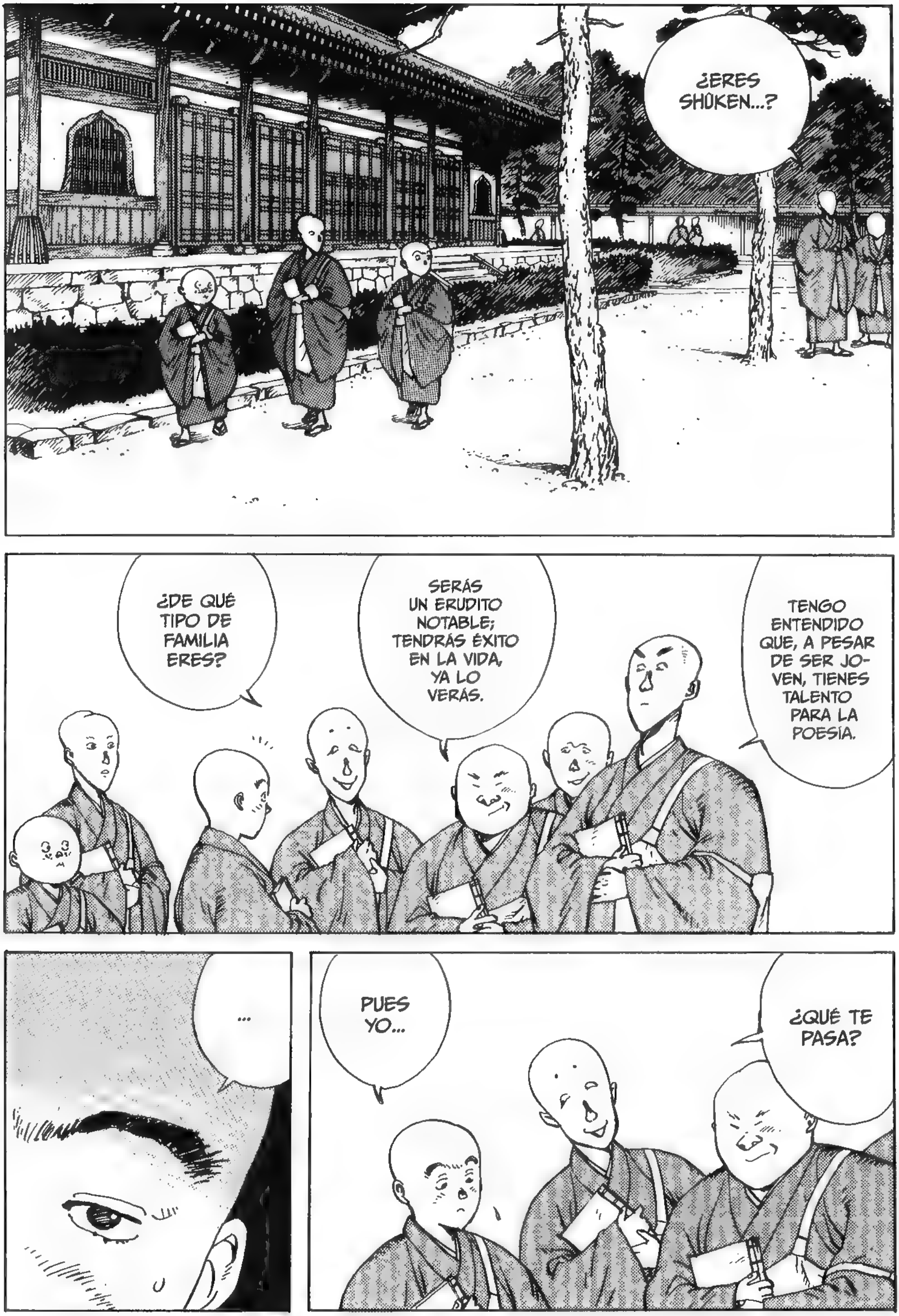


* ORILLA DEL RÍO (KAWARA): DESDE LA ANTIGÜEDAD, LOS MUERTOS SE ENTERRABAN EN LA ORILLA DE RÍOS, LAGOS Y PLAYAS. MÁS ADELANTE, CUANDO LAS CIUDADES SE EMPEZARON A DESARROLLAR Y A ESTABLECER, TALES COSTUMBRES SE TRASLADARON A LOS CAMPOS Y LAS LADERAS DE LAS CERCANÍAS. LA COSTUMBRE DE LEVANTAR CEMENTERIOS EN LOS TERRENOS DE LOS TEMPLOS SE ESTABLECIÓ A PARTIR DEL PERÍODO EDO (1600-1868).

CRAAA CRAAA
CRAAA
POBRECITOS...
CAMBIA DE ASPECTO CONTINUAMENTE...
ESTE LUGAR ES ESCENARIO DE SANGRIENTAS BATALLAS, LUGAR DE PASO DE TROPAS, ESCENARIO DE MUERTE Y DESTRUCCIÓN CUANDO HAY INUNDACIONES...
AQUÍ ES DONDE VIVE LA GENTE IMPURA...
ESTÁN LOS QUE ENTIERRAN A LOS DIFUNTOS, LOS QUE DESCUARTIZAN LOS CABALLOS Y VACAS MUERTOS, LOS QUE CURTEN EL CUERO, LOS ENFERMOS GRAVES, LOS DESTERRADOS DE SUS PUEBLOS, LOS VAGABUNDOS...
PERO ESTA GENTE NO TIENE DÓNDE VIVIR...

* GENTE DE BAJA ESTOFA: APARTE DE LOS ARTISTAS (MUCHOS HABÍAN SIDO PREDICADORES ANTES), TAMBIÉN ADIVINOS, MENDIGOS, SACERDOTES INU-JININ, BARRENDEROS Y CHARLATANES, O SEA, LOS SANJOMONO (GENTE QUE SE REUNÍA PRINCIPALMENTE EN LUGARES ESPECIFICADOS ADMINISTRADOS POR UN AMO) SE CONSIDERABAN DE BAJA ESTOFA Y ERAN DISCRIMINADOS, PERO NO SE LLEGABA AL EXTREMO DE CONSIDERARLOS GENTE IMPURA.

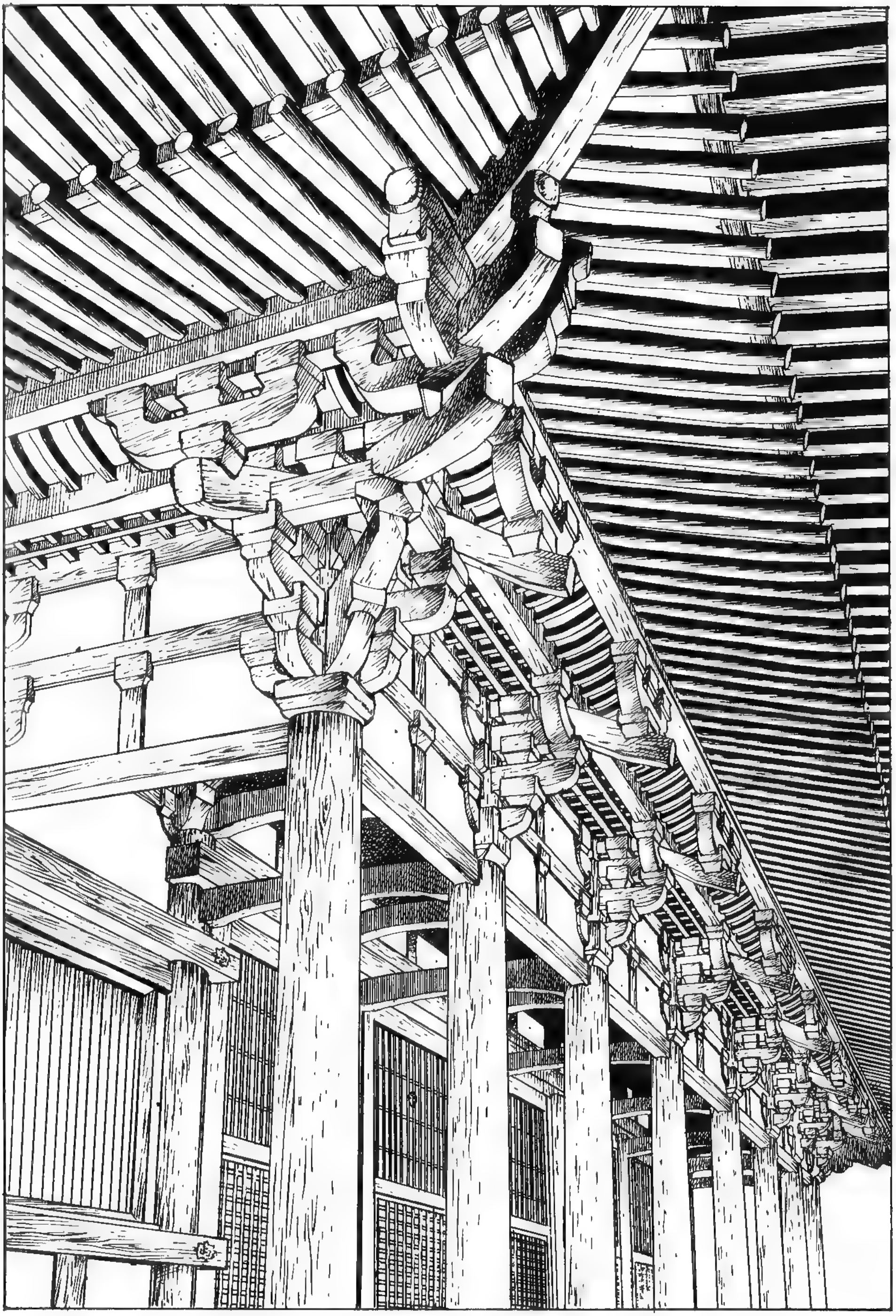
PIRIRIII PONG
TONG
TOM TOM TOM
HOY EN DÍA, PARA SER CONSIDERADO UN BONZO DE ALTO RANGO, SE DEBE COMO MÍNIMO IR A MING A BORDO DE UN BARCO MER-CANTE PARA HACER DE INTERMEDIARIO COMERCIAL.
AAAH, TENGO LAS PIERNAS ADORME-CIDAS...
DICEN QUE LAS MOZAS DE LOS BURDELES DE MING SON AUTÉNTICAS BELLEZAS. ¡AY, QUÉ ENVIDIA!
PUES A NOSOTROS, QUE AÚN SOMOS NOVICIOS, NOS QUEDA UN BUEN TRECHO POR RECORRER...
TROP TROP TROP


¿ERES SHŪKEN...?
¿DE QUÉ TIPO DE FAMILIA ERES?
SERÁS UN ERUDITO NOTABLE; TENDRÁS ÉXITO EN LA VIDA, YA LO VERÁS.
TENGO ENTENDIDO QUE, A PESAR DE SER JOVEN, TIENES TALENTO PARA LA POESÍA.
...
PUES YO...
¿QUÉ TE PASA?

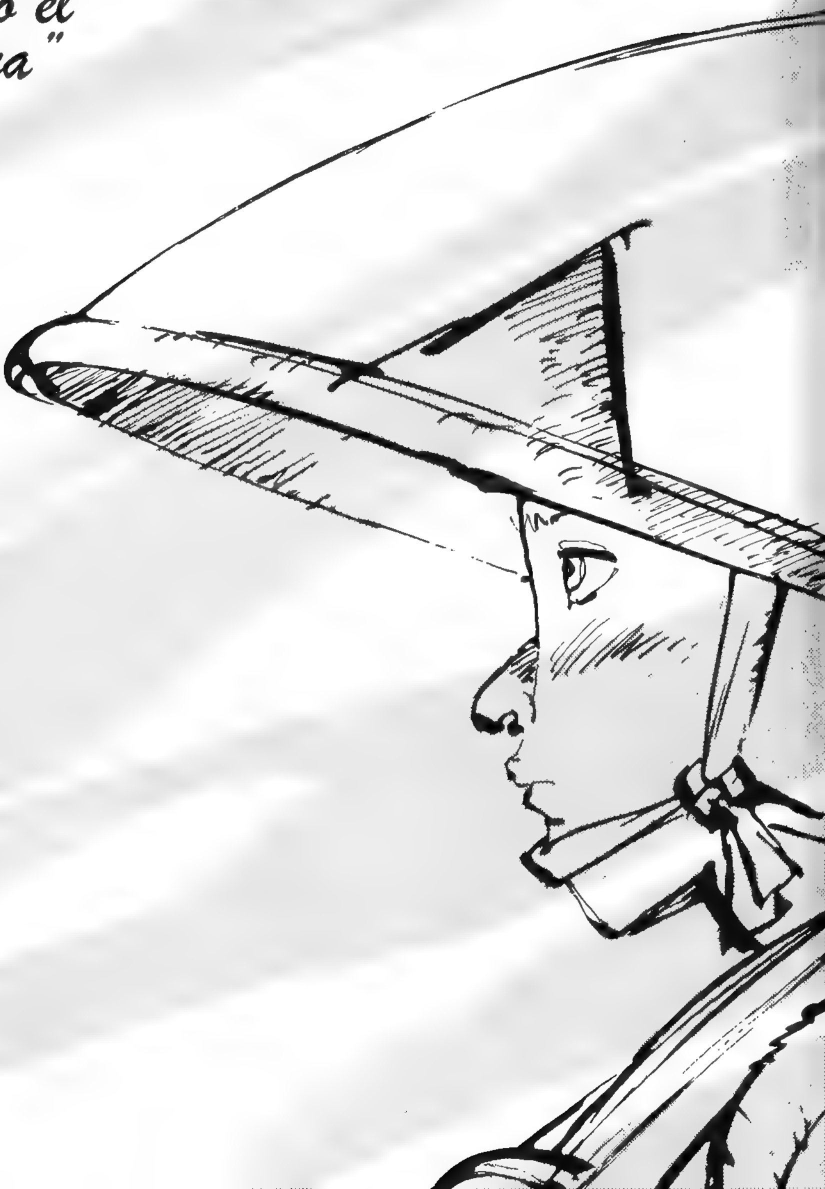
PUES POR MIS VENAS CORRE SANGRE DE LOS KUJÔ. JO, JO, JO...
YO, DE LOS TAIRA.
PUES MI PADRE ES DESCENDIENTE DE LOS FUJIWARA.
MIS RAÍCES SE REMONTAN A LOS MINAMOTO.
CON EL TALENTO QUE TIENE PARA LA POESÍA, POBRECITO...
ENTONCES OLVÍDATE DE ESO DEL "ÉXITO EN LA VIDA".
VAYA, ME HUELO QUE SHÔKEN PROVIENE DE UN LINAJE QUE NO SE PUEDE PRONUNCIAR EN VOZ ALTA.
HM, MENUDO DISPARATE...
¡BAH! ¡TODOS LOS QUE NOS HEMOS ENTREGADO AL DHARMA SOMOS HIJOS DE SAKYA! ¿NO SE SUPONE QUE SOMOS IGUALES?
¿QUÉ IMPORTANCIA TIENE LA FAMILIA DE LA QUE PROCEDAS? ¡A VER!

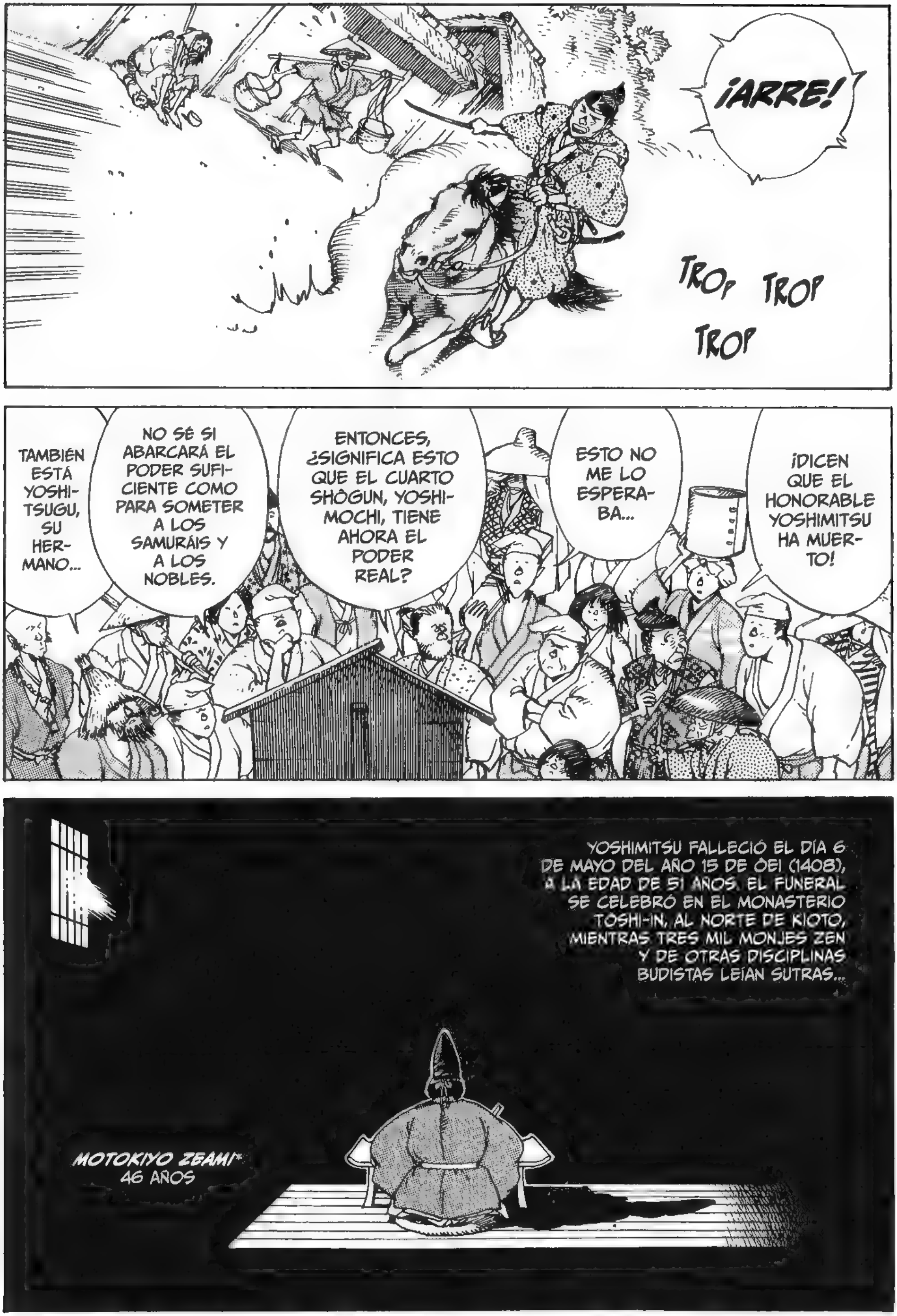
HU, HU, HU.
HO, HO, HO.
CACHIS LA MAR... PUEDE SER UN GENIO DE LA POESÍA, PERO DE LA SOCIEDAD NO TIENE NI PAJOLERA IDEA...
PODRÍAS COMER TANTO SHIRUKO COMO QUISIERAS.
¿Y SI VUELVES A LA VIDA SECULAR? LOS COMERCIANTES NO VIVEN NADA MAL.
MI FAMILIA TIENE UN PEQUEÑO COMERCIO. ¿QUÉ VOY A HACER YO?
POR CIERTO, ¿DE QUÉ FAMILIA ES SHŪKEN?
NO TENGO NI IDEA...
¡LARGUÉMONOS DE AQUÍ!

Capítulo 2-Fin



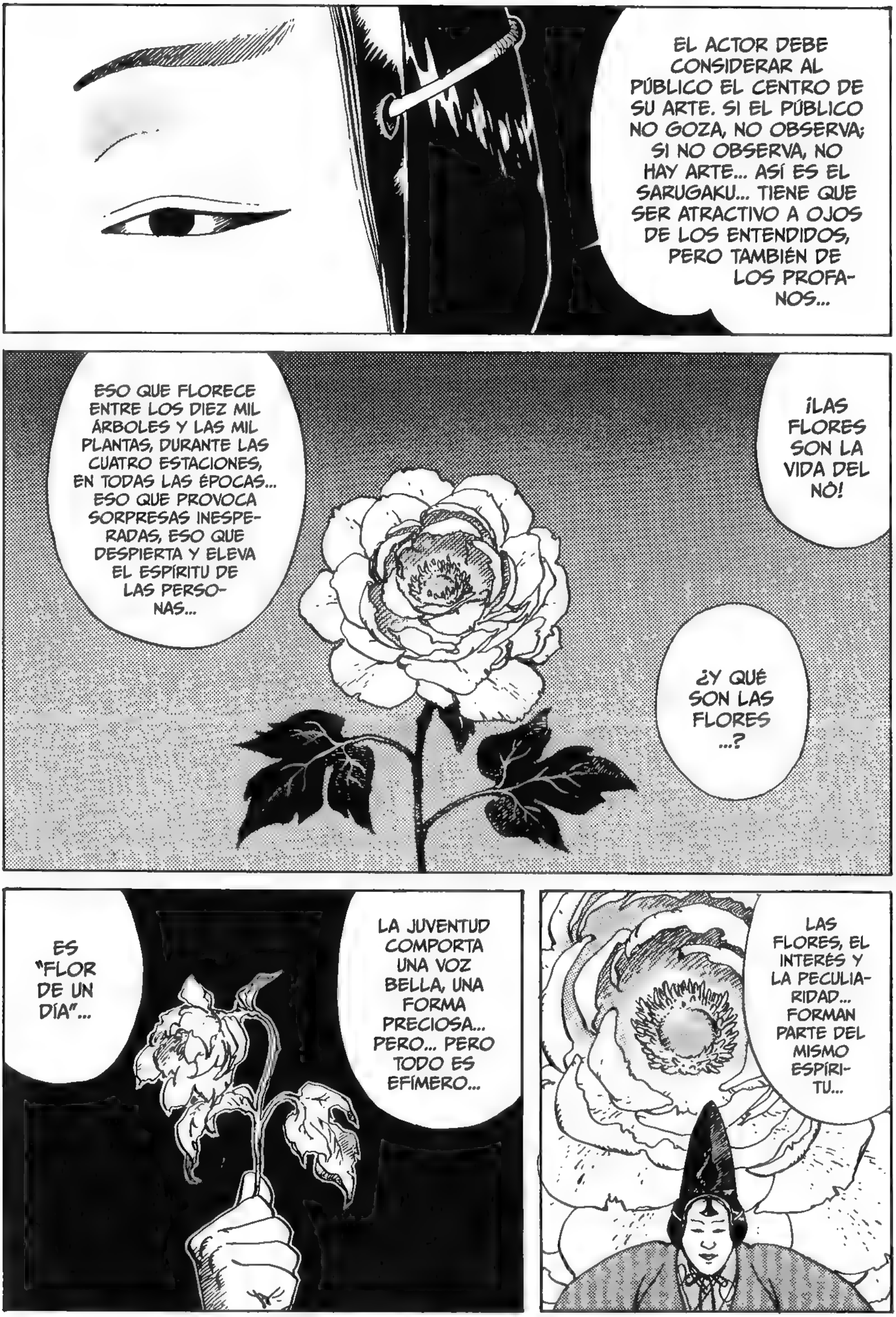
Capítulo 3:
"Variable como una nube; fluyente como el agua"





*AMI: EL SUFIJO "AMI" ("EL BUDA AMIDA") SE APLICABA A PARTIR DE LA EDAD MEDIA A LOS NOMBRES DE LOS MONJES DE LA ESCUELA JODO (CREYENTES EN AMIDA), ESCULTORES Y PINTORES DE IMÁGENES BUDISTAS Y ACTORES DE NÔ, ENTRE OTROS. "ZEAMI" ERA EL NOMBRE BUDISTA DE ESTE PERSONAJE, PERO SE DESCONOCE SI LO BAUTIZARON ASÍ POR SIMILITUD CON ALGUIEN O NO.

ERA UNA LLAMA GIGANTE... UNA LLAMA QUE DEVINO "SOBERANO DE JAPÓN"...
OTRO...
UNA LLAMA QUE ASPIRÓ A SENTAR A SUS DESCEN-DIENTES, LOS ASHIKAGA, EN EL TRONO IMPERIAL...
SIN EMBARGO... TARDE O TEMPRANO, TODO DECAE Y PERECE...


EL ACTOR DEBE CONSIDERAR AL PÚBLICO EL CENTRO DE SU ARTE. SI EL PÚBLICO NO GOZA, NO OBSERVA; SI NO OBSERVA, NO HAY ARTE... ASÍ ES EL SARUGAKU... TIENE QUE SER ATRACTIVO A OJOS DE LOS ENTENDIDOS, PERO TAMBIÉN DE LOS PROFANOS...
¡LAS FLORES SON LA VIDA DEL NÔ!
ESO QUE FLORECE ENTRE LOS DIEZ MIL ÁRBOLES Y LAS MIL PLANTAS, DURANTE LAS CUATRO ESTACIONES, EN TODAS LAS ÉPOCAS... ESO QUE PROVOCA SORPRESAS INESPERADAS, ESO QUE DESPIERTA Y ELEVA EL ESPÍRITU DE LAS PERSONAS...
¿Y QUÉ SON LAS FLORES ...?
LA JUVENTUD COMPORTA UNA VOZ BELLA, UNA FORMA PRECIOSA... PERO... PERO TODO ES EFÍMERO...
ES "FLOR DE UN DÍA"...
LAS FLORES, EL INTERÉS Y LA PECULIARIDAD... FORMAN PARTE DEL MISMO ESPÍRITU...

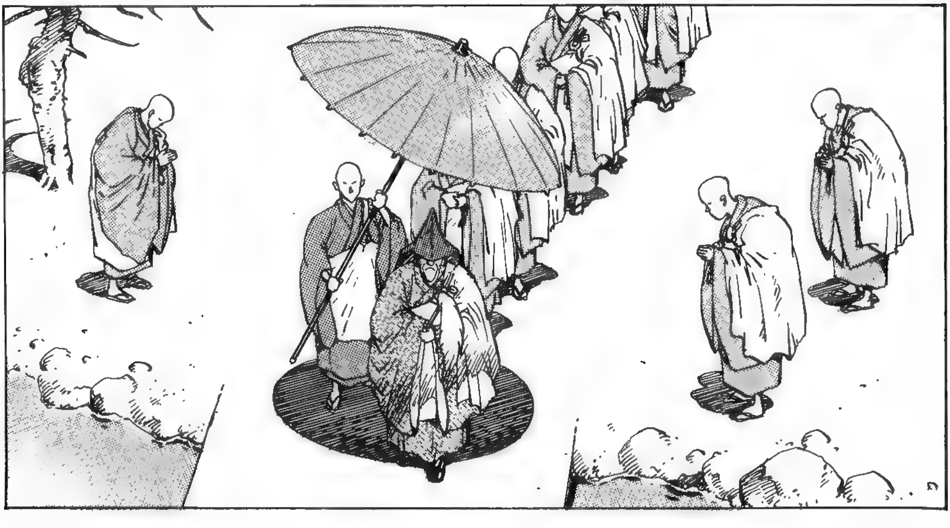
¡UGH!
CUALQUIER FLOR SE ACABA MARCHITANDO; PRECISAMENTE POR ESO ES TAN CURIOSO VERLAS FLORECER... CON LOS ACTORES OCURRE LO MISMO...
ES EXTRAÑO.
EN LA ÚLTIMA REPRESENTACIÓN DE MI PADRE, ANTES DE MORIR, TAMBIÉN HUBO "FLORES"... ÉL TUVO ÉXITO DURANTE TODA SU VIDA; HIZO FLORECER UN MONTÓN DE FLORES... ERA UN AVE FÉNIX DE LAS ARTES...
PERO... PERO... ¡YO, ZEAMI, NO ME CONFORMO CON ESTE DESTINO! ¡ME NIEGO A CONFORMARME! UGH...

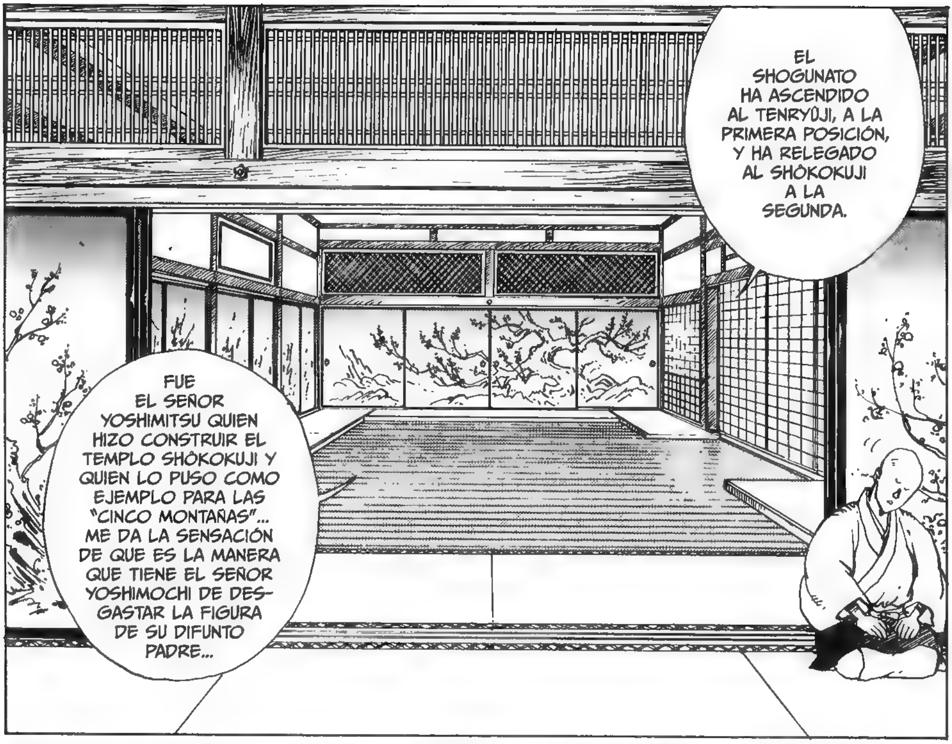
* YOSHIMASA SHIBA: HIZO MÉRITOS BÉLICOS AL ELIMINAR A YOSHIHIRO ÔUCHI EN LA REBELIÓN DE ÔEI Y CONSIGUIÓ SER EL PROTECTOR (SEÑOR FEUDAL) DE LOS TERRITORIOS DE ECHIZEN, ETCHÛ, NOTO Y WAKASA. EN ESTA ÉPOCA, SU HIJO YOSHISHIGE SE ENCARGABA DE TALES TERRITORIOS.

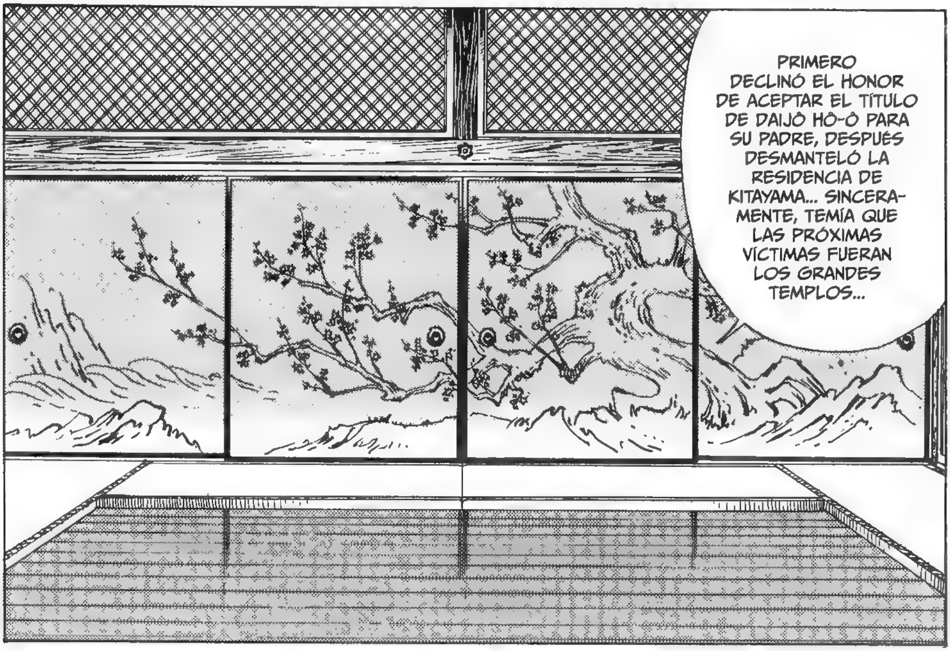
* DAIJÔ HÔ- Ô (EMPERADOR DEL DHARMA POR ENCIMA DE TODAS LAS COSAS): TÍTULO QUE SE CONCEDÍA A UN EMPERADOR QUE ABDICABA Y SE CONVERTÍA EN MONJE. PROPONER OTORGARLO A YOSHIMITSU, QUE NO FORMABA PARTE DE LA FAMILIA IMPERIAL, FUE UNA EXCEPCIÓN.

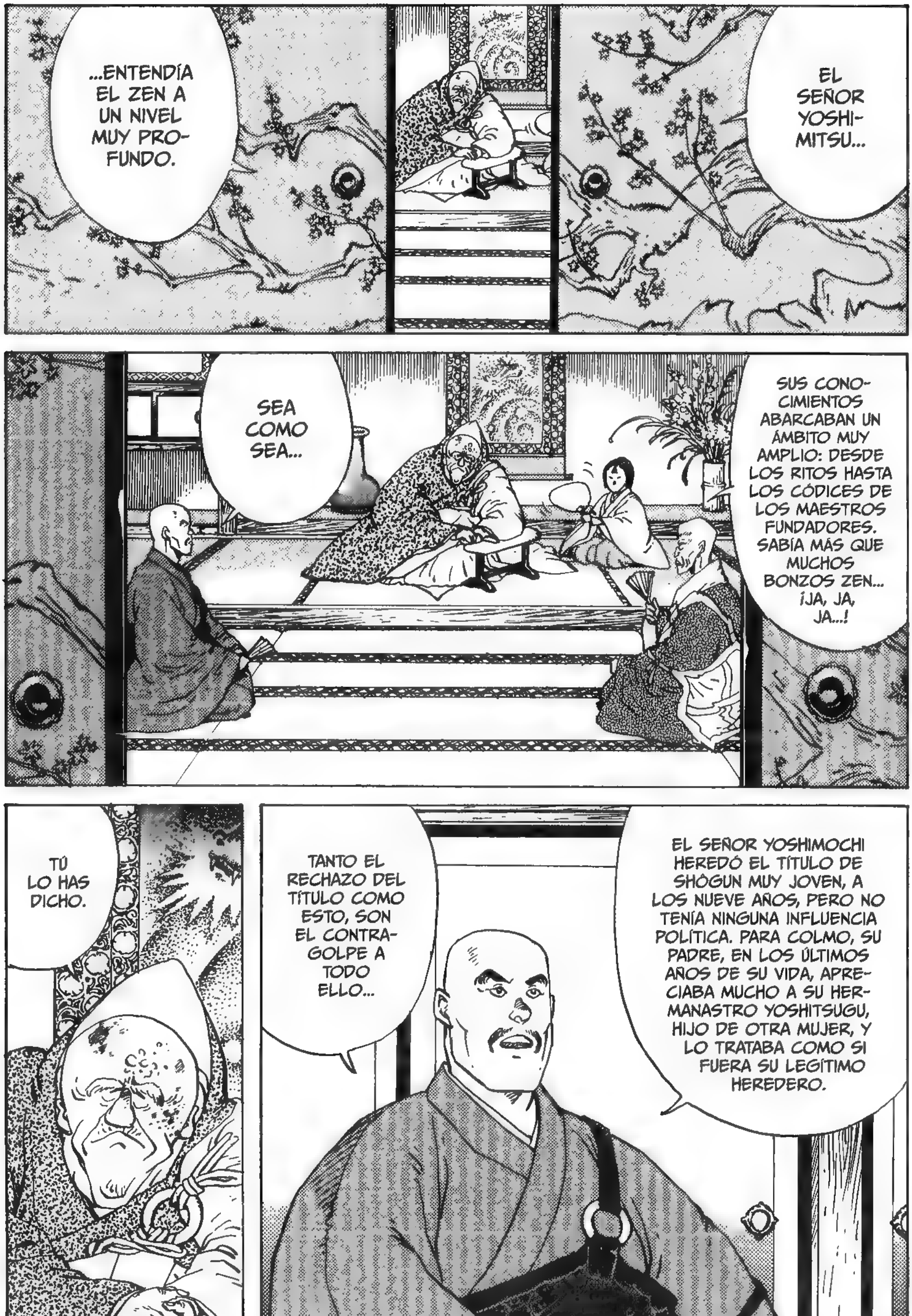
*N DEL T: OTRAS FUENTES, Y EL MISMO AUTOR EN EL VOLUMEN 2 DE IKKYÛ, DATAN LA MUERTE DE YASUKO EN EL AÑO 26 DE ÔEI.

AÑO 16
DE ÔEI
(1409).
Templo Tenryûji,
en Arashiyama.

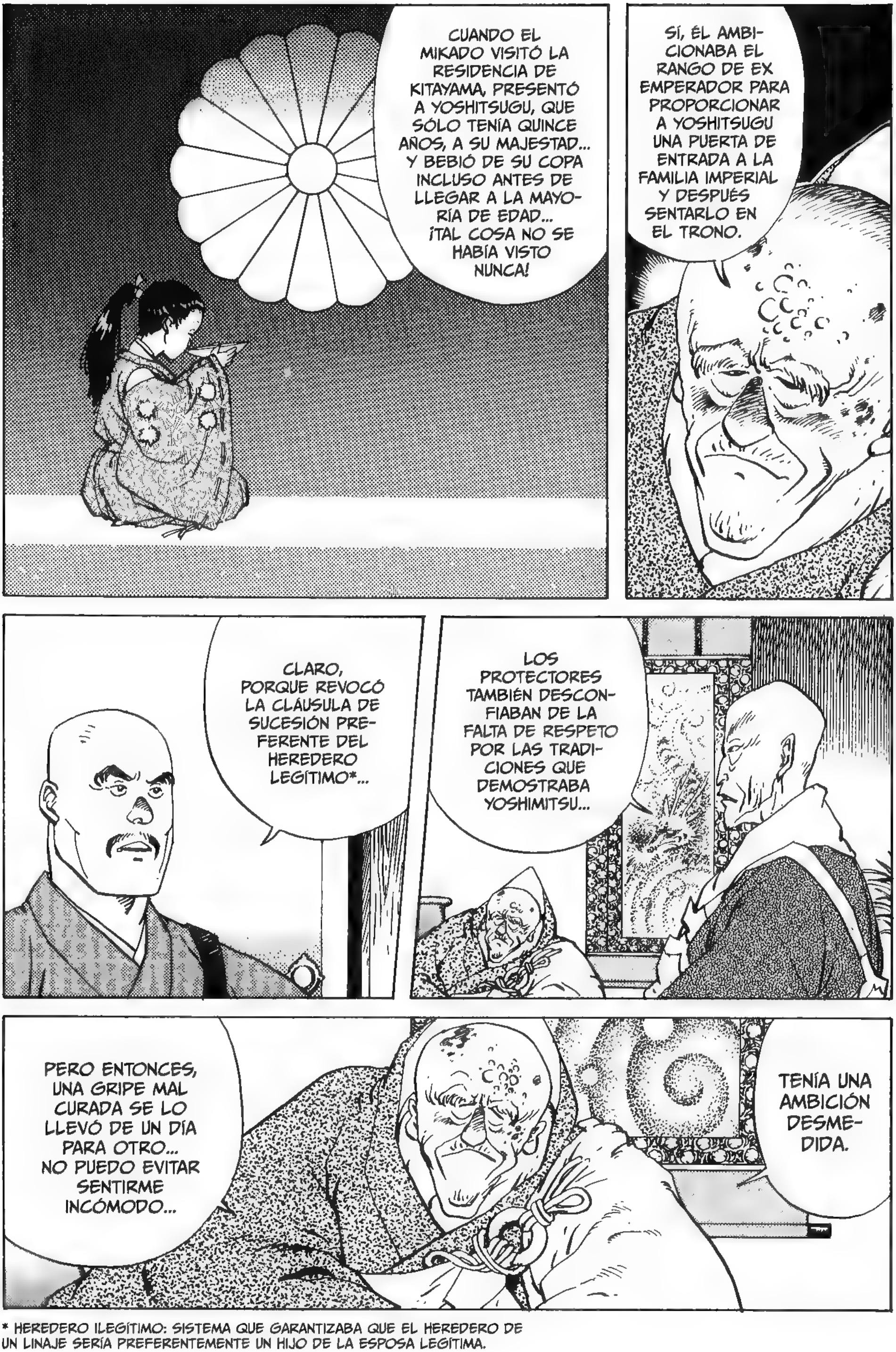



EL SHOGUNATO HA ASCENDIDO AL TENRYŪJI, A LA PRIMERA POSICIÓN, Y HA RELEGADO AL SHŌKOKUJI A LA SEGUNDA.
FUE EL SEÑOR YOSHIMITSU QUIEN HIZO CONSTRUIR EL TEMPLO SHŌKOKUJI Y QUIEN LO PUSO COMO EJEMPLO PARA LAS "CINCO MONTAÑAS"... ME DA LA SENSACIÓN DE QUE ES LA MANERA QUE TIENE EL SEÑOR YOSHIMOCHI DE DES-GASTAR LA FIGURA DE SU DIFUNTO PADRE...


PRIMERO DECLINÓ EL HONOR DE ACEPTAR EL TÍTULO DE DAIJŌ HŌ-Ō PARA SU PADRE, DESPUÉS DESMANTELÓ LA RESIDENCIA DE KITAYAMA... SINCERA-MENTE, TEMÍA QUE LAS PRÓXIMAS VÍCTIMAS FUERAN LOS GRANDES TEMPLOS...


EL SEÑOR YOSHIMITSU...
...ENTENDÍA EL ZEN A UN NIVEL MUY PROFUNDO.
SUS CONOCIMIENTOS ABARCABAN UN ÁMBITO MUY AMPLIO: DESDE LOS RITOS HASTA LOS CÓDICES DE LOS MAESTROS FUNDADORES. SABÍA MÁS QUE MUCHOS BONZOS ZEN... ¡JA, JA, JA...!
SEA COMO SEA...
EL SEÑOR YOSHIMOCHI HEREDÓ EL TÍTULO DE SHŌGUN MUY JOVEN, A LOS NUEVE AÑOS, PERO NO TENÍA NINGUNA INFLUENCIA POLÍTICA. PARA COLMO, SU PADRE, EN LOS ÚLTIMOS AÑOS DE SU VIDA, APRECIABA MUCHO A SU HERMANASTRO YOSHITSUGU, HIJO DE OTRA MUJER, Y LO TRATABA COMO SI FUERA SU LEGÍTIMO HEREDERO.
TANTO EL RECHAZO DEL TÍTULO COMO ESTO, SON EL CONTRAGOLPE A TODO ELLO...
TÚ LO HAS DICHO.

* TEMPORADA DE DUELO: UN EMPERADOR DEBÍA GUARDAR UN PERÍODO DE LUTO DE UN AÑO DESPUÉS DE LA MUERTE DE SU PADRE O DE SU MADRE.

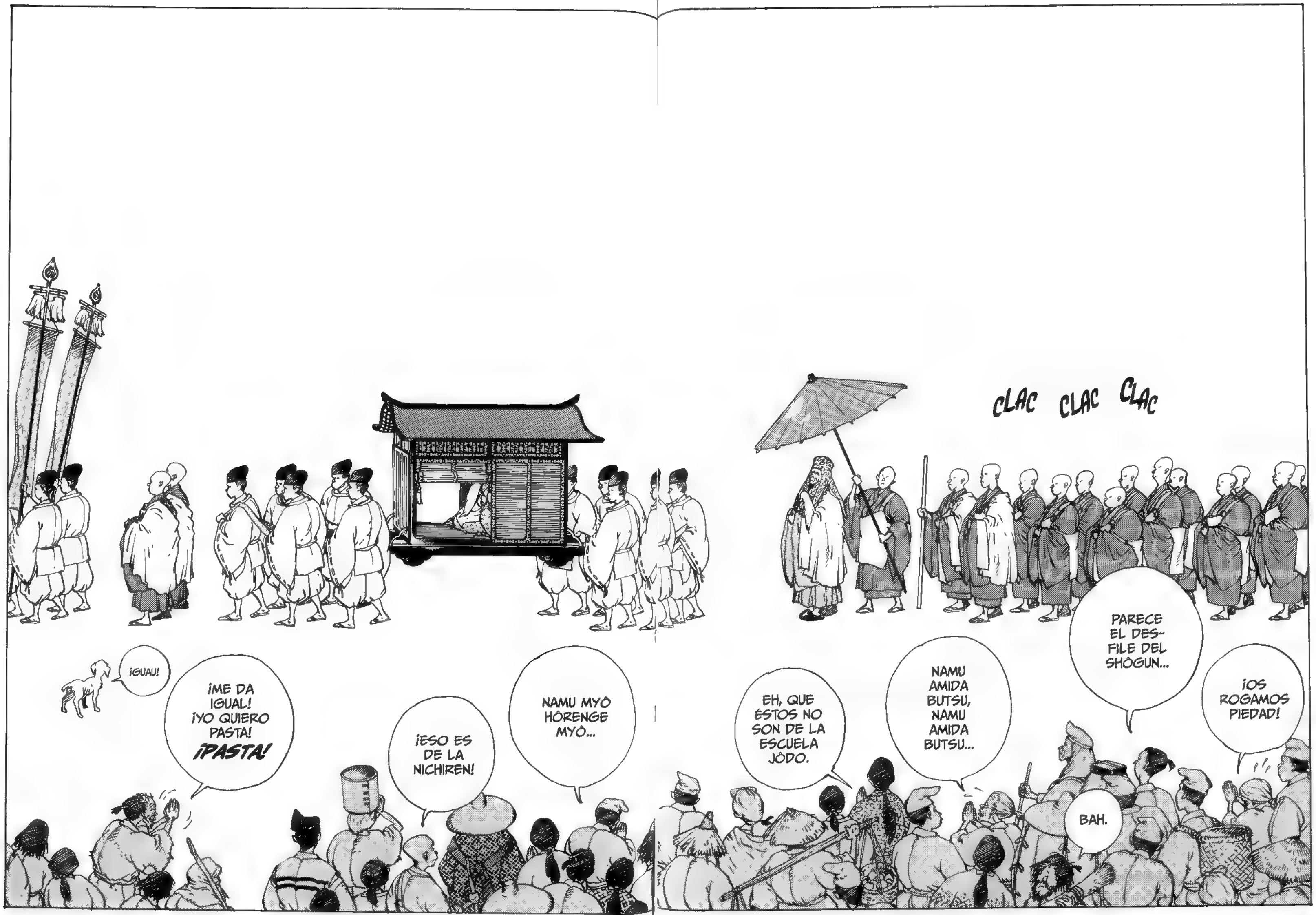


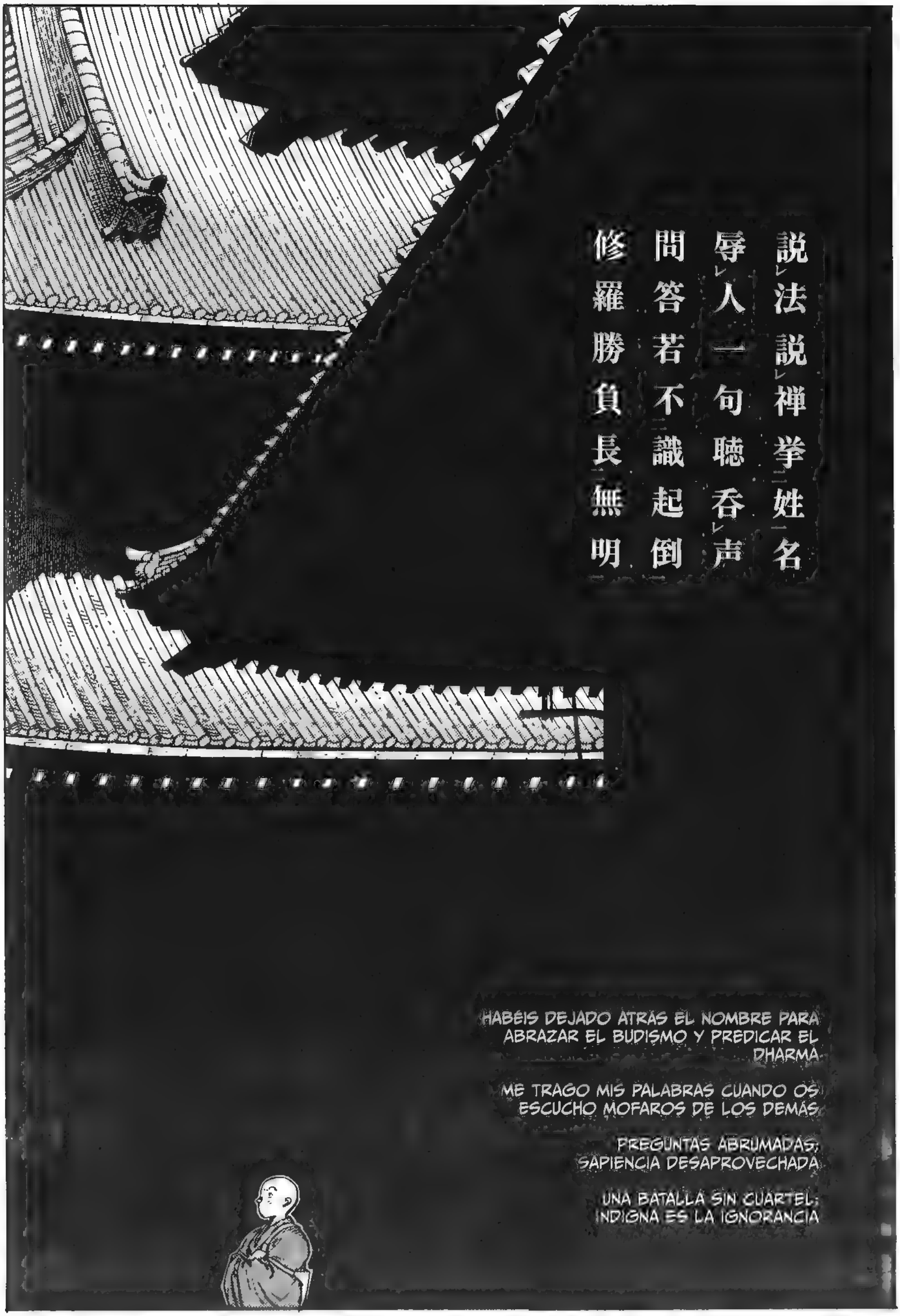
* HEREDERO ILEGÍTIMO: SISTEMA QUE GARANTIZABA QUE EL HEREDERO DE UN LINAJE SERÍA PREFERENTEMENTE UN HIJO DE LA ESPOSA LEGÍTIMA.

** LITERATURA DE LAS CINCO MONTAÑAS (GOZAN BUNGAKU): LOS MONJES EDITABAN RECOPILACIONES DE POEMAS Y CARTAS DE AMOR HOMOSEXUAL.

* COMERCIO: LOS TEMPLOS MÁS IMPORTANTES Y LOS PROTECTORES ENVIABAN BARCOS A MING Y, ADEMÁS, GRAVABAN UN IMPUESTO DEL 10% SOBRE TODOS LOS BIENES QUE LOS COMERCIANTES IMPORTABAN.

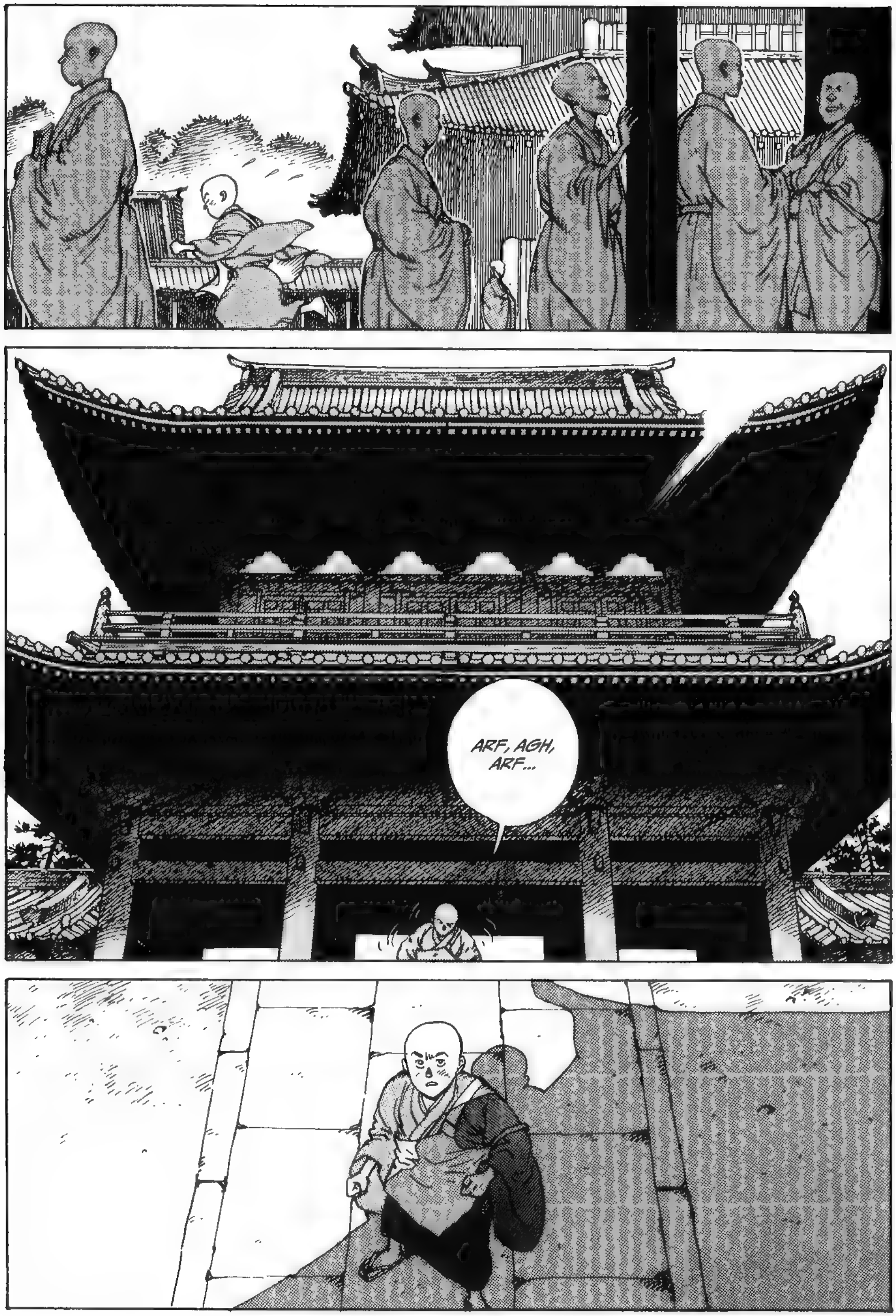
* PAGODA DE SIETE PISOS: TENÍA UNOS 109 METROS DE ALTURA.

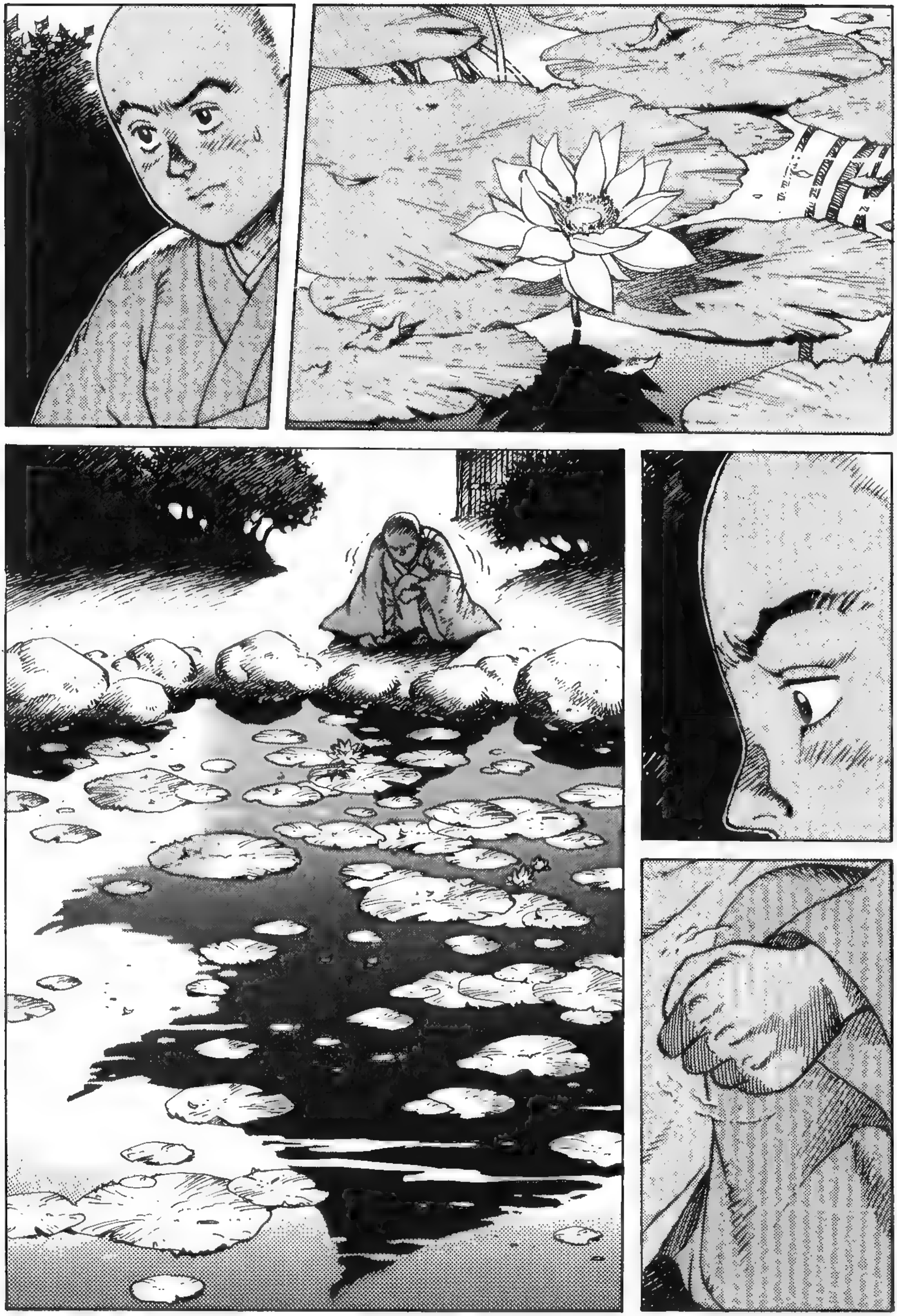

CLAC CLAC CLAC
¡OS ROGAMOS PIEDAD!
PARECE EL DES-FILE DEL SHÔGUN...
BAH.
NAMU AMIDA BUTSU, NAMU AMIDA BUTSU...
EH, QUE ÉSTOS NO SON DE LA ESCUELA JÔDO.
NAMU MYÔ HÔRENGE MYÔ...
¡ESO ES DE LA NICHIREN!
¡ME DA IGUAL! ¡YO QUIERO PASTA! ¡PASTA!
¡GUAU!

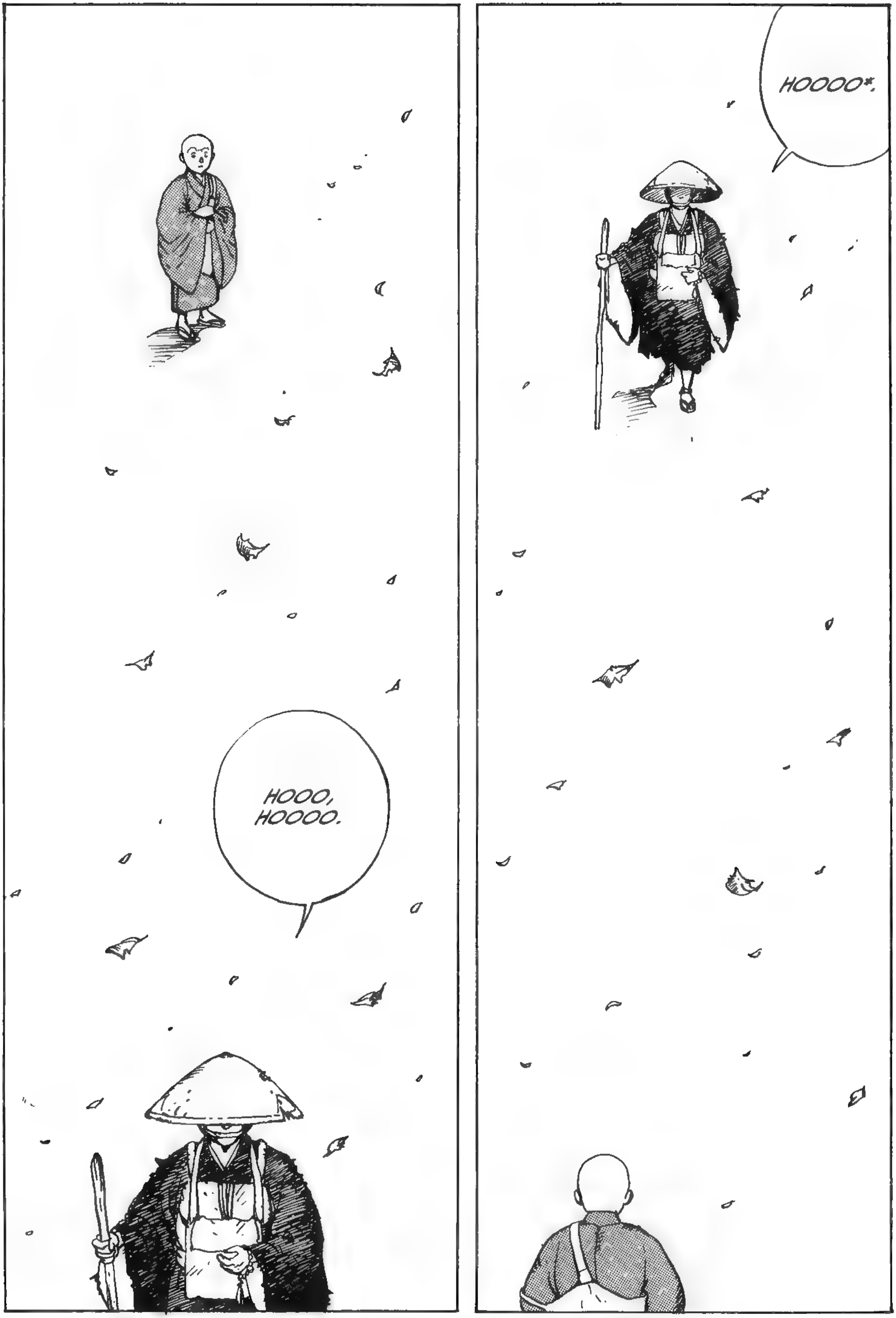

説法説禅挙姓名
辱人一句聴呑声
問答若不識起倒
修羅勝負長無明
HABEIS DEJADO ATRÁS EL NOMBRE PARA ABRAZAR EL BUDISMO Y PREDICAR EL DHARMA
ME TRAGO MIS PALABRAS CUANDO OS ESCUCHO MOFAROS DE LOS DEMÁS
PREGUNTAS ABRUMADAS, SAPIENCIA DESAPROVECHADA
UNA BATALLA SIN CUARTEL, INDIGNA ES LA IGNORANCIA

LA IGNORANCIA ES INDIGNA, ¿EH...? HMMMM... "ESTOY HARTO DE OÍR PRESUMIR DE LA SANGRE A AQUELLOS QUE HAN TOMADO EL CAMINO DEL BUDISMO PARA PREDICAR EL DHARMA. ESTOY ABRUMADO Y DESORIENTADO POR PREGUNTAS QUE HAN PERDIDO DE VISTA SU RAZÓN DE SER..."
...
¡ABAD BOTETSU!
CREO QUE NO HE PODIDO PLASMAR DEL TODO MIS SENTIMIENTOS EN ESTE POEMA... LOS GRANDES TEMPLOS ESTÁN PODRIDOS Y...
¡NO HABLES MÁS!
SHÛKEN... SABES QUE TE VALORO MUCHO. TIENES QUE IR CON CUIDADO Y NO DEJARTE DOMINAR POR EMOCIONES PASAJERAS.
PERO...

CON PERMISO.
CLAC
DEBES SABER QUE CONOZCO DE DONDE PROVIENES, ASÍ COMO TU LINAJE.
POR ESTO, AÚN TIENES QUE IR CON MÁS CUIDADO...
TU INFLUENCIA SERÁ TU PODER, JOVEN. ALGÚN DÍA TENEMOS QUE HABLAR DE ELLO CON TRANQUILI-DAD...
...
ES TAN JOVEN...
TOK


ARF, AGH,
ARF...



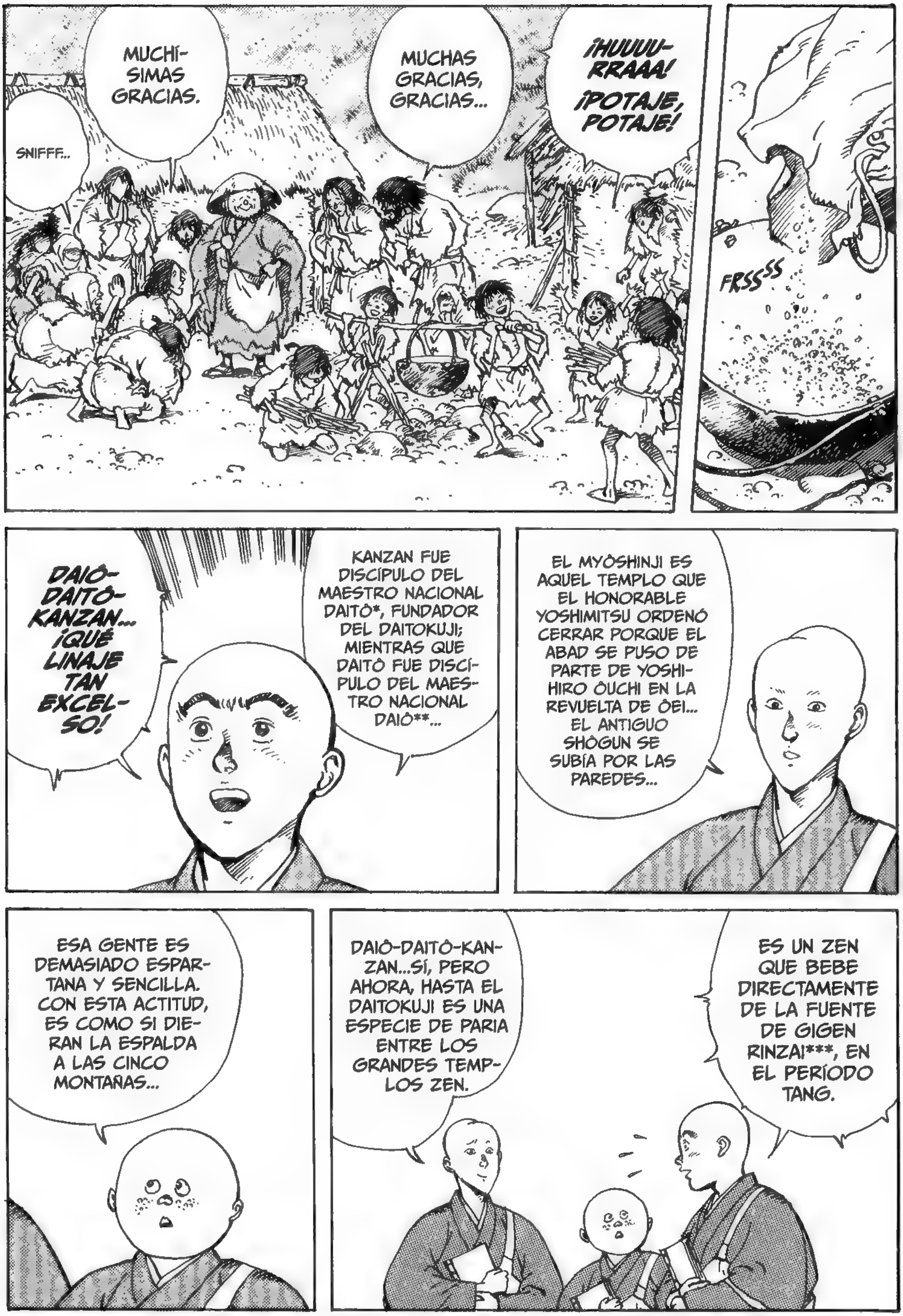


* HÔ-U (DHARMA-LLUVIA): PALABRA QUE EQUIPARA LAS ENSEÑANZAS BUDISTAS (DHARMA), QUE TODO LO ABARCAN, CON LA LLUVIA QUE TODO LO MOJA.

EH, ¿ESTÁS VIVO?
QUIZÁ SOY MÁS BIEN YO, QUIEN PARECE UN FIAMBRE... JU, JU, JU...
HALA, ME PARECIÓ QUE LA HABÍAS PALMADO.
...

* SAIKONJI: DICEN QUE ESTABA EN EL MONTE NISHIYAMA.

* EGEN KANZAN: 1297-1360.



* MAESTRO NACIONAL DAITŌ: JŌMYŌ NANBO (1235-1308); **MAESTRO NACIONAL DAIŌ: MYŌCHŌ SHŪHŌ (1282-1337);
***GIGEN RINZAI: EL FUNDADOR, EN LA ANTIGUA CHINA DE LA DINASTÍA TANG, DE LA ESCUELA RINZAI (LINJI) DEL BUDISMO ZEN (?-867). NOMBRE ORIGINAL: LINJI YIXUAN.

* EMPERADOR HANAZONO: 95 EMPERADOR DE JAPÓN (1297-1348). AUNQUE CUANDO ÉL OCUPABA EL TRONO, LA FAMILIA IMPERIAL ESTABA DIVIDIDA EN DOS FACCIONES ENFRENTADAS (LA DEL JIMYŌ-IN Y LA DEL DAIKAKUJI) Y ÉL PERTENECÍA A LA DEL JIMYŌ-IN, SE CUENTA QUE SIEMPRE MANTUVO UNA POSICIÓN NEUTRAL Y JUSTA POR LO QUE LA LUCHA POR EL TRONO SE REFIERE.

¿EEEH...? LA... ¿LA DESIGUALDAD...? E... ¡¿ESO TAN GORDO LE INSINUÓ AL EMPERADOR!?
LA "ENCARNACIÓN DE LA DESIGUALDAD" Y "LA IGUALDAD".
PERO ¿QUÉ LES PARECÍA EXTRAÑO...? SI SÓLO ERAN EL EMPERADOR Y UN MONJE ZEN SENTADOS UNO FRENTE A OTRO...
¿VERDAD QUE TENGO RAZÓN, HARYÔ!?
EN LOS GRANDES TEMPLOS NO ENCONTRAREMOS EL DHARMA! ¡AHÍ NO HAY MÁS QUE ENGREÍDOS QUE FANFARRONEAN SOBRE SUS ORÍGENES Y GENTE QUE RABIA POR HACERSE RICA Y PODEROSA!
FRSSSS
¡BUAAH!
SHOKEN...
¡RAÍCES! ¡ESTO ES LO QUE FALTA: RAÍCES!

ES UN AÑO DE MALAS COSECHAS Y, POR ESO, MUCHOS VIENEN A LA CAPITAL PARA SOBREVIVIR. NO TODOS LO CONSIGUEN, Y ALGUNOS MUEREN.
¿QUÉ OCURRE?
SE HAN MUERTO DE HAMBRE.
¡MADREE!
¡MAAA-DREE!
SHIKIFU IKŪ, KŪFU ISHIKI, SHIKISOKU ZEKŪ, KŪSOKU ZE SHIKI...
MA... MADRE... HERMANITA... UUGH...

FUKU FUJÔ, FUZÔ FUGEN...
¡SEÑOR ABAD! ¿¡POR QUÉ EL BUDA NO HA SALVADO A MI HERMANITA Y A MI MADRE!?
SHOHÔ KÛSÔ, FUSHÔ FUMET-SU...
UGGH...
¡¡ES HORRI-BLE!!
NO LLORES; AHORA ESTÁN EN PAZ...
VOLVA-MOS AL TEMPLO, SHÛKEN...
VÁMO-NOS.
...

¡Y UN CARAJO! ¡DE NINGUNA MANERA!
¿¡SHO-KEN!?
¡NO! ¡NI HABLAR!
¡¡OS LO SUPLI-CO!!
CRUSH CRUSH
TUSH

¡OS LO SUPLICO!
¡TOMADME COMO DISCÍPULO!
¿QUIÉN ERES?
ME LLAMO SHŪKEN Y VENGO DEL TEMPLO ANKOKUJI.
¿HM? AH, ERES EL DE ANTES...
DE UNO DE LOS GRANDES TEMPLOS, ¿EH...? BAH... SE TE ENSUCIARÁ LA ESTOLA...
PERO...

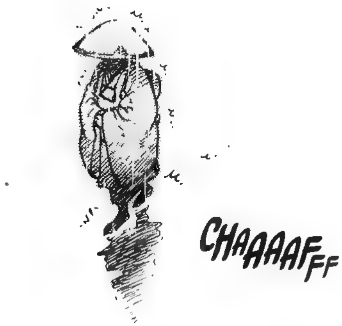
SHŪKEN, ÚLTIMAMENTE ESTÁS MUY EXTRAÑO...
¡ES UN EXCÉNTRICO QUE VIVE EN UN TEMPLO RUINOSO Y QUE LLEVA UNA ESTOLA ASQUEROSA! ADEMÁS, ESE TEMPLO, EL SAIKONJI, ¡DEPENDE DIRECTAMENTE DEL MYŌSHINJI, QUE ACTUALMENTE NO TIENE NINGUNA IMPORTANCIA EN EL ESCALAFÓN!
UFFF, UFFF... NO LO DIRÁS EN SERIO, ¿VERDAD?
¿QUE TE QUIERES IR...? VAYA... ENTONCES NOS DEJAS, ¿EH...?
YO... QUERRÍA PENSAR QUE NO SOY TAN ESTÚPIDO COMO PARA RETENERTE AQUÍ...
TIC
SÍ... SIENDO ASÍ, ¿CUENTO CON VUESTRA BENDICIÓN?

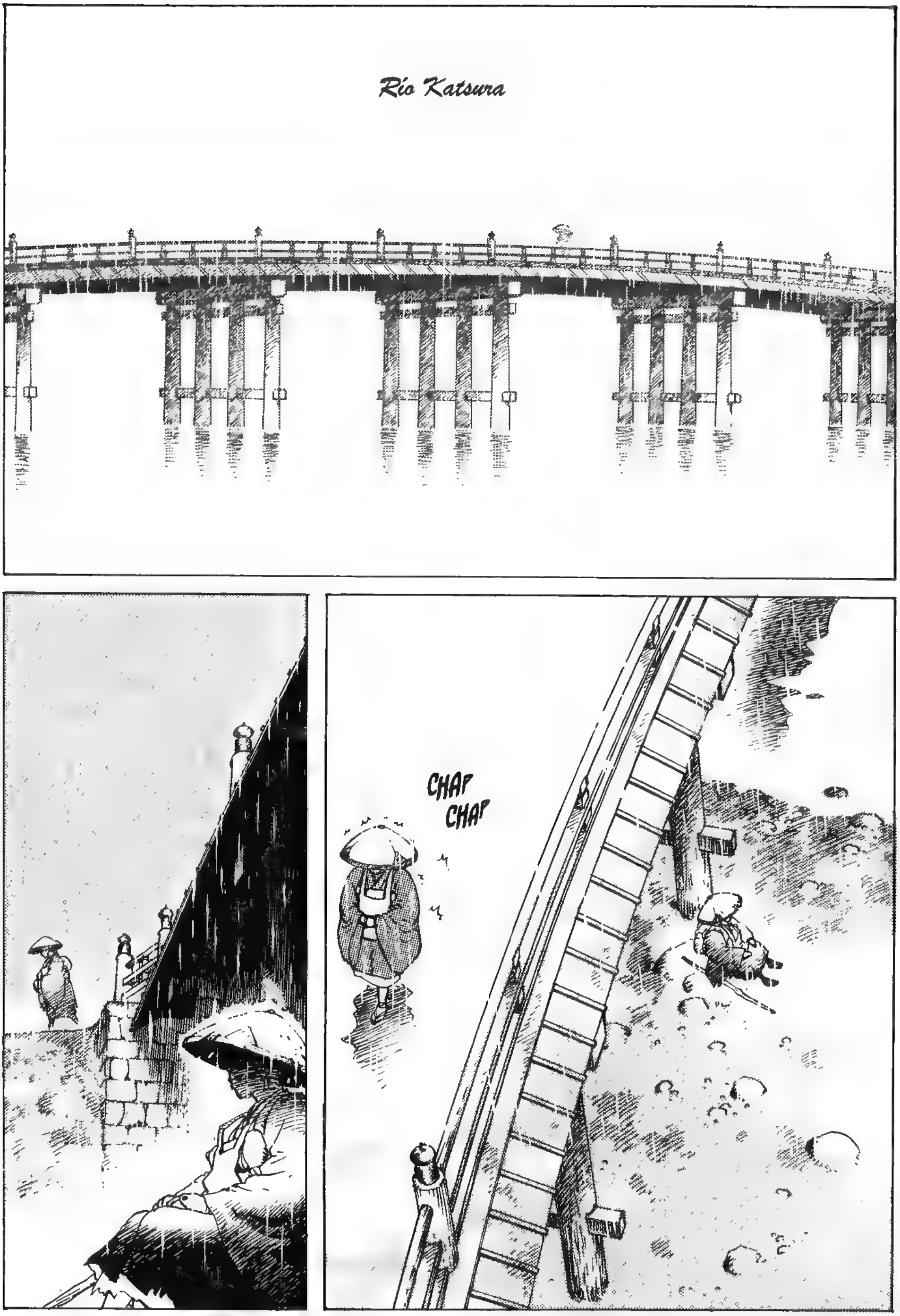
SE... SEÑOR ABAD...
SHŪKEN... TÚ ERES SINCERO CONTIGO MISMO Y, SI TU NATURALEZA TE LO PIDE... ¡ENTONCES EMPRENDE EL CAMINO CON DECISIÓN!
¿ESTÁS SEGURO DE ELLO?
SÍ.
¡PERO SALIR DE LOS GRANDES TEMPLOS EQUIVALE A RENUNCIAR A TU FUTURO, SHŪKEN!

QUE OS VAYA BIEN, HARYÔ Y UNCHIBÔ...
¡¡DICEN QUE ES MUY ESTRIC-TO!!
"RENUN-CIAR"...
SE... SE HA IDO DE VERDAD...
HM, QUÉ DESCANSO, YA ERA HORA DE QUE SE LARGARA...
...

CHAP
CHAP
VARIABLE COMO UNA NUBE; FLUYENTE COMO EL AGUA... PEREGRINANDO A LA BÚSQUEDA DEL CAMINO, SIN ESTABLECERSE NUNCA EN NINGUNA PARTE... ASÍ SON LOS UNSUI (NUBES-AGUA), MONJES ITINERANTES...
LOS UNSUI...
CHAP
CHAP
RENUNCIAR...
SHOKEN... ¿POR QUÉ NO ME HAS INVITADO...? O MEJOR, ¿POR QUÉ NO HE TENIDO EL CORAJE DE IR CONTIGO...?

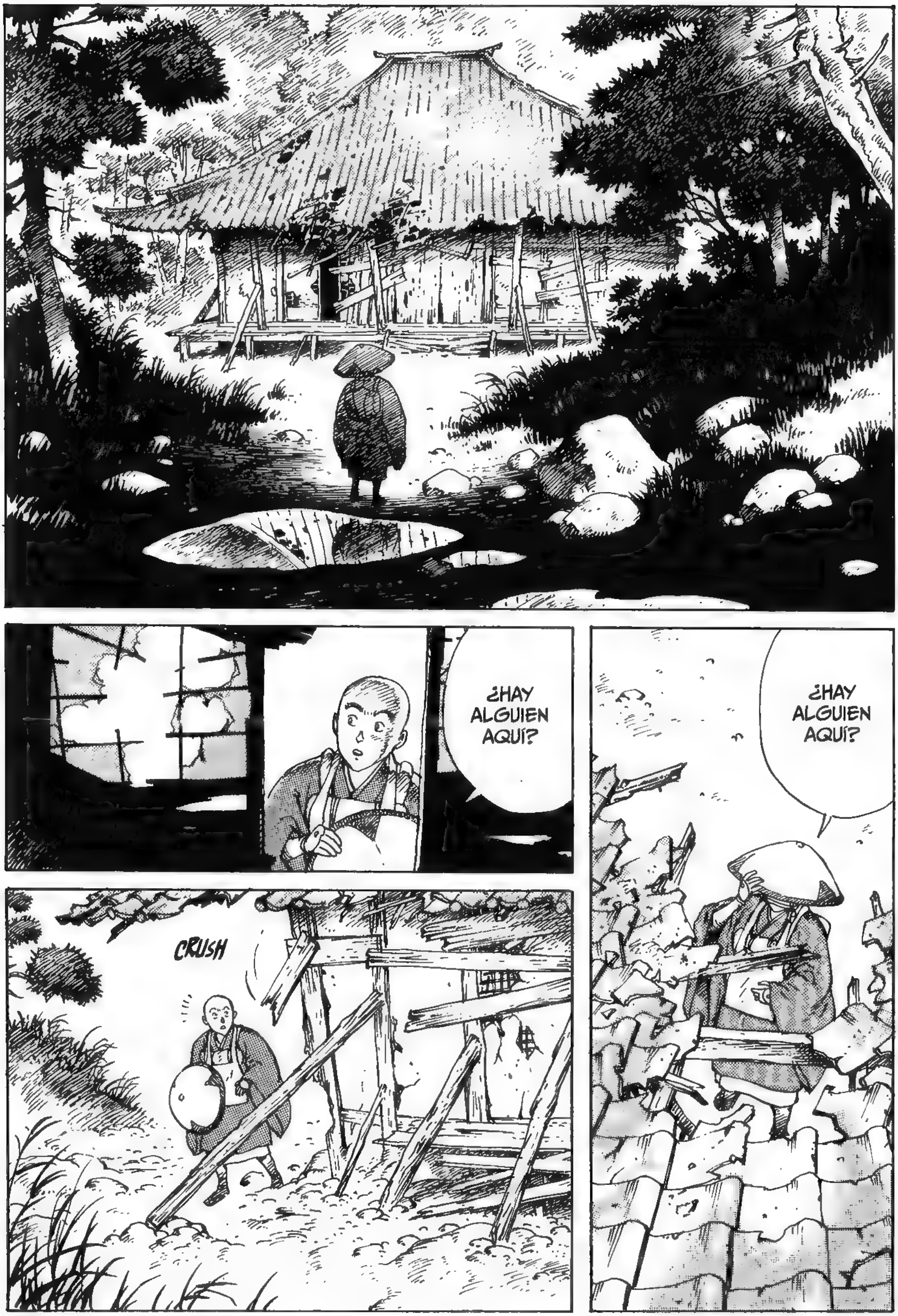
* ANKOKUJI


CHAAAAFFF

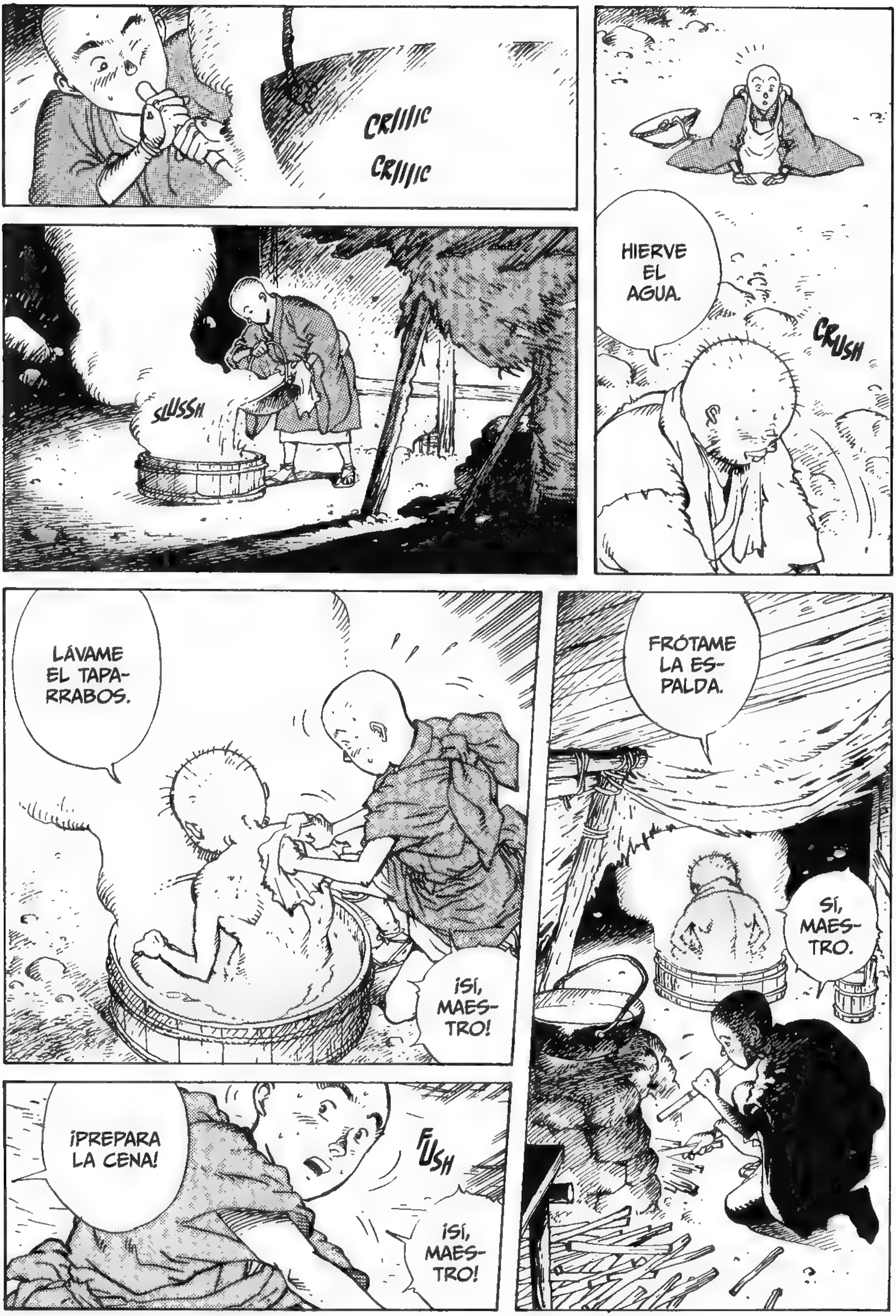

Río Katsura
CHAP
CHAP

* BODHISATTVA JIZÔ (EN SÁNSCRITO, KSITIGARBHA): BODHISATTVA QUE SE ESTÁ FORMANDO PARA CUMPLIR EL VOTO QUE LE HIZO AL BUDA, SEGÚN EL CUAL AYUDARÍA A LA GENTE DE LOS SEIS DESTINOS BUDISTAS (INFIERNO, MONSTRUO FAMÉLICO, BESTIA, ASURA, SER HUMANO Y DIOS) A ALCANZAR LA ILUMINACIÓN Y LA SALVACIÓN EN EL MUNDO SIN BUDAS QUE ESTARÍA COMPRENDIDO EN EL PERÍODO ENTRE LA MUERTE DE SAKYAMUNI Y EL ADVENIMIENTO AL MUNDO HUMANO DEL BUDA MAITREYA DESDE EL CIELO TUSITA.

¿EL SAIKONJI...? NO, OS HABÉIS PASADO. DEBERÍAIS RETROCEDER POR EL MISMO CAMINO POR EL QUE HABÉIS VENIDO.
UFFF, ARF, UFFF... ¿ES AQUÍ?
CROAK CROAK


¿HAY ALGUIEN AQUÍ?
¿HAY ALGUIEN AQUÍ?
CRUSH

¡FUI MUY RUDO EN LA ORILLA DEL RÍO, EN SHIJÔ! ¡¡OS RUEGO QUE ME ACEPTÉIS COMO DIS-CÍPULO!!
CRUSH
CRUSH
ARF AFH ARF...
POC
BUFFF... ¿AÚN ESTÁS AHÍ?
CRUSH
CRUSH
CRUSH
CRUSH
¡¡OS LO SUPLI-CO!!


CRIIIIC
CRIIIIC
SLUSSH
HIERVE EL AGUA.
CRUSH
LÁVAME EL TAPA-RRABOS.
¡SÍ, MAES-TRO!
¡PREPARA LA CENA!
FUSH
¡SÍ, MAES-TRO!
FRÓTAME LA ES-PALDA.
SÍ, MAES-TRO.

ÑAM
ÑAM
GRUMPF
SRRRP
SRRP
CRECK
GRUMPF
ÑAM
ÑAM
S... ¡SÍ, MAES-TRO!
¡EL FUTON!
BURP!
ESTO...
GRUMPF
CRECK
CROK
CRIIIIC
CRIIIIC

TE PODRÍA LLAMAR... SÔ... JUN...
¿EH?
EL CARÁCTER "SÔ" DE SÔJUN ES EL MISMO QUE EL "SÔ" DE SÔI KEN-Ô, SU NOMBRE... MENUDO HONOR...
GRRR FIIUUU
S... ¡SÍ, MAESTRO!
ZUSH
GRRR FIIUUU
PREEEBT ¡PREEETTT! ¡PREEETT!

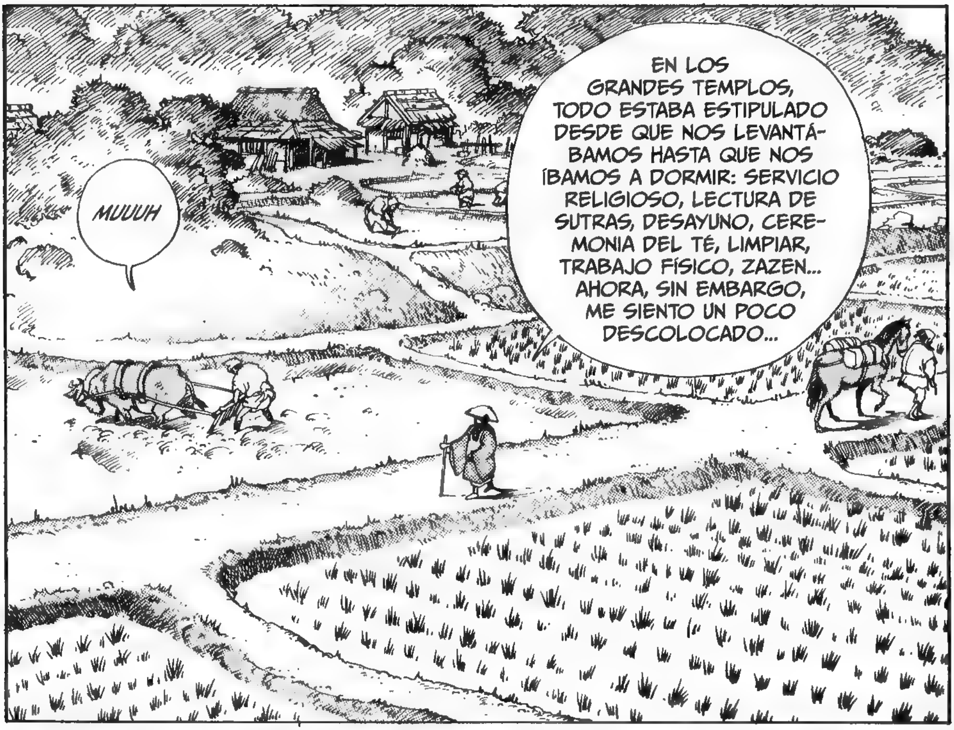
* AÑO 17 DE ÔEI (1410): MUERE YOSHIMASA SHIBA A LOS 61 AÑOS.

Capítulo 3 - Fin

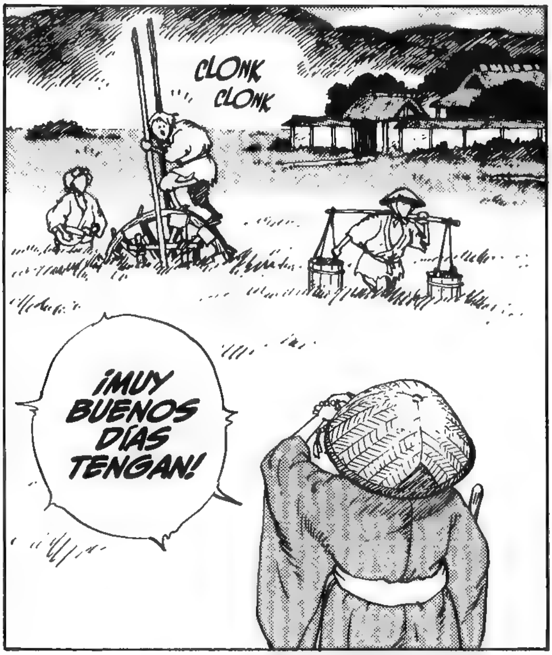
Capítulo 4: "Saikonji, el templo roñoso"

PIO
PIO.

COMO HABRÁS OBSERVADO, AQUÍ NO TENEMOS TIERRAS... Y LA COMIDA QUE PODEMOS CULTIVAR EN EL HUERTECILLO RESULTA INSUFICIENTE.
TENEMOS QUE IR A MENDIGAR CADA DÍA.
SÍ, MAESTRO.
PÍO PÍO PÍO
QUÉ DÍA MÁS BONITO.
¡VAMOS!
HASTA LUEGO.
IRÉ DONDE ME LLEVEN MIS PIERNAS...


MUUUH
EN LOS GRANDES TEMPLOS, TODO ESTABA ESTIPULADO DESDE QUE NOS LEVANTÁBAMOS HASTA QUE NOS ÍBAMOS A DORMIR: SERVICIO RELIGIOSO, LECTURA DE SUTRAS, DESAYUNO, CEREMONIA DEL TÉ, LIMPIAR, TRABAJO FÍSICO, ZAZEN... AHORA, SIN EMBARGO, ME SIENTO UN POCO DESCOLOCADO...

EMPEZARÉ POR ESTA CASA...


CLONK CLONK
¡MUY BUENOS DÍAS TENGAN!

¡AU!
CLONK
¡YA ESTOY HARTO DE MONJES!
¡¡EEEIII!!
JE, JE.
COCO-COOO
COCO-COOO
NAMU AMIDA BUTSU...
...
ES QUE... YO SOY UN BONZO ZEN, ESTA ORACIÓN NO PERTENECE A MI DISCIPLINA...
NAMU AMIDA BUTSU, NAMU AMIDA BUTSU...

* AMO (MYÔSHU): CAMPESINO QUE ADMINISTRABA Y EXPLOTABA LAS TIERRAS DE CULTIVO DE UN TERRATENIENTE Y QUE TENÍA LA RESPONSABILIDAD DE RECOLECTAR LOS TRIBUTOS ANUALES SOBRE LA COSECHA Y LOS TRABAJADORES. POR DEBAJO DE ÉL ESTABAN LOS CAMPESINOS (SAKUNIN) Y LOS PEONES (GESAKUNIN).

*IMPUESTOS SOBRE EL TERRENO AGRARIO Y LA VIVIENDA: IMPUESTOS EXTRAORDINARIOS. LOS DEL TERRENO AGRARIO (TANSEN) SE GRAVABAN SOBRE CADA TAN (992 M2 APROXIMADAMENTE), MIENTRAS QUE LA BASE DE LOS IMPUESTOS SOBRE LA VIVIENDA (MUNABETSUSEN) ERA LA CANTIDAD DE CASAS QUE SE POSEÍA.

* TEMPLOS: AL FINAL DEL PERÍODO KAMAKURA (1192-1333), EL 85% DE LOS 355 PRESTAMISTAS (ALMACENES DE ARCILLA) QUE HABÍA EN KIOTO ERAN MONJES DEL SANMON (TEMPLO ENRYAKUJI DEL MONTE HIEI). TAMBIÉN ALGUNOS ESTABAN ADMINISTRADOS POR SACERDOTES DEL SANTUARIO SINTOÍSTA HIEI, Y EN EL PERÍODO MUROMACHI (1334-1573), LOS TEMPLOS Y MONASTERIOS ZEN DE LAS "CINCO MONTAÑAS" GOZARON DE UN ESPECTACULAR DESARROLLO.

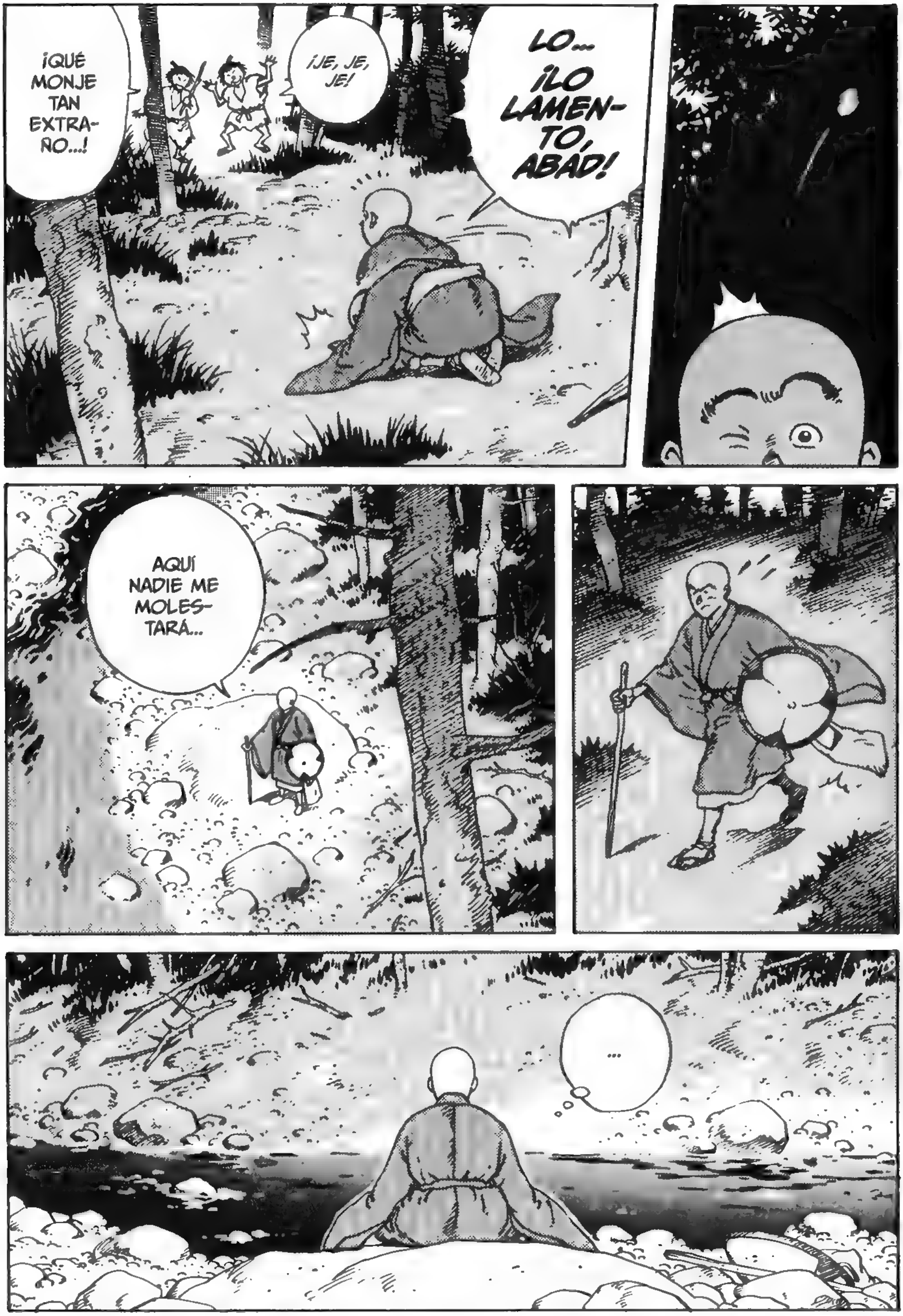
FRUS FRUS FRUS
L... LADRÓN...
¡AH!
¡QUÉ BUENO ESTÁ EL ARROZ!
¡CLARO! ¡COMO SIEMPRE COMEMOS HIERBAJOS HERVIDOS...!
TOMAD ESTO TAMBIÉN...
LO... ¡LO SENTIMOS! ¡MUCHO!
¡PERDONADNOS!

DÍA TRAS DÍA, TENÍA QUE PEDIR LIMOSNA, COCINAR, LAVAR, FROTAR LA ESPALDA DEL ABAD KEN'Ô Y MASAJEARLE...
UGH... SE ME HA LLA-GADO...

¡AH!
YA ME DORMÍ OTRA VEZ...
DE DÍA A PEDIR LIMOSNA, Y DE VUELTA, HACER TODA CLASE DE QUEHACERES... ESTO NO PUEDE SEGUIR ASÍ...
UGH, QUÉ SUEÑO...
¿QUÉ ESTÁS HACIEN-DO?
PU... PUES ZAZEN...

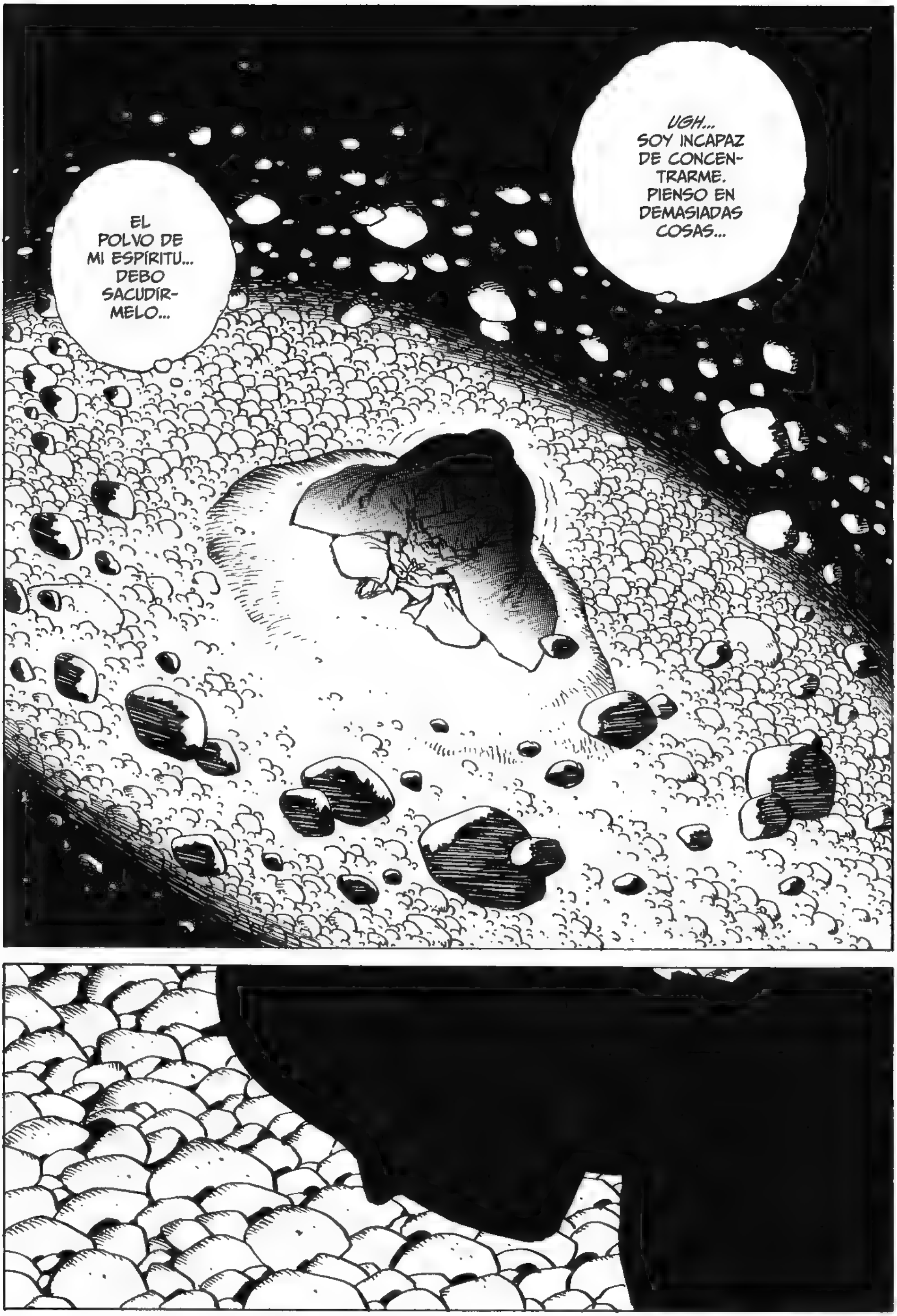
¿PARA QUÉ?
¡PARA SACUDIR MI ESPÍRITU Y ALCANZAR LA ILUMINACIÓN!
¡QUIERO LLEGAR A TENER EL CORAZÓN TAN PURO COMO EL BUDA!
BAM
¡UAGH!
POF
SE... ¿¡SEÑOR ABAD!?
¿¡QUÉ HAS VENIDO A HACER AQUÍ, SÔJUN!?
¡A APRENDER!
¡PUES MÉTETE EN LA CAMA! ¡MAÑANA TENEMOS QUE MADRUGAR!

¿POR QUÉ ME REGAÑA, SI TAN SÓLO HACÍA ZAZEN?
CRIIIIC
CRIIIIC
¿POR QUÉ...? HMMM HMM.
?
¿POR QUÉ? ¿POR QUÉ?
¡MUY BIEN! NADIE DIJO NUNCA QUE EL ZAZEN SE DEBA PRACTICAR OBLIGATORIAMENTE EN UN PABELLÓN O EN UN PORCHE...
CRIIIII


¡QUÉ MONJE TAN EXTRA-ÑO...!
¡JE, JE, JE!
LO... ¡LO LAMEN-TO, ABAD!
AQUÍ NADIE ME MOLES-TARÁ...
...

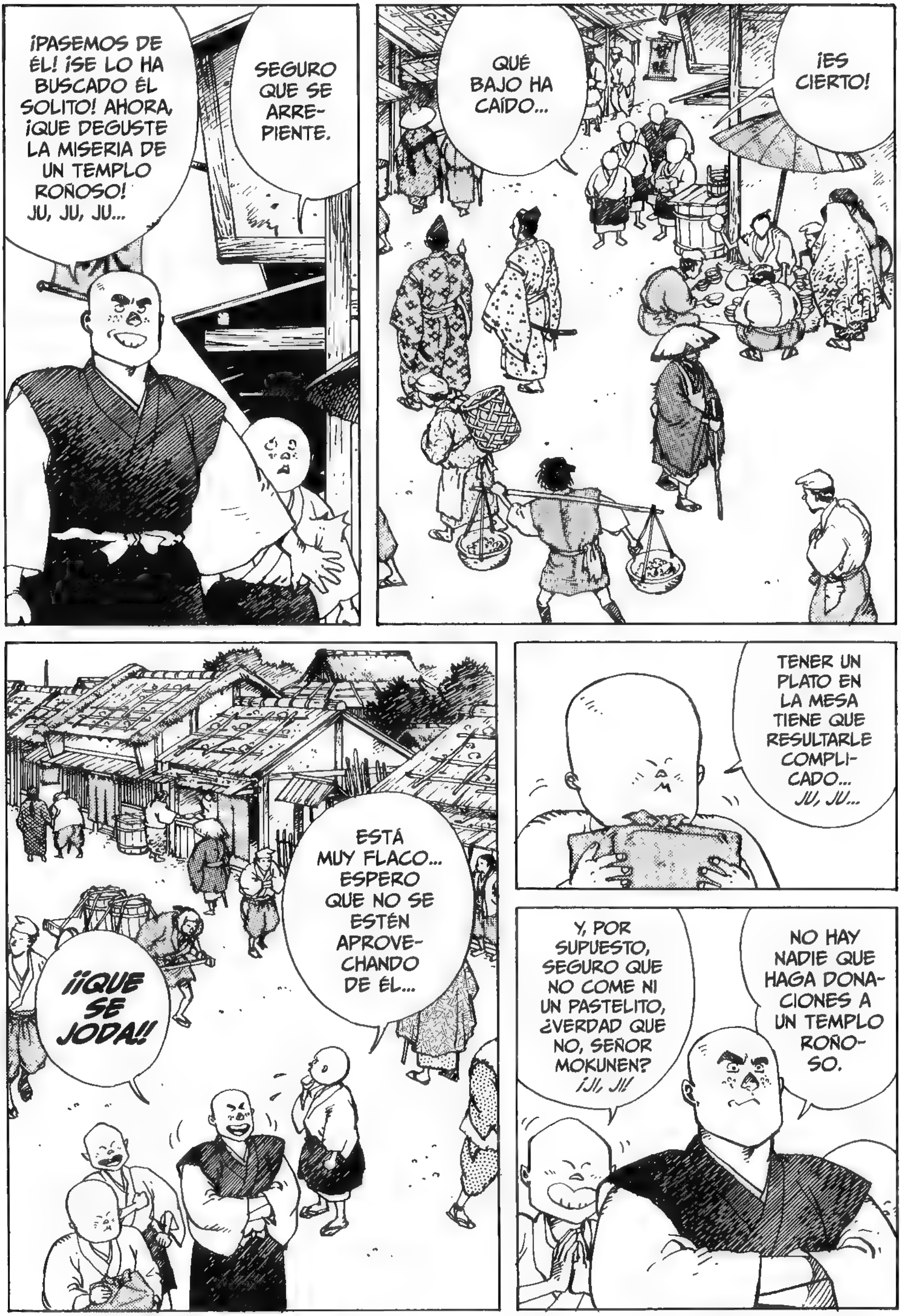
DEBO CONCENTRAR MI ESPÍRITU...
JU, JU...
CONCENTRARME...
MIRA QUE ERES IMPERTINENTE...
¡ERES UN INGENUO! ¡UN DESCASTADO! JU, JU...
JU, JU...

TU LINAJE... TU INFLUENCIA SERÁ TU PODER, CHICO.
¡DUERME CONMI-GO!
¿RENUN-CIARÁS A TU FUTURO?
CON-VIÉRTETE EN UN DIGNO BONZO...
¿QUIZÁ HAYA TRAICIONA-DO LAS ESPERAN-ZAS DE MI MADRE?
¡NO! LO ESTOY HACIENDO BIEN...
¡NO AGUANTO PERTENE-CER A LOS GRANDES TEM-PLOS!


UGH... SOY INCAPAZ DE CONCEN-TRARME. PIENSO EN DEMASIADAS COSAS...
EL POLVO DE MI ESPÍRITU... DEBO SACUDÍR-MELO...

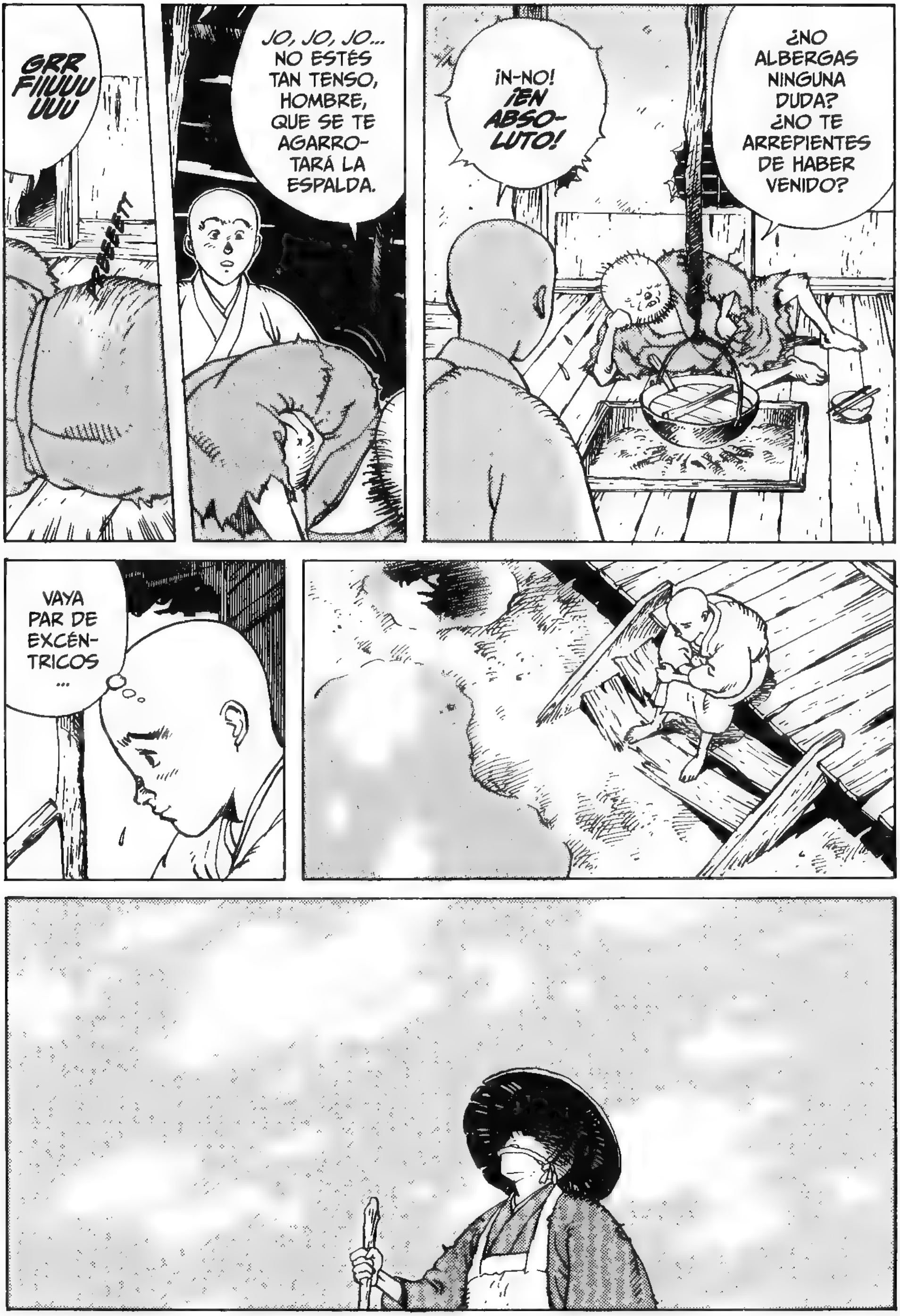
PERDONAD, LLEGO TARDE. ENSEGUIDA HERVIRÉ EL AGUA Y PREPARARÉ LA CENA.
...
¡LLEVAS LA TÚNICA SUCIA DE TIERRA Y HOJAS!
SÔJUN... HAS PRACTICADO ZAZEN, ¿VERDAD?
SÍ. QU... QUIERO DECIR, NO, ES QUE...
EL ZAZEN AYUDA A SACUDIRSE LOS PENSAMIENTOS QUE...
¡PERO ABAD! ¿¡POR QUÉ NO PUEDO PRACTICAR LA MEDITACIÓN!?
¡KAATSU!

¡BASTA DE PENSAR TONTERÍAS! ¡¡HAZ EL FAVOR DE HERVIR EL AGUA Y HACER LA CENA!!
¡UGH! ¡AU!
¡TU OPINIÓN NO ME INTERE-SA!
¡AUUUU! PE... ¿¡PERO QUÉ HACÉIS!?
PAAAF
ES UN HOMBRE TAN EXCÉN-TRICO...
ES SHŪKEN.
¡¡AQUÍ MOLESTAS, MONJE PORDIO-SERO!!
PLOF


¡PASEMOS DE ÉL! ¡SE LO HA BUSCADO ÉL SOLITO! AHORA, ¡QUE DEGUSTE LA MISERIA DE UN TEMPLO ROÑOSO! JU, JU, JU...
SEGURO QUE SE ARREPIENTE.
QUÉ BAJO HA CAÍDO...
¡ES CIERTO!
ESTÁ MUY FLACO... ESPERO QUE NO SE ESTÉN APROVECHANDO DE ÉL...
¡¡QUE SE JODA!!
TENER UN PLATO EN LA MESA TIENE QUE RESULTARLE COMPLICADO... JU, JU...
Y, POR SUPUESTO, SEGURO QUE NO COME NI UN PASTELITO, ¿VERDAD QUE NO, SEÑOR MOKUNEN? ¡JI, JI!
NO HAY NADIE QUE HAGA DONACIONES A UN TEMPLO ROÑOSO.

HOY NO HARÁ FALTA SALIR A MENDIGAR.
PLIC PLIC
PERO LA LLUVIA NO ES...
NO ES POR EL TIEMPO QUE HAGA.
¿EH? ¿ESTO SE PUEDE COMER?
EL AÑO PASADO ME LO ZAMPÉ. Y MIRA, SIGO VIVO.
LAS LIMOSNAS... NO SIRVEN MÁS QUE PARA MANTENERNOS VIVOS... Y HOY EL CIELO NOS HA OFRECIDO UN REGALO...
BLUP BLUP
SÔJUN... PEDIR LIMOSNA ES VISITAR CASAS EN SILENCIO PARA OFRECER LA BENDICIÓN, E IRSE SI NO ES NECESARIA... NO SE TRATA DE MENDIGAR POR MENDIGAR. Y SI SÓLO LO HACES EN FORMA Y NO EN ESPÍRITU, TAMBIÉN ESTÁS SIMPLEMENTE MENDIGANDO.

¡OOOH! MIRA, ¡HA SALIDO EL SOL! LAS NUBES ERRANTES POR EL CIELO... ¿HACIA DÓNDE SE DIRIGIRÁN...?
GRUMPF GRUMPF ...MPF
SRRRRPP...
AHORA QUE HABLÁIS DEL ESPÍRITU, ABAD... ¿POR QUÉ ME REGAÑÁIS SI PRACTICO EL ZAZEN...? ¡YO MEDITO PARA ALCANZAR LA ILUMINACIÓN! Y EL ESPÍRITU ES ESO QUE...
ÉSA ES COMO UNA SETA, Y LA OTRA PARECE UNA OLLA. ¿LO VES?
MIRA, MIRA CÓMO VAN CAMBIANDO SU FORMA.
FUA AAH
ERES TAN EXCÉNTRICO...
ABAD... ¿POR QUÉ NO TENÉIS MÁS DISCÍPULOS?
¿Y TÚ? ¿POR QUÉ HAS VENIDO A UN TEMPLO TAN ROÑOSO?


GRR FIIUUU UUU
JO, JO, JO... NO ESTÉS TAN TENSO, HOMBRE, QUE SE TE AGARROTARÁ LA ESPALDA.
¡N-NO! ¡EN ABSOLUTO!
¿NO ALBERGAS NINGUNA DUDA? ¿NO TE ARREPIENTES DE HABER VENIDO?
VAYA PAR DE EXCÉNTRICOS ...

ABAD...
GRUMPF ÑAM
SRRP SRRPP GRUMPF
SRRRP
SRRRP GRMPF ÑAM
HACE YA UN AÑO QUE SOY VUESTRO DISCÍPULO... A PODER SER, QUISIERA RECIBIR ALGUNA EN-SEÑANZA.

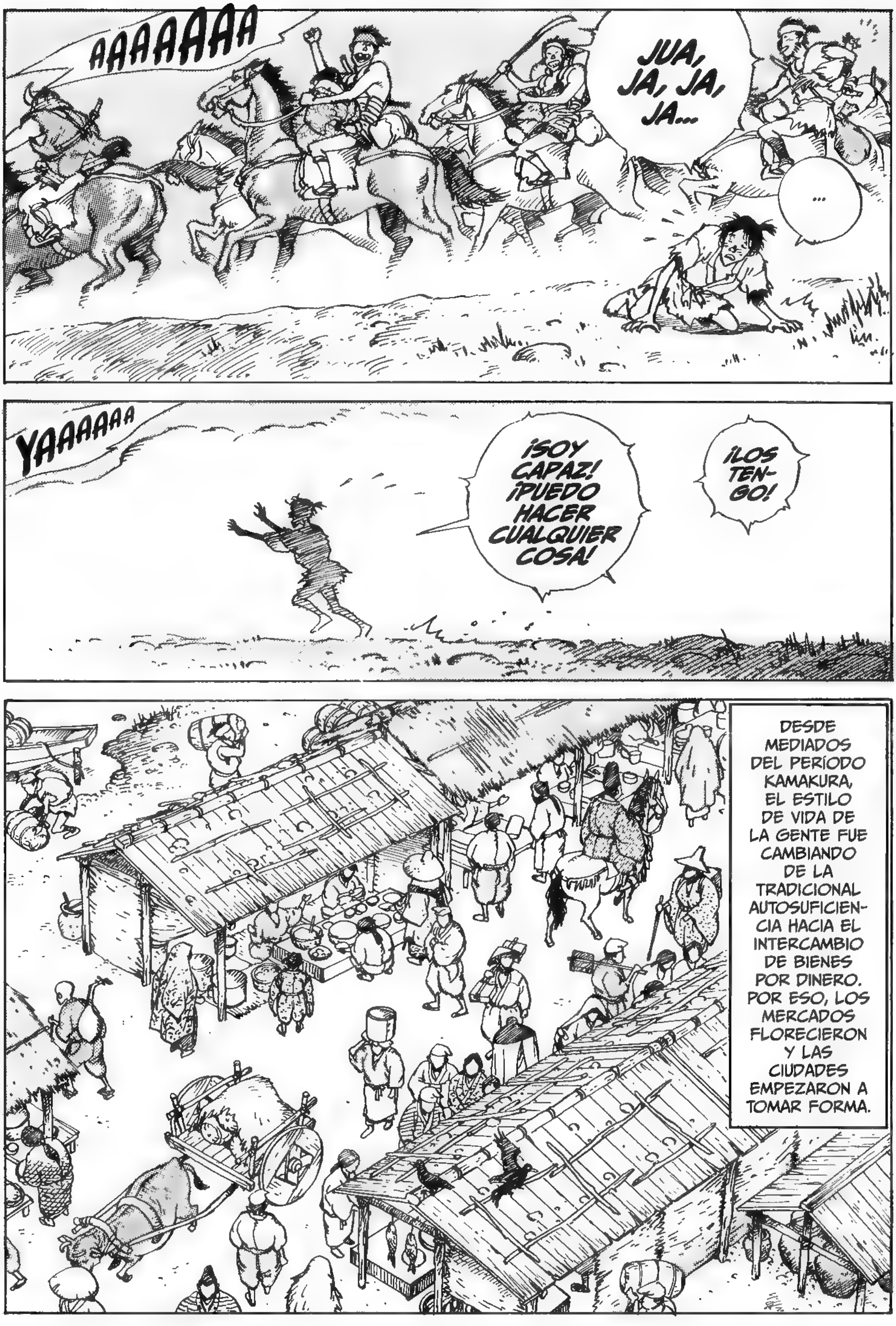
ÑAM
ÑAM
SRPP
GRUMPF
¡ABAD!
¡ENSE-
ÑADME!
TACK
¡ENSE-
ÑADME!
...
PROOOOOOTTTT

¡YAAAH!
TOCOTOCTOCOTOC
¡¡SON BANDI-DOS!!

¡HIIIIIII!
JI, JI...
PAFF
¡¡ROBAD TODO LO DE VALOR QUE ENCONTRÉIS!!
SLAP
¡¡CÁLLATE!!
TCHAK
PE... PERO SI OS LLEVÁIS ESTO, TODA MI FAMILIA MORIRÁ DE HAMBRE... ¡NO LO HAGÁIS!
¡APÁRTATE!
¡MALDECID EL HABER NACIDO EN ESTA ÉPOCA, DESGRACIADOS! JE, JE, JE...
PA... ¡PADRE! ¡MADRE!

¡NOOOO!
¡AGH!
JE, JE, JE...
¡POR ESTA MUJER NOS DARÁN BASTANTE PASTA!
FUSH
¡AUGGH!
ZAS
¡¡VETE A LA MIERDA, ZORRA!!
¡AUGGH!
SCRITCH

YAAAAAA
MIRA, ¡OTRO ASPIRANTE! JA, JA, JA...
¡ESTOY HARTO DE SER CAMPESINO!
¡SOO!
YAAAAAA
MUJERES Y BEBIDA, LAS QUE QUIERAS, JE JE...
¡HIII!
¿¡TIENES COJONES PARA CARGARTE A UNA PERSONA!?
DISH
DUSH
SE... SEÑOR BANDIDO, ¡QU-QUIERO FORMAR PARTE DEL GRUPO!


AAAAAAA
JUA, JA, JA, JA...
...
YAAAAAA
¡SOY CAPAZ! ¡PUEDO HACER CUALQUIER COSA!
¡LOS TEN-GO!
DESDE MEDIADOS DEL PERÍODO KAMAKURA, EL ESTILO DE VIDA DE LA GENTE FUE CAMBIANDO DE LA TRADICIONAL AUTOSUFICIEN-CIA HACIA EL INTERCAMBIO DE BIENES POR DINERO. POR ESO, LOS MERCADOS FLORECIERON Y LAS CIUDADES EMPEZARON A TOMAR FORMA.

EN ESTA ÉPOCA, MUCHA GENTE –NOBLES, SAMURÁIS Y PLEBEYOS– ADOPTÓ LA COSTUMBRE DE BEBER SAKE, Y SÓLO EN KIOTO SURGIERON HASTA 300 COMERCIOS QUE LO VENDÍAN.
KIN
BLA BLA BLA
¡DÉJATE DE CASTAS!
OIGAAAAA, SEÑOR COMERCIANTE DE SAKE... ¿NOS PODRÍA DEJAR UNAS PERRILLAS A BAJO INTERÉS...?
¡VEN-GAAA!
JUE, JE, JE...
ANTES, SÓLO LOS TERRATENIENTES TENÍAN TERRENOS, ¡PERO AHORA BASTA CON TENER DINERO PARA CONSEGUIR-LOS! JUA, JA, JA, JA...
¡KIAH! ¡KIAH!
¡MENUDO FANFARRÓN, ESE NUEVO RICO!

* SAMURÁIS DE PUEBLO (JIZAMURAI): GUERREROS QUE PERMANECÍAN EN UNA SOLA REGIÓN.

* N DEL T: PIEDRA TRABAJADA EN FORMA DE CUBETA QUE SE USA PARA FROTAR CON AGUA LA TINTA EN PASTA Y LICUARLA PARA PODER ESCRIBIR.

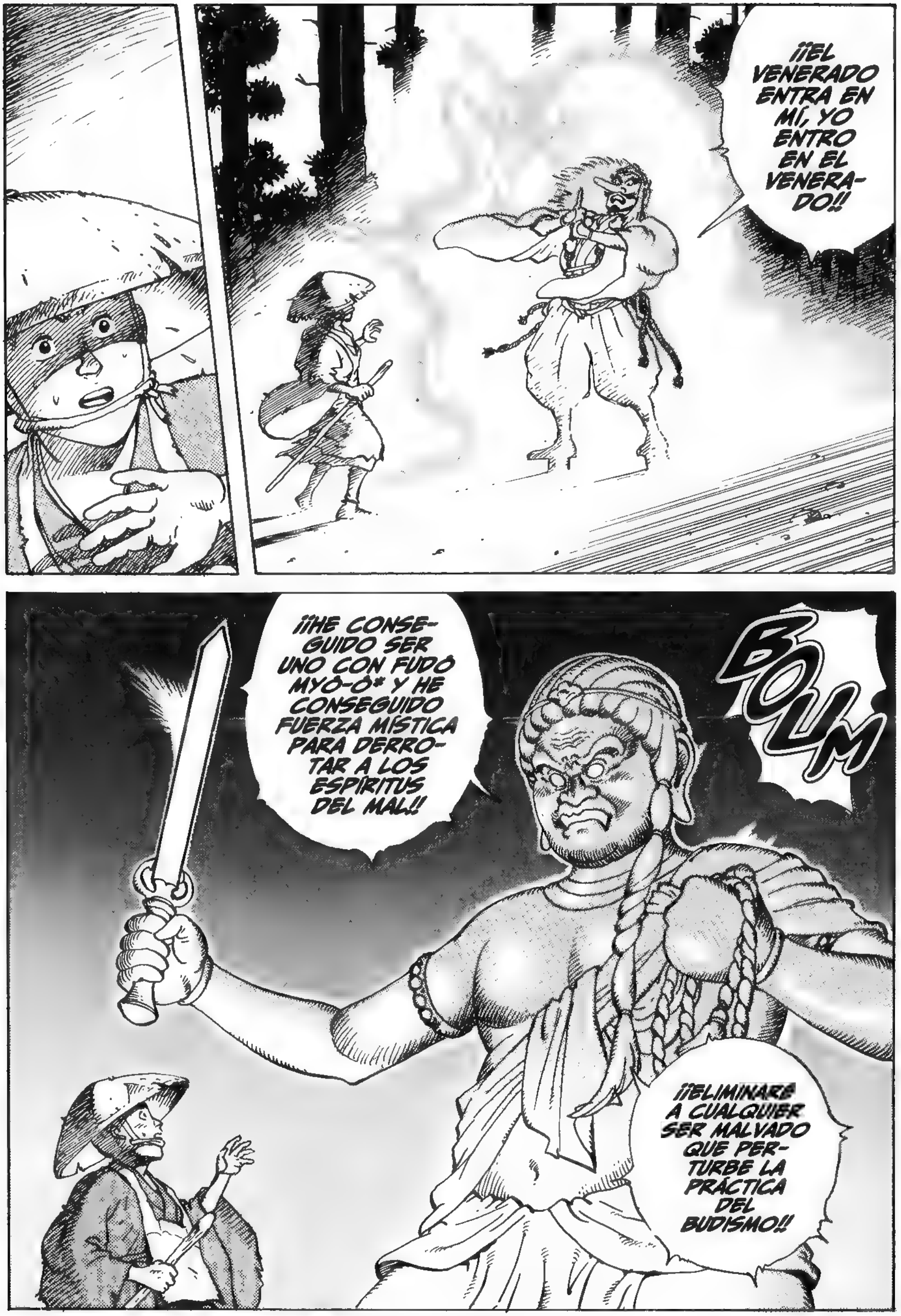
** KENKÔ YOSHIDA (CA 1282-CA 1350): POETA Y ENSAYISTA DE FINALES DEL PERIODO KAMAKURA. NACIÓ EN UNA FAMILIA DE SACERDOTES SINTOÍSTAS, LOS URABE, PERO TAMBIÉN SE HACÍA LLAMAR "YOSHIDA" PORQUE SU FAMILIA ADMINISTRABA EL SANTUARIO YOSHIDA DE KIOTO. SIRVIÓ AL EMPERADOR GONIJÔ.

* LEY DE LA MITAD (HAZEIREI): SISTEMA INSTAURADO DURANTE EL CISMA DE LAS CORTES DEL NORTE Y DEL SUR SEGÚN EL CUAL LOS TERRITORIOS TENÍAN QUE PROPORCIONAR ARROZ A LOS SOLDADOS ALLÍ ESTABLECIDOS, POR LO QUE LOS PROTECTORES (SEÑORES FEUDALES) RECIBÍAN LA MITAD DE LOS TRIBUTOS ANUALES. ESTE SISTEMA SE PERPETUÓ DURANTE MUCHO TIEMPO, ALGO QUE LOS PROTECTORES APROVECHARON PARA INVADIR TIERRAS Y HACERSE PODEROSOS.

¡¡DINERO, DINERO Y MÁS DINERO!! ¡¡PANDA DE GRANUJAS CEGADOS POR EL VIL METAL!! ¡¡ASQUERO-SOS!!
¿¡ADÓNDE HAN IDO A PARAR LA CORTESÍA Y LA HUMANIDAD!? ¡¡YA NADIE CREE EN ELLAS!!
LO ÚNICO EN QUE CREEN ES EN ESTO...
JI, JE, JE... ANDA, VAMOS A TRABAJAR UN POCO.

¡¡TÚ, NOVICIO QUE CAMINA!!
ARF, AGH, ARF...

¡HE VIVIDO EN EL MONTE SAGRADO KINPU DE YAMATO, HE SOPORTADO LA FUERZA DE LAS CASCADAS, EL GÉLIDO VIENTO, LA NIEVE PERSISTENTE, EL AYUNO! ¡UNA PRÁCTICA ASCÉTICA TRAS OTRA HAN PERMITIDO QUE EL "YO" QUE VIVÍA EN EL MUNDO VULGAR MURIERA Y RENACIERA EL SER QUE SOY AHORA!
¿QUÉ ME DICES? ¿QUIERES VENIR CONMI-GO?
ESTOY AQUÍ, JU, JU, JU...
¡AH!
¡¡YO EN ÉL Y ÉL EN MÍ!!



* N DEL T: EN SÁNSCRITO, ACALANATHA. IMAGEN BUDISTA QUE REPRESENTA A UNO DE LOS DIOSES PROTECTORES DEL BUDA VAIROCANA (DAINICHI).

NO OBSTANTE, TU CUERPO SE IMPACIENTA, COLMADO DE RABIA PARA CON ESTE MUNDO IMPURO.
YO DIRÍA QUE TUS OJOS HAN VISTO DEMASIADAS COSAS IMPURAS Y ESTÁN AGOTADOS.
¡¡TENGO UNA VISTA DE MIL LEGUAS Y PUEDO VER A LOS MALIGNOS QUE PUEBLAN LA CAPITAL!!
ZUSSH
SI EN VERDAD BUSCAS EL CAMINO...
¡TÚ NO TE FUISTE DE LOS GRANDES TEMPLOS PARA LIMPIARLE EL TAPARRABOS A ESE MONJE ROÑOSO LLAMADO KEN'Ô!
¡PRACTICA EL ASCETISMO! ¡¡SÓLO PRACTICANDO EL ASCETISMO PODRÁS ALCANZAR LA PURIFICACIÓN!!
¡ESCÚCHAME, NOVICIO! ¡¡HUYE DE LA CIUDAD Y VENTE CONMIGO A LAS MONTAÑAS!!

¿¡O TAL VEZ TU BÚSQUEDA DEL CAMINO ES FALSA!?
PU... ¡PUES CLARO QUE NO!
¡HALA, VÁMONOS! ¿¡O QUIZÁ AÚN DUDAS!?
CRUSH
¡¡¡TÚ ESTÁS LLENO DE DUDAS!!!
¡ES UN MONJE ROÑOSO!
FRUUUSH
ENTONCES...
EL ABAD COMPARTE CONMIGO LA COMIDA QUE MENDIGA CON LA GENTE DEL RÍO... ¡ES UN HOMBRE NOBLE...!
PE... PERO YO... EL ABAD... ¡CREO EN ÉL!

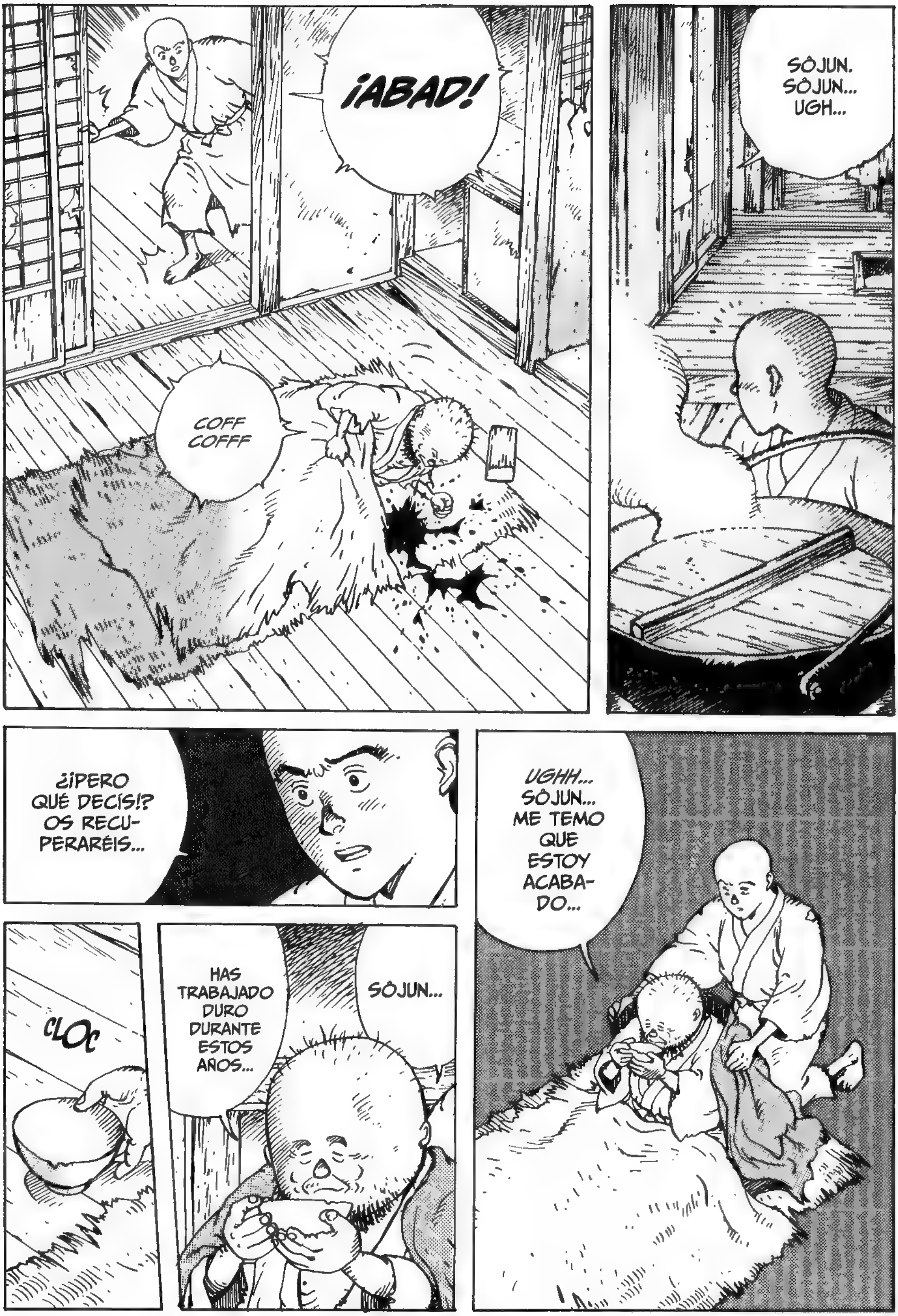
¡NOVICIO, DEJA LA CIUDAD Y VENTE A LA MONTAÑA!
¡ES UN HIPÓCRITA! ¡NO ES DIFERENTE A LOS MONJES DE LAS CINCO MONTAÑAS! ¡NO TE DEJES ENGAÑAR, NOVICIO! ¡¡SI NO DEJAS ATRÁS LA CAPITAL, TE LLENARÁS DE SUCIEDAD Y ACABARÁS ENTERRADO EN ELLA!!
¡UAAHH!
¡¡DEJA LA CIUDAD!!
PAAAF
¡UGH!

* N DEL T: DUENDE DEL IMAGINARIO JAPONÉS QUE VIVE EN LAS MONTAÑAS. TIENE LA CARA ROJA, LA NARIZ LARGA, Y ADEMÁS TIENE ALAS Y GARRAS.

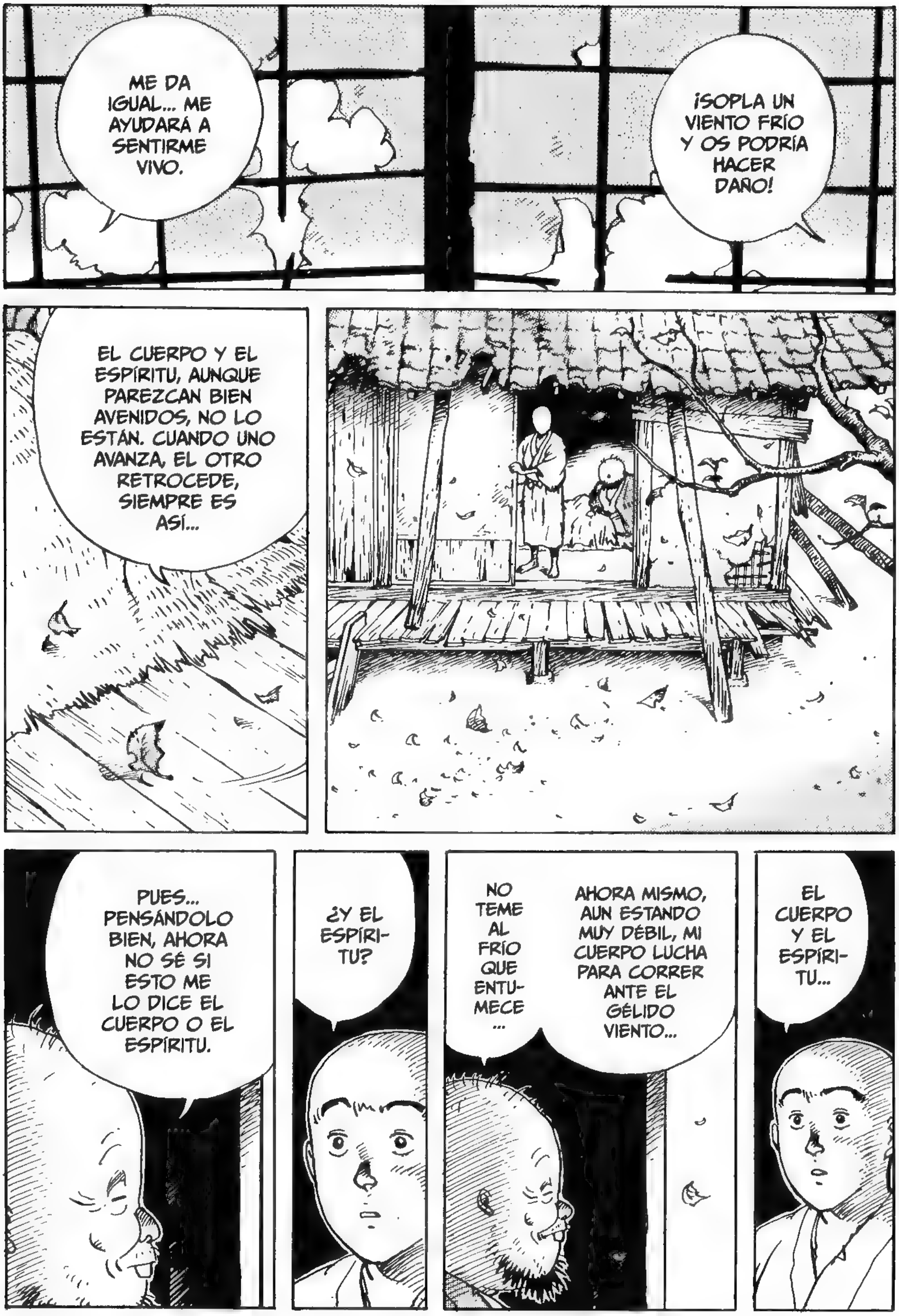
** N DEL T: EN JAPÓN, SE CREÍA QUE LOS TEJONES Y LOS ZORROS TENÍAN LA CAPACIDAD DE TRANSFORMARSE EN CUALQUIER COSA QUE DESEARAN.

PASARON CASI CUATRO AÑOS. KEN'O ENFERMÓ DE TUBERCU-LOSIS.
TAL COMO ME HABÉIS MANDADO, OS HE TRAÍDO AGUA DE LA FUENTE DEL TEMPLO MIZUYAKUSHI. HABÍA UNA COLA LARGUÍSIMA... ARF, AGH...
OS SENTARÁ BIEN.
COFFF COFFF.
LO VEO CADA VEZ PEOR...
PREPA-RARÉ LA MEDICINA.

CRUSH
CRUSH
CRUSH
¿CÓMO ESTARÁ MI MADRE...? DEBE DE TENER CASI CUARENTA AÑOS...
ARF, AGH, ARF...
FRUSH
FRUSH


¡ABAD!
COFF COFFF
SÔJUN. SÔJUN... UGH...
¿¡PERO QUÉ DECÍS!? OS RECU-PERARÉIS...
UGHH... SÔJUN... ME TEMO QUE ESTOY ACABA-DO...
CLOC
SÔJUN...
HAS TRABAJADO DURO DURANTE ESTOS AÑOS...

YA TE LO HE TRANSMITIDO TODO. TE HE ENSEÑADO TODO LO QUE TE PODÍA ENSEÑAR...
EN CONDICIONES NORMALES, AHORA TE CEDERÍA EL SELLO, PERO COMO NO LO RECIBÍ DE MI MAESTRO MUIN, NO PODRÁ SER... COFFF, COFFF
¡ABAD! SEA COMO SEA, YO AÚN NO SOY DIGNO DE RECIBIR TAL HONOR...
SÔJUN... VEO QUE AÚN TIENES DUDAS...
MUY BIEN, MUY BIEN... DUDA, SI QUIERES.
SIN DUDAS Y PREOCUPACIONES NO HAY ILUMINACIÓN. Y CUANDO LO ACEPTES, VOLVERÁS A DUDAR, Y ASÍ SIEMPRE... *JO, JO, JO...*
¿PUEDES ABRIR EL SHÔJI...? QUIERO ASOMARME AL EXTERIOR...


¡SOPLA UN VIENTO FRÍO Y OS PODRÍA HACER DAÑO!
ME DA IGUAL... ME AYUDARÁ A SENTIRME VIVO.
EL CUERPO Y EL ESPÍRITU, AUNQUE PAREZCAN BIEN AVENIDOS, NO LO ESTÁN. CUANDO UNO AVANZA, EL OTRO RETROCEDE, SIEMPRE ES ASÍ...
EL CUERPO Y EL ESPÍRI-TU...
AHORA MISMO, AUN ESTANDO MUY DÉBIL, MI CUERPO LUCHA PARA CORRER ANTE EL GÉLIDO VIENTO...
NO TEME AL FRÍO QUE ENTU-MECE...
¿Y EL ESPÍRI-TU?
PUES... PENSÁNDOLO BIEN, AHORA NO SÉ SI ESTO ME LO DICE EL CUERPO O EL ESPÍRITU.

POR CIERTO, SÔJUN...
¿SÍ?
TE HE ZURRADO UNAS CUANTAS VECES... EN REALIDAD, ESTABA ZURRANDO A TU ESPÍRITU DISCRIMINADOR.
¿DISCRIMINADOR ...!?

¡PERO ABAD! LA IGUALDAD ES LA AUTÉNTICA RAÍZ DEL DHARMA... ¡¡Y-YO NUNCA ME HE SENTIDO DISCRIMINADOR, NUNCA!!
¿SEGURO...? ¿ENTONCES POR QUÉ DICES QUE QUIERES SACUDIR TU ESPÍRITU?
¿EH?
¿POR QUÉ DICES QUE QUIERES CONSEGUIR UN ESPÍRITU PURO?
CUANDO HABLAS DE "POLVO" Y "SUCIEDAD", DE "LIMPIEZA" Y "PUREZA", EN REALIDAD ESTÁS CONSIGUIENDO QUE LA "IMPUREZA" GERMINE EN TU ESPÍRITU.
CUANDO PIENSAS EN EL "BIEN", ESTÁS FOMENTANDO QUE EL "MAL" ECHE RAÍCES EN TU CORAZÓN.
CUANDO PERCIBES QUE UNA COSA ES "BONITA", ESTÁS GENERANDO EL CONCEPTO DE "FEALDAD".
MI... MI... MI ESPÍRITU... GENERA... DISCRIMINACIÓN... MI ESPÍRITU...

YO DISCRI-MINO...
N-NO PUEDE SER... NO...

EN DICIEMBRE DEL AÑO 21 DE ÔEI, KEN'Ô FALLECIÓ.
EL ABAD HA PARTIDO AL MÁS ALLÁ Y ME HA DEJADO ABANDONADO... O, MEJOR DICHO, ME HA LLEVADO AL ABISMO...
¿DE QUÉ HAN SERVIDO ESTOS CUATRO AÑOS Y MEDIO...? TODO LO QUE HE APRENDIDO DESDE QUE TOMÉ EL CAMINO DEL BUDISMO HASTA AHORA HA QUEDADO HECHO AÑICOS...
¡¿QUÉ SE SUPONE QUE DEBO HACER AHORA, ABAD!?
UGGH...

CON EL ÁNIMO DE ROGAR
POR EL ALMA DE SU MAESTRO,
SOJUN FUE AL TEMPLO
KIYOMIZU, PERO LO
ENCONTRÓ CERRADO.
CRAAA
CRAAA

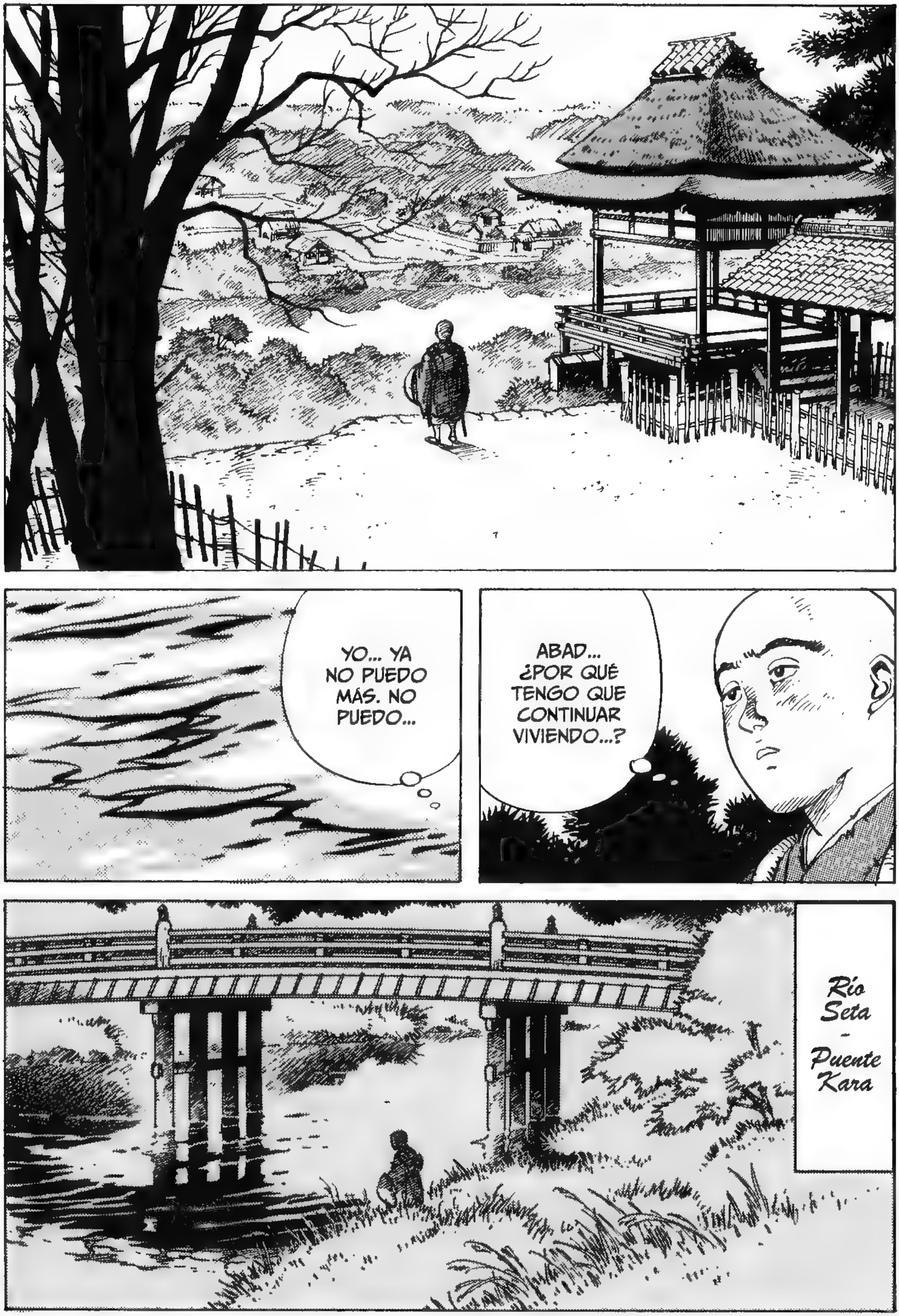
¡¡ABAD KEN'Ô!!
QUÉ NUBES TAN PURAS... ¿HACIA DÓNDE SE DIRIGIRÁN?
SNIFFFF...
ZUS

EH, JOVEN MONJE. ¿ADÓNDE VAS CON ESA CARA TAN TRISTE? VEN A DIVERTIRTE, HOMBRE. JU, JU, JU.
JE, JE, JE...
...
JIAAA, JA, JA, JA...
JI, JI, JI.
¡VAMOS, HOMBRE, VEN CON NOSO- TRAS!
CÓMO HA CAMBIADO LA ORILLA DEL RÍO...

EN SÔJUN VAGÓ SIN RUMBO.
AÑO 22 DE ÔEI (1415).
PONG
SÔJUN VISITÓ OTRA VEZ KIYOMIZU, PERO SE LO ENCONTRÓ LLENO DE FIELES Y DECIDIÓ IR AL TEMPLO DE ISHIYAMA, EN LA CIUDAD DE ÔTSU.
PONG PONG PONG
¡AAAAH! ¡CELEBREMOS! ¡CELEBREMOS!

TOMAD, BONZO. ES PASTA DE ARROZ CON HARINA DE SOJA, ESPECIALIDAD DE ŌTSU. QUE OS APROVECHE.
UH... SNIFFF...
YO NO SOY MÁS QUE UNA VIEJA Y NO SÉ DEMASIADO... PERO DEBERÍAIS CUIDAROS. NO DESFALLEZCÁIS, ¿ME OÍS? NO DESFALLEZCÁIS.

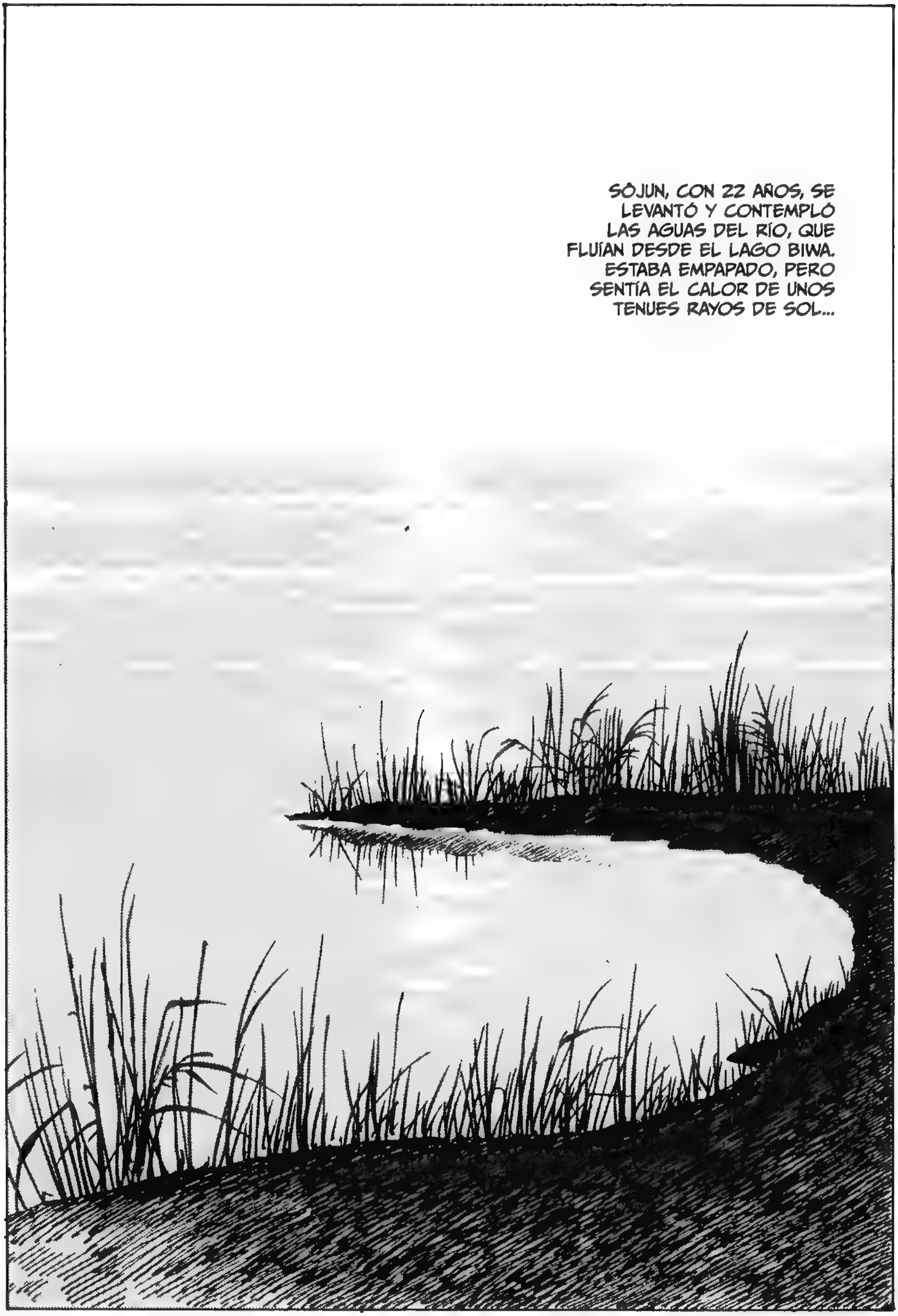
* TEMPLO DE ISHIYAMA (ISHIYAMADERA): SE CUENTA QUE FUE AQUÍ DONDE MURASAKI SHIKIBU ESCRIBIÓ GENJI MONOGATARI (LA HISTORIA DE GENJI).


ABAD... ¿POR QUÉ TENGO QUE CONTINUAR VIVIENDO...?
YO... YA NO PUEDO MÁS. NO PUEDO...
Río Seta - Puente Kara

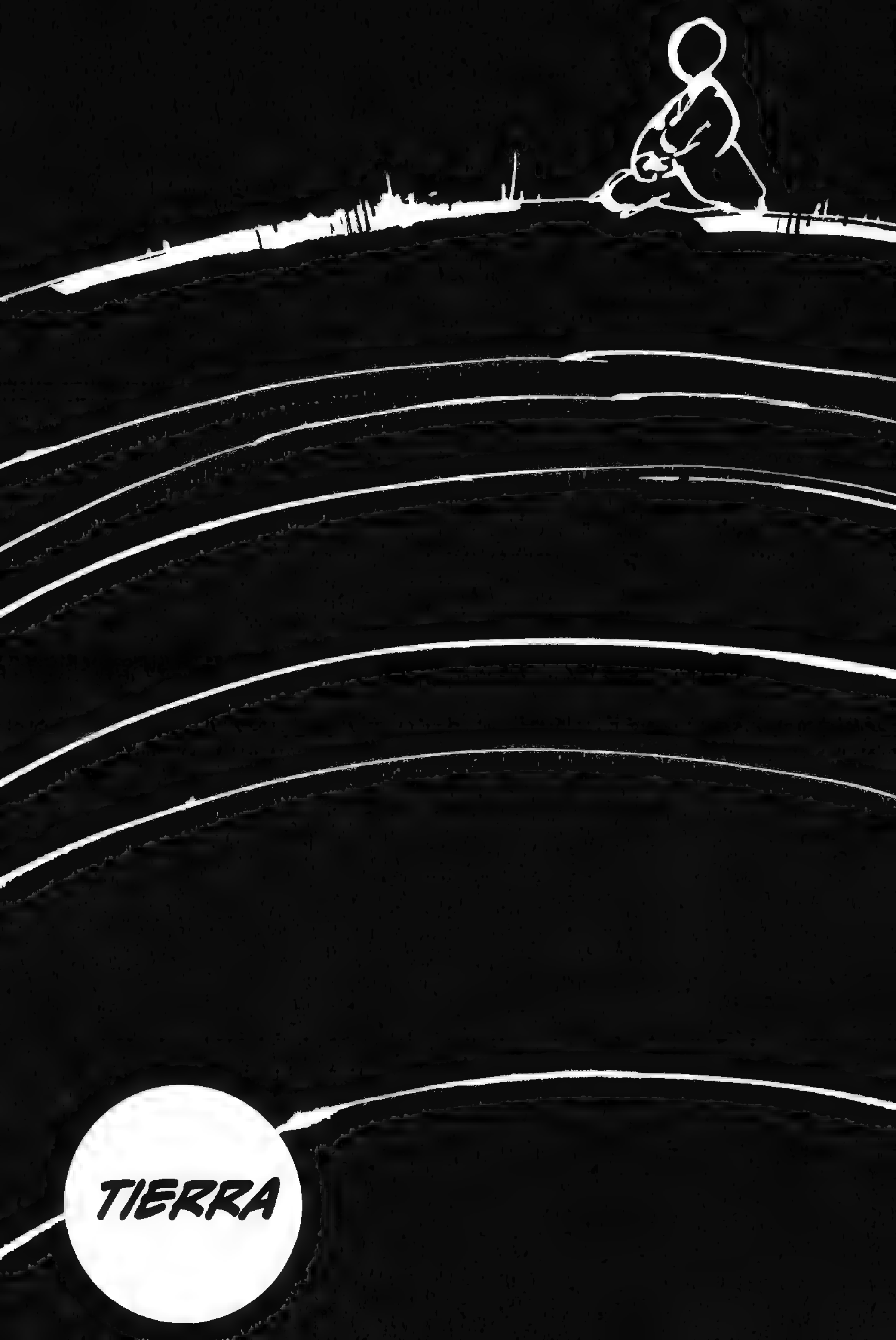
SI TENGO QUE VIVIR, QUE KANNON ME PROTEJA... PERO SI MUERO Y LOS PECES ME DEVO-RAN...
...TAMBIÉN ME DARÁ IGUAL...
¡SPLUCH!

¡¡MA-
DRE!!

ARF, AGH, ARF...
TUNK
SO-SÓLO CONSEGUIRÉ ENTRISTE-CER A MI MADRE...
NO PUEDO DESFALLE-CER... NO ME LO PUEDO PERMITIR... UGH...



Capítulo 4-Fin


TIERRA

Personajes principales

EMPERATRIZ MOTOKO

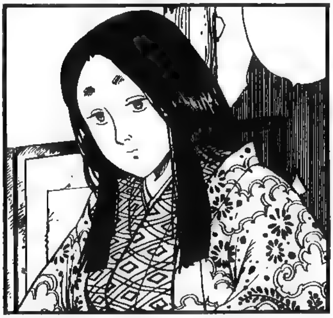
CALUMNIÓ A TSUBONE IYONO, MADRE DE IKKYŪ, PORQUE HABÍA PERTENECIDO A LA ANTIGUA CORTE DEL SUR, Y LA HIZO EXPULSAR DE PALACIO.

EMPERADOR GOKOMATSU

SUBIÓ AL TRONO DESPUÉS DE LA REUNIFICACIÓN DE LAS CORTES DEL NORTE Y DEL SUR Y SE CONVIRTIÓ EN EL 100º EMPERADOR. ES EL PADRE DE IKKYŪ.

TSUBONE IYONO

MADRE DE IKKYŪ. LA EXPERIENCIA DE HABER VIVIDO EN SAGANO POR MIEDO A LAS PURGAS DE LA REUNIFICACIÓN DE LA CORTE TUVO UNA GRAN INFLUENCIA SOBRE EL ESPÍRITU DE IKKYŪ.



SENGIKUMARU

NOMBRE DE INFANCIA DE IKKYŪ.

TAMAE

LA ÚNICA COMPAÑERA DE JUEGOS QUE IKKYŪ, TRAVIESO COMO NADIE, TUVO DURANTE SU INFANCIA. TAMBIÉN SE ENCARGÓ DE EDUCARLO.

JIN SEISO

GUARDIÁN DE LOS SUTRAS DEL TEMPLO HŌTŌJI. FUE MAESTRO DE SUTRAS DE IKKYŪ, ASÍ COMO EL PRIMERO EN VALORAR QUE ESTUDIARA POR SU CUENTA.

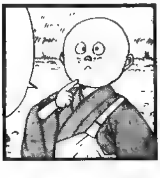
NIHEI DE LA BENI-YA

MOKUNEN

DE IZQUIERDA A DERECHA: CHINNEN, TETSUBAI, CHIKUAN

HARYŌ

UNCHIBO



RYŌHAN BOTETSU

MONJE DEL TEMPLO KENNINJI. MAESTRO DE POESÍA DE IKKYŪ, QUE LE ENFRENTÓ CON LA HIPOCRESÍA DE LOS GRANDES TEMPLOS.

IKKYŪ, ACOSTUMBRADO A VIVIR EN SOLEDAD, ENTRÓ EN CONTACTO CON OTRAS PERSONAS POR VEZ PRIMERA EN EL ANKOKUJI.

YOSHIMASA SHIBA

GENERAL CON GRAN INFLUENCIA SOBRE LA FAMILIA DEL SHÓGUN QUE SUSTENTÓ EL SHOGUNATO MIENTRAS YOSHIMOCHI TENÍA EL PODER.

YOSHIMASA ASHIKAGA

CUARTO SHÓGUN DEL SHOGUNATO MUROMACHI. NO OBSTANTE, EL PODER POLÍTICO SEGUÍA OSTENTÁNDOLO SU PADRE, YOSHIMITSU. LA ENVIDIA QUE SENTÍA POR SU HERMANASTRO YOSHITSUGU, SIEMPRE APOYADO POR SU PADRE, SE MATERIALIZÓ DESPUÉS DE LA MUERTE DE YOSHIMITSU.

TSUNETSUGU ICHIJÓ

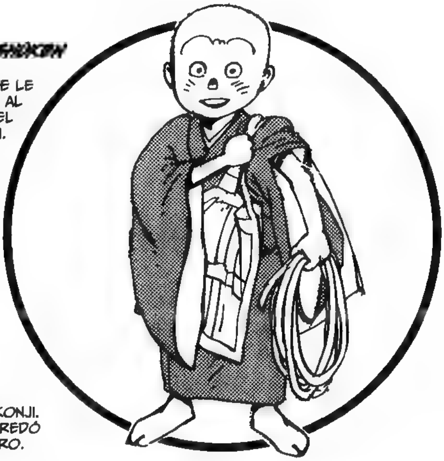
TENÍA FAMA DE SER EL MÁS ILUSTRADO ENTRE TODAS LAS FAMILIAS NOBLES. PERO LAS IDEAS DE YOSHIMITSU ERAN DESMEDIDAS.

YOSHIMASA ASHIKAGA

TERCER SHÓGUN DEL SHOGUNATO MUROCHAMI. FUE EL PROTAGONISTA DE LA ÉPOCA DE MAYOR ESPLENDOR DEL SHOGUNATO MUROMACHI, YA QUE CULTIVÓ LOS CAMPOS DE LA POLÍTICA (REUNIFICACIÓN DEL CISMA IMPERIAL), LA CULTURA (CULTURA DE KITAYAMA) Y LAS FINANZAS (COMERCIO CON EL CONTINENTE).

SHÓKEN

NOMBRE QUE LE PUSIERON AL ENTRAR EN EL ANKOKUJI.

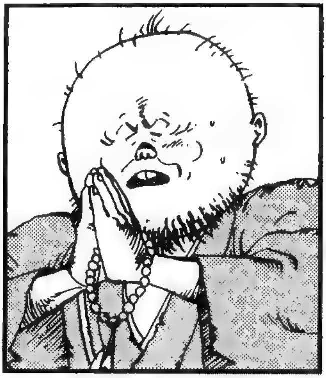


SÓJUN

NOMBRE QUE LE PUSIERON AL CONVERTIRSE EN DISCÍPULO EN EL SAIKONJI. EL PREFIJO "SÓ" LO HEREDÓ DEL NOMBRE DE SU MAESTRO.

MOTOKIYO ZEAMI

ACTOR GENIAL DE SARUGAKU-NÓ. BAJO LA PROTECCIÓN DE YOSHIMITSU, ÉL Y SU PADRE KAN'AMI HICIERON EVOLUCIONAR EL ARTE Y CREARON UN NUEVO CONCEPTO DE SARUGAKU-NÓ.

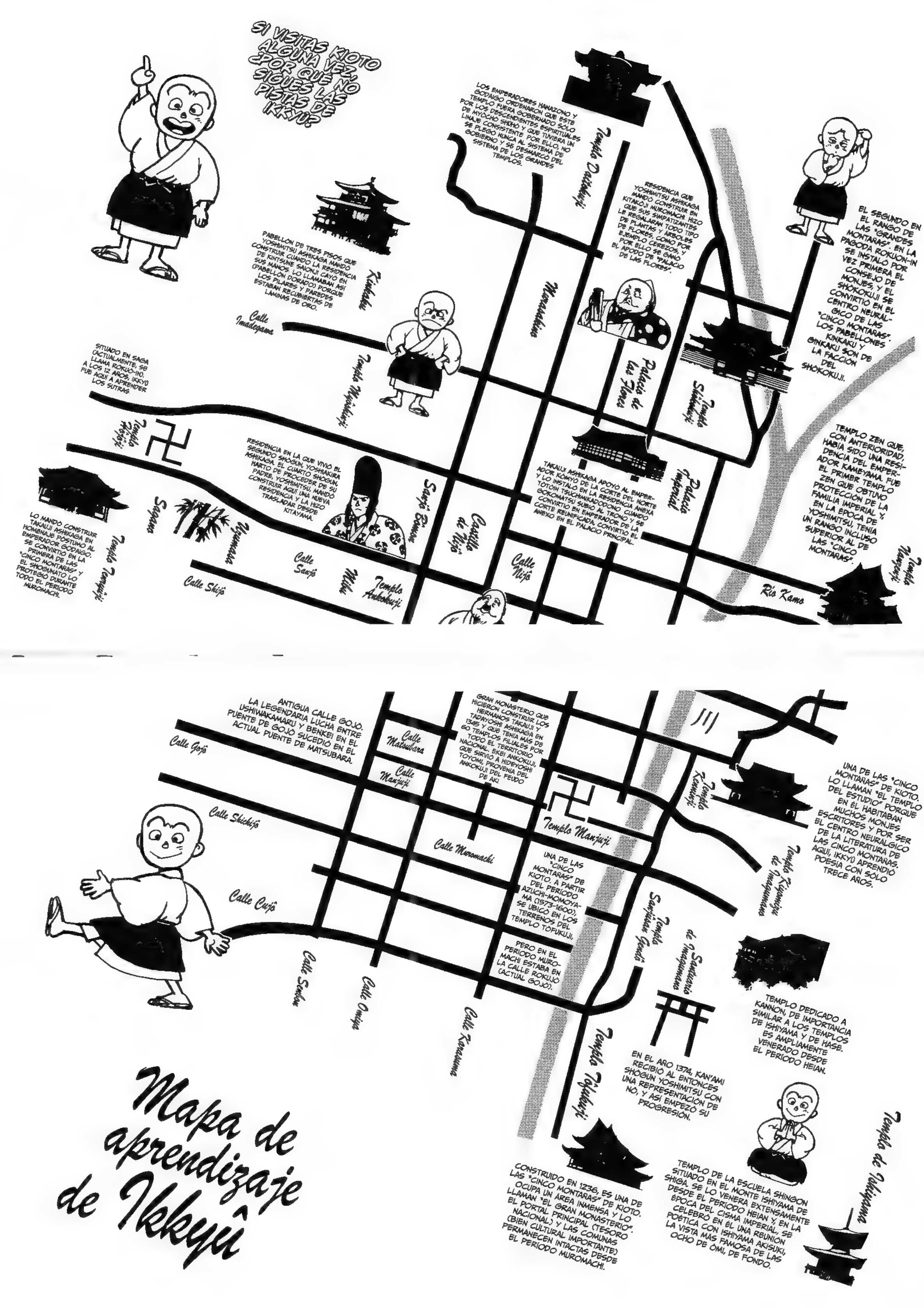


SÓI KEN'O

MAESTRO A QUIEN SE ENTREGÓ IKKYÛ COMO DISCÍPULO, ATRAÍDO POR EL PURO AIRE ZEN QUE DESTILABA Y POR NO TENER LA AMBICIÓN DE CONSEGUIR EL SELLO HEREDITARIO.

SHÓKAN ZÓGE

PRIMER MAESTRO DE IKKYÛ. COMO BUEN RESPONSABLE DE UN GRAN TEMPLO, SE DEDICABA A CONTAR EN CUERPO Y ALMA LOS DONATIVOS RECIBIDOS.


Mapa de aprendizaje de Ikkyû
SI VISITAS KIOTO ALGUNA VEZ, ¿POR QUÉ NO SIGUES LAS PISTAS DE IKKYU?
LOS EMPERADORES HANAZONO Y GODAIGO ORDENARON QUE ESTE TEMPLO FUERA GOBERNADO SOLO POR LOS DESCENDIENTES ESPIRITUALES DE MYÔCHO SHÛHO Y QUE TUVIERA UN LINAJE CONSISTENTE POR ELLO, NO SE PLEGÓ NUNCA AL SISTEMA DE GOBIERNO Y SE DESMARCÓ DEL SISTEMA DE LOS GRANDES TEMPLOS.
Templo Daitokuji
RESIDENCIA QUE YOSHIMITSU ASHIKAGA MANDÓ CONSTRUIR EN KITAKOJI MUROMACHI. HIZO QUE SUS SIMPATIZANTES LE REGALARAN TODO TIPO DE PLANTAS Y ÁRBOLES DE FLORES, COMO POR EJEMPLO CEREZOS, Y POR ELLO SE GANÓ EL APODO DE "PALACIO DE LAS FLORES".
EL SEGUNDO EN EL RANGO DE LAS "GRANDES MONTAÑAS". EN LA PAGODA ROKUON-IN SE INSTALÓ POR VEZ PRIMERA EL CONSEJO DE MONJES, Y EL SHÔKOKUJI SE CONVIRTIÓ EN EL CENTRO NEURÁLGICO DE LAS "CINCO MONTAÑAS". LOS PABELLONES KINKAKU Y GINKAKU SON DE LA FACCIÓN DEL SHÔKOKUJI.
PABELLÓN DE TRES PISOS QUE YOSHIMITSU ASHIKAGA MANDÓ CONSTRUIR CUANDO LA RESIDENCIA DE KINTSUNE SAIONJI CAYÓ EN SUS MANOS. LO LLAMABAN ASÍ (PABELLÓN DORADO) PORQUE LOS PILARES Y PAREDES ESTABAN RECUBIERTAS DE LÁMINAS DE ORO.
Kinkaku
Murasakino
Palacio de las Flores
Templo Shôkokuji
Calle Imadegawa
Templo Myôshinji
SITUADO EN SAGA (ACTUALMENTE, SE LLAMA ROKUÔ-IN). A LOS 12 AÑOS, IKKYU FUE AQUÍ A APRENDER LOS SUTRAS.
Templo Hôjôji
TEMPLO ZEN QUE, CON ANTERIORIDAD, HABÍA SIDO UNA RESIDENCIA DEL EMPERADOR KAMEYAMA. FUE EL PRIMER TEMPLO ZEN QUE OBTUVO PROTECCIÓN DE LA FAMILIA IMPERIAL Y, EN LA ÉPOCA DE YOSHIMITSU, TENÍA UN RANGO INCLUSO SUPERIOR AL DE LAS "CINCO MONTAÑAS".
RESIDENCIA EN LA QUE VIVIÓ EL SEGUNDO SHOGUN, YOSHIAKIRA ASHIKAGA. EL CUARTO SHOGUN, NARITO DE PROCEDER DE SU PADRE, YOSHIMITSU, MANDÓ CONSTRUIR AQUÍ UNA NUEVA RESIDENCIA Y LA HIZO TRASLADAR DESDE KITAYAMA.
Sanjô Bômon
TAKAUJI ASHIKAGA APOYÓ AL EMPERADOR KÔMYÔ DE LA CORTE DEL NORTE Y LO INSTALÓ EN LA RESIDENCIA ANEXA TOTOIN TSUCHIMIKADO. CUANDO GOKOMATSU SUBIÓ AL TRONO Y SE CONVIRTIÓ EN EMPERADOR DE LA CORTE REUNIFICADA, CONVIRTIÓ EL ANEXO EN EL PALACIO PRINCIPAL.
Palacio Imperial
Castillo de Nijô
Calle Nijô
Templo Nanzenji
Río Kamo
LO MANDÓ CONSTRUIR TAKAUJI ASHIKAGA EN HOMENAJE PÓSTUMO AL EMPERADOR GODAIGO. SE CONVIRTIÓ EN LA PRIMERA DE LAS "CINCO MONTAÑAS" Y EL SHOGUNATO LO PROTEGIÓ DURANTE TODO EL PERIODO MUROMACHI.
Templo Temyûji
Sagano
Uzumasa
Calle Sanjô
Mibu
Templo Ankokuji
Calle Shijô
ANTIGUA CALLE GOJÔ. LA LEGENDARIA LUCHA ENTRE USHIWAKAMARU Y BENKEI EN EL PUENTE DE GOJÔ SUCEDIÓ EN EL ACTUAL PUENTE DE MATSUBARA.
Calle Gojô
GRAN MONASTERIO QUE HICIERON CONSTRUIR LOS HERMANOS TAKAUJI Y TADAYOSHI ASHIKAGA EN 1345 Y QUE TENÍA MÁS DE 60 TEMPLOS FILIALES POR TODO EL TERRITORIO NACIONAL. EKEI ANKOKUJI, QUE SIRVIÓ A HIDEYOSHI TOYOMI, PROVENÍA DEL ANKOKUJI DEL FEUDO DE AKI.
Calle Matsubara
Calle Manjuji
Calle Shichijô
Templo Manjuji
Calle Muromachi
Templo Kenninji
UNA DE LAS "CINCO MONTAÑAS" DE KIOTO. LO LLAMAN "EL TEMPLO DEL ESTUDIO" PORQUE EN ÉL HABITABAN MUCHOS MONJES ESCRITORES Y POR SER EL CENTRO NEURÁLGICO DE LA LITERATURA DE LAS CINCO MONTAÑAS. AQUÍ, IKKYU APRENDIÓ POESÍA CON SOLO TRECE AÑOS.
Templo Kiyomizu de Imagumano
UNA DE LAS "CINCO MONTAÑAS" DE KIOTO, A PARTIR DEL PERIODO AZUCHI-MOMOYAMA (1573-1600), SE UBICÓ EN LOS TERRENOS DEL TEMPLO TÔFUKUJI.
Templo Sanjûsan Gendô
Santuario de Imagumano
Calle Cujô
Calle Senbon
Calle Omiya
PERO EN EL PERIODO MUROMACHI ESTABA EN LA CALLE ROKUJÔ (ACTUAL GOJÔ).
Calle Karasuma
TEMPLO DEDICADO A KANNON, DE IMPORTANCIA SIMILAR A LOS TEMPLOS DE ISHIYAMA Y DE HASE. ES AMPLIAMENTE VENERADO DESDE EL PERIODO HEIAN.
EN EL AÑO 1374, KAN'AMI RECIBIÓ AL ENTONCES SHOGUN YOSHIMITSU CON UNA REPRESENTACIÓN DE NÔ, Y ASÍ EMPEZÓ SU PROGRESIÓN.
Templo Tôfukuji
Templo de Ishiyama
CONSTRUIDO EN 1236, ES UNA DE LAS "CINCO MONTAÑAS" DE KIOTO. OCUPA UN ÁREA INMENSA Y LO LLAMAN "EL GRAN MONASTERIO". EL PORTAL PRINCIPAL (TESORO NACIONAL) Y LAS COMUNAS (BIEN CULTURAL IMPORTANTE) PERMANECEN INTACTAS DESDE EL PERIODO MUROMACHI.
TEMPLO DE LA ESCUELA SHINGON SITUADO EN EL MONTE ISHIYAMA DE SHIGA. SE LO VENERA EXTENSAMENTE DESDE EL PERIODO HEIAN Y, EN LA ÉPOCA DEL CISMA IMPERIAL, SE CELEBRÓ EN ÉL UNA REUNIÓN POÉTICA CON ISHIYAMA AKISUKI. LA VISTA MÁS FAMOSA DE LAS OCHO DE ÔMI, DE FONDO.

Cronología correspondiente al primer volumen de Ikkyû

1392 (3 de meitoku)
Reunificación de las cortes del norte y del sur.

1394 (5 de meitoku)
¡El 1 de enero, nace Ikkyû en Sagano! Su padre fue el emperador Gokomatsu y su madre, Tsubone Iyono, su nombre de infancia era Sengikumaru.

1394 (1 de ôei)
El 5 de julio cambia la nomenclatura de la era. Yoshimitsu Ashikaga cede el título de Shôgun a Yoshimochi y se convierte en gran ministro supremo.

1397 (4 de ôei)
Yoshimitsu ordena construir la residencia de Kitayama (Kinkaku).

1399 (6 de ôei)
Sengikumaru ingresa en el templo Ankokuji y recibe el nombre de Shûken (6 años). El ejército del Shôgun derrota a Yoshihiro Ôuchi en Izumi-Sakai (rebelión de Ôei).

1401 (8 de ôei)
El Shôkokuji se convierte en la primera de las "cinco montañas", mientras que el Tenryûji es la segunda.

1402 (9 de ôei)
En esta época, Zeami concluye su obra Fûshikaden.

1404 (11 de ôei)
Yoshimitsu inaugura el comercio con el continente.

1405 (12 de ôei)
Shûken participa en la clase de Jin Seisô sobre el sutra "Vimalakirti" en el templo Hôjôji (12 años).

1406 (13 de ôei)
Aprende arte poético en el templo Kenninji con Ryôhan Botetsu (13 años).

1408 (15 de ôei)
Shûken escribe su obra maestra Shun'i Yomihana (15 años). El emperador Gokomatsu visita la residencia de Kitayama y asiste a la representación de Nô de Inuô. Muere Yoshimitsu Ashikaga a los 51 años.

1409 (16 de ôei)
Shûken compone un poema que critica la decadencia de los grandes templos y se lo muestra a Botetsu (16 años). Yoshimochi ordena construir una nueva residencia en Sanjô Bômon y se traslada a la misma.

1410 (17 de ôei)
Shûken se hace discípulo de Ken'ô, del templo Saikonji, y recibe el nombre de Sôjun (17 años). El Tenryûji se convierte en la primera de las "cinco montañas".

1412 (19 de ôei)
El emperador Gokomatsu abdica a los 36 años.

1413 (20 de ôei)
El abad Ken'ô comunica a Sôjun que ha conseguido superar su aprendizaje, pero no le transmite el sello (20 años). El maestro de Dengaku Zôami, apoyado por Yoshimochi, hace representaciones benéficas. Reami hace representaciones benéficas de Nô en Kitano. Muere Dôami Inuô.

1414 (21 de ôei)
En diciembre muere Ken'ô. Sôjun visita desconsolado el templo Ishiyama y se lanza al río Seta, pero no consigue morir (21 años).

CONTINUARÁ...

EN ESTE VOLUMEN 1 DE IKKYŪ SE RECOPILAN LOS MATERIALES PUBLICADOS ENTRE LOS MESES DE JULIO Y OCTUBRE DE 1993 DE LA REVISTA 'AFTERNOON'.

IKKYU nº 1

© 1993 Hisashi Sakaguchi. All rights reserved.
First published in Japan in 1993 by Kodansha Ltd., Tokyo.
Publication rights for this Spanish edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

Edición española:
Director editorial: Joan Navarro
Asesor: Enric Piñeyro
International rights: Akiko Yamada y Sonoe Nanko
Traducción: Marc Bernabé
(Daruma Serveis Lingüístics, SL)
Rotulación y retoques de interior: El Cucaracha Productions
Diseño Gráfico: Luis Domínguez y José Miguel Álvarez
Redacción: Pedro Riera y Rosa Martí
Editor: Félix Sabaté

© 2008 Ediciones Glénat España, S.L.
C/ Tánger 82,1º
08018 Barcelona
www.edicionesglenat.es
e-mail: info@edicionesglenat.es

ISBN: 978-84-8357-029-6
Depósito legal B-9124-2008
Impreso por Aleu, S.A.
Printed in Catalonia

IKKYU

por Hisashi Sakaguchi

HISASHI SAKAGUCHI

Nacido el 5 de mayo de 1946 en el distrito de Arakawa, cerca de Tokio, **Sakaguchi** se inició profesionalmente como dibujante de animación en 1963, cuando apenas contaba con 17 años, en Mushi Productions, el entonces recién fundado estudio del maestro **Osamu Tezuka**. Allí colaboraría en series tan emblemáticas como *Astroboy* (*Tetsuwan Atom*), *Kimba, el león blanco* (*Jungle Taitei*), *La Princesa Caballero* (*Ribon no Kishi*) y otras. En 1969 abandona Mushi y se pasa a la historieta, debutando con *Osaraba Shiro*, publicado en la revista de manga "alternativo" *COM*. Ocasionalmente volvería a la animación, interviniendo, entre otros trabajos, en el especial televisivo *Bandar Book* (1978) y el largometraje *Hi no Tori: Ai no Cosmozone* (1980), ambos de nuevo en colaboración con el creador de *Astroboy*.

De vuelta al manga, en 1982 crea para *Comic Kibô* la serie de relatos *Jûni Shoki Monogatari* y dos años más tarde logra uno de sus mayores éxitos con *Ishi no Hana*, publicada por *Comic Tom*, un semanario *shônen* editado por Shio Suppansha en el que **Tezuka** publicó obras como *Buddha* o la inconclusa *Ludwig B.* Ambientada en la II Guerra Mundial y protagonizada por un joven partisano yugoslavo en lucha contra los nazis, pese a estar todavía inédita en castellano, ha sido publicada en francés por Vents d´Ouest.

En 1991 se pasa a la ciencia-ficción con *Version*, un *thriller* futurista protagonizado por **Mitsura Happo**, un investigador privado que viaja a Australia en busca de un sabio misteriosamente desaparecido que ha creado un revolucionario biochip. *Version* fue el primer manga de **Sakaguchi** publicado en España, de la mano de Glénat, en 1997. Por fin, en 1993, pasa a la prestigiosa editorial Kodansha, para cuya revista *Comic Afternoon* inicia la saga de *Ikkyu*, la cual, tras más de 1400 páginas, llegará a concluir apenas unas semanas antes de que el autor nos dejara para siempre el 22 de diciembre de 1995.

Big Manga

IKKYU

1

HISASHI SAKAGUCHI

Glénat

IKKYU

por Hisashi Sakaguchi

ISBN: 978-84-8357-029-6

9 788483 570296